

# Posdata:

( \* & ; : / < = + - ? > . " , ! . . . )



**PROPONEN AMPARO LEGAL A  
POLICÍAS QUE USEN EL ARMA**

## LA LEY DEL REVÓLVER

**Temor al "gatillo fácil"  
provoca polémica**



**EXPLICACIÓN OFICIAL  
50 AÑOS DESPUÉS**

## ROSWELL: ¿...?

**Fuerza Aérea de E.E.U.U.  
no logra terminar con los  
extraterrestres**



**INFORME  
ESPECIAL**

**MOON  
AVANZA  
SOBRE EL  
CERRO**



El genio humano  
es el único gladiador  
que vence al tiempo.



**PINTOS RISO**  
[www.jwt.com.uy/pintos](http://www.jwt.com.uy/pintos)

Coliseo Romano: testimonio viviente de un gran imperio que ya no existe.





## ***Las entrelíneas de un buen menú.***

*Así como un buen restaurante forma parte de su calidad de vida, cada Chef cuida su prestigio elaborando platos de alto nivel.*

*Él sabe, mejor que nadie, que un gran plato requiere, invariablemente, los productos más nobles.*

*Cuando de aves se trata, tienen la certeza de elegir lo superior: Granja Moro.*

*La próxima vez que visite uno de estos restaurantes, deje que su paladar descubra las entrelíneas del menú.*

*Ellos también, como nosotros, saben que la calidad y frescura están aseguradas.*



### ***Restaurantes***

---

ARANJUEZ

---

CLUB DE GOLF

---

CLUB DEL PARQUE - Catering

---

DEL AGUILA

---

DEL FERROCARRIL

---

EL FOGON

---

EL PALENQUE

---

HOSTERIA DEL LAGO

---

HOTEL OCEANIA

---

HOTEL RIVIERA

---

MORINI

---

VIEJO SANCHO

---



# Posdata:

**Director Responsable:** Manuel Flores Silva  
**SubDirector:** Eduardo Alonso Bentos  
**Editor General:** Gerardo Bleier  
**Director de Arte:** Fidel Sclavo  
**SubEditor General:** Aldo Mazzucchelli  
**Secretaria de Redacción:** Ivonne Trías

**Editor de Política:** Pedro Cribari  
**Editor de Cultura:** Lucía Calamaro  
**Editor de Voyer:** Virginia Melián  
**Editor de Sociedad y Economía:** Marcos Gutiérrez

**Jefe de Información:** Roger Rodríguez  
**Coordinaciones:**

Aldo Mazzucchelli (Relato), Virginia Melián (Comportamiento), Ivonne Trías (Internacionales), Roberto López (Sociedad), Gabriel Peveroni (Espectáculos),

**Reporteros especiales:** Ricardo Púa, Néstor Curbelo, Pablo Vierci, Sandra Lampreia, Glenia Eyherabide.

**Fotografía:** José Pampin (Jefe), Pablo Bielli, Andrés Stapff.

**Diagramación:**  
M. Mendizábal, F. Álvarez Cozzi.  
**Taller gráfico:** Bettina Díaz (Jefe)

**Armado gráfico:** Alexandra Ubach, Ariel Seoane (consultor gráfico), Daniel Pino (armado publicitario),

**Imagen color:** Leonardo Scarpitta (Jefe)  
**Informática:** Francisco Cilbeti.

**Columnistas:** Teresa Porzecanski (Sociedad), Marosa di Giorgio, Jorge Medina Vidal, Mario Levrero, Carlos Pellegrino, Mario Silva García, Carlos Rehmann, Aldo Mazzucchelli (Cultura), Marta Penadés (Marketing), David Martino (Fútbol), Gabriel Sosa, Mecha Gattás, Gabriel Peveroni, David Salamanovich (Voyer).

**Cronistas:** Roberto López Belloso (Sociedad), Eduardo Darnauchans y Gonzalo Curbelo (Espectáculos), Helvecia Pérez (Sociedad y Economía), Sofi Richero, Gabriel Peveroni (Cultura), Daniel Vidal y Ana M<sup>a</sup> Mizrahi (Política), Andrea Carriquiry (Voyer, Comportamiento), Peter Hamers (Moda), Graciela Abó (Moda, Sociales), Juan Carlos Reynolds (Viajes), Rosanna Peveroni (Zoom; Este Mundo), Cecilia Greif (Judiciales)

**Corresponsales:** Mariela Clérico (Italia), Elisa Montuori (Holanda), A. Fletcher y H. Suárez (Gran Bretaña), G. Pellegrino, G. Stok (Argentina), M<sup>a</sup> Isabel Rivero (Paraguay), Alejandro Gourevitch (España), Carlos Lewenhoff (Israel), Vilma Abella (Francia), EE UU: Gabriela Fried (Los Angeles), Marco Maggi (Nueva York)

**Servicios internacionales agencias**  
Reuter, EFE, IPS.

**Servicio de Opinión de El País de Madrid.**

**Comics:** Calvin&Hobbes por Bill Waterson (Editors Press), Vida en el Infierno por Matt Groening (Acme Features Syndicate).

**Páginas:** A. Torres (Plástica), R. Mérica (Gastronomía), Jorge Olivera (Libros), Macunaíma (Comunicación), Beatriz Flores Silva, Gabriel Sosa (Cine), Martín Ansín (Comic) Georgina Tórello (Teatro), Denise C. (Decoración), Sonia Casaretto (Empresas), Ignacio Brancatti (Música Clásica), E. Arballo (Turismo Verde).

**Departamento de Corrección:**  
Mercedes Espínola, Rosanna Peveroni

**Producción:** Yamandú Graziosi

**Gerente Comercial:** Alfredo Montiel

**Ejecutivos de cuentas:** José Luis Berti  
Lewis Rostan

**Películas:** HI-END, E. Acevedo 1635  
tels: 49 98 56

**Impreso en Talleres Mosca Hnos. S.A**  
Guayabo 1672, tels: 48 30 49 - 40 04 49

**Distribución:** Careaga y Espert.  
Juncal 1486 - Montevideo  
Depósito legal N° 301.612/96

**Posdata:** Cuareim 1811  
Tel.: 94 40 94 Fax: 94 33 94  
Posdata@adinet.com.uy

# S U M A R I O



35

Varela, el amigo uruguayo de Cousteau.



50

El Conde de Walewsky.



57

Moda masculina para el invierno.



114

Fernando Cabrera en el Solís.

## Columnas:

Pablo Vierci	32
Mecha Gattás	68
Marosa di Giorgio	91
Jorge Medina Vidal	92
Carlos Pellegrino	93
Mario Levrero	94
Mario Silva García	96
Carlos Rehmann	97
Gabriel Sosa	125

6 ZOOM.

10 CUAREIM & NUEVA YORK.

12 NOTA DE TAPA.

21 **POLÍTICA.** Proponen reforzar amparo legal a los policías que usen su arma. Los intereses de Yabrán en Uruguay.

33 ENCUESTA.

35 **SOCIEDAD.** El amigo uruguayo de Jacques Cousteau. La matriz energética.

50 **RELATO.** Un hijo de Napoleón en Montevideo hace 150 años (2ª parte).

57 **VOYEUR.** Moda: ropa invernal para hombres. Viajes: Marruecos, un país laberinto. Gastronomía: cocina aérea. Salud: nueva técnica psicoterapéutica para superar eventos traumáticos.

77 **CULTURA.** La increíble y triste historia de los murales del Saint-Bois.

101 EMPRESAS.

103 EMPRENDIMIENTOS.

104 **DEPORTES.** El camino de la sub 20 hacia la final. La mordida de Tyson.

107 **INFORME ESPECIAL.** Moon: después del desembarco, el despegue.

111 **ESPECTÁCULOS.** Opciones y recomendaciones para las vacaciones de julio. Música: entrevista a Fernando Cabrera antes de su presentación en el Solís. Domingo de rap en La Factoría; Control Machete, Actitud María Marta y V.D.S. Cine: Llegan los dinosaurios de *El mundo perdido*.

128 ENTRETENIMIENTOS.

130 SERVILLETA DE PAPEL.



## Los murales del Saint-Bois

Hace unos días comenzó el rescate definitivo de los murales que Torres-García y sus discípulos pintaron en el pabellón Martirene hace más de medio siglo. A propósito de esta necesaria decisión, brindamos un amplio informe acerca de las múltiples vicisitudes que acompañaron a este conjunto de obras, consideradas como el mayor legado de la escuela constructivista..



**Es como tener  
un gerente de familia**



¿Quién paga la luz y el teléfono cuando usted se va de vacaciones? ¿Quién los gastos comunes, la mutualista o el colegio? ¿Quién se acuerda de depositar los ahorros mensuales en el plazo fijo? La respuesta es siempre la misma: Multicuenta ACAC. Alguien que trabaja para usted, quitándole complicaciones y regalándole tiempo libre. Y que además de débito automático y ahorro, le ofrece chequeras, tarjetas de crédito, cajeros Bancomat. Sin generar costos financieros, cualquiera sea la cantidad de movimientos que realice. Eso es Multicuenta ACAC. Un gerente de familia. El más eficiente administrador de su dinero. Y de su tiempo.

**MULTI**  
**CUENTA**  
**acac**

**Solicite su Multicuenta en cualquiera de  
nuestras sucursales de todo el país o por  
el Multifácil ACAC: 95 88 88.**





## CIMA

Un grupo de alpinistas logra llegar a la cima del glaciar Rhone, en los Alpes suizos. El glaciar es la fuente del río Rhone que corre hacia el lago de Ginebra y desde allí a Francia. (Foto Reuters, Steffen Schmidt.)

## MITCHUM

El actor Robert Mitchum (79) murió mientras dormía el 1 de julio en su casa de Santa Bárbara, California. El año pasado le habían diagnosticado cáncer de pulmón. (Foto Reuters.)



## INVESTIGACIÓN

La nave Pathfinder/ Sojourner, construida por la Nasa, se disponía a aterrizar hoy en la superficie de Marte, y se espera que sea capaz de captar imágenes marcianas además de realizar una serie de experimentos. (Foto Reuters.)

## RESCATE

Tras 232 días de cautiverio, el empresario vasco Cosme Delclaux fue encontrado esta semana atado a un árbol cerca de Bilbao luego de que su familia pagara 6,85 millones de dólares de rescate al grupo terrorista ETA. (Foto Reuters, Vincent West.)





**Empieza  
una nueva  
era.**



**Disfrútala.**

Presentamos el nuevo Airbus 340 de Iberia. Un avión con increíbles avances tecnológicos que permiten una navegación más segura y confortable. Como las múltiples conexiones con satélites que localizan el avión al milímetro. Con las pantallas individuales interactivas de cristal líquido con 8 canales de video, por ejemplo. Porque no todos los aviones son iguales, prepárese a hacer vuelos intercontinentales cómodamente en otra clase de avión. El avión más moderno que existe.

**DESDE MONTEVIDEO A MADRID VIA SAN PABLO  
SIN CAMBIO DE AVION**

*Consulte a su agente de viajes*

**IBERIA**  
MUCHO MÁS QUE VOLAR





### CAMBIOS

Miembros del ejército chino escuchan los discursos oficiales en la ciudad sureña de Shenzhen, durante una ceremonia de adiós antes de cruzar la frontera hacia Hong Kong el 1 de julio, cuando la colonia volvió a regirse por las leyes chinas tras 150 años de regirse por las británicas. (Foto Reuters, Larry Chan.)



### FRUSTRACIÓN

Un niño observa a la ballena gris de diez metros de largo que yace en Punta Mero, al norte de Perú. Durante dos días, sin éxito, la policía ecológica peruana y los pobladores del lugar intentaron rescatarla. (Foto Reuters, Antonio Hidalgo.)



### RÉCORD

Más de 1 500 músicos de las brigadas de bomberos voluntarios, pertenecientes a 50 bandas, tocan en la plaza Pilsudski, en Varsovia. Las bandas tocaron en conjunto canciones tradicionales de Polonia engrosando el *Libro Guinness de los récords*. (Foto Reuters, Pawel Kopczynski.)

### RUINAS

Católicos bosnios participan de una misa celebrada en Sarajevo el pasado fin de semana. Los sacerdotes están utilizando un contenedor hasta que la iglesia del distrito de Stup (en ruinas desde la guerra entre 1992-1995) sea reconstruida. (Foto Reuters, Danilo Krstanovic.)



*¿90% de humedad?  
mmm... me estás  
necesitando.*

Los equipos de Aire  
Acondicionado Split Electra  
de Barraca Europa ayudan  
a eliminar la humedad  
de cualquier lugar.  
Porque tienen la función DRY  
que elimina el exceso  
de humedad, brindándote  
el bienestar que necesitas  
en tu casa y oficina.  
Elegí entre sus equipos multisplit  
duales, triples y cuádruples  
frío/calor.



# ELECTRA

*Siempre te lleva al mejor clima*

DEPARTAMENTO  
DE INGENIERIA  
EN AIRE  
ACONDICIONADO  
Y CALEFACCION



Fco. Acuña de Figueroa 1771 Tel. 94 94 84\*Fax 94 00 17 Service: Cuareim 1788 Tel. 94 02 02

REPRESENTA Y GARANTIZA LO MEJOR





## ACCELERACIÓN

### El Valle del Silicon por un estudiante

Jeffrey Dunn durmió hasta tarde el 11 de abril de este año, llevaba treinta meses frente a una computadora. Ese día la empresa AccelGraphics cotizó por primera vez en Wall Street. La oferta de la compañía estuvo basada en un producto de alta tecnología, un software que permite acceder al mundo del diseño en tres dimensiones a partir de un computador personal pequeño: PC 486. Hasta esa fecha se necesitaban equipos muy costosos y sofisticados para realizar con menor precisión la misma simulación gráfica.

Aquella mañana Dunn era un estudiante mal pago, propietario de un paquete de acciones de una compañía con grandes expectativas y ningún valor. Un rato después el precio de sus acciones de Accel superaba en el mercado los cinco millones de dólares.

Jeffrey Dunn sigue estudiando y declara: "Nací en Boston, una ciudad elegante, con cafés y universidades. Un ambiente sereno, adecuado para la reflexión. En Cambridge los estudiantes se forman sin realizar, llevan un ritmo europeo, contemplativo. Llegué en peregrinación al Silicon Valley y pocos días después conocí el secreto milagroso de la región: desarrollar un proyecto en Palo Alto se parece a contraer una enfermedad terminal, se respira en red. En Boston uno es capaz de dejar de dormir dos días antes de un examen; en Stanford uno es capaz de no dormir durante dos años.

Mientras nuestro software se desarrollaba, el personal de Accel estuvo integrado por estudiantes y profesores. El horario de la empresa abarcó las 24 horas del día, los siete días de la semana y cada empleado trabajó un promedio de dieciséis horas diarias, en turnos rotativos. El esfuerzo abarcó dos años y medio, sin feriados ni licencias.

En muchos casos el régimen de trabajo *full life* incluye dormir en la oficina. El salario equivale a un 25% del sueldo del mercado profesional. Analistas, administrativos y secretarías reciben como compensación un porcentaje de acciones de la empresa en gestación. La suerte del grupo depende de la velocidad de procesamiento del proyecto. Los inventores cuentan con un pequeño presupuesto y necesitan patentar el producto y presentarlo en la Bolsa de Valores antes que la competencia obtenga una solución equivalente. En la mayoría de los casos, la idea es incubada en la Universidad y desarrollada contra reloj, gracias al préstamo de una sociedad de capital de riesgo".

## SNOBEDAD

### El Valle del Silicon y dos pioneros

El Valle del Silicon es un campo de 100 kilómetros de largo cerca de San Francisco, un predio donde las ventajas relativas pasaron del subsuelo al cerebro: un boom tecnológico, un fenómeno universitario y financiero.

El centro de la región se llama Atherton y es un pequeño pueblo en oferta: ninguna casa vale menos de un millón de dólares.

El 80% del parque automotriz tiene origen europeo, hay más Boxster (nuevo Porsche) que Mercedes o BMW. En la autopista 280 que bordea el campus de la Universidad de Stanford viven en 'ranchos' ecológicos las estrellas de la informática mundial: les gusta el verde.

En 1938 Fred Terman, un profesor de la Universidad de Stanford, impulsó a dos de sus alumnos a formar una empresa de artículos electrónicos. Los muchachos le hicieron caso y comenzaron a trabajar en el garaje de la casa de Bill Hewlett. Su nuevo socio se llamaba David Packard.

Gracias a Walt Disney la Hewlett Packard despegó en 1939 con la venta de un osciloscopio utilizado posteriormente en la producción de los dibujos animados de la película *Fantasia*.

El giro actual de la región se concretó en la década del sesenta con la creación de los semiconductores Fairchild y la fundación de Intel. Los microprocesadores permitieron la miniaturización de las computadoras y la grandeza del valle.

En 1971 un periodista, haciendo referencia al principal componente de los microprocesadores, escribió: "Desde principio de siglo la zona es conocida como El Valle de las Delicias; antes de fin de siglo debiera conocerse como El Valle del Silicon".

Hewlett Packard sigue siendo la principal empresa de la zona con 80 000 empleados y 40 000 millones de dólares anuales de facturación.





**MEZCLA FINA: 'AFAP' Y SILICIO**

## El Valle del Silicon por un profesor

Jean Claude Latombe es profesor de la Universidad de Stanford: "Estamos autorizados a trabajar un día por semana en el análisis de iniciativas de nuestros alumnos. Luego de detectado un producto interesante contamos con toda la infraestructura de la Universidad para el análisis de la idea. A partir de esa etapa nos transformamos junto con los muchachos en administradores y accionistas de la futura empresa. Cuando el proyecto está terminado cruzamos la calle. Sobre la Sand Hill Road se ubican ochenta y dos empresas administradoras de capitales de riesgo. Sus gerentes están especializados en la detección de embriones tecnológicos redituables.

Califican el interés de cada proyecto, rechazan o deciden en forma inmediata la oferta: el monto y las condiciones de la financiación. Los *venture capitalists* aconsejan y pilotean el proyecto y normalmente exigen el 50% de las acciones de la futura empresa a cambio del 100% del capital necesario para la realización del nuevo producto. Manejan dinero de los Fondos de Pensión, un pequeñísimo porcentaje de los capitales previsionales se destina a estas líneas de alto riesgo.

Gracias a esta fuente estable de recursos la innovación se hizo rutina en la región. Las estadísticas de las empresas financieras indican que promedialmente cada diez proyectos que respaldan, dos fracasan, seis recuperan el dinero y dos producen grandes ganancias. Hay decenas de ejemplos donde han multiplicado por mil el dinero invertido a través de operaciones de Bolsa a mediano plazo.

La 'Banca incubadora' sabe que el nivel académico de nuestros alumnos es muy alto y que agregan una segunda garantía: una obsesiva disposición para el trabajo. El notable esfuerzo de los estudiantes y profesores es una tradición muy fácil de explicar: cualquiera de nosotros, si quisiera ser empleado toda la vida, conseguiría en una semana un sueldo tres veces mayor al que figura en el presupuesto fijo. Todos arriesgamos, apostando al éxito del proyecto: la explosión del valor de nuestro paquete accionario.

Las estadísticas de las empresas financieras son estimulantes y constituyen el mejor control de calidad de los servicios que brinda la Universidad a sus alumnos. El crecimiento del valle depende de nuestro porcentaje de aciertos. El año pasado las empresas de capital de riesgo batieron todo los récords históricos: destinaron 2 400 millones de dólares a concretar ideas surgidas en la región".



## MATERIA PRIMA

## El Valle del Silicon por un capitalista

El trueque mueve la economía del Valle de Silicon: canje de productos y servicios por *stock-options*. No sólo los empleados y las compañías financieras aceptan cobrar en acciones con buenas perspectivas de futuro.

Cuando un banco local respalda el proyecto de una compañía, otras empresas de la ciudad aceptan sus acciones como forma de pago: alquileres de equipos informáticos, oficinas o vehículos; aun la Universidad de Stanford acepta acciones a cambio de sus *brevets*.

Alain Azan es socio del Fondo Sofinnova: "Crece el retorno y cae el riesgo de invertir en nuevas empresas de alta tecnología. Se multiplica la disponibilidad de nuestras líneas. Una oferta excesiva de capital está provocando una crisis de demanda: sobra dinero o faltan propuestas.

Los estudiantes están acostumbrados a presentar sus ideas ante diferentes fondos de capital. Los proyectos viables despiertan el interés de varias instituciones. Los estudiantes, al optar, exigen mejores condiciones y estimulan la competencia entre los bancos. Esto sería muy saludable si fuera acompañado por un crecimiento dinámico del número de solicitudes. La región necesita un 20% más de ingenieros; el sector sufre penuria de talento: los bancos pueden decidirse a bajar sus exigencias de calidad, pero un análisis de riesgo menos riguroso bajaría los niveles de rentabilidad del promedio. No debemos olvidar que la salud del boom depende de la confianza firme de los inversionistas. Podríamos perjudicar la grifa Silicon Valley bajando la calidad de las colocaciones".

En 1996 la cifra de facturación de las ciento cincuenta empresas más importantes del Valle del Silicon fue 170 000 millones de dólares, un 20% más que en 1995. En 1996 las seis mil compañías que rodean a la Universidad de Stanford exportaron 50 000 millones de dólares. En los últimos cinco años se crearon en estos 1 000 kilómetros cuadrados, 125 000 empleos.

Los salarios aumentan como en ninguna otra región del planeta: la remuneración promedio en EE UU es de 28 000 dólares al año; en el Valle, 43 500 dólares. Si se excluyen los salarios de las empresas de servicios, calculando el promedio de remuneración en las empresas de alta tecnología (High-Tech) la cifra promedial de las remuneraciones superó los 87 500 dólares per cápita en 1996.



desde Nueva York, Marco Maggi



## EXTRATERRESTRES EN ROSWELL: EXPLICACIÓN OFICIAL 50 AÑOS DESPUÉS

# Días extraños



Un cartel en el desierto de Nuevo México anuncia excursiones al sitio donde, supuestamente, una o varias naves extraterrestres se estrellaron en 1947.

El 24 de junio, en conferencia de prensa en el Pentágono, el Coronel John Haynes, de la Fuerza Aérea de los Estados Unidos, presentó las conclusiones de un estudio titulado *Roswell report: Case Closed* (Informe Roswell: Caso Cerrado), relativo a los sucesos ocurridos en esa pequeña ciudad de Nuevo México a principios de julio de 1947. En aquella época, numerosos testigos, e incluso un comunicado emitido en primera instancia por la unidad militar del sitio, refieren a la caída de una o más naves extraterrestres, comandadas por pequeños seres de aspecto humanoide. El reciente informe militar —en realidad, el segundo que las autoridades emiten sobre el tema— desmiente esos extremos, y afirma que lo que los testigos vieron fueron restos de un aparato empleado en el secreto 'Proyecto Mogul'. No obstante, la controversia continúa, y la respuesta oficial ha sido duramente atacada por diferentes personas y sectores involucrados en el tema. En estos días se desarrolla, además, en Roswell, una semana de conmemoración de los 50 años de la supuesta llegada extraterrestre.

El Estado de Nuevo México es un cuadrado en el sur norteamericano, cuyas fronteras perfectamente regulares muestran que sus límites no fueron trazados por la geografía, sino con una regla sobre un mapa. Junto a su borde sur —en realidad limitando con Texas— están las ciudades mexicanas de El Paso y Ciudad Juárez, bastiones —entre otras cosas— de la inmigración ilegal.

El 8 de julio de 1947, el *Roswell Daily Re-*

*cord*, periódico de la pequeña ciudad de Roswell, Nuevo México, publicó en primera plana una noticia extravagante, que refería a extranjeros de otra clase: "RAAF Captura un Plato Volador en un Rancho de la Región de Roswell". La RAAF (Roswell Army Air Field) es una base militar norteamericana. La crónica se iniciaba con la siguiente afirmación: "La oficina de inteligencia del Grupo de Bombardeo 509 del Campo de Aviación Militar en Roswell anunció al me-

diódico de hoy que esa unidad está en posesión de un plato volador. De acuerdo con la información comunicada por esa oficina, bajo la autoridad del Mayor J. A. Marcel, oficial de inteligencia, el disco fue encontrado en un 'rancho' en las cercanías de Roswell, luego de que un rancharo de quien no brindó identidad notificara al Sheriff George Wilcox, aquí, que había encontrado el instrumento en un campo a su cargo. Según se ha afirmado, Mayor Marcel y un destacamento de su departamento se dirigieron al rancho en cuestión, y recuperaron el disco.

Luego que el oficial de inteligencia inspeccionara el instrumento, éste fue enviado a los cuarteles generales. La oficina de inteligencia afirmó que no han sido revelados detalles acerca de la apariencia o construcción del plato."

### Astillas, goma y cinta 'Scotch'

El rancho se llamaba W. W. Brazel, tenía 48 años, y así fue como encontró el objeto. Brazel vivía al noroeste de Roswell. Más exactamente, 30 millas al sur de la minúscula localidad de Corona, en el condado de Lincoln, donde administraba un 'rancho', propiedad de J. B. Forster. El 14 de junio de aquel año él y su hijo de 8 años, Vernon, estaban a unas 7 a 8 millas de la casa del Rancho Forster haciendo una recorrida por el campo, cuando vieron un área bastante grande cubierta de despojos hechos de lo que parecían tiras de goma, cinta Scotch, lata, astillas, y una especie de papel raramente resistente. Según declaró a la prensa, en ese momento Brazel estaba tan, pero tan apurado por terminar su ronda, que no prestó mayor atención al asunto. Pero diecisiete días más tarde, el 4 de julio, él, su esposa, Vernon y su hija Betty, de 14 años, volvieron al sitio, y recogieron los restos. Brazel no tenía radio. Recién al día siguiente —sábado 5 de julio—, día en que fue a Corona, oyó hablar por vez primera de "platos voladores", y empezó a preguntarse si aquello que él había hallado no sería uno. El lunes siguiente fue a Roswell a vender lana, y aprovechó para ver al sheriff Wilcox y contarle el incidente. Wilcox se comunicó con el Roswell Army Field. El Mayor Jesse Marcel y un hombre en ropa de calle, el oficial de



trainteligencia Sheridan Cavitt, llegaron inmediato a la ciudad. Levantaron a Brazel y lo acompañaron a su casa, donde trataron de reconstruir los pedazos del "disco". Según Brazel, "no lo lograron para nada". Entonces el Mayor Marcel se llevó todo para Roswell y esa fue "la última vez que oyó de eso, hasta que apareció la historia de que había encontrado un plato volador".

W. W. Brazel resultó —lógicamente— acobardado por la prensa en esos días extraños, hasta el punto que declaró, el mismo 9 de julio, que alguna vez llegaba a encontrar alguna otra cosa, así fuese una bomba, no diría una sola palabra a nadie".

En su camino de regreso a Roswell, Marcel se detuvo en su propia casa. Su hijo Jesse Jr., hoy con sesenta años y doctor en Helena, Montana, entrevistado por *Time Magazine* recordó, la semana pasada, que su padre estaba "bastante excitado", y que entre los restos que le mostró en aquel momento había unas piezas que tenían "una especie de jeroglíficos".

Al llegar al Roswell Air Field, y luego de examinar los restos, el comandante del grupo, llamado William Blanchard, ordenó al oficial de prensa, de nombre Walter Haut, que emitiera un comunicado anunciando que tenían un plato volador en su poder. Ése fue el comunicado que inició el escándalo, publicado el 8 de julio, y que transcribimos al inicio. De acuerdo al mismo informe de *Time Magazine*, Walter Haut tiene hoy 75 años, y él y su esposa manejan sendos coches cuyas placas rezan MR UFO y MRS UFO.)

## Ovni o veleta

Pero los restos fueron inmediatamente elevados por Blanchard al 8° de la Fuerza Aérea, en Fort Worth, Estado de Texas, a cargo del Brigadier General Roger Ramney.

El General Ramney tuvo otra opinión respecto del supuesto "plato volador". El 9 de julio, el mismo Roswell Daily Record volvió a dedicar su primera plana al caso del "platillo". Pero esta vez, era para desmentir su noticia de la víspera. "GRAL. RAMNEY DICE QUE EXCITACIÓN ES INJUSTIFICADA. EL DISCO ERA UN GLOBO METEOROLÓGICO".

La crónica está fechada en Fort Worth, y dice que "un examen del ejército reveló anoche que los misteriosos objetos encontrados ayer en un solitario rancho de Nuevo México eran restos de un inofensivo globo meteorológico de gran altitud, y no un plato volador caído. La excitación era grande hasta que el Brig. Gen. Roger M. Ramney, comandante del Octavo de la Fuerza Aérea con cuartel general aquí, aclaró el misterio".

Para los creyentes de que lo que ocurrió en Roswell fue la caída de extraterrestres, éste

es el primer capítulo de una maniobra del gobierno para ocultar lo que verdaderamente sucedió. Para quienes no tienen esa postura, ésta es una simple confirmación de que el ejército dijo hace cincuenta años, un día después de tener en su poder los restos, algo similar —aunque un poco distinto— a lo que dice hoy, en un informe oficial de 230 páginas al que nos referiremos más adelante, y que fue dado a conocer el pasado 24 de junio: aquellos trozos de cinta, madera y goma no eran más que

días no se parecía en nada a ellos".

## Incidente en Corona

Pero cuando se habla de Roswell, el asunto es más complicado que unas tiras de goma y cinta Scotch tiradas por el campo. Durante aquellos días extraños, centenares de personas parecían estar viendo platos voladores. Según los reportes de la época, todo empezó el 24 de junio de 1947, cuando el piloto Ken-



Los dos círculos rojos indican los lugares en donde, según diferentes testigos, se habrían estrellado naves extraterrestres en 1947. En el lugar 1, W. W. Brazel encontró los restos de lo que, según el reciente informe de la Fuerza Aérea, era un artefacto del proyecto Mogul. En el punto 2, diversos testigos afirman haber visto una nave estrellada, y varios pequeños humanoides muertos.

restos de un artefacto militar terrícola, "sobreinterpretado" en los tiempos pioneros de la furia Ovni. Las declaraciones de Ramney recogidas en la prensa del 9 de julio de 1947 eran aún más específicas: lo recogido es parte de una veleta utilizada para medir dirección y velocidad de los vientos en altura. Un predictor de la estación meteorológica de Fort Worth llamado Irving Newton aclaró en aquellos días y según la misma fuente que el instrumento, cuando está en funciones, "parece una estrella de seis puntas y se remonta en el aire como una cometa". El propio Newton agregó que había unas 80 estaciones meteorológicas usando globos de ese tipo, y que el globo podía haber venido de cualquiera de ellas".

Brazel, sin embargo, no concordó con esa versión. Dijo al mismo Roswell Daily: "he encontrado dos globos de observación meteorológica en el rancho antes, y lo que encontré en estos

neth Arnold estaba volando sobre las montañas Cascades, en el Estado de Washington, en el extremo noroccidental de los Estados Unidos, y vio lo que describió como nueve objetos en forma de disco, volando en formación, a una velocidad de unas 1 200 millas por hora. El avistamiento de Arnold tomó mucha repercusión pública. La prensa llamó a los objetos, según la descripción de Arnold, "platos voladores", y el nombre fue, de inmediato, adoptado por el público. En esos días se verificó una verdadera fiebre de avistamientos. En ese marco, otro incidente que tomaría mucha importancia podría haber ocurrido, según reclaman sus testigos, también cerca de Roswell.

En 1978 Stanton Friedmann, un físico nuclear convertido en investigador Ovni, se encontró casualmente en Baton Rouge, Louisiana, con Jesse Marcel, a la sazón retirado. Luego de entrevistarle, observó que Marcel



seguía manteniendo con firmeza su convicción de que lo que él recogió en 1947 era algo extraterrestre. Entonces Friedmann se puso a investigar, y publicó en 1980 un libro, en colaboración con Charles Berlitz, llamado *El incidente Roswell*. La conclusión general de Friedmann fue que, en todo el 'caso Roswell', existe un ocultamiento de parte del gobierno de las dimensiones de un "Watergate cósmico".

En ese libro, que se concentraba en el episodio al que nos hemos referido hasta ahora, se hacía una referencia lateral a una persona llamada Grady Barnett, quien habría declarado haber visto, en julio de 1947, los restos de una extraña nave, dentro de la cual habría visto también varios pequeños cuerpos. Este testigo declaraba haber sido expulsado, literalmente, "a patadas" por un grupo de militares que llegó al sitio mientras él estaba allí. Según Barnett, el objeto no habría naufragado en Roswell, pero sí cerca, en los llanos de San Agustín, un área ubicada a unos 240 kilómetros al Oeste. Dado que el testigo era de segunda mano, Friedmann no avanzó más en ese caso, que de todos modos, era distinto de aquel al que su investigación estaba dedicada.

Luego de esta polémica conclusión, y del éxito de su libro, Friedmann siguió buscando. En 1989, mientras participaba en un programa televisivo que se refería lateralmente al fenómeno de Roswell y que incluía una mención al *crash* de San Agustín, un oyente llamó indignado por lo que, dijo, eran "inexactitudes" en el relato que el programa estaba haciendo del incidente de los llanos de San Agustín. El oyente se llamaba Gerald Anderson, dijo tener 5 años en 1947, y haber sido testigo directo en aquel año del *crash* de San Agustín, junto a toda su familia. Friedmann le inquirió si aceptaría someterse a hipnosis. el testigo aceptó, y en la sesión Anderson dijo "*llegamos todos allí (junto a un gran disco de metal). Había tres criaturas, tres cuerpos, tirados en el pasto (...). Dos no se movían, el tercero tenía evidentes problemas para respirar; como cuando uno tiene una costilla rota. Había un cuarto que intentaba prestar auxilio a los otros tres.*" Según Anderson, enseguida llegaron los militares, les advirtieron que se olvidasen de lo que habían visto, y los echaron sin ceremonias.

Varios testigos más son mencionados en '*Crash*' en *Corona*, el nuevo libro que Friedmann y Berlitz publicaron luego de haber conocido a Anderson. Uno de ellos se llama Frank Kaufmann. Dice haber formado parte del contingente militar que trabajó en la recuperación de los restos de lo que sea que cayó en Nuevo México. Él da una localización diferente. Dice que trabajó en una zona ubicada 40 kilómetros al sur del rancho Forster, donde había una nave en forma de cilindro,

con la nariz hundida en la arena, y que había dentro varios cuerpos pequeños.

Otro testigo es Jim Ragsdale, residente en Carlsbad, quien asegura que estaba acampando con una amiga durante el fin de semana del 4 de julio de 1947 cuando, "mientras estaba amorosamente envuelto" con ella, vieron "una luz que pasaba sobre sus cabezas, y sintieron algo que se estrellaba no muy lejos". Interrumpiendo todo, fueron a investigar con una linterna, y declaran haber visto un "plato" y varios "pequeños cadáveres" esparcidos. A la mañana siguiente volvieron al sitio para dar otro vistazo, pero dieron vuelta atrás cuando vieron la llegada de un convoy militar al sitio.

### Ataúdes de tamaño infantil

Otro equipo hacía, mientras tanto, investigaciones paralelas. Esta vez se trataba de un estudio a pedido del Center for Ufo Studies (Cufos). La investigación comenzó en 1988. En 1991 se publicaron las conclusiones, un libro a cargo de Kevin Randle y Don Schmitt. En él se presentan al público algunos testigos nuevos y muy interesantes. El más interesante, sin duda, un funebrero llamado Glenn Dennis, que tenía 22 años en el momento del incidente. Según Dennis, desde la

base aérea en Roswell le inquirieron, a principios de julio de 1947, si disponía de "ataúdes de tamaño infantil", y de "procedimientos para embalsamar cuerpos que han estado varios días sometidos a los elementos". Dennis también recuerda haber hablado por aquellos días con una enfermera del hospital de la base Roswell que estaba "histérica", y que le confió bajo el más estricto secreto que había estado ayudando a algunos médicos en autopsias a varios "extraños pequeños cuerpos". La enfermera fue casi en seguida trasladada a Londres, y luego murió en un accidente de avión. Dennis aseguró no haber hablado con nadie del asunto hasta 1990, salvo con su padre, porque "no quería verse envuelto en líos".

Hasta aquí tenemos, pues, una serie de testigos que de distintos modos ampliaron y agrandaron el caso Roswell. De acuerdo a sus declaraciones, lo que ocurrió fue la caída de una o más naves extraterrestres con la consiguiente muerte de seres no terrícolas, los que habrían sido recogidos por el ejército de inmediato. Estos relatos dan pábulo a quienes creen en la veracidad de la cinta sobre la "autopsia a un extraterrestre" divulgada hace dos años. Esa cinta es muy controvertida y muy extraña, aunque hasta ahora no se ha demostrado cabalmente que sea falsa.

Para responder a todas estas inquietudes la Fuerza Aérea norteamericana dice haber realizado una completa investigación, cuyos resultados han sido divulgados la semana pasada. Helos aquí.

### "Case closed"

El Coronel John Haynes es el hombre en quien la Fuerza Aérea Norteamericana confió, el 24 de junio pasado, la difícil misión de encabezar una conferencia de prensa en el propio Pentágono, en la que se divulgó el resultado del llamado *Roswell Report: Case Closed*. Es decir: "Informe Roswell: Caso cerrado". El título del documento es elocuente acerca del juicio que el asunto le merece a la Fuerza Aérea Norteamericana.

Y el Coronel John Haynes está dotado de sentido del humor. Demostrando su confianza en la solidez del informe, comenzó su presentación a las 14 horas del 24 de junio. Dijo, mientras blandía el grueso volumen con las conclusiones: "Buenas tardes, damas y caballeros. Les aseguro que me gustaría mostrarles este libro, decirles que su precio es de 18 dólares, e ir hacia la puerta, pero hay dos señores armados allí que no me van a dejar salir tan fácil".

A continuación, hubo una exposición de Haynes. Según el Coronel, "la conclusión del primer informe no deja dudas de que lo que

### Cómo obtener el informe militar

## THE ROSWELL REPORT

CASE CLOSED

Headquarters United States Air Force

El informe de 230 páginas *Roswell Report: Case Closed* puede ser obtenido a través de la Government Printing Office World Wide Web Site: <http://www.access.gpo.gov/index.html>, o llamando al (202) 512-1800.



recuperado cerca de Roswell, Nuevo México, en julio de 1947, fueron restos de un antiguo proyecto de investigación altamente secreto de la Fuerza Aérea, llamado Proyecto Mogul. Se trataba de un intento por detectar acústicamente explosiones nucleares y lanzamiento de misiles balísticos por parte de la Unión Soviética. El Proyecto Mogul usaba un original equipamiento, que era llevado por un convoy de globos de más de 200 metros de largo. Este tren de globos consistía en 25 globos, instrumentos acústicos, y algunos reflectores de radar que parecían cometas. En 1947, fue el error en identificar estos reflectores de radar lo que hizo creer a algunos que estaban frente a platos voladores."

"El reporte —continuó Haynes— tiene cuatro grandes conclusiones. Tomen sus libros, y ábralos en la página 3. Allí iniciaremos la lección de hoy." Esto volvió a despertar la hilaridad de los presentes. "Las cuatro conclusiones son: Uno— Actividades de la Fuerza Aérea que ocurrieron a lo largo de un periodo de varios años, se han establecido y son ahora vistas como si hubiesen ocurrido en dos o tres días de 1947. Dos— los cuerpos observados en el desierto de Nuevo México eran probablemente maniqués que fueron llevados por globos de gran altitud de la Fuerza Aérea con finalidades de investigación científica. Tres— las actividades militares inusuales en el desierto de Nuevo México eran operaciones de lanzamiento y recolección de globos de investigación de gran altitud. Los reportes de unidades militares que siempre parecían arribar justo después de la caída de un objeto eran en realidad descripciones precisas de personal de la Fuerza Aérea encargado en operaciones de recuperación de los maniqués; y Cuatro— las declaraciones acerca de cuerpos en el hospital del campo militar de Roswell fueron, seguramente, una combinación de dos incidentes separados. Uno fue el accidente de un KC-97 en 1956, en el cual perdieron la vida 11 miembros de la Fuerza Aérea; el otro, la pérdida de un globo, en la cual dos pilotos de la Fuerza Aérea resultaron heridos."

## Maniqués paracaidistas

La conferencia siguió con un video, preparado especialmente para la ocasión. En él, se incluyeron imágenes variadas, comenzando con diversas tomas sobre la operación con globos de gran altitud por parte de la Fuerza Aérea. El problema, que fue observado por varios de los presentes al propio Haynes, es que las imágenes correspondían a eventos y proyectos ocurridos y desarrollados décadas después de los sucesos de Roswell. Por ejemplo, se comenzó con el proyecto Viking, y se siguió luego con un lanzamiento efectuado en Roswell en 1972. Pero Haynes no perdía su buen humor. Iba describiendo las imágenes que se proyectaban en la pantalla: "éste globo fue lanzado desde Roswell, Nuevo México, en 1972, y fue recuperado en White Sands, unas 100 millas al Oeste... Y éste es el Voyager, en Marte... (y apartándose del micrófono, pero haciendo de modo que igual se lo oyera) otra prueba que la Fuerza Aérea hizo..." (Risas del público.)

Haynes mostró luego el proyecto Mogul. En las imágenes aparecieron un convoy de globos, y una especie de cometa, que según los militares fue lo que se recuperó en el desierto de Nuevo México. Finalmente, llegó el turno de los maniqués antropomórficos, bastante más estilizados que las imágenes que la famosa autopsia divulgada hace dos años mostraban. La Fuerza Aérea elevaba parejas de maniqués en un globo a 98 000 pies. Luego se los soltaba, y caían en caída libre durante algunos minutos, hasta que un paracaídas se extendía. La finalidad de la operación era investigar modos de recuperar seres humanos desde un avión a gran altitud. "A menudo caían en sitios fuera de lo previsto, dentro del estado de Nuevo México, y eran observados por civiles", explicó el coronel Haynes.



El Coronel John Haynes, en el Pentágono, expone las conclusiones de la US Air Force.

## Algunas preguntas sin respuesta

La conferencia pasó a la etapa de ping-pong. Los periodistas comenzaron a plantear algunas de las muchas incógnitas que la presentación inicial dejaba abiertas, aunque debe aclararse que el coronel Haynes dijo desde el principio que sólo una lectura exhaustiva del informe podría dar una pintura completa de la explicación militar. Un periodista preguntó cómo podía responder el coronel Haynes a la observación de los entusiastas del fenómeno Ovni, que se referían a 1947, si él hablaba de maniqués que fueron usados recién en la década

RETORNO

# Regale Guiños

¿Le quedarán bien? ¿Le gustarán?  
Sí. Si quiere regalar lentes, regale GUIÑOS. Usted define el monto a obsequiar, adquiere GUIÑOS de Alcazar y el destinatario elige el modelo de lentes a su gusto, ya sea de sol, receta o contacto. Además, con todas sus compras, usted recibe un porcentaje de bonificación en GUIÑOS sobre el valor de las mismas. Y más aún: los GUIÑOS son acumulables, o sea que dicho porcentaje podrá utilizarlo, sin restricción alguna, en sus próximas adquisiciones. GUIÑOS le asegura un regalo útil y siempre bien visto.

**Guiños**  
ALCAZAR

Siempre  
OPTICA  
**ALCAZAR**  
Confianza más allá de sus ojos.

Bvar. Artigas 1460/64  
frente a la Española.

Av. Giannattasio km 22.700  
Junto a la Española.



del 50, casi 10 años más tarde. La respuesta de Haynes fue "Bien, creo que ése es un problema que existe con la comprensión (sic) del tiempo. No sé lo que ellos vieron en 1947, pero estoy bastante seguro de que se trató del proyecto Mogul. Creo que cuando la gente habla de eventos ocurridos durante un periodo de tiempo, comienza a perder exactitud en las fechas."

Evidentemente, esta explicación no satisfizo a los periodistas, quienes volvieron a la carga. Una joven hiló una larga pregunta: "Coronel, aclaremos dos cosas que usted rozó rápidamente. Número uno, se trata del periodo de tiempo. Son 10 años. ¿Cómo es posible que toda la gente se equivoque en 10 años? Y número dos—usted dijo que esta información nunca fue secreta. Entonces, ¿por qué ustedes no dijeron en aquel momento 'Pero, por Dios, se trata simplemente de que tenemos maniqués de prueba'?" Haynes respondió que todo estaba en el libro. "Usted debe buscar en el libro (...) yo tenía marcada la página, y debería ser capaz de encontrarla, pero... francamente, estoy aquí sentado y me tiemblan las rodillas..."

La presión periodística persistía, y Haynes intentó explicar, no obstante, el significado general del informe en lo que refiere a los maniqués. "A lo largo de un periodo de tiempo fueron lanzados maniqués por todas partes. Y es lógico asumir que la gente vio ambulancias saliendo y entrando. (...) Vieron bolsas de cuerpos transportadas, y es lógico, porque los maniqués eran puestos en bolsas para protegerlos. (...) Vieron gente por allí pasando un cepillo por entre las cenizas para buscar remanentes de los globos... Y cuando ustedes ponen juntos

todos estos factores, encuentran que encaja perfectamente con muchas de las cosas que ocurrieron en Roswell en aquella época."

Un periodista: "Excepto porque ocurrieron diez años después..."

Otro periodista: "Pero los testigos también dijeron que las figuras eran de una estatura mucho menor que los maniqués, que son de talla adulta. ¿Cómo reconcilia usted esas dos cosas?"

Haynes: "Yo no reconcilio esas dos cosas. Simplemente, no tengo idea de lo que ellos dicen."

Periodista: "Díganos en qué año fueron usados los maniqués por vez primera."

Haynes: "1953."

La conferencia siguió derivando hacia un tono cada vez más crítico.

—Haynes, ¿está usted seguro de no estar siendo parte de una maniobra de ocultamiento, a sabiendas o no?

—Tengo total seguridad.

Una reportera insiste: "Usted dice que el caso está cerrado, y que la gente debe creer eso ahora, pero con el agujero mayúsculo, sin embargo, de que usted está diciendo que todos los testigos se equivocan en la fecha, y se equivocan por seis años. ¿Qué explicación puede usted dar, que no sea simplemente decir 'bueno, yo creo que se equivocaron por seis años'?"

Haynes: "No podemos. No tengo otra explicación. Lo siento. No tengo otra. Estoy mirando los hechos tal como los hemos estudiado, y no tengo otra explicación que la que ya he dado."



**Cuatro tomas de la supuesta autopsia a uno de los extraterrestres caídos en Roswell, que se habría producido en 1947. Las imágenes fueron difundidas hace dos años, y su autenticidad no ha sido comprobada ni desmentida definitivamente.**

La última pregunta que contestó el coronel Haynes fue de tipo personal, y se la realizó una dama.

—¿Usted cree en Ovnis?

—Personalmente, no, señora.

—¿Por qué no?

—Señora, no tengo razones para creer que sean reales.

—Muchas gracias.

## ¿Caso abierto?

La opinión pública norteamericana está dividida respecto a este caso. Millones de personas creen que las conclusiones del gobier-

no son sensatas, y aclaran el asunto. Una persona de nombre Jeff Smith, que envió su opinión por e-mail a una página dedicada a la cuestión luego de la conferencia, dijo: "La reacción de los entusiastas de los Ovnis frente al reporte final de la Fuerza Aérea es testimonio de la capacidad humana de ignorar la realidad cuando ésta desafía creencias en las que tienen invertido un significativo contenido emocional. La evidencia que presenta el reporte militar es plausible, y no hay una brizna de evidencia de que el incidente Roswell sea otra cosa que una suerte de mito, del mismo tipo de aquel por el cual Loch Ness es famoso".

La posición inversa es característicamente expresada por otro lector, éste anónimo: "Si no estoy equivocado, los civiles fueron quienes primero descubrieron el objeto en Roswell. Debemos dar más crédito a sus relatos que a los de los militares, quienes obviamente tienen un interés en cubrir todo el asunto. Y termina con un

posdata que incluye un juego de palabras intraducible al español: PS- No Cold War, Pentagon should be Penta-gone! (Sin Guerra Fría, el Pentágono debería desaparecer).

Los expertos dedicados al tema Ovní han reaccionado en general con desilusión frente a las conclusiones militares, e insisten en que no cierran el caso.

Un periodista e investigador de nombre Jim Marrs fue entrevistado por CNN inmediatamente a continuación de la conferencia. Marrs dijo que estaba francamente desilusionado, y que le parecía "realmente increíble que los militares hayan usado algunas viejas películas de fines de los 50 y de los 60, y que digan—como el

Coronel dijo—que 'no saben lo que la gente vio en 1947'. Con esta afirmación, es difícil que uno llegue a la conclusión que ponen en la carátula de su informe: 'Caso cerrado'."

Uno de los testigos del accidente de los llanos de San Agustín, el ya citado Kaufmann, hoy con 80 años, dijo luego de oír las explicaciones militares: "Estoy seguro de que vi esos aliens". Kaufmann es hoy un agente retirado de la inteligencia gubernamental. Repite que fue enviado junto a otros varios colegas a investigar la caída de un globo de fuego, y que encontró una nave espacial rota, y cinco aliens muertos en Julio de 1947. "Uno estaba tirado afuera, cerca de un arroyo, otro esta-



## CONTROVERSIA EN ESTADOS UNIDOS POR SUPUESTO DOCUMENTO OFICIAL Y SECRETO SOBRE EXTRATERRESTRES

### El 'Majestic 12 Briefing'

El documento conocido como *Majestic 12* habría sido recuperado de los US National Archives, y se ha afirmado que se trata de un *briefing* (resumen) preparado para el presidente electo Dwight D. Eisenhower por su antecesor —y quien estaba al mando en julio del 47—, el presidente Harry S. Truman. Hace referencia específica a los sucesos de Roswell, y a la política de Estado a seguir al respecto. Debido a la gravedad del contenido del resumen, el Representante Steve Schiff, ya mencionado, también hizo un pedido de informes sobre la autenticidad del mismo. El pedido fue respondido por la General Accounting Office, en un informe firmado por Richard Davis, director de Análisis de Seguridad Nacional.

Según esta respuesta oficial, las oficinas del Gobierno norteamericano consultadas no han ubicado el documento de marras, por lo cual no reconocen su autenticidad.

Existe aún mucha controversia en Estados Unidos acerca de la posible veracidad de este documento, de cuyos párrafos sustanciales publicamos a continuación un resumen. En los últimos tiempos, esta controversia se ha agudizado después que el Teniente Coronel Philip Corso publicara un libro titulado *The Day After Roswell* (El día después de Roswell), en donde se apoya la veracidad del mismo.

"El 24 de Junio de 1947, un piloto civil que volaba sobre las Montañas Cascade, en el estado de Washington, observó nueve aeronaves en forma de disco viajando en formación a alta velocidad. Aunque no fue ésta la primera vez que se avistaron objetos de este tipo, fue la primera vez que el asunto ganó amplia atención en los medios de comunicación. Centenares de reportes de avistamientos de objetos similares siguieron a éste. Muchos de ellos vinieron de fuentes civiles y militares altamente confiables. Estos reportes resultaron en esfuerzos independientes de muchos diferentes elementos militares con la finalidad de determinar el propósito y la naturaleza de dichos objetos, en interés de la defensa nacional. Se entrevistaron numerosos testigos, y hubo varios intentos fallidos de emplear aviones para alcanzar alguno de esos discos en vuelo. La reacción pública bordeó la histeria en esas fechas.

A pesar de esos esfuerzos, poco de sustancial se logró averiguar acerca de los objetos hasta que un ranchero local reportó que uno de ellos se había estrellado en una remota región de Nuevo México, ubicada aproximadamente a 75 millas al noroeste de la Base Aérea Roswell (hoy Campo Walker).

El 7 de julio, 1947, una operación secreta comenzó, con el fin de asegurar la recuperación de los restos de ese objeto con fines de estudio científico. Durante el curso de esa operación, se descubrió que cuatro pequeños seres de aspecto humanoide habían sido, aparentemente, lanzados fuera de la nave antes de que ésta estallara. Cayeron a tierra unas dos millas al Este del sitio donde estaban los restos. Los cuatro estaban muertos y muy descompuestos, debido a que habían estado expuestos a los elementos y a la acción de predadores durante aproximadamente una semana, que fue el tiempo que pasó hasta que se los descubrió.

Un equipo científico especial se hizo cargo de la remoción de esos cuerpos para estudiarlos. También los restos de la nave fueron trasladados a distintos sitios. Testigos civiles y militares en el área fueron apartados, y a los periodistas se le entregó una historia que resultó efectiva en el ocultamiento del caso, diciéndoles que el objeto correspondía a la pérdida de un globo meteorológico.

Un análisis secreto organizado por el General Twining y el Dr Bush, actuando bajo órdenes directas del Presidente, resultó en un consenso preliminar (19 de septiembre de 1947) acerca de que el disco era probablemente una nave de reconocimiento de corto alcance. Esta conclusión se basó mayoritariamente en el tamaño de la aeronave, y en la aparente ausencia de cualquier tipo de provisiones. Un análisis similar de los cuatro ocupantes muertos fue conducido por el Dr Bronk. La conclusión tentativa de su grupo (noviembre 30 de 1947) fue que a pesar de que las criaturas eran de apariencia humana, los procesos biológico y evolutivo responsables por su desarrollo habían sido muy distintos de aquellos conocidos en el *homo-sapiens*. El equipo del Dr Bronk sugirió que el término 'Entidades Biológicas Extra-terrestres', o 'EBES' fuese adoptado como estándar de referencia para estas criaturas por un tiempo, hasta que se llegase a una designación más definitiva. (...)

Numerosos ejemplos de lo que parece ser una forma de escritura fueron encontrados en los restos. Los esfuerzos por descifrarla no han teni-



**Tres personajes clave en el grupo Majestic 12: Ten. Gen. Nathan Twining (ARRIBA); Dr Detlev Bronk (CENTRO), y James Forrestal, Secretario de Defensa en 1947.**

do éxito. Tampoco ha tenido éxito el esfuerzo por determinar el método de propulsión o la naturaleza y métodos de transmisión de la fuente de poder involucrada. La investigación en este sentido se ha complicado por la completa ausencia de alas, hélices, turbinas o cualquier otro método convencional de propulsión o dirección, así como por la total falta de cables metálicos, tubos de vacío o componentes electrónicos similares. Se asumió que la unidad de propulsión fue completamente destruida por la explosión causada por el accidente.

La necesidad de recabar toda la información posible acerca de esta nave, su performance y su propósito, llevó al emprendimiento conocido como Proyecto SIGN de la Fuerza Aérea de Estados Unidos, en diciembre de 1947. (...) El proyecto SIGN evolucionó hacia el proyecto GRUDGE en diciembre de 1948. La operación está siendo conducida actualmente bajo el nombre codificado BLUE BOOK, con coordinación mantenida a través del oficial de la Fuerza Aérea a cargo del proyecto. (...)

Las implicancias para la Seguridad Nacional son de importancia continua, debido a que los motivos e intenciones últimas de estos visitantes permanecen completamente desconocidas. Además, un significativo aumento en la actividad de estas naves que ha comenzado en mayo, continuando a través de todo el otoño de este año, ha causado considerable preocupación acerca de que nuevos desenlaces pueden ser in-

minentes. Es por estas razones, así como por obvias consideraciones de política internacional y tecnológica, y por la necesidad de evitar a toda costa el pánico público, que el Grupo Majestic-12 mantiene la unánime opinión de que la imposición de las más estrictas precauciones de seguridad deben continuar sin interrupciones dentro de la nueva administración. Al mismo tiempo, el plan de contingencia MJ - 1949-04P/78 (Máximo Secreto - Sólo Visual) debería ser mantenido continuamente listo, en caso de que la eventualidad de necesitar dar un informe público se presentara.



ba con medio cuerpo dentro de la nave, y los otros tres estaban adentro. Todavía no estoy senil", aseguró Kaufmann, quien dijo que los cuerpos no tenían pelos, tenían la piel color ceniza, y no medían más de 1 metro 60 centímetros.

Entre los que han reaccionado contra la explicación militar están, también, quienes tienen algún interés directo en la explotación comercial del caso Roswell. Deon Crosby, la directora del International UFO Museum and Research Center, en Roswell, dijo que las declaraciones del coronel Haynes representaban "un insulto a la Humanidad. La gente no confunde décadas".

## Las preguntas del diputado Schiff

El 2 de julio de 1995, el representante por Nuevo México Steve Schiff comunicó a la prensa los resultados de un pedido de informes que había solicitado formalmente a la General Accounting Office (GAO) del gobierno norteamericano, referente a los sucesos de Roswell. La GAO, luego de haber hecho un exhaustivo rastreo de documentos en una serie de dependencias gubernamentales, que incluyen todas las dependencias militares ligadas al suceso, más otras oficinas y dependencias, incluyendo al FBI y la CIA, arrojaron una conclusión inquietante, que está resumida al comienzo de la respuesta enviada a Schiff.

"En 1947, las regulaciones existentes requerían que los reportes sobre accidentes aéreos fuesen conservados. Los reportes aéreos ocurridos en el área de Nuevo México en ese mes, ocurrieron después del 8 de julio de 1947." Aquí se descarta la hipótesis de accidente aéreo. "Oficiales de la Fuerza Aérea nos señalaron que no existía en 1947 regulación que indicara que había que reportar el accidente de un globo meteorológico."

Pero el dato más inquietante que recibió



Una extraterrestre en traje de novia llama la atención de visitantes desde una vidriera en Roswell. En estos días, en ese pueblo se celebran 50 años de la supuesta llegada extraterrestre.

de esa fuente oficial el diputado Schiff está en el siguiente párrafo. Dice el informe del GAO: "En nuestra búsqueda de registros concernientes al accidente de Roswell, hemos verificado que algunos de los registros del gobierno referentes a las actividades de la Base Aérea de Roswell (RAAF) han sido destruidos, mientras que otros no lo han sido. Por ejemplo, han sido destruidos los registros administrativos de la RAAF entre marzo de 1945 y diciembre de 1949, así como los mensajes salientes de la RAAF entre octubre de 1946 y diciembre de 1949. La forma de disposición de los documentos no indica qué organización o persona destruyó los archivos, o bajo qué autoridad éstos fueron eliminados".

El diputado Schiff comentó esta importante pieza en el puzzle Roswell cuando recibió el informe. «Esos mensajes salientes de la Base Aérea Roswell eran registros permanentes, que jamás debieron haber sido destruidos. La GAO no pudo identificar quién los destruyó o por qué.» Schiff agregó que la GAO estimaba que los mensajes fueron destruidos hace ya 40 años, haciendo impracticable una investigación subsiguiente acerca de su destrucción. Según la GAO declaró a Schiff, esos mensajes habrían

permitido reconstruir el modo exacto como las autoridades de la Base Roswell describieron a sus superiores lo que realmente ocurrió allí en 1947.

El diputado Schiff realizó otro pedido de informes, acerca de un documento aún más comprometedor el llamado "Informe Majestic 12, o simplemente MJ12" [ver recuadro]

Las respuestas a estos dos pedidos que el diputado Schiff recibió son, seguramente, lo más inquietante de todo lo que hasta ahora se ha dicho respecto a que la Fuerza Aérea y el Gobierno norteamericanos están ocultando algo respecto a Roswell, pero no son tampoco concluyentes. Mientras tanto, los vecinos de la

pequeña y de otro modo desconocida ciudad de Roswell preparan una celebración a toda vela de los 50 años del desafortunado "desembarco" extraterrestre.

Hasta el 7 de julio se realizará allí una verdadera feria del Ovni. El programa incluye una apretada agenda de conferencias a cargo de los más renombrados especialistas en el asunto, más excursiones al lugar del *crash*. También, el excursionista podrá hacer una visita al museo Roswell, donde se exponen muñecos que reproducen los cuerpos de los extraterrestres, según se los veía en aquella controvertida película que se supone ha sido filmada dentro del hospital del campo aéreo de Roswell en 1947 y que muestra a un grupo de médicos abriendo el cadáver de un E. T. Quienes quieran llevarse un souvenir, podrán comprar un muñeco que representa a una E. T. en traje de novia. Las localidades están agotadas, y es ya muy difícil conseguir alojamiento, aunque uno puede acampar en el desierto, cerca del sitio del naufragio, hasta donde se puede llegar en excursiones organizadas, pagando US\$ 15 por cabeza. ■

Aldo Mazzucbelli



**YAMAHA**  
YAMAHA MOTOR CO., LTD

Para ir corriendo airoso  
por el corazón de la ciudad,

**YAMAHA V-80**  
La elección inteligente.



LIMBERG MOREIRA - REPRESENTANTE EXCLUSIVO - Paraguay 1631- Tel: 98 25 21/22



## ESTADO URUGUAYO DESTINA RECURSOS PARA ESTUDIAR EL FENÓMENO

# Cridovni maneja varios casos de denuncias sobre Ovni 'sin explicación'

Uruguay es el quinto país en el mundo –junto a EE UU, Francia, Japón y la actual Rusia– que tiene un organismo oficial dedicado a la investigación de fenómenos aeroespaciales no convencionales.

Según el actual Presidente de la Comisión Receptora e Investigadora de Denuncias sobre Ovni (Cridovni), el Coronel Bernabé Gadea –quien es además meteorólogo y astrónomo– en la comisión nunca se ha recibido ningún tipo de órdenes ni condicionamientos para trabajar. La comisión tiene una integración multidisciplinaria, compuesta por civiles y militares de diversas esferas de la actividad estatal y privada. Si bien está incluida en la órbita de la Fuerza Aérea, actúa en conjunto con todos aquellos organismos estatales implicados en el tema. Esto permite, según Gadea, actuar ante cualquier circunstancia convocando a un experto para un tema determinado, y teniendo una metodología científica de trabajo.

Posdata publicó un informe especial sobre el fenómeno Ovni en Uruguay en el mes de setiembre de 1995, dando cuenta en él de los casos que la comisión mantenía como inexplicados hasta ese momento. Desde aquella fecha, la comisión ha recibido unas cincuenta nuevas denuncias, de las cuales –salvo dos– todas han tenido explicación satisfactoria. Estos dos casos descritos a continuación han sido catalogados como fenómenos no convencionales, y esta categoría se mantendrá hasta que algún avance científico- tecnológico pueda modificar el criterio de la comisión para cambiar su rotulación. He aquí los dos casos:

### Caso 1: 'La Carolina'

El informe establece que siendo el 31 de marzo de 1996 a las 20.30, de noche con cielo claro sin nubes, temperatura del aire 20°C, se vio el siguiente fenómeno: 2 luces de color blanco amarillento de igual tamaño se desplazaron en forma vertiginosa por el cielo desde el Noroeste a Sudeste, a una altura estimada de 10 000 pies (3 300m) con una velocidad aproximada a 400 nudos, existiendo una diferencia de 20 segundos entre el pasaje de una y otra. Ambas luces desaparecieron en el firmamento desvaneciéndose, pero nunca proyectándose detrás del horizonte. Su trayectoria fue paralela a la línea del horizonte. El tiem-

po de visualización fue de entre dos y tres minutos. Los testigos fueron dos controladores de tránsito aéreo, además de personal de la zona. No existía, al momento de la observación, sobrevuelo de avión comercial o militar, ni había pasaje de satélite. El radar no registró el fenómeno. Fue clasificado por Cridovni como fenómeno no convencional con índice de un 40% de extrañeza.

### Caso 2: Durazno

El 27 de junio de 1997, a las 07.15 hs., fueron divisadas dos luces sobre Durazno. La primera era mayor, y se desplazaban desde el Oeste hacia el Este. Su trayectoria fue parale-

## 'Bólido' observado el 25 de junio no fueron restos de la estación Mir

James Carren es un investigador de 54 años de edad, con 37 en la investigación del fenómeno Ovni. Primeramente trabajó en el tema en forma privada, pero en 1977 se incorporó a la investigación oficial en la Cridovni. Carren vive en Melo, es el actual Jefe de Operaciones del Aeropuerto Internacional de Cerro Largo, y tiene formación en ingeniería, además de ser piloto civil.

El 25 de junio, una bola incandescente, de un color que variaba desde el rojo al verde, surcó el cielo del este uruguayo, de Oeste a Este. La opinión de este experto sobre el ampliamente publicitado fenómeno es bastante dispar respecto de la primera hipótesis que establecieron los integrantes del Instituto de Astronomía de la Facultad de Ciencias. Estos últimos, inicialmente, se inclinaron por la hipótesis de que el fenómeno era la caída de un trozo de la estación orbital rusa Mir.

Carren, sin embargo, en su indagación para la Cridovni, establece que mientras la trayectoria de la Mir era de Norte a Sur, y por ende cualquier parte desprendida habría mantenido la misma orientación, lo que se vio acá fue una trayectoria de Oeste a Este. "Si el accidente fue sobre la Patagonia, estamos hablando de una diferencia de 90° de trayectoria de la Mir. Esta desviación de órbita es prácticamente imposible". Otro factor que descarta la 'hipótesis Mir' es que lo que se desprendió de ésta luego de que chocara con una nave carguera norteamericana, según los informes oficiales, fueron paneles solares. Según Carren, sería casi imposible que éstos resistieran la entrada a la atmósfera sin desintegrarse.

Carren pudo determinar la trayectoria que llevó el fenómeno observado, en base a la recolección de testimonios coincidentes provenientes de las zonas del Chuy, Castillos y Rocha, quienes vieron el fenómeno perderse hacia el mar. Según Carren, "de acuerdo a nuestros informes científicos y astronómicos estaríamos ante la presencia de un bólido celeste muy grande de entre cuatro y cinco quilos de peso que hubiera entrado en la atmósfera. La explosión se escuchó en Cerro Largo y en la zona de Cebollatí. De Cebollatí hacia el Este ya no se escuchó la explosión, sino que vio la luminosidad y la esfera entre verdosa y rojiza."

El día de salida de esta edición comienza la reunión de la Cridovni sobre el tema, con el objetivo de emitir una opinión oficial.

la a la línea del horizonte, a una altura estimada entre los 3 000 y 4 000 metros. El cielo estaba claro, sin nubosidad, y había una temperatura de 4°C. Se estimó una velocidad de las luces similar a un jet, de unos 500 nudos. Ninguna aeronave sobrevolaba la zona, como tampoco existía algún satélite cruzando. Desapareció en forma inmediata por lejanía. El radar no lo capturó. Fue registrado en la planilla del observador de la Brigada Aérea N° 2 y en la Estación Meteorológica de la misma por un observador profesional. El fenómeno fue clasificado como no convencional con un 30% de extrañeza.

Genaro Ribero

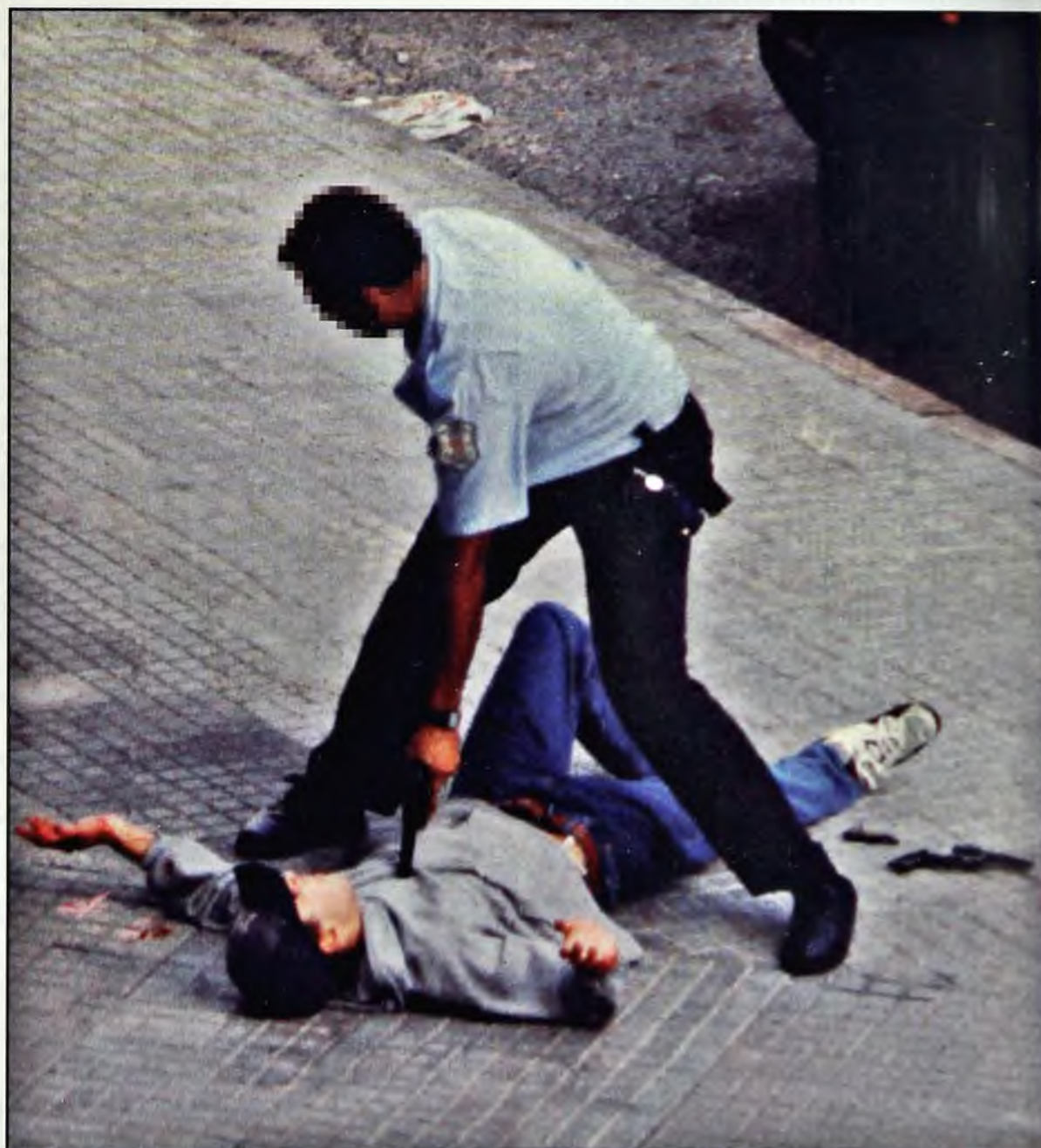




GOBIERNO PRESENTARÁ PROYECTO QUE AMPARA  
A LA POLICÍA EN EL USO DEL ARMA DE FUEGO

# Se presume inocente

Cualquier ciudadano que dispare un arma de fuego contra otro y quiera demostrar su inocencia, debe comprobar que lo hizo en uso de una legítima defensa. Para los policías, hasta el momento, rige el mismo código. En 1990, apenas dos meses después de haber asumido el gobierno nacionalista, el ministro del Interior Juan Andrés Ramírez presentó un proyecto de ley proponiendo otorgar a los policías lo que en la jerga judicial se denomina «legítima defensa presunta», con la cual los policías no estaban obligados a demostrarla ya que ésta se presumía. El proyecto no prosperó y reveló que en el país las voces, en distintos ámbitos, estaban divididas. Con la seguridad pública como una espada de Damocles sobre su prestigio y el del gobierno, el ministro del Interior Didier Operti anunció la semana pasada al Parlamento que en breve presentará un proyecto similar al que en su momento quiso impulsar sin éxito la administración del presidente Luis Lacalle. La polémica volvió a dispararse. Por un lado, quienes creen que para enfrentar a la delincuencia los policías deben contar con un nivel de amparo superior al de los civiles. Por otro, quienes opinan que es un riesgo otorgar más potestades a la hora de utilizar el arma a una Policía poco instruida y con funcionarios bajo sospecha de graves delitos.



## Iguals ante la ley

El artículo 26 del Código Penal consagra el instituto de la «legítima defensa» como una causa de justificación de quien comete un delito. Para que se configure esta

causal, deben cumplirse tres requisitos: 1) que exista una agresión ilegítima (un ataque injusto, actual y directo); 2) que el medio empleado para repeler la agresión sea racional y proporcional al medio utilizado por el agresor; 3) que no exista provoca-



ón previa por parte de la víctima.

El Código define la particularidad de la acción policial en relación con el uso de armas de fuego, pero a la hora de establecer responsabilidades fija las mismas que para la población civil.

La norma le otorga a los policías la potestad de actuar pero en forma muy genérica: «está exento de responsabilidad el que ejecuta un acto ordenado o permitido por la ley en vista de las funciones públicas que desempeñan, de la profesión a que se dedican, de la autoridad que ejerce, o de la ayuda que le preste a la Justicia». Con estas herramientas el legislador entendió que la Policía estaba suficientemente cubierta legalmente a la hora de jalar el gatillo.

sales que exige la legítima defensa.

Si el proyecto de legítima defensa presunta prospera, un policía que hiera o mate a alguien al momento de repeler una agresión armada, no deberá demostrar la existencia de las tres causales básicas de la legítima defensa, ya que se presume que éstas existieron. Salvo que se pruebe lo contrario. Lo cual invierte la carga de la prueba. Es el acusador quien debe demostrar que las causales de legítima defensa no se configuraron.

Por entonces, Ramírez argumentó en el Parlamento que lo que se pretendía con esta modificación era la «búsqueda de la certeza para el funcionario actuante en cumplimiento de la ley», ya que el Código



Ministro Oportti: la seguridad como una espada de Damocles.

## Más que matices

El 27 de abril de 1990 el gobierno de Lacalle intentó modificar estas reglas de juego con que la Policía cuenta para combatir la delincuencia. El ministro Ramírez presentó un proyecto que establecía la presunción simple de la existencia de legítima defensa a favor del policía que, para repeler una agresión armada, lesiona o da muerte al agresor. La comprensión del tema puede resultar un tanto compleja para los legos en Derecho, pero el cambio propuesto por Ramírez no era una cuestión de matices.

Actualmente, el Policía que hiera o mate a una persona en el momento de repeler una agresión armada, para demostrar que no incurrió en delito debe probar que, antes de disparar, se cumplieron las tres cau-

Penal y la Ley Orgánica Policial dan a los policías el derecho a usar armas pero dejan al arbitrio judicial la calificación de su oportunidad. Lo que el gobierno blanco pretendía con su planteo era que los policías contaran con las mismas defensas que tienen los ciudadanos comunes cuando disparan contra un extraño que ingresa a su domicilio «durante la noche». Esta norma es llamada por la doctrina «legítima defensa presunta o nocturna».

El planteo fracasó entonces, como lo hizo luego en 1993 y 1994 cuando el gobierno blanco insistió con él ante el Parlamento.

## Nuevo intento

Allegados al presidente de la República, Julio Sanguinetti, dijeron a Posdata que

## Código de conducta policial de la ONU que rige en Uruguay

Una resolución de las Naciones Unidas de 1979, que Uruguay incorporó a su legislación en 1995 con la aprobación de la ley de Seguridad Ciudadana, estableció un código de conducta para «los funcionarios encargados de hacer cumplir la ley», uno de cuyos artículos refiere al uso de la fuerza por parte de la autoridad: «El uso de la fuerza por los funcionarios encargados de hacer cumplir la ley debe ser excepcional, si bien implica que [...] pueden ser autorizados a usar la fuerza en la medida en que razonablemente sea necesaria según las circunstancias. Para la prevención de un delito, para efectuar la detención legal de delincuentes o de presuntos delincuentes o para ayudar a efectuarla no podrá usarse la fuerza en la medida que exceda esos límites. El derecho nacional restringe ordinariamente el uso de la fuerza por los funcionarios encargados de hacer cumplir la ley de conformidad con un principio de proporcionalidad. Debe entenderse que esos principios nacionales de proporcionalidad han de ser respetados en la interpretación de esta disposición. En ningún caso debe interpretarse que esta disposición autoriza el uso de un grado de fuerza desproporcionado al objetivo que se ha de lograr. El uso de armas de fuego se considera una medida extrema. Deberá hacerse lo posible por excluir el uso de armas de fuego, especialmente contra niños. En general, no deberán emplearse armas de fuego excepto cuando un presunto delincuente ofrezca resistencia armada o ponga en peligro, de algún otro modo, la vida de otras personas y no pueda reducirse o detenerse al presunto delincuente aplicando medidas menos extremas. En todo caso en que se dispare un arma de fuego, deberá informarse inmediatamente a las autoridades competentes».

Al aprobar la ley de Seguridad Ciudadana, en 1995, el Parlamento estableció la siguiente puntualización: «El personal policial utilizará las armas, la fuerza física y cualquier otro medio material de coacción, en forma racional, progresiva y proporcional, debiendo agotar antes los medios disuasivos adecuados que estén a su alcance según los casos».



desde hace años el mandatario es partidario de instaurar el mecanismo de la legítima defensa presunta para los policías. Cuando antes de iniciar su mandato Sanguinetti instaló una mesa de negociaciones en el Hotel Victoria Plaza, tampoco hubo acuerdo entre los partidos políticos acerca de esta iniciativa, cuyos más firmes impulsores seguían siendo los herreristas y la Cruzada 94 que lidera el senador Pablo Millor.

Éstos tampoco tuvieron éxito con sus planteos cuando en agosto de 1995 el Parlamento aprobó la ley de Seguridad Ciudadana. En esta ley se refrendó un Código de Conducta policial elaborado por las Naciones Unidas que, entre otros aspectos, refiere al uso de armas de fuego por parte de los uniformados. [Ver recuadro.]

Los cinematográficos y multimillonarios asaltos protagonizados por las denominadas Polibandas y una decisión unánime del Directorio del Partido Nacional reclamándole al Poder Ejecutivo nuevas medidas, trajeron otra vez el tema a colación. Aunque dentro del Partido Colorado, y entre sus principales expertos en Derecho, hay más de una opinión al respecto, el 25 de junio el ministro del Interior Didier Operti concurrió al Parlamento y anunció que el gobierno impulsará nuevas medidas en materia de seguridad, entre las que se cuenta la legítima defensa presunta para los policías.

«Por parte del gobierno de coalición, existe la más decidida vocación de comenzar a considerar de manera inmediata la totalidad de los proyectos de ley a que hemos hecho referencia, así como algunos que fueron presentados en su oportunidad y que por entonces no contaron con la aprobación parlamentaria pero que, indudablemente, siguen registrando interés público, y cuyo tratamiento urgente sería una con-

## Abatidos

Desde que se aprobó la ley de Seguridad Ciudadana en agosto de 1995, en Montevideo cuatro policías cayeron en enfrentamientos con delincuentes: el policía especializado Ruben Silvera (diciembre de 1995), el Agente de 2ª Juan Carlos Silva (marzo de 1996), el Agente de 1ª Ricardo Lameira (marzo de 1996) y el Agente Carlos Terra (agosto de 1996). En ese periodo hubo además 13 policías heridos en cumplimiento del deber.

En tanto, hubo en la capital dos delincuentes abatidos por la Policía y otros dos se suicidaron durante los operativos policiales.



tribución -así lo estima el señor Presidente de la República- efectiva y cierta a las respuestas que la opinión pública demanda en esta materia», afirmó Operti en esa ocasión.

## La Justicia y la Policía

A nivel de la judicatura es mayoritario el respaldo a la posición hecha pública por el presidente de la Suprema Corte de Justicia, Milton Cairoli, contraria a modificar las potestades de la Policía en la materia.

Cuando en 1990 el gobierno blanco presentó su proyecto al Parlamento, un informe en mayoría del Instituto Uruguayo de Derecho Penal entendió que «es completamente innecesaria» la consagración de la legítima defensa privilegiada para los policías. El informe en minoría encontró positivo que «se desarrolle por primera vez en el texto legal penal condicionamientos y limitaciones para el uso ilegítimo de armas».

Entre los oficiales de la Policía también hay más de una posición. El Coordinador

General de la Jefatura de Policía de Montevideo, Inspector Principal Ricardo Bernal, dijo a Posdata que, sin entrar en el debate político, considera positivo que el Policía tenga un status diferente al del ciudadano común para poder combatir a la delincuencia. El jerarca sostuvo que esto en forma alguna implica «el gatillo fácil» ya que la Policía uruguaya «ha demostrado que no anda a los tiros porque sí» y «es mesurada» a la hora de utilizar las armas de fuego.

Otras fuentes policiales, en cambio, señalaron que los policías están formados en un régimen distinto al que se promueve, el que, de prosperar, requeriría de otra instrucción. El informante puso un ejemplo: «En los Estados Unidos se entrega la libreta de conducir con sólo presentar declaración jurada de que se sabe conducir. Eso funciona porque los norteamericanos saben a las sanciones que se arriesgan si dan una declaración jurada falsa para obtener la libreta de conducir. ¿Se imagina qué pasaría si mañana comienza a regir ese sistema sin una instrucción previa a la población? Todos los uruguayos tendrían libreta de conducir.»

El informante hizo notar que sólo el 5% de los 25 mil policías que hay en Montevideo tienen nivel universitario, que el grueso de los policías tiene apenas escolaridad y que entre los oficiales (unos 10 mil) hay generaciones con cuarto y otras con sexto de liceo completo.

«Los policías que salen a la calle son los menos instruidos y no están entrenados para una nueva disposición», añadió la fuente. Sostuvo que para la Policía hay otras

## El muerto habló

En enero de 1995, un individuo fue baleado por la Policía en el Cementerio del Norte. Supuestamente, había caído abatido en un tiroteo. En el sanatorio, el hombre, que se debatía entre la vida y la muerte, habló. Contó cómo los policías habían simulado el tiroteo, hasta el punto, según declaró, de balar ellos mismos a su propio patrullero. Contó cómo lo llevaron hasta el Cementerio del Norte y cómo quisieron ejecutarlo. En primera instancia, dos policías fueron procesados por tentativa de homicidio, un tercero por lesiones graves, y un cuarto por encubrimiento.

## Robo, huyó y lo mataron

En un comentado caso, un tribunal de apelaciones en lo penal entendió que no existió cumplimiento de la ley por parte de varios policías que balearon a unos delincuentes que huían de ellos sin oponer resistencia, «aun sin contestar el fuego frente a un importante tiroteo por parte de la policía». Los sentenciantes entendieron que «la provocación se produjo en la huida, desarmados, por lo que en superioridad numérica, con mejor medio de locomoción, frente a una persona que huía a pie, debió recurrirse a iguales medios no violentos de represión, para obtener así el restablecimiento del orden jurídico». Los policías fueron procesados.



medidas más útiles que ésta para combatir la delincuencia, como sería restringir las salidas transitorias ya que el 37% de los delincuentes detenidos son reincidentes que no han cumplido la pena por el delito anterior.

Por otra parte, organizaciones no gubernamentales, como el Instituto de Estudios Legales y Sociales del Uruguay (IELSUR) se han opuesto al proyecto en ciernes. En un comunicado de prensa emitido el 27 de junio, IELSUR dijo que «las presunciones —en materia de legítima defensa— son elementos excepcionales que se establecen cuando están fundamentadas en presupuestos fácticos que no ofrecen duda en cuanto a su legitimidad o validez. Pero nunca pueden implantarse para ahorrar una investigación que debe y puede realizarse por los órganos judiciales penales».

“La condición de funcionario público encargado de velar por la tranquilidad social no lo exime de que los actos ejecutados en el ejercicio de sus funciones sean revisados, con amplitud y sin perjuicios ni a favor ni en contra, para comprobar si se cumplieron dentro del marco normativo vigente”, señaló IELSUR. **RI**

## EL “GATILLO FÁCIL” EN EL INTERIOR

### El caso de Ismael Gamarra

El 7 de agosto de 1996 una patrulla policial ejecutó de tres disparos a Ismael Gamarra, un peón rural riverense. El hecho determinó la condena de un agente por el delito de homicidio y de un comisario y otro agente por coautoría del mismo delito.

Los uniformados —ahora encarcelados— alegaron que se encontraban buscando a Gamarra por creerlo relacionado con un tiroteo que la noche anterior al crimen habían mantenido con desconocidos.

Las pericias forenses, los elementos aportados por testigos, las declaraciones de los indagados y la reconstrucción del hecho solicitada por la defensa de la víctima permitieron que la Justicia estableciera la culpabilidad de los tres policías dependientes de la Jefatura riverense.

Los procesamientos determinaron movilizaciones políticas y declaraciones como las del Jefe de Policía local, Hary Kmaid, quien sostuvo que a pesar de las críticas “(...) nosotros hemos salidos fortalecidos, tenemos el reconocimiento del público, de la Asociación Rural y de otras entidades gracias a los resultados obtenidos”. En el mismo tono, Kmaid aseguró contar con el apoyo del ministro del Interior Didier Opertti y del Ministerio “como no podría ser de otra manera”.

El fallo de 1ª instancia fue apelado por el doctor Eduardo Duarte Nossei, abogado del Ministerio del Interior. En esa instancia el doctor Nossei se fundamentó en la legítima defensa presunta. El Tribunal en su sentencia, sin embargo, ratificó la condena y entendió que la línea argumental del doctor Duarte “no hacía al quid de la cuestión”. La sentencia, redactada por el doctor Gervasio Guillot, expuso que la muerte de ese ciudadano pudo haberse evitado y no resultaba del acto de intentar su detención. Junto al cuerpo de Gamarra apareció un revólver que, según numerosos testigos, no pertenecía al fallecido peón.

¿Quién esta aplicando  
el conocimiento  
**científico**  
más avanzado en el  
desarrollo de nuevos

¿Quién utiliza la  
biotecnología para mejorar

**semillas** y es además el  
**protección** de

¿Quién utiliza  
**tecnología**  
de última generación  
para la atención



A la vanguardia en las ciencias para la vida

**medicamentos**  
para el siglo XXI?

**líder mundial** en la  
**cultivos?**

**oftalmológica**  
en todo el mundo?

**NOVARTIS**

Resultante de la fusión de Ciba y Sandoz.

Líder mundial en las ciencias para la vida.  
Presencia en 57 países con más  
de 100.000 empleados,  
1892 patentes y 1536 productos.



Salud



Agro



Nutrición

Millán 3907. Tels.: 36 22 81 - 86. Fax: 36 22 57. Montevideo. Uruguay



## EN EL PARLAMENTO SE VISLUMBRA LA POLÉMICA

## ¿Gatillo fácil o manos vacías?

El Poder Ejecutivo enviará la próxima semana al Parlamento el proyecto sobre legítima defensa presunta. Una fuente legislativa del Foro Batllista dijo a *Posdata* que el Ministro del Interior Didier Operti está dispuesto a «flexibilizar» el proyecto para obtener las mayorías parlamentarias ya que la iniciativa despierta resistencias en varios sectores. La fuente reconoció que dentro de la propia bancada forista hay discrepancias.

Los diputados herreristas Jaime Trobo y Gustavo Borsari se mostraron entusiasmados con la decisión del gobierno. En el seno de la Comisión de Seguridad Pública del Parlamento, Trobo destacó que «la voluntad política de que se rotule esto como urgente es una manifestación clara de cuál es el ritmo político que existe en un sector tan importante como es el Partido de Gobierno».

En cambio el líder de la Cruzada 94, senador Pablo Millor, manifestó que su sector presentará en los próximos días un proyecto llamado 'Cumplimiento de la Ley', porque «Uruguay es el único país en el mundo donde no existe ninguna figura jurídica que diferencie al policía del civil. Para Millor «es un disparate confundir la legítima defensa presunta, con una política de gatillo fácil». Millor indicó que en la jerga policial es muy común escuchar: «si tirás te procesan y si no tirás te dan de baja».

El diputado del Encuentro Progresista Daniel Díaz Maynard dijo a *Posdata* que éste es un proyecto «muy negativo», y lo calificó de «gatillo fácil» en favor de la policía. Para el legislador encuentrista, el proyecto «es un arma muy peligrosa en una

policía altamente cuestionada por la opinión pública».

Díaz Maynard señaló que «el proyecto exige en cada caso probar que no hubo legítima defensa, cuando es la Policía la que maneja las pruebas. Alcanza que ponga en manos de la víctima un revólver para que siempre exista presunción; por tanto, me pregunto: ¿qué pruebas puede aportar la Justicia contra eso?, y más aún, con un proyecto del Código del Proceso donde toda la prueba pasa a la fiscalía dependiente del Ejecutivo». El legislador encuentrista dijo que «este proyecto que impulsa el Presidente, demuestra que el presidente. Sanguinetti es un hombre de formación liberal, pero autoritario. Siempre les digo a los colorados por qué no consultan a la doctora Adela Reta para este tipo de temas, y no lo hacen porque saben que está en contra».

El diputado nacionalista Alem García dijo por su parte que «con proyectos de ley no se van a solucionar los problemas vinculados con la delincuencia y la inseguridad ciudadana». Sin embargo señaló que «hay que darle garantías a la policía para trabajar. Hoy día, un funcionario policial actúa en un procedimiento y luego está en el Juzgado más tiempo que el propio delincuente». Entonces «ni patente de corso, ni falta de garantías», dijo García. Su par



Diputado Díaz Maynard.



Diputado Jaime Trobo.

de Manos a la Obra, Daniel Corbo reconoció que «en lo personal votaría la legítima defensa presunta siempre y cuando venga acompañada de un código de procedimiento policial. El Partido Nacional es el único que ha presentado una iniciativa para controlar a la policía a través de una unidad especial, pero también decimos: démosle los instrumentos para pelear contra el crimen».

El diputado del Foro Batllista Alejo Fernández Chávez sostuvo que «la disposición del Ejecutivo es la de poner en el tapete esta temática y tendremos que estudiarla a fondo antes de decidir».

Alejandro Atchugarry, representante por la Lista 15, dijo a *Posdata* que su sector está «en contra de la legítima defensa presunta. Lo que nos preocupa es el aumento del delito sin procesamiento; el asunto no es aumentar las penas, sino incrementar la probabilidad de que quien comete un delito sea sometido a juicio y vaya preso», dijo Atchugarry.



OFICIALISMO SOSTIENE QUE SE APROBARÁ EN AGOSTO

# Ley anticorrupción cumple un año de debates en comisión del Senado

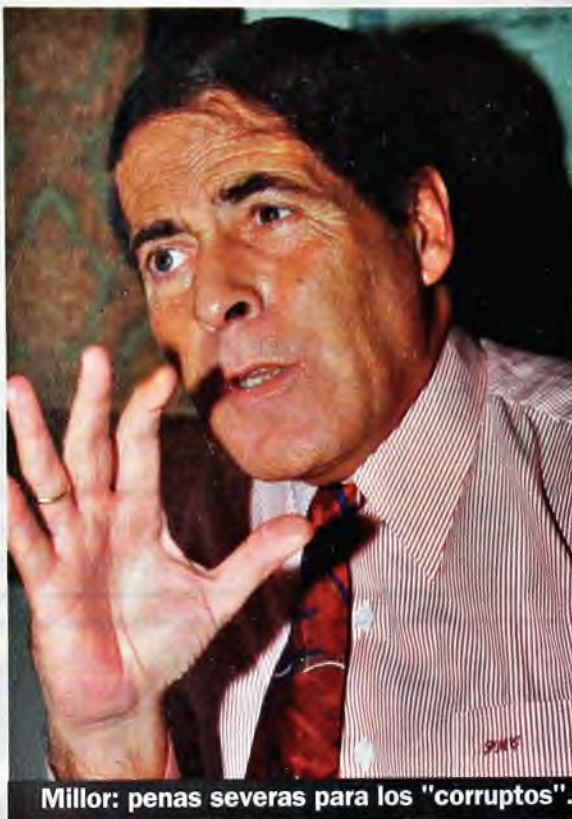
Presentado por el Poder Ejecutivo como una respuesta al descreimiento que manifestaba la opinión pública frente a una serie de denuncias que se procesaban en el Poder Judicial, o propuesto a nivel parlamentario para evitar que muchas irregularidades terminen bajo el inimputable calificativo de "desprolijidades", dos proyectos de ley anticorrupción se encuentran desde hace un año en una comisión del Senado sin que se llegue a un acuerdo para su aprobación.

En julio de 1996, la Comisión de Constitución y Legislación del Senado de la República recibió, con diferencia de pocos días, sendos proyectos de Ley contra la Corrupción. Desde un año antes, Uruguay se había asombrado de sí mismo, al verse en un espejo que reflejaba una ola de denuncias de irregularidades que podían implicar figuras delictivas.

El problema de la corrupción había dejado de ser un tema lejano y ajeno desde mediados del 1995, cuando se divulgaron cintas grabadas que implicaban a dos altos funcionarios en un *affaire* en el Banco de Seguros del Estado. Desde entonces, se sucedieron cuestionamientos a lo actuado por el directorio del Banco Central durante el proceso de venta del Banco Pan de Azúcar, el testimonio de un empleado del sector privado acusando a jerarquías de gobierno de recibir dinero por favores, e indagaciones parlamentarias sobre la existencia de sobrepagos en compras del Estado en el exterior.

## Dos proyectos, una ley

En ese marco es que los senadores de la Cruzada 94, Pablo Millor y Dante Irurtia, presentan un primer proyecto "anticorrupción". Un tema que el sector había comenzado a estudiar en 1991, cuando el propio Millor interpeló al entonces ministro de Economía, Enrique Braga, respecto a la venta del Banco Comercial, y se observó que lo irregular no implicaba delito. La propuesta implica una serie de modificaciones al Código Penal, en las que se amplía el concepto de "funcionario público" desde el punto de vista penal y se crean nuevas figuras delictivas (tráfico de influencias, utilización indebida de información privilegiada, enriquecimiento ilícito, prevaricato de funcionario público, 'lavado', violación del régimen de inhabilidades, prohibiciones e incompatibilidades), y se consideran una serie de agravantes, incrementando sensiblemente las penas, a la vez que se proponen medidas administrativas y asegurativas del Patrimonio Estatal.



Millor: penas severas para los "corruptos".

"De lo que se trata es de consagrar como delitos las irritantes inmoralidades que expresan los actos de corrupción. De lo contrario, sucedería que ante una conducta unánimemente reprobada por la sociedad no exista pena, porque no existe norma que tipifique aquella conducta como delito. Y lo que todo el mundo censura se diluye en expresiones tales como 'desprolijidades', 'irregularidades', etc.", indicaron en la exposición de motivos.

La iniciativa, rotulada a principios de julio como la carpeta 469 y divulgada mediante el distribuido 868, había exigido un intenso trabajo de recopilación de legislación comparativa de todo el mundo por parte de un grupo de juristas de la Cruzada 94 y, según reconocieron fuentes del sector a *Posdata*, el proyecto es un reflejo del pensamiento del actual director general del Ministerio del Interior, Dr Daniel Lamela.

Pocos días más tarde, el 16 de julio, ingresó a la cámara alta —como carpeta 481 y a través del repartido 892— un segundo proyecto que se refería al tema. Ésta era una anunciada propuesta del Poder Ejecutivo, en el que se

contemplaban tres capítulos diferentes. Uno por el que se crea una Comisión Nacional de Transparencia Pública con el cometido de centralizar información para prevenir y detectar hechos de corrupción, indagar sobre los contratos públicos, e investigar a denuncia de parte las eventuales irregularidades. El segundo capítulo también realiza modificaciones al Código Penal incorporando nuevas figuras delictivas. Y un tercer aspecto del proyecto implica una suerte de 'ley cristal'. El proyecto del Consejo de Ministros incorporaba elementos centrales de la Convención Interamericana, que el Comité Jurídico de la OEA había aprobado en Caracas, en marzo de ese año.

"En nuestro país no se ingresó en la era de la corrupción endémica que causa tantos estragos en otros, aunque no pueda ya decirse que la corrupción es solamente un mito, una exageración inventada por los medios de comunicación ávidos de audiencia y por políticos 'virtuosos' en busca de beneficios electorales, a través de la exacerbación del fenómeno. En realidad, la medida exacta de la corrupción en Uruguay importa menos que el sentimiento que tenga de ella la opinión pública, que advierte que ciertas prácticas no deseables están haciendo aparición en el país, que la sociedad se vuelve menos transparente, que la corrupción puede llegar a adquirir carácter endémico en ciertos sectores. Además, la sociedad está actualmente dispuesta a desterrar algunas prácticas posiblemente toleradas en el pasado", sostenía el mensaje del presidente Julio Sanguinetti.

## Un código, muchos aditivos

El 18 de setiembre de ese año, el Senado decidió crear una Comisión Especial para estudiar los proyectos y expedirse en sólo 60 días. La comisión quedó conformada un mes después, con la presidencia de Luis Hierro López (Foro Batllista) y la vicepresidencia de Walter Santoro (Herrerismo), e integrada por los frenteamplistas Susana Dalmás y José Korseniak, el colorado Pablo Millor y el na-



cionalista Ignacio De Posadas, quienes remitiaron ambos proyectos para recabar opinión del Instituto de Derecho Penal y las respectivas cátedras de la Universidad de la República y la Universidad Católica.

El 30 de octubre la comisión recibe a los catedráticos de Derecho Penal de Udelar, Dardo Preza y Amadeo Otatti, y de la Universidad de la República, Gonzalo Fernández. El juez Preza entrega por escrito sus apreciaciones sobre ambas leyes, en tanto los dos penalistas se extienden en un análisis técnico de los proyectos. El 11 de diciembre, el propio ministro del Interior, Didier Operti, concurrió a la comisión, acompañado por los doctores Lamela y Otatti. La comisión vuelve a sesionar luego del receso parlamentario, y el 12 de abril de 1997 discuten su régimen de trabajo. Cinco días más tarde, reciben al Dr. Milton Cairolí, presidente de la Suprema Corte de Justicia, órgano que semanas después enviará una nota ampliando puntos de vista.

Desde entonces, la ley anticorrupción ingresa en un proceso de desencuentros entre varios de sus representantes. El herrerista Santoro —que ya había criticado el proyecto del Ejecutivo al que llegó a cuestionar como un proyecto regional impulsado desde Washington a partir de la cumbre presidencial de la

OEA efectuada en Miami durante 1994— presentó una veintena de observaciones. Éstas se sumaron a otro informe presentado por Hierro López en el que se recopilan manifestaciones de representantes de los distintos organismos que asistieron a la comisión. El 14 de mayo es Millor quienes presenta nuevas observaciones a las observaciones y una semana después Santoro y Nahum Bergstein (corredactor del proyecto del Ejecutivo) añaden criterios en un texto común de aditivos.

En este punto, la comisión llegó a un por momentos acalorado debate durante su sesión del pasado 25 de junio, cuando Millor reclamó que se discutiera sobre su proyecto base y el del Poder Ejecutivo, que habían terminado por ser desplazados ante observaciones, recopilaciones y aditivos. El texto original de la Cruzada 94 ni siquiera había sido incluido en un documento comparativo de textos, se quejó. Se concluyó ese día que se trabajaría, respecto a las modificaciones del Código Penal, con el texto original del proyecto Millor-Irurtia y con el nuevo texto Santoro-Bergstein que pasaba a sustituir a la propuesta del Poder Ejecutivo. También ese día se señalaba, según las actas de la comisión, la posibilidad de atribuir a las fiscalías algunos cometidos adjudicados al Tribunal de Transparencia impulsado por el gobierno, y que

respecto a la ley cristal también podría generarse un acuerdo con la Cámara de Diputados donde ya se había aprobado un proyecto específico, que luego no fue refrendado por el Senado.

Sin embargo, una serie de nuevas contramarchas se habrían incorporado en la última semana al trabajo de la comisión. El martes la bancada forista decidió impulsar el proyecto original enviado por el Poder Ejecutivo. La resolución implicaría desestimar la opción de dejar en manos de las fiscalías las funciones previstas para el Tribunal de Transparencia someter al marco de este proyecto la 'ley cristal' al frustrarse la posibilidad de que el texto con media sanción en Diputados sea apoyado por la Asamblea General, y eventualmente dejar sin efecto los criterios aunados por Santoro y Bergstein. También la Cruzada 94 se inclinaría a ratificar su proyecto en una reunión que Millor, Lamela, Bergstein y Hierro López sostendrían hoy viernes.

Interrogado por **Posdata**, el presidente de la comisión especial se mostró, sin embargo, optimista. Hierro López opinó que se ha avanzado en la redacción técnica de la ley anticorrupción y vaticinó que en los primeros días de agosto, a más tardar, se llegaría a un texto para poner a discusión del plenario del Senado.

# Súbase a la fórmula Eleven y disfrute un fin de semana gratis

**VW GOL o FIAT UNO**  
LUNES A VIERNES CON  
FIN DE SEMANA GRATIS **US\$ 159**

PRECIO MAS IVA

Encienda los motores.  
Alquilando de Lunes a  
Viernes, Eleven le regala  
el fin de semana.  
Todo con los 12 años de  
experiencia y el servicio  
11 puntos de la alquiladora  
con la más completa flota del país.

**PAGE CON SU TARJETA  
EN 3 CUOTAS SIN RECARGO**

Entrega a domicilio.  
Kilometraje libre.  
Seguro y auxilio mecánico incluido



Un servicio 11 puntos

**61 27 01**

CENTRAL  
DE RESERVAS

**CASA CENTRAL**  
Avda. de las Américas 7876  
Tels.: 61 27 59 - 61 29 65  
Fax: 61 29 91

**CENTRO**  
Andes 1297  
Tels.: 98 07 28  
98 90 42

**PUNTA DEL ESTE**  
Rambla Willman,  
Parada 1  
Tels.: 8 92 63 - 8 92 64

**COLONIA**  
Gral. Flores 505  
Tel.: (0522)-3972





# Envejecer, ¿te lo puedes permitir?

**Cada mañana, Biotherm Homme,  
la respuesta más eficaz.**

Biotherm Homme es una marca pionera y líder en el sector de la cosmética masculina. Desde hace más de 10 años, los tratamientos específicos para hombres creados por los laboratorios Biotherm, dan respuesta a los problemas más comunes relacionados con el cuidado de la piel y con el rito diario del afeitado. El hombre ha evolucionado y ha dejado muchos prejuicios en el camino. Por eso, Biotherm Homme te propone un sistema de tratamiento simple en tres pasos: el afeitado, después del afeitado y los cuidados específicos. Durante el afeitado, la piel debe estar perfectamente protegida. Biotherm Homme te propone una espuma de afeitar especial para pieles sensibles que te protegen de pequeños cortes e irritaciones. Después del afeitado buscas calmar y reparar la piel de la agresión sufrida por el afeitado. El *Actif Repareteur* te proporcionará esa sensación de alivio que deseas. Para los más exigentes existen tres tratamientos específicos: la hidratación *Actif Hydratant*, las arrugas *Actif Rides* y el tratamiento global antiedad *Actif Total Regenerant*. Cada mañana encontrarás el placer de nuevo en tu rostro. El resultado será una piel perfectamente rasurada, sin cortes e irritaciones y protegida de los daños provocados por el paso del tiempo.



**BIOtherm  
HOMME**

## UN BOLSO DE REGALO

**Por la compra de dos productos de la extensa gama Biotherm Homme conseguirás totalmente gratis un magnífico bolso de viaje.**



## LA CONEXIÓN URUGUAYA

## El Grupo Yabrán en Montevideo

**Alfredo Yabrán saludó. Los funcionarios de Migraciones argentinos lo trataban con reverencias. Ni siquiera tomó en cuenta el detalle. Lo sentía normal. Es que, quizá, cuando uno se siente poderoso, hay trámites que están demás. Subió al Cessna y ordenó: "A Punta del Este".**

El ingreso a Uruguay fue diferente. El registro de ingresos aduaneros de este lado del Plata fue inapelable: "Alfredo Yabrán ingresó al Uruguay por el aeropuerto de Punta del Este el pasado 8 de febrero a las 8.30 y salió ocho horas más tarde". Del lado argentino el viaje de Yabrán no está documentado. En su momento el empresario postal no se habrá preocupado.

Pero en los últimos meses algunas cosas cambiaron para el empresario postal. Y cuando el juez federal argentino José Luis Macchi a cargo de la investigación judicial del asesinato de José Luis Cabezas se enteró del misterioso viaje de Yabrán a Punta del Este, siguió la pista.

La difusión pública del viaje y de la irregularidad aduanera argentina fue el comienzo de la sospecha. El Grupo Yabrán podría operar desde Montevideo e incluso poseer algunas empresas de seguridad y de correos en nuestro país.

La diputada argentina Patricia Bullrich fue la primera en sostener que tenía pruebas que confirmaban que el Grupo Yabrán tenía intereses en Montevideo. Esa documentación hoy está en poder de Posdata (Ver facsímil.), uno de cuyos periodistas se entrevistó con la representante argentina. Resultado: aunque el sistema utilizado para operar comercialmente es complejo, el Grupo Yabrán es poseedor de al menos una empresa en nuestro país.

En un informe entregado al juez Macchi, la diputada explica el *modus operandi* de la organización. Dividido en ocho capítulos, el trabajo detalla la operativa y las empresas del 'Grupo Empresario Yabrán'.

La actividad inmobiliaria, el correo privado, la actividad aeroportuaria, el transporte de caudales, el transporte de cargas, la seguridad privada, el transporte aéreo y la actividad hotelera figuran como los rubros más destacados. En lo que a nuestro país se refiere, una parte del informe comprueba la 'conexión

Uruguay' del grupo empresarial.

La declaración judicial de Bullrich dice: "Uno de los implicados en el caso del asesinato del fotógrafo de la revista *Noticias* es el señor Gregorio Ríos que, casualmente, tiene vinculaciones con el grupo, no sólo a través de sus prestaciones profesionales para Bride SRL y como custodia personal del empresario".

Gregorio Ríos es uno de los socios fundadores de la empresa Franchise Service International SA, con el 20% del capital. El resto de los accionistas eran Martín Alonso (5%), Enrique Szewach (5%), Luis Pistoni (5%), Arnaldo Verzura (20%), Marcelo Lozano (20%) y Analía Juiz (10%). Esta sociedad se constituyó el 12 de julio de 1993 con un capital de \$ 12 000. La sociedad explota la master franquicia de Mail Boxes Etc.

El balance al 31/12/94 da cuenta de inversiones realizadas por \$ 830 000.

Lo notable es que las condiciones patrimoniales de los socios, quizá con la excepción de Szewach y Alonso (sólo reunían el 10%), no permitiría ese monto de inversión.

Analicemos los socios de la empresa:

Gregorio Ríos (20%) es sargento retirado del Ejército. Estuvo en grupos de inteligencia durante el proceso.

Luis Pistoni (20%) es sargento primero retirado del Ejército. Estuvo en grupos de inteligencia durante el proceso.

Arnaldo Verzura (25%) es socio de Sky Cab SA y fue el encargado de operaciones de copiamiento de la empresa DHL.

Marcelo Lozano (20%) es accionista y empleado de Ocaso (*N. de R.: empresa de Yabrán y su esposa*).

Esta misma composición se mantiene durante tres años. En 1996, sorpresivamente, todos los accionistas, a excepción de Enrique Szewach, venden sus acciones a Compañía Marítima Norwel SA.

Esta sociedad con sede social en Montevideo, Uruguay, es poseedora del 95% de las acciones y el directorio queda conformado por Szewach y por Osvaldo Raúl Blanco.

Este señor Blanco, quien estaría en repre-

### "SERÍA FUNDAMENTAL EN EL CASO SVETOGORSKY"

## El programa informático que evidenció la relación entre Yabrán y el caso Cabezas

Excalibur es el nombre de un programa cuyos diseñadores definen como una herramienta para el manejo de bases de datos que interrelacionan información en tiempo récord. Ese recurso en tecnología goza, por estos días, de un renombre bien ganado en la República Argentina. En efecto, Excalibur colocó a la intemperie todas las llamadas telefónicas que relacionan al empresario Alfredo Yabrán con el caso Cabezas.

El ingenio fue adquirido por la Secretaría de Seguridad de la Provincia de Buenos Aires después de una visita realizada por especialistas al centro de operaciones policiales de la ciudad de Los Ángeles.

El *software* del sistema es británico pero, posteriormente a su creación, fue desarrollado por el FBI americano. El Excalibur fue instalado, tras el asesinato de Cabezas, en un cuartel de operaciones que los investigadores montaron en el balneario Pinamar. En su utilización, los expertos informáticos ingresan los movimientos telefónicos que las compañías les aportan a pedido del juez actuante.

Mientras tanto, en Uruguay, fuentes judiciales aseguraron a Posdata que la fiscal que entiende en el caso Svetogorsky aún se encuentra a la espera de una serie de informaciones decisivas y postergadas en el tiempo por no contar el Poder Judicial con ese recurso. "Excalibur sería la espada mágica del Rey Arturo en el caso Svetogorsky", comentaron las fuentes.



entación del 95% restante de las acciones, no es un desconocido de Alfredo Yabrán ya que desde 1983 y hasta 1991 fue apoderado de Ocas, empresa que el empresario ha reconocido como "propia".

Hasta aquí el informe. "Es el típico caso de empresa fantasma", comenta Bullrich. En su opinión esta estrategia "es parte del *modus operandi* del grupo que denunciarnos. Van copando empresas y sectores a través de la utilización de testaferros que van rotando paulatinamente de empresa en empresa y con la simple explicación de ser meras coincidencias que se deben a la excelencia profesional de estos personajes".

## Más sobre Yabrán

Desde un principio la prensa de la vecina orilla trató a Yabrán como el 'eslabón perdido' del caso Cabezas. La dinámica de la investigación de la Policía de la provincia de Buenos Aires respecto a la despiadada ejecución del reportero gráfico de la revista *Noti-*

*cias* cambió las reglas de juego. Yabrán se convirtió en sospechoso de ser el autor intelectual del último crimen político. Sus lazos con los 'prelezos' (acusados de haber participado en el crimen), las relaciones de éstos con su entorno de seguridad privada, el trato perso-

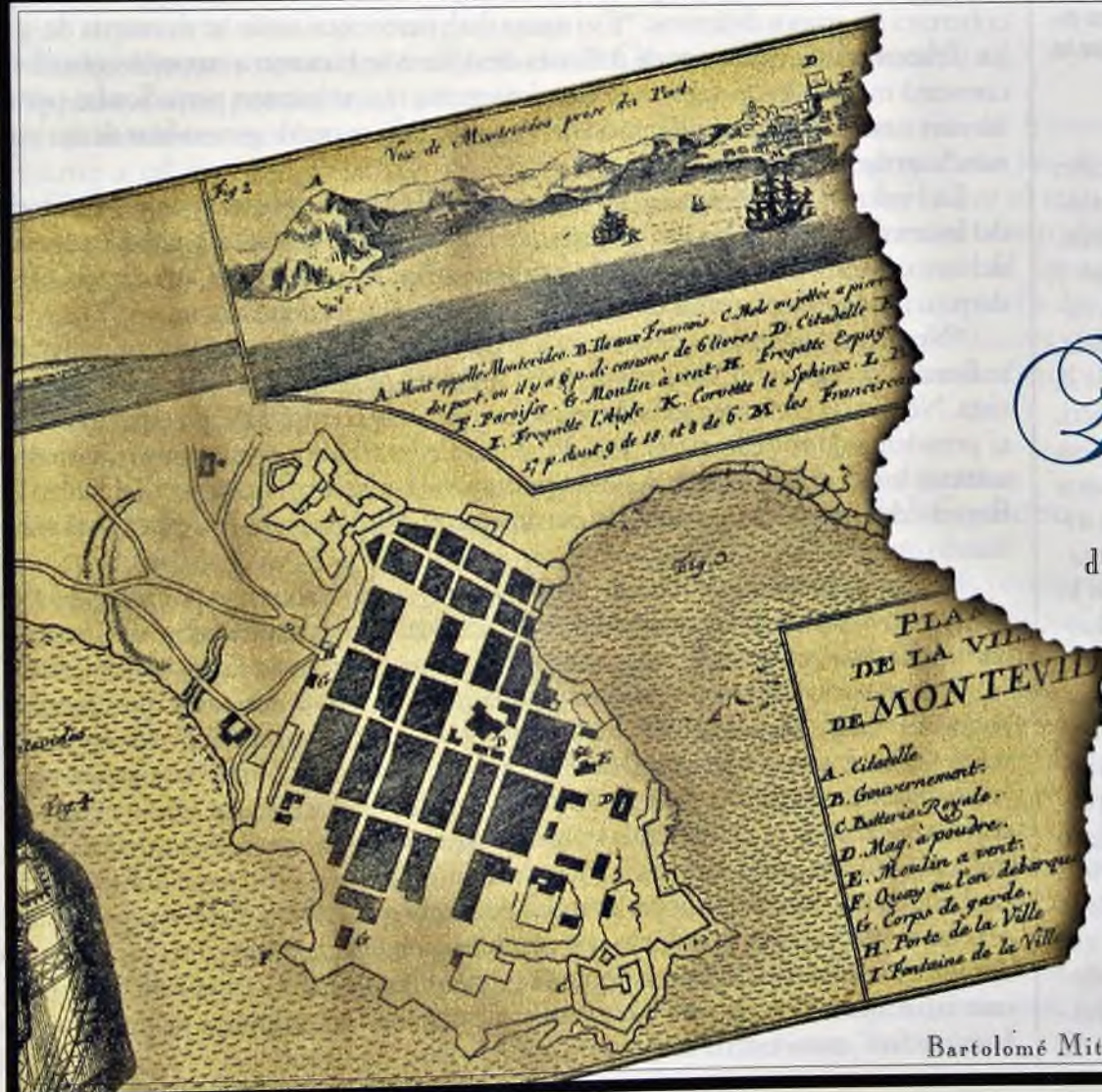
nal con el acusado de la ejecución de Cabezas, el conocimiento público de su *modus operandi* empresarial difundido por los medios y denunciado como 'la mafia' muchos meses antes del crimen por el ex ministro de Economía argentino Domingo Cavallo, las coartadas y respuestas ante la Justicia desmentidas diariamente, su turbia conexión con el entorno ministerial del presidente Carlos Menem hicieron el resto. A partir de ahí todo fue diferente.

Entre las múltiples preguntas sin respuesta por parte del empresario, una tiene relación con el Uruguay. Su actitud 'olvidadiza' —en ese enigmático viaje realizado a Punta del Este en febrero— ante Migraciones argentina fue descubierta y en el Juzgado de Dolores se comenzó a hablar de la 'pista uruguaya' del Grupo Yabrán. ¿A qué viajó? ¿Yabrán tiene intereses en Uruguay? ¿Utiliza la plaza financiera uruguaya para 'lavar' parte del dinero producido por sus



La diputada Bullrich está demostrando que el Grupo Yabrán opera en Montevideo.

Foto: Sengo Perez



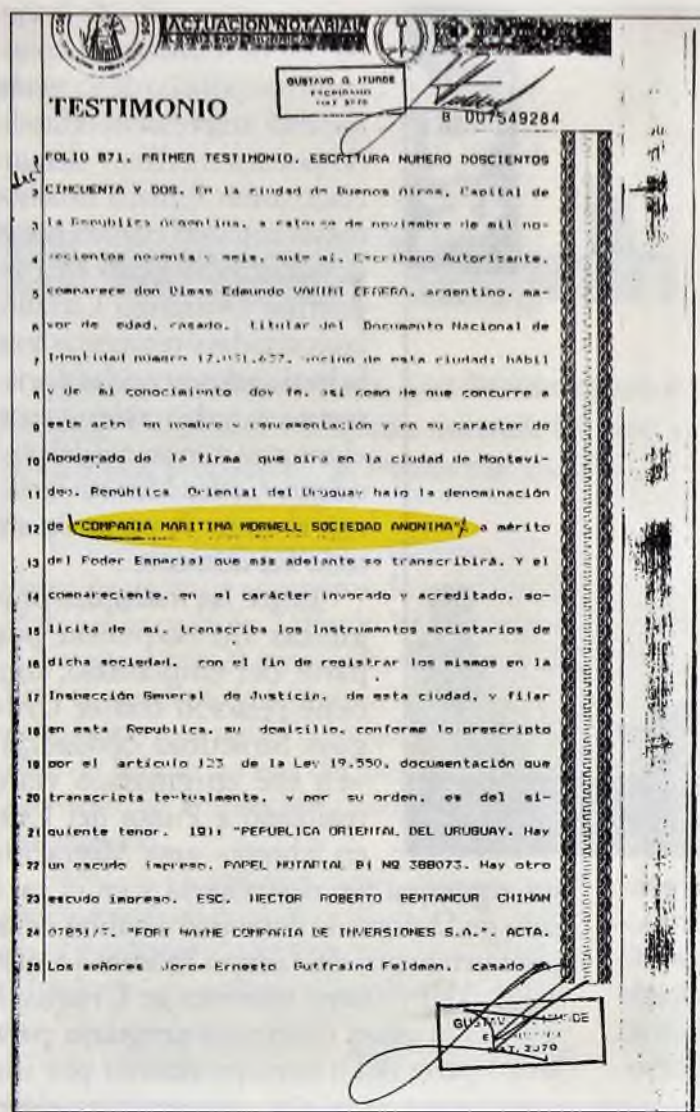
El sitio de Montevideo.

Un punto de encuentro, donde el almuerzo o la cena invitan a brindar con la ciudad desde el cielo.



Bartolomé Mitre 1361 esq. Peatonal Sarandí - Reservas al 95 95 63





**El facsímil del escrito notarial con la compra de acciones de la empresa argentina Franchise Service International por la Compañía Marítima Norwel SA.**

empresas? Hasta el momento, todas incógnitas.

La actual diputada Patricia Bullrich alcanzó su escaño parlamentario como representante del Partido Justicialista y respondía al ex secretario presidencial Gustavo Béliz. Hace casi dos años este último abandonó el gobierno y formó su propio grupo político. Bullrich optó por un camino independiente. El mismo día que atendió a Posdata, la semana pasada, en el edificio anexo del Congreso de la Nación, su despacho se asemejaba a un comité político. No era una casualidad. Ese fin de semana Cambio 97—su novel grupo—daba a conocer su propia lista de candidatos y lanzaba la campaña proselitista como grupo político independiente en vistas a las elecciones parlamentarias a realizarse en octubre en el país vecino. Apuesta a lograr por lo menos una banca en Capital Federal y la provincia de Buenos Aires en donde es una figura reconocida.

Esta representante fue la primera que denunció la 'conexión uruguaya' del Grupo Yabrán. Pocos la tomaron en cuenta. Pero el conocimiento de la irregularidad administrativa aduanera argentina—no registrar la salida del país del empresario—en el viaje de Yabrán a Punta del Este provocó que la información acumulada por Bullrich tuviera otro valor 'investigativo'. De todas maneras la 'pista Yabrán' en Montevideo no ocupó demasiado espacio en la prensa porteña. Es que el cúmulo de denuncias y la renuncia del ministro de Justicia, Elías Jassán, se robaron los titulares.

## DEPÓSITO DE U\$S 25 MIL PROVOCA INQUIETUD EN PEQUEÑAS EMPRESAS

### Continúa polémica en torno a decreto que reglamenta empresas de seguridad

El tema de la seguridad pública obsesiona al gobierno. La última medida del Poder Ejecutivo tiene como objetivo reglamentar y ordenar el sistema de seguridad privada, negocio que ha crecido vertiginosamente acompañando el aumento de sensación de inseguridad e indefensión en la ciudadanía.

A pesar de que nadie objeta la necesidad de reglamentar—el Ministerio del Interior no conoce cuántas empresas operan en el país, ni cuántos funcionarios trabajan, ni cuáles son los que están armados y cuál es el límite de sus funciones—, algunas cláusulas de la norma presidencial son cuestionadas por una de las gremiales que agrupan a estas empresas. En particular es puesto en tela de juicio el controversial depósito en garantía de casi 25 mil dólares exigido a quienes brindan este servicio de seguridad.

La polémica lleva ya varios días. Es que el decreto sólo abarca aspectos básicos de reorganización, pero no contiene ninguna norma que reglamente la seguridad de los bancos, el transporte de caudales, el mercado de alarmas y otros aspectos de seguridad electrónica.

Otro punto que provocó escorzo fue el conocimiento de que en medios legislativos se maneja la información de que pequeñas empresas de seguridad funcionarían como cobertura de grupos delictivos. "Eso suena mal; parece que nadie se da cuenta de que los últimos asaltos a remesas de millones de dólares se hicieron a empresas grandes", comentó indignado un vocero de estas empresas, que se sienten perjudicadas por la versión conocida en plena discusión del decreto. "No se puede generalizar de esa manera", agregó.

La Federación de Empresas de Seguridad está en negociaciones con el Ministerio del Interior por el decreto 488 que exige 25 mil dólares de depósito, y pidió la revisión del tema. Se acordó la suspensión de acciones judiciales para buscar alternativas a este decreto y se logró una prórroga de 90 días para efectuar el depósito.

"Nos parece saludable que exista una reglamentación, pero nos parece que cuando se firmó este decreto el Ministro no tenía todas las alternativas o todos los puntos de vista. No tuvo la contraparte de las pequeñas y medianas empresas", declaró a Posdata el presidente de la Federación, José Pose. La Federación propone como alternativa sustituir los 25 mil dólares de depósito por un aval bancario o una póliza del Banco de Seguros del Estado para completar ese dinero. El Ministerio, por su parte, está estudiando otras posibles soluciones.

Fuentes gubernamentales dijeron a Posdata que existe voluntad por parte del Poder Ejecutivo para solucionar el problema, considerando la cantidad de gente que quedaría sin trabajo, además de los aportes que dejarían de recaudar la DGI, el BPS y el BSE.

Con respecto a las informaciones brindadas por Posdata acerca de que empresas pequeñas ofrecerían cobertura a delincuentes y que el decreto del Poder Ejecutivo busca fiscalizar mejor a las empresas de seguridad, Pose señaló que "si alguien tiene conocimiento de que empresas de seguridad han incurrido en algún delito, lo correcto sería que se iniciara una investigación judicial correspondiente mediante presentación de una denuncia". "Si se ha cometido un delito no se debe diferenciar si se trata de una empresa grande, pequeña o mediana. La ley no establece nada al respecto. Hay que decir, por ejemplo, que el 2 de junio muere un guardia de seguridad en una empresa pequeña, defendiendo los intereses de su cliente, una tabacalera. Dejó la vida ese guardia. Generalizar en empresas pequeñas suena bastante feo", manifestó el empresario.



**Pose: "Si se ha cometido un delito no se debe diferenciar si se trata de una empresa grande, pequeña o mediana".**



## ANALIZAN PROYECTO DE LEY SOBRE EL COMERCIO INFORMAL Y EL COMBATE AL CONTRABANDO

# Ajustes semestrales, impuesto a los sueldos y rendición de cuentas en la agenda económica

A partir de 1998 los ajustes en los salarios de los funcionarios públicos se realizarán en forma semestral de acuerdo con las intenciones del Poder Ejecutivo. Esta decisión se basó en el proceso a la baja que está registrando la inflación y en la posibilidad de desindexar los precios de la economía.

Esto significa que los aumentos salariales dependan cada vez menos de los precios de los productos de consumo, en la esperanza de que éstos no registren aumentos. A su vez, el control de los salarios evita encarecer los costos en la producción o en la oferta de servicios.

Está prevista una cláusula de salvaguardia si la inflación no responde a las previsiones del Poder Ejecutivo. En este caso está autorizado a adecuar los ajustes salariales en el mes siguiente de ocurrido el hecho. Textualmente dice el proyecto: "si la variación acumulada de precios al consumo, en los meses posteriores al ajuste de las remuneraciones y hasta la mitad del periodo máximo correspondiente, fuese superior al aumento otorgado por el Poder Ejecutivo para todo el periodo respectivo, éste procederá a adecuar las remuneraciones en el mes inmediato siguiente a tal acontecimiento".

Este ajuste semestral de salarios se ve compensado por la aplicación del mismo criterio para el aumento en las cuotas del Banco Hipotecario.

### Impuesto a las Retribuciones Personales (IRP)

Este impuesto, conocido como el impuesto a los sueldos, está siendo discutido en el ámbito de la coalición de gobierno. Un principio de acuerdo permitiría reducir el impuesto a los salarios más bajos (los que se encuentran en la franja de tres a seis salarios mínimos) eliminando el adicional del 1%. Esta rebaja beneficiaría a unas 250 000 personas y le supondría al Estado dejar de recaudar una cifra que se aproxima a los U\$S 15 millones.

El impuesto de la franja de salarios que se ubica entre los seis y los doce salarios mínimos está en discusión; los socios blancos de la coalición pretenden reducir en un 2% el IRP mientras que el parti-

do de gobierno, que pretende cuidar celosamente el equilibrio presupuestal, no está dispuesto a ello.

### Las empresas públicas

Desde el Ministerio de Economía se anunció que las empresas públicas reducirán sus aportes al gobierno central, a la vez que reducirán sus aportes patronales al BPS a partir del próximo año y rebajarán sus tarifas en términos reales. El objetivo del titular de Economía es mejorar la competitividad de las empresas públicas y, por consiguiente, disminuir el costo del sector productivo y de los usuarios en general.

### Comercio informal

Desde el Ministerio de Economía también se están ultimando los detalles de un proyecto de ley sobre el comercio informal y el combate al contrabando. Este proyecto cuenta con el apoyo del Ministerio de Trabajo, que ha trabajado en el tema, hasta mediados del año pasado, junto a la Cámara Nacional de Comercio.

### La rendición de cuentas y los reclamos del Codicen

Con el alerta de que los programas de reforma educativa "corren peligro" de no completarse, el Codicen envió al Parlamento un mensaje en el cual se solicita un monto de U\$S 14 millones que se destinarían, por un lado, a aumentar los salarios de los profesores de menor graduación y, por otro, a completar la reforma educativa en las áreas de preescolares, ciclo básico, extensión del horario de clases, el desarrollo de los Centros Regionales de Profesores y creación de nuevos centros de lengua extranjera. Asimismo el organismo rector de la enseñanza

## Los movimientos en los organismos internacionales de crédito

El Fondo Monetario Internacional aprobó un acuerdo con el gobierno uruguayo que le permite acceder a un crédito de U\$S 174 millones. Este acuerdo se basa en la 'carta de intención' que el gobierno envió al organismo monetario en la cual se compromete a disminuir en 10 mil funcionarios la cantidad de empleados públicos. Asimismo, el gobierno anunció que este año se venderá uno de los dos bancos intervenidos, el Caja Obrera o el Pan de Azúcar, y se comprometió a continuar con la reforma de la seguridad social.

Por otra parte, el gobierno se encuentra negociando con el Banco Mundial un acuerdo para financiar la reforma de la seguridad social por un monto entre U\$S 90 y U\$S 120 millones de dólares. Este préstamo es complementario del ya otorgado por el Banco Interamericano de Desarrollo, que ha otorgado préstamos al Uruguay en 1997 por U\$S 329 millones, aprobó préstamos para 1998 por U\$S 192 millones y se encuentra negociando otro paquete de préstamos por U\$S 133 millones. La cifra total de los préstamos otorgado por el BID al Uruguay en el bienio 1996-1998 es superior a los U\$S 1 000 millones.

pública solicita autorización para un endeudamiento con el Banco Mundial a fin de completar la edificación de 280 salones adicionales para preescolares y construir 300 aulas nuevas para las escuelas de tiempo completo.



EL GERMINADOR FUE EL PRIMERO  
EN ENSEÑARLES SOBRE  
LAS PLANTAS Y SU CRECIMIENTO.  
AHORA SIGUEN APRENDIENDO  
CON LOS INGENIEROS DE VALLEFLOR.



Usted y su familia también pueden ser dueños, para siempre, de un campo forestado en el litoral. El polo de desarrollo forestal más importante del país, por la calidad de sus suelos y su cercanía a los puertos.

En el litoral está la propuesta forestal hoy más rentable. El 90% de la oferta de madera para pulpa de papel del país se encuentra en un radio de 150 Kms. de distancia de los puertos. El 60%, del Puerto de Fray Bentos. Zona en donde, además, se han comprobado excelentes índices de crecimiento. Ingenieros expertos en forestación lo garantizan. A la hora de elegir, opte usted también por el lugar escogido por la mayoría. El polo de desarrollo forestal más importante del país.



Inversión: U\$S 15.000,  
al contado o financiados como quiera.  
Retorno: Superior a U\$S 56.000, cada 8 años.



FORESTACION  
CON FINANCIACION

Vázquez Ledesma 3090 / Teléfono: 71 44 34\* / Fax: (5982) 71 39 02



A CONTRAMANO



por Pablo Vierci

## Ensalada rusa

Mientras la AUF (¡GRRR!... ¡AUF!... ¡AUF!... ¡GRRR!) mira para atrás, y elige a Roque Gastón Máspoli para dirigir la selección mayor de fútbol —con Máspoli no se busca el 'efecto Maracanã', de 1950, sino el 'efecto Cid Campeador', del siglo XI, cuando Rodrigo Díaz de Vivar derrotó a los moros después de muerto, cabalgando, inerte, por el campo de batalla—, en el mundo del futuro se produjo el primer accidente de tránsito de la era espacial.

Bien sabido es que la Vía Láctea está cada vez más congestionada, con asteroides a contramano, meteoritos sin luces, cosmonautas borrachos, constelaciones de motociclistas drogadictos y además atiborrada de satélites cero kilómetro (hasta Antel tiene uno), que pasan como bólidos por la banquina, haciéndoles vientito a las estrellas. Pero lo más peligroso son los 'hurgadores intergalácticos', naves espaciales del tiempo de la Guerra Fría, como la estación orbital rusa Mir, con tecnología de los años 70, que, como los carros a caballo que desafían el tránsito en 18 de Julio, circulan por el espacio sin luces y sin frenos, juntando chatarra espacial para venderla a los mayoristas.

Como no podía ser de otra manera, el otro día la Mir, a contramano, colisionó contra una nave coreana que andaba pescando extraterrestres (a propósito, ahora que se probó que los ET de Roswell, aquellos cabezones tan parecidos a los terrícolas, eran truchos, lo que a mucha gente le provocaba un no sé qué probarlos por aquel tabú de la antropofagia, ¿podrán comerse los extraterrestres, del mismo modo que se comen las especies submarinas?).

Lo cierto es que el accidente de tránsito espacial se produjo acá arriba, en cielo celeste, en plena Ruta Intergaláctica, a la altura del peaje sobre el arroyo Solís. (Se ve que a los rusos, como a los argentinos, les gusta chocar en Uruguay.)

Incluso a esta altura del partido nos estamos convirtiendo en el principal beneficiario de la herencia yacente de la ex Unión Soviética.

El otro día se remató en medio palo verde el pesquero Punta Báltica, que casualmente había echado anclas en Montevideo para comprar fruta y repuestos el mismo día que naufragó la URSS. Como el astronauta Krikaliev (aquel que quedó en órbita durante más de un año, porque nadie se acordó de bajarlo), los marineros del Punta Báltica se fueron a acostar con la bandera soviética flameando en la memoria y despertaron con la bandera de remate flameando en la cubierta.

Al pesquero Punta Báltica se suma ahora un fragmento de la Mir, que parece que cayó en Cerro Largo, o Rocha, o Treinta y Tres, no se sabe bien, porque los paisanos no han sido muy precisos a la hora de definir la trayectoria del bólido que violó nuestra atmósfera ("una luz mala grandota azí, que cayó por allá, atrás de aquellos zéros"). Pero lo cierto es que medio país anda con el detector de metales buscando la estación orbital rusa entre la novillada, para recauchutarla un poco, disimularle las picaduras con masilla plástica, darle una manito de pintura, bajarle el kilometraje y colocarla en alguna Revendedora de Naves Espaciales Usadas del Macrocosmos.





## PARA LOS CAPITALINOS, LA ALIMENTACIÓN ES EL RUBRO DE MAYOR AUMENTO

### Para un 86% de los montevideanos los artículos de mayor consumo aumentan más que sus ingresos

¿Existe un Uruguay real y otro virtual? Esta pregunta surge cuando comparamos el discurso y las cifras oficiales con las demandas y protestas de muchos sectores de la población. Es común oír comentarios en relación a los bajos salarios y el incremento de los precios, frente a indicadores que nos muestran un persistente descenso de la inflación. Quienes nada entendemos de economía sabemos que una inflación baja posibilita –por lo menos– mantener nuestro poder adquisitivo y que una inflación alta supone que los precios estén aumentando constantemente limitando nuestro poder de compra. En buena parte el discurso del gobierno centra sus éxitos en mostrar a la gente que la inflación está controlada y en franco descenso. La encuesta que presentamos esta semana demuestra que, por lo menos en este aspecto, el gobierno no ha logrado convencer a la población.

#### EN RELACIÓN A LOS SALARIOS, ¿CÓMO AUMENTAN LOS PRECIOS?

MUCHO MÁS	56%
MÁS	30%
IGUAL	11%
MENOS	1%
NO CONTESTA	2%
<b>TOTAL</b>	<b>100%</b>

#### ¿LOS PRECIOS DE LAS COSAS HAN AUMENTADO MUCHO EN LO QUE VA DE ESTE AÑO?

MUCHO	54%
MÁS O MENOS	36%
POCO / NADA	9%
NO CONTESTA	1%
<b>TOTAL</b>	<b>100%</b>



Efectivamente, más de la mitad de los montevideanos entiende que los precios se han incrementado “mucho” en lo que va del presente año, fundamentalmente los alimentos. Pero, todavía peor, existe prácticamente un consenso en que los precios están aumentando más que los salarios, señalando una percepción recesiva de la economía donde la inflación en lugar de disminuir está en franco crecimiento. Si se suman los porcentajes de quienes creen que los precios aumentaron mucho más y quienes creen que lo hicieron más que los salarios, el 86% de los montevideanos percibe que los precios de aquellos artículos que compra habitualmente –alimentos, vestimenta, transporte o salud– se incrementan en porcentajes superiores a sus ingresos. Solamente un 12% entiende que prácticamente no existe inflación.

Una gran mayoría (73%) entiende que son los alimentos los que más han incrementado sus precios en lo que va del presente año; en segundo lugar, aproximadamente la tercera parte de los montevideanos identifica a la salud y la vestimenta como rubros importantes de incremento de precios, mientras una cuarta parte menciona el precio de la vivienda (alquileres) y un 17%, el costo del transporte.

A pesar de que las tarifas de los servicios públicos fueron las que más incrementaron sus precios, sólo son mencionadas por un 9% de los montevideanos. Quienes perciben con más claridad el incremento

#### ¿LAS COSAS ESTÁN MEJOR O PEOR QUE UN AÑO ATRÁS?

MEJOR	14%
IGUAL	30%
PEOR	53%
NO CONTESTA	3%
<b>TOTAL</b>	<b>100%</b>

de los precios por sobre los ingresos son los jefes de hogar –hombres de entre 30 y 59 años– y las amas de casa mayores de 40 años. También la clase media montevideana es la que parece ‘sentir’ más esta situación: un 60% afirma que los precios se han incrementado “mucho más” que los salarios. Por otra parte, es posible encontrar un cierto componente político en estas opiniones. Los



simpatizantes de los partidos de izquierda, principalmente el 94% de los simpatizantes del Frente Amplio, mayoría relativa de los montevideanos, entiende que la inflación es mayor que la señalada por el gobierno. Sin embargo, los simpatizantes del partido de gobierno también perciben esta situación, aunque en menor grado. Un 40% de los colorados entiende que existe inflación, y otro tanto la percibe como muy alta. Finalmente, como corolario de estas opiniones, más de la mitad de los montevideanos (53%) entiende que la situación del país está peor que un año atrás, mientras que un 30% considera que estamos igual y un 14% cree que hemos mejorado. Lo que decíamos anteriormente, el gobierno no convence.

**Juan Carlos Doyenart**  
Director de Interconsult

## FICHA TÉCNICA

Encuesta realizada por Interconsult, entre los días 2 y 16 de junio de 1997, sobre una muestra de 450 hogares en la ciudad de Montevideo, dirigida a personas de ambos sexos, mayores de 16 años.

## INFLACIÓN DE LOS ÚLTIMOS CUATRO AÑOS (EN PORCENTAJES)



## INDICECOFAC

### Índice de satisfacción del transporte interdepartamental: 7,81 sobre 10 puntos

El transporte interdepartamental es usado muy frecuentemente por el 30% de la población montevideana, un 39% manifestó hacerlo en forma poco frecuente, mientras que un 28% indicó que nunca hace uso

de este servicio. La opinión de los usuarios con respecto a este servicio es en general positiva. Mientras los que manifiestan hacer uso del transporte interdepartamental muy frecuentemente otorgan un puntaje de

7,84 sobre 10, los usuarios que utilizan el servicio en forma poco frecuente lo consideran con un puntaje de 7,88. En su totalidad, los usuarios valoran el servicio con 7,81 puntos sobre 10.



#### FRECUENCIA DE USO DEL TRANSPORTE INTERDEPARTAMENTAL

30%	39%	30%	100%
MUY FRECUENTE	POCO FRECUENTE	NUNCA LO USA	TOTAL

#### SATISFACCIÓN SEGÚN FRECUENCIA DE USO DEL SERVICIO

7,84	7,88	7,45	7,85	23
MUY FRECUENTE	POCO FRECUENTE	NUNCA LO USA	TOTAL	SALDO

**SALDO:** Diferencia entre el porcentaje de quienes opinan que el servicio está mejorando y el porcentaje de quienes opinan que está peor.

# INDICECOFAC

Un aporte de Cofac a la calidad de servicios en nuestro país.

**COFAC**  
MAS QUE UN BANCO



EX ALUMNO DEL CAPITÁN COUSTEAU  
 Y EX TRIPULANTE DEL CALYPSO,  
 MAYOR (R) JOSÉ RAÚL VARELA

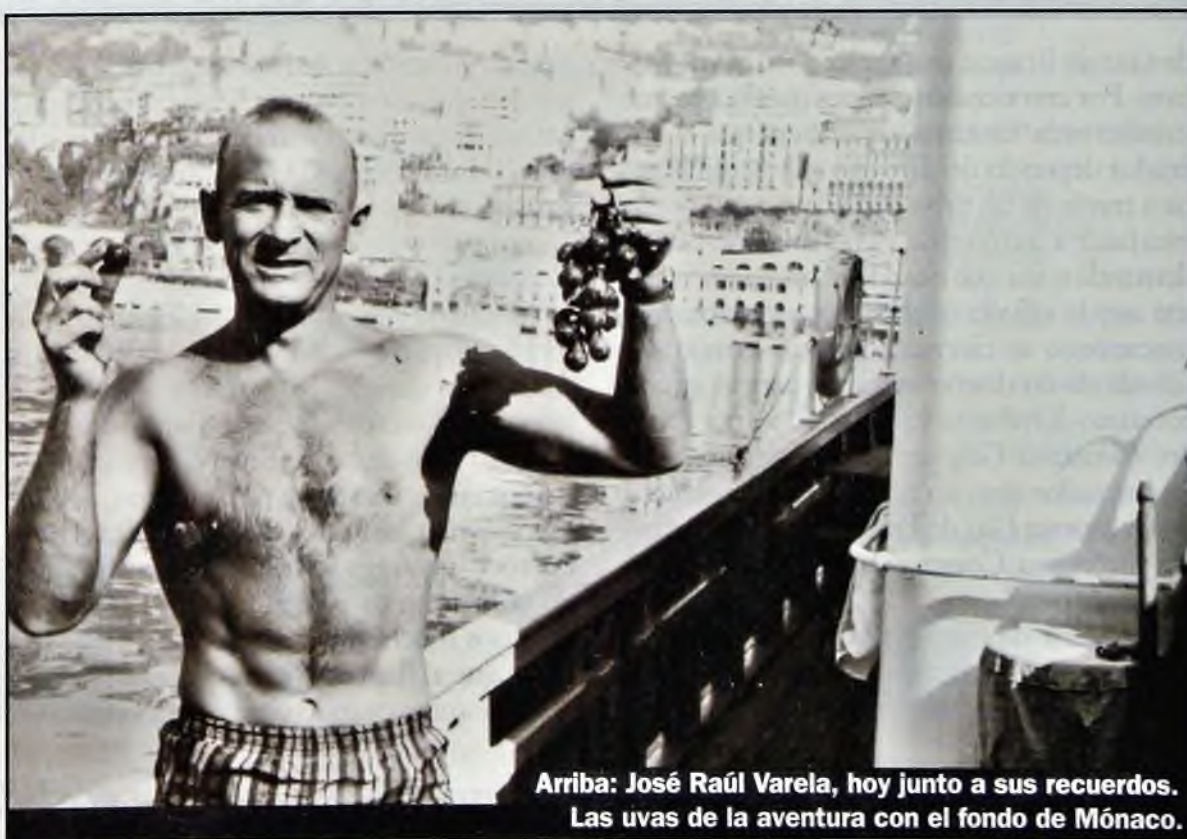
# El uruguayo que quiso ser pez



José Raúl Varela fue uno de los precursores del buceo uruguayo. Su vida es un largo rosario de aventuras. Un periplo que lo condujo a trabar amistad con el recientemente fallecido Jacques Cousteau y a trabajar a bordo del Calypso, tras iniciarse como buzo autodidacta y perfeccionarse en los Estados Unidos de América y en Francia.

En la sala de su casa de Punta Carretas, al calor de la leña ardiente, las fotos y los recuerdos desfilan sobre la mesa del Mayor José Raúl Varela, ex alumno de Jacques Cousteau y ex tripulante del Calypso. Hoy planea escribir un libro que contenga la extensa serie de aventuras que el destino y su voluntad le depa-  
 raron. Tímidamente dice: "Noblesse oblige, yo tenía que recordar al amigo que tanto bien me hizo... así que me sorprende que me entrevisten por eso...", comenta Varela. De esa recatada manera, Varela hace referencia a un aviso necrológico que publicó en el matutino *El País* tras el fallecimiento del capitán francés el pasado 25 de junio.

Al recordar al ecologista e investigador galo, la sonrisa de Varela se amplía: "Cousteau a fines de la guerra, por una cuestión circunstancial, fue a parar al sur de Francia y comenzó a bucear de una manera si se quiere accidental. Su primera mujer, Simone —que estuvo aquí, en el Uruguay, con la Calypso— era hija de uno de los principales accionistas



Arriba: José Raúl Varela, hoy junto a sus recuerdos. Las uvas de la aventura con el fondo de Mónaco.





Sentado a la derecha del grupo de Marines ex combatientes de la 2ª Guerra, durante el entrenamiento en Key West.

de Gaz de France, una mujer con mucha fortuna. Por entonces los equipos para buceo que existían eran 'cautivos' de manera que el buceador dependía del aire que se le suministraba a través de un tubo desde la superficie. La escafandra autónoma tiene una válvula de demanda o sea que cuando el buceador necesita aire la válvula se abre y cuando exhala el mecanismo se cierra. Cousteau extrajo esa válvula de un diseño existente para el gas de consumo doméstico. La válvula lleva por nombre Cousteau-Gagnant. Este último no era un buceador sino un renombrado ingeniero de la empresa Gaz de France. Con la escafandra autónoma, Cousteau hizo realidad su sueño de ser pez."

Por una de esas inexplicables simetrías, Varela apunta: "Mientras este avance se producía en Europa —estoy hablando de 1945

cuando yo acababa de recibirme como profesor de Educación Física y había comenzado a bucear junto con un amigo, ahora fallecido, Hugo Hormaeche. Al principio comenzamos a zambullirnos en La Estacada. De pronto encontramos que, en las rocas, había miles de plomadas. '¿Esto qué es?', nos preguntamos. '¡Plomadas!', nos respondimos. Sacamos como mil kilos de plomo. Más adelante, tras construirnos una canoa, salimos a bucear en mayor profundidad. 'Vamos a ver qué hay en el fondo', nos dijimos. Cerca del faro encontramos un barco a ruedas, con paletas, del que sobresalían unos fierros retorcidos. Era el Don Pedro II, naufragado hacía casi un siglo. De allí comenzamos a extraer plomo y bronce. Sacamos muchísimos kilos, tantos que eso fue lo que al final me permitió llevar a mi esposa conmigo cuando viajé posteriormente a

perfeccionarme en los EE UU. De alguna manera es algo mágico porque, como decía, simultáneamente a que Cousteau fabricaba un equipo de buceo autónomo también aquí lo hicimos junto a Hormaeche. No teníamos una válvula como la de Gaz de France pero inventamos una que nos permitía autonomía. Yo también había querido ser pez. También fabricamos trajes de caucho que nos protegían del frío. Fueron esos equipos que nos permitieron extraer 5 mil kilos de cobre y bronce. Los sacábamos en la canoíta y los depositábamos en un terreno lindero con mi casa que quedaba enfrente... siempre viví en la costa o muy cerca de ella".

Por aquellos años, la Marina daba sus primeras brazadas en el arte del buceo: "En ese momento yo estaba en la Escuela Naval. La Marina casi no tenía buzos porque había pa-

***"Con la escafandra autónoma, Cousteau hizo realidad su sueño de ser pez."***



**"Así transportamos 300 kilos de dinamita que até abajo, en la bodega.**

**¡Broooooom! la explosión hizo miércoles al barco y empezó a salir la madera a flote."**

sado lo de siempre y estaban a disposición del Puerto. Fue entonces que, como yo era profesor de Educación Física y de Natación, me sugirieron que comenzara a zambullirme para la Armada. Hacía tanto un barrido como un fregado: 'Vareleta, mirá que al Comandante se le cayó una gabardina con un revólver en el dique Mántaras'. Ahí bajaba yo y se la traía. Así comencé a ser el buzo de la Marina. 'La compuerta del dique se trancó', me decían. Ahí me zambullía y la destrancaba. Después se me ordenó rescatar un avión caído en la Laguna del Sauce. Fue así que comencé a hacer toda una experiencia. En el caso del dique, por ejemplo, éste tiene una compuerta que debe estar estanca pero que se terminó trancando. Me tuve que zambullir hasta unos ocho o diez metros de profundidad con un equipo que había venido en los destructores.

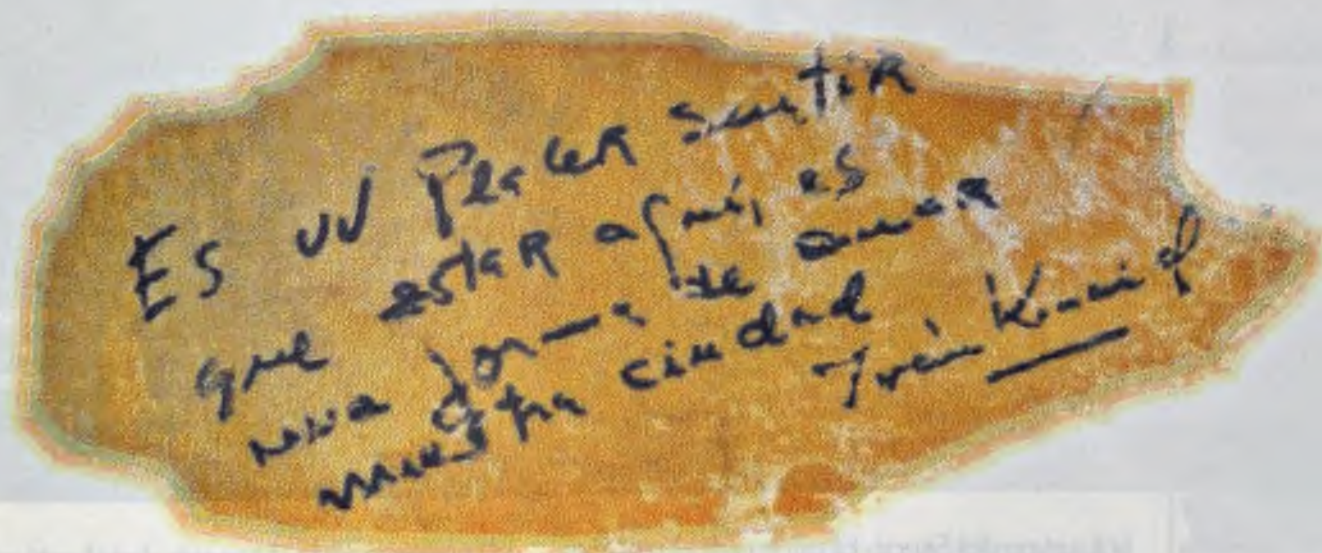


El entonces Tte Varela con la Soucoupe plongeante diseñada por Cousteau.

Total que me enredé y me quedé allá abajo. Un asunto muy peligroso; para desenredarme y poder retornar a la superficie estuve no sé cuántas horas. Allá por el año 49 o 50, un pesquero encalló en el Banco Inglés. Enviaron al crucero Uruguay para rescatarlo pero se arrimó demasiado y también quedó medio

encallado. Murieron como 15 personas y sólo logró sobrevivir el teniente Noble al que le llamaban 'el Cuervo' Noble porque había sobrevivido varias situaciones de extremo riesgo. Cuando el barco retornó resultó que tenía un compartimento inundado. 'Vareleta, vení a ver qué pasó'. Allá me metí. Oscuridad

COMPÁS



**Ud. no puede, no debe dejar de venir.**

En los venerables muros de Verde, Azul y Ajo, basta un pequeño paseo para que los visitantes puedan apreciar cierta clase de "graffittis" escritos por una cierta clase de gente. Se trata de mensajes surgidos espontáneamente por quienes, luego de degustar nuestros platos y empalagarse con el paisaje, se dedican a "rayar" las paredes. Así son nuestros clientes. No serán dibujantes expertos. Pero no caben dudas de que si saben apreciar no sólo un buen restaurante -los exagerados dicen que es el mejor que han visto- sino también paladear la mejor cocina internacional.



**ALMUERZOS - CENAS**

Avda. de Las Américas 8334 / 36 Tel: 61 28 73 - 09 402233

Precio promedio por persona: U\$S 40



total, no se veía nada. Me perdí allá abajo y para salir fue un triunfo”.

Para el precursor Varela había llegado el momento de una formación profesional que le permitiera perfeccionarse y transmitir el conocimiento adquirido: “Entonces tomé la resolución de hablar con el Comandante en Jefe, el Contraalmirante Beraldo. ‘Soy Oficial de Educación Física, van dos veces que casi la quedo. Estoy haciendo la experiencia en la emergencia, por así decirlo. No soy marino, pero me mandan a especializar o no va más’. Hay que tener en cuenta que yo estaba al frente de un grupo de instrucción... así que me estaba metiendo en una cosa que, si la

ciones, y después el de salvamento en Nueva York. Las aguas de Nueva York eran aguas sucias, muy parecidas a las de Montevideo. Para mí no era difícil porque me había formado como autodidacta en estas aguas de aquí y estaba acostumbrado a hacer las cosas al tanteo. En el curso de Key West el agua era maravillosa, agua del Caribe. Al volver, en el Centro de Instrucción de la Marina organicé el curso correspondiente que resultó en el Grupo de Buceo y Salvamento de la Marina. Las cosas se hicieron con seriedad y obtuvimos un grupo de muchachos realmente capacitados. Uno de los primeros rescates fue el de un hidroavión que también había caído en

pués hice varios trabajos para la Policía que sumados a los rescates de aviones y barcos me dieron cierto renombre. Otra tarea que recuerdo con simpatía fue el rescate de un cargamento de madera que venía en un buque que naufragó frente a Aguas Dulces, a unos 150 metros de la costa justo en donde estaba la rompiente. Llamaron a varios buceadores que intentaron sacar la madera y no pudieron. Finalmente, no sé cómo diablos llegaron a mí. Construimos una torre en la playa y colocamos un cabo que llegaba hasta el barco. Así transportamos 300 kilos de dinamita que até abajo, en la bodega. ¡Broooooom! la explosión hizo miércoles al barco y empezó a salir



**En la profundidad,  
con una de las  
ánforas que donó  
al Museo  
Municipal.**

quedaba yo vaya y pase, pero si la quedaba uno de los alumnos... ‘Tiene razón, Varela’, me respondió el Comandante. En ese momento había un agregado naval en la embajada de los EE UU. No habían pasado quince días y me dijeron: ‘Varela, aprontate que la semana que viene te vas para los EE UU. Allá hice el curso de Oficial de Salvamento durante un año en la Marina americana. Primero fue en Key West, donde hice un curso de demoli-

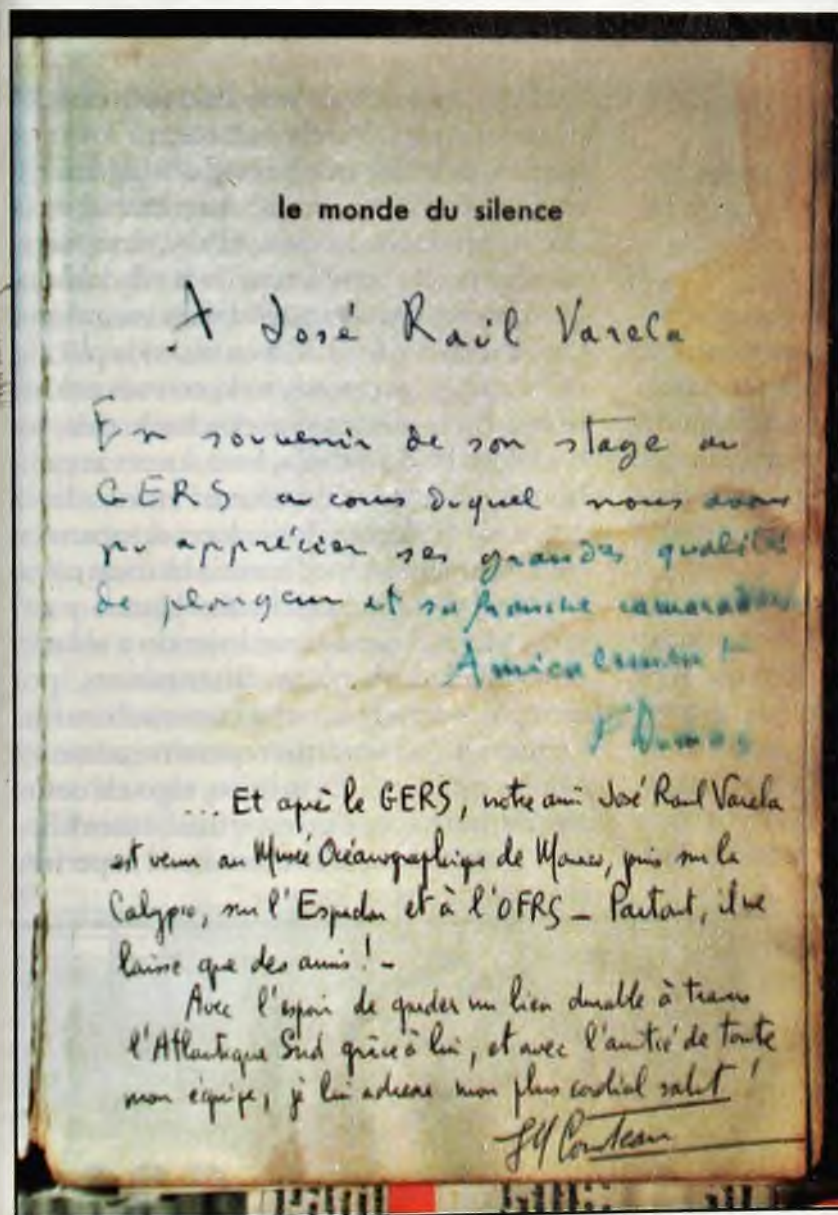
la Laguna del Sauce. El piloto era el teniente Da Costa —que después falleció en un accidente automovilístico en la Rambla— pero que en la circunstancia había logrado ponerse a salvo nadando hasta la orilla de la laguna. Se había armado una discusión tremenda sobre quién tenía la culpa: si era del piloto que no había obedecido las instrucciones de la torre, o si por el contrario se trataba de una falla mecánica. Bajamos y sacamos el avión. Des-

la madera a flote. Después, los dueños de la barraca andaban por la playa con escopetas cargadas con cartuchos con sal para preservar la madera de los lugareños... Fue una de las pocas veces que le saqué el jugo a la profesión —salvo con respecto a los viajes, de lo que no me quejo— en lo que hace a la retribución económica, puesto que me daban dos vintenes por pie de madera y era una enormidad de madera...”



Varela fue adquiriendo una gran notoriedad y por aquellos días ocupaba los titulares de la prensa. Uno de ellos anuncia que en heroico gesto salvó la vida de cinco personas en la escollera, otro anota el rescate del avión en la Laguna del Sauce. "Así, la cosa llegó a oídos del Agregado Cultural de la embajada de Francia. Un día el tipo me llama y me dice: 'Usted ha hecho una experiencia con los americanos... ¿No le gustaría hacer un curso en la Marina francesa?' Se da cuenta... ¿le iba a decir que no? Así obtuve la beca para hacer un curso de *nageur de combat* en Saint Mandriers, una localidad ubicada al costado de la bahía de Toulon en donde aún quedaban barcos de

se llamaba 'cocinarse en el barro'. Lo mandaban con un equipo de buceo y lo dejaban. Claro, primero le advertían que si usted tomaba demasiado aire iba a subir y a tener lo que los franceses llaman una *remonté en ballon* o sea que, al cambiar repentinamente de presión, usted revienta y cae como una pera hacia el fondo. También le advertían que si no tomaba el aire suficiente usted se iba a enterrar en el barro. Y si usted les decía que no tenía demasiado aire, le contestaban 'dejate de jorobar, qué no vas a tener suficiente aire'. Había tipos que pedían por Dios que los sacaran. Muy bien, los sacaban y les daban otro destino. Podían ser oficiales pero ya no eran



Dedicatoria del capitán Cousteau a Varela en las primeras páginas del libro *El Mundo del Silencio*.

la flota hundida por la propia Marina francesa para evitar que cayeran en manos de los ocupantes durante la Segunda Guerra Mundial. El curso era, técnicamente, muy parecido al americano pero espiritualmente era absolutamente distinto. Los franceses no disponían de miles de pretendientes a buceadores y cuidaban a la gente. En cambio en los EE UU a usted le salía mal una prueba y chau, fuera, hasta luego. Una de las pruebas americanas

más buzos. En el curso de nadador submarino lo largaban a varias millas de la costa con un compañero de combate, atados, y si usted fallaba de cualquier manera se tenía que ir. En Francia, en cambio, siempre le daban nuevas oportunidades y obtenían muy buenos buzos, muy buenos profesionales. Era totalmente diferente; como decía: cuidaban a la gente."

Esa peripecia vital, llena de aventuras, fue la que lo condujo a conocer a Jacques Cousteau.

# "LAS LATAS SE ARREGLAN"

Cuántas veces escuchó esta frase después de un choque.

Pero sepa donde, porque si tiene seguro el taller lo elige Ud. Partes de carrocería originales, horno de pintura, pinturas importadas de origen y muchos años de experiencia en Volkswagen. Además le resolvemos trámites, traslados y auto de alquiler durante la reparación.



PARA QUE SU VOLKSWAGEN SIGA SIENDO UN AUTENTICO VOLKSWAGEN



**Werner Bernheim**

8 de Octubre 2747 Tels.: 47 03 04 / 05 - 47 32 34 / 35\* Fax  
REPUESTOS: Cerro Largo y Yaguarón - Tel.: 920 - 925



teau: "Tras la formación militar en Saint Mandriers me enviaron a Mónaco a realizar la parte civil del curso en el museo local. Allí me encontré con el director, un hombre llamado Jacques Cousteau. Claro que, por entonces, no era el Cousteau que se conoció más tarde. Era un oceanógrafo reputado, ya tenía la Calypso pero aún no era el Cousteau de los filmes documentales, el del Mundo Submarino, el Cousteau conocido por el gran público. Así fue que trabé relación con él y tuve la oportunidad, a su lado, de hacer todo el curso de organización de museos, tema en el que, lamentablemente, aquí en el Uruguay nunca me dieron bolilla. Nueve meses más tarde culminó el tiempo de la beca. Entonces vino Cousteau, tan simpático, y me invitó a trabajar con él. En ese momento había hecho dos

científico pero si mañana lo contrataban para un relevamiento petrolero, o para una misión fotográfica o arqueológica, allá partía para financiarse... Pero volviendo al inolvidable momento de la invitación, Cousteau se me aproximó y me dijo: 'Varela, usted se va hasta Canarias con nosotros en la Calypso como tripulante y luego se toma el barco para el Uruguay'. Me dije: 'Fenómeno, entre tomar el barco en Toulon y tomarlo en Canarias hago esto último'. Una vez en las islas, Cousteau me dijo que el padre Benoît, director del Museo de Arles, había encontrado una galera romana frente a las Islas de Oro y quería rescatarla. 'Yo estoy en esta misión y no puedo asistir. Tengo a L'Espadón -otro barco- en el Mediterráneo pero estoy casi sin buzos. Yo ya lo conozco a usted y si no tiene problemas en

Esa experiencia le permitió acceder a una de las figuras más relevantes del siglo: "Fue así que pude conocer más profundamente a Cousteau y, siempre lo he dicho, a pesar de su formación él no era un científico sino un gran humanista y un visionario. Visionario porque ya en el año 1950 preveía lo que iba a ocurrir con la contaminación y degradación del ambiente, en especial el marino. Por entonces me dijo que en Mónaco ya no se bañaba en el Mediterráneo por la gran polución existente. Era un hombre multifacético, super inteligente, y disciplinado por su formación militar y marina. Fue de los primeros en hacer experiencias con delfines y en sospechar la existencia de un lenguaje en estos animales marinos. Era un tipo abierto y, por eso, un precursor de la ecología. Era un tipo sencillo, un gran tipo."

Pero, ¿por qué esa fascinación por el mundo submarino? Varela entrecierra los ojos, sonríe y dice: "Es como la vida, es algo mágico. Usted comienza la vida suavemente, estudia, luego trabaja, más adelante tiene hijos, sobrevienen los problemas de la edad adulta. Igualmente, cuando usted bucea en un agua clara es como si lo hiciera en una vida plácida, ve los peces, las plantas, todo con sus colores reales. En la medida que desciende más, sobrevienen las diferencias, los colores van cambiando, el verde se transforma en rojo hasta que, a los 40 metros, los colores desaparecen completamente. Usted aprecia las cosas como en aquellas antiguas películas blanco y negro y grises. Usted sigue bajando y alcanza la oscuridad absoluta. Si entonces, por ejemplo, se mete en una cueva submarina y enciende una linterna, repentinamente los colores estallan... Es mágico, algo así como una iluminación, algo espiritual, maravilloso... Y cuando usted retorna a la superficie algo cambió en su interior."

***"Es mágico, algo así como una iluminación, algo espiritual, maravilloso... Y cuando usted retorna a la superficie algo cambió en su interior."***

cosas: la *soucoupe plongeante*, algo similar en su forma a un plato volador y que resultó ser el primer submarino individual, y el trineo submarino, un aparato que portaba una cámara fotográfica para hacer relevamientos de la plataforma. El equipo de Cousteau tenía que hacer una prospección en la isla de Trinidad. Por entonces, se financiaba arrendando a la Calypso. Estando yo en la embarcación hicimos trabajos de prospección petrolera en las costas de España, en Túnez y en Israel. También sacamos ánforas del fondo del Mediterráneo. Yo mismo traje dos ánforas y las doné: son las que actualmente se encuentran en el Museo Municipal en donde recientemente di una conferencia al respecto. En resumidas cuentas, la Calypso era un barco

postergar el regreso a su país me gustaría contratarlo'. Así empecé a trabajar para Cousteau. Antes había trabajado en la Calypso como becado pero ahora era parte contratada del equipo. Era una oportunidad única, aunque no fue una decisión sencilla porque mi esposa acababa de retornar al Uruguay para tener a nuestro hijo menor. Hablé por teléfono a Montevideo y permanecí como tripulante de la Calypso durante dos años. La vida a bordo dependía naturalmente de la misión que acometiéramos pero es destacable que el trato era igual para todos. Fue una experiencia muy linda porque se trataba de una tripulación internacional en la cual, aunque su mayor parte era francesa, había gente procedente de diferentes naciones".

# BUDGET SIEMPRE ES MAS SERVICIO, AHORA ALQUILE AUTO CON TELEFONO.

Facilidades  
hasta  
12 cuotas



Budget Car Rental con cada unidad le ofrece un teléfono celular sin costo adicional, como un servicio más a sus clientes.



PROMO-FONOCAR  
(LUNES A LUNES)

7 DIAS

X \$ 200

Seguro e IVA Incluido

KILOMETRAJE LIBRE

...y Teléfono Movicom de

AGENTE OFICIAL  
**movicom**  
LA EVOLUCION PERMANENTE

**PhonoRent**

**Budget.**

Un mundo de diferencia  
Mercedes 935 tel.: 92 53 53 Fax: 92 13 39  
Benito Blanco 1273 tel.: 77 80 27

ADS / MOULIA



## LA AUDITORÍA INTERNA DE LA NACIÓN EN ACCIÓN

# Eva Holz: «Los controles se realizan de acuerdo a criterios de eficiencia»

La ley de presupuesto creó la Auditoría Interna de la Nación de las entrañas de la vieja Inspección General de Hacienda. En pocos meses, una oficina dependiente del Ministerio de Economía y Finanzas desconocida para la mayoría de los uruguayos comenzó a ser nombrada en los medios de comunicación. Algo había cambiado. La ley le permitía publicar una síntesis de las actuaciones realizadas en cada semestre. Es así que la sociedad comenzó a enterarse de que el Estado contaba con una oficina que auditaba algunas áreas del sector público y del privado buscando la «economía, eficiencia, eficacia y legalidad de la gestión». Para ocupar el cargo de Auditor Interno de la Nación, se llamó a la Dra Eva Holz (40 años), una abogada especializada en derecho comercial, derecho bancario y mercado financiero, con experiencia en el sector privado. Aceptó el cargo cuando el ex director general del Ministerio y actual miembro del Directorio del Banco Central, Julián Moreno, le explicitó que ello no suponía una adhesión pública al Partido Colorado.

La ley de presupuesto del año 1995 creó la Auditoría Interna de la Nación que sustituyó a la Inspección General de Hacienda. ¿Fue sólo un cambio de nombre o hubo un cambio en las funciones?

Es un cambio en las funciones. El cambio del nombre implica que no estamos atados a procedimientos. Una inspección es un instrumento, es una forma de actuar para obtener información. La auditoría implica un conjunto mucho más amplio de procedimientos que la ley no define, que deja totalmente librados, como corresponde, a nuevos procedimientos que los avances tecnológicos puedan indicar.

Esta oficina tuvo siempre dos áreas de control nítidamente diferenciadas, una sobre algunos agentes económicos privados y otra sobre el sector público. La ley de presupuesto cambió la forma y el objeto del control en las dos áreas. En el sector privado los dos agentes

económicos que se controlaban eran las cooperativas en general y las sociedades anónimas. La ley modernizó el control de las cooperativas y no modificó para nada el control sobre sociedades anónimas. Para estas últimas hay una ley nueva, de 1989, que estamos estudiando para modificar aquellas dificultades que surgieron y se percibieron con su aplicación práctica.

En materia de cooperativas, existían miles de disposiciones dispersas de todos los rangos que establecían acciones puntuales, anacrónicas e ineficaces sobre distintos tipos de cooperativas. Lo que se realizó en la ley de presupuesto fue derogar todas las formas de control antiguas y sustituirlas por un único artículo referente a las cooperativas, que indica que el control de éstas se va a reglamentar por decreto, según criterios de eficiencia, eficacia y economía, la intensidad del control en

los agentes económicos cooperativos y con qué instrumentos se responderá a las necesidades de la aplicación práctica. El objetivo es tener un sistema básico de contralor sobre todos los agentes económicos que, por su entidad, requieren una mayor proximidad del control público.

**¿La Auditoría realiza controles a todas las reparticiones del Estado?**

No; tiene competencias para controlar a la Administración Central y a los organismos comprendidos en el artículo 220 de la Constitución, como por ejemplo el Poder Judicial, la Administración Nacional de Educación Pública o el Tribunal de Cuentas. Con la ley de presupuesto, a través de tres o cuatro artículos muy precisos se define a quién controlar y se sustituyen más de 48 disposiciones de distinto rango, algunas de las cuales estaban vigentes desde 1920.

## Rompa la rutina... entre en la diferencia.

\*POR TARIFAS  
\*POR FLOTA  
\*POR SERVICIOS

FIN DE SEMANA  
**US\$ 90**  
IVA INCLUIDO  
KM. LIBRE



**AmeriCar**  
RENT A CAR

Convención 1610  
Tel.: 92 29 49 / Cel. 099684-446

RES PALIDA  
**Silva y Rocca**  
70 ANIVERSARIO



### ¿Cuál es el objetivo de esta reorganización?

El control —éste es otro cambio importante— se realiza teniendo en cuenta aspectos de economía, eficiencia y eficacia de la gestión sin perjuicio de la legalidad de la actuación. Esto es un salto cualitativo, porque las normas anteriores establecían solamente criterios formales. Había un control de legalidad, el jerarca tenía que actuar exclusivamente conforme a las normas. Con las nuevas disposiciones controlamos también eso, por supuesto, pero además controlamos qué hace dentro de lo que la ley le permite. ¿Es razonable cómo está utilizando sus recursos materiales y humanos? ¿Se le pueden recomendar mejoras? ¿Tiene sistemas de control adecuados o no tiene idea de lo que está pasando en su organización?

### ¿Se puede controlar todas las oficinas o se adopta un criterio selectivo?

El control se realiza en forma selectiva. Incluso —ésta es una belleza que se incorporó con la ley de presupuesto— se nos permite realizar subcontrataciones para la tarea de control. Una cosa es quién tiene la supervisión última y otra cosa es si la tarea operativa la puede delegar para extender su alcance. Ya estamos operando con esta modalidad.

### ¿Cómo se decide a quién realizarle el control? ¿O hay un plan estratégico?

Hay un plan estratégico que nosotros fijamos anualmente y que, por supuesto, se comparte con el Ministro de Economía. Esto porque puede ser necesario compatibilizar los planes de gobierno con nuestra propuesta de plan estratégico. Por ejemplo, estamos analizando el manejo de fondos de distintas unidades ejecutoras con el objetivo de informar al gobierno que ejecuta los planes para la reforma de la administración financiera. Estamos haciendo un relevamiento sistemático de cómo se maneja el dinero en las dis-



A la Dra Eva Holz le ha tocado radicar denuncias en la Justicia Penal.

tintas oficinas públicas, analizando sus tesorerías.

### Da la impresión que la Auditoría ha revolucionado el manejo de los fondos de distintas reparticiones del Estado. ¿Es correcta esta apreciación?

El accionar de la Auditoría tiene relación con la reforma y modernización del Estado que esta administración está llevando a cabo. ¿En qué usa el Estado los recursos de toda la sociedad? ¿Qué tipos de servicios presta? ¿Cuáles son los elementos que tiene que enfatizar? Esto implica la modernización en la administración financiera del Estado. Siempre con los criterios de economía, eficiencia y eficacia en el actuar. Una de las razones por las que quizás se note más la actividad de la Auditoría, es porque la ley de presupuesto obliga a esta oficina a hacer informes semestrales y publicarlos.

### ¿Qué consecuencias legales y administrativas tiene un informe de la Auditoría?

Se dicta una resolución que debe ser cumplida por el auditado. Las resoluciones están orientadas a la mejora de la administración. Cuando el equipo está trabajando en una oficina, lo que más le importa es ayudar a que realmente se puedan implementar las mejoras. Si en una unidad que maneja cantidad de dinero se verifica que no funciona la tesorería, que no tiene bien instrumentado un mecanismo de control del dinero que ingresa y del dinero que egresa, el primer paso es ayudar a establecer registraciones confiables. Puede suceder que un jerarca sepa mucho del negocio de su organismo, pero no sea un experto en el tema de manejo administrativo, que es lo que le permite cumplir mejor sus cometidos sustantivos. Y si no lo hace bien pierde el control.

### Ustedes pueden encontrarse con manejos muy irregulares del dinero.

El "se enfermó" pasa todos los días. El contador o el encargado de la contaduría tiene hepatitis, falta por seis meses y a su segundo lo mandaron en comisión. Después queda un funcionario que entró hace seis meses, que obviamente no sabe ni dónde está parado. Por lo tanto, tres meses después nos encontramos con un sistema que no está funcionando para nada. Eso pasa con mucha frecuencia.

### ¿Les ha tocado informar al Ministro que en una repartición hay que hacer algún tipo de intervención por un manejo delictivo del dinero?

Nos ha pasado, y en ese caso hemos dado cuenta a la Justicia Penal. A veces pasa. Por suerte no son frecuentes las hipótesis de ese tipo. La oficina no tiene cometido ni potestad de analizar si hay o no una infracción a las normas penales. Pero si de los hechos le parece que podría derivarse alguna consecuencia penal, da cuenta de ello al Juez Penal para que éste intervenga.

M. G.



**FIAT UNO**

**U\$S 29 POR DIA  
MENOS UNO,  
QUE ES GRATIS.**

**DE LUNES A VIERNES  
ALQUILANDO UN MINIMO DE 2 DIAS,  
LE REGALAMOS OTRO.**

**tel. 426 - 427\***  
**09 444706 (24 hs.)**  
**LOS PRECIOS INCLUYEN EL IVA**

Dollar Montevideo: Javier Barrios Amorín 1186 - fax: 49 08 13  
P. del Este: Inmob. Gattás, Av Gorlero 961 tel: 43 444 telefax: 43 644  
<http://www.nexo.com.uy/dollar>



# AHORA LAS PYMES TIENEN MAS QUE UN CREDITO



El Sr. Vicepresidente de la República, Dr. Hugo Batalla, junto al Presidente del BROU, Gr. César Rodríguez Batlle, y el Presidente del SEBRAE, Dr. Anton K. Biedermann, en la ceremonia de apertura del Centro de Atención de Empresas.



En el Banco República, ya funciona un centro de atención a las micro, pequeñas y medianas empresas desde donde se podrá acceder a toda la información y asesoramiento que permita a los empresarios uruguayos, la toma de decisiones adecuadas para entablar relaciones comerciales con Brasil.

El Centro de Atención de Empresas, convenido entre el Banco República, el Servicio Brasileño de Apoyo a las Micro y Pequeñas Empresas (SEBRAE) y el Programa Empretec de Naciones Unidas en Uruguay, está a su disposición.



**BANCO DE LA REPUBLICA  
ORIENTAL DEL URUGUAY**

**Seguimos Cumpliendo**



**BALCÃO SEBRAE - URUGUAY**  
Edificio 19 de Junio - Ayda. 18 de Julio 1670 y Magallanes  
Tel. 40 74 82 - Fax 48 74 35 - Montevideo - Uruguay  
E-mail: [sebrae@adinet.com.uy](mailto:sebrae@adinet.com.uy)



## LA ESTRATEGIA ES SUPERAR EL DÉFICIT ENERGÉTICO Y MEJORAR LA COMPETITIVIDAD INDUSTRIAL

# Gas natural y electricidad argentina son la apuesta energética uruguaya

El nuevo marco energético aprobado por el Parlamento, que autoriza a los agentes privados a ingresar en el mercado eléctrico, permitirá que los industriales uruguayos no pierdan competitividad ante sus vecinos del Mercosur, pero hará que UTE pierda 40 millones de dólares el primer año. Sin embargo, es sólo uno de los aspectos de la compleja situación energética del país: somos altamente dependientes del petróleo en un momento en que el potencial hidroeléctrico está agotado. La opción más clara es comprar parte de la electricidad a los países vecinos y generar otro tanto mediante centrales a gas natural. Este combustible permitirá, además, un notorio beneficio económico para los consumidores. Este artículo describe la matriz energética del país, a la vez que diversos actores analizan sus problemas y posibles soluciones.

Casablanca es un pequeño punto en el mapa de Paysandú. Sin embargo, ese paraje es uno de los pilares en los que se basa la estrategia del país para empezar a solucionar el déficit energético que, si no se tomara ninguna acción, viviría Uruguay en cuatro años. En Casablanca se piensa construir una central a gas natural, un combustible que se plantea como una alternativa limpia y barata a los energéticos actuales. Esta crisis, que puede sobrevenir a fines de los noventa —y que no será más que un escenario superado si se cumplen los planes previstos—, se debe a una proyección del crecimiento de la demanda en el consumo de energía, alza que se sitúa por encima del 5 por ciento anual. Para entender este tema, Posdata dialogó con el subsecretario de Industria y Energía Pedro Antmann, con el presidente de UTE Mario Carminatti, y con el director de ese ente Ronald País.

En diciembre de este año podrán comenzar las obras de la usina que generará energía eléctrica tomando como base el gas natural, y que constituye una de las apuestas del país para superar su déficit energético que se producirá hacia el año 2000. El Presidente de UTE explicó a Posdata cuál es el cronograma tentativo para que esta central esté en condiciones de operar. A mediados de setiembre se hará el llamado a licitación y en otros noventa días se adjudicará la ejecución de las obras. De esta forma, de no mediar inconvenientes, en diciembre de este año o en enero del



Ingeniero Pedro Antmann, subsecretario de Industria, Energía y Minería: la electricidad, al ser un insumo, no debe trabar la competitividad de la industria uruguaya frente a sus vecinos del Mercosur.

próximo, estará comenzando la construcción de la usina, la cual en 18 o 24 meses ya podrá generar energía a plena potencia.

La planta de Casablanca se instalará en un predio de 40 hectáreas, con una zona forestada para acolchónar el impacto ambiental. “Desde el punto de vista técnico, económico y financiero —indicó el Dr. Carminatti— el directorio de UTE estableció que lo más conveniente es instalar una usina de 360, de ciclo combinado, que funcione a gas natural.” Esta propuesta de UTE deberá ser discutida con el Ministerio de Industria, Energía y Minería, y con la Oficina de Planeamiento y Presupuesto. El costo total será de 130 millones de dólares.

La opción complementaria de pasar a gas natural algunas de las unidades térmicas tendrá para UTE un costo de ocho millones de dólares, indicó a Posdata el Presidente del directorio del ente, Dr. Mario Carminatti. Ese dinero permitirá que las unidades quinta y sexta de la central Batlle puedan operar con gas natural. Por su parte, la unidad de La Tablada fue pensada para operar con petróleo o gas natural indistintamente, por lo que su adaptación tendrá un costo ínfimo.

De acuerdo al subsecretario de Industria, Energía y Minería, ingeniero Pedro Antmann, “en el mundo entero el gas es la opción que se está utilizando para expandir la oferta eléctrica en una situación



como la de Uruguay". La realidad uruguaya muestra una fuerte dependencia del petróleo (58%) combinada con el hecho de que ya no hay más ríos para aprovechar en la generación hidroeléctrica. El auge del gas natural se debe a que las centrales que lo tienen como combustible "son las más baratas, las que tienen menores costos operativos por su mayor rendimiento, y porque tienen el menor impacto ambiental". Esto último, por dos razones: porque el gas es muy limpio y porque, al ser las centrales de mayor rendimiento, se quema menos combustible para obtener la misma cantidad de energía eléctrica y por lo tanto se generan menos contaminantes, "en especial dióxido de carbono, que es un producto inevitable de la combustión de cualquier combustible y es el principal contribuyente al efecto invernadero", explicó Antmann.

### Producir y comprar son soluciones complementarias

La usina a gas de Casablanca es parte de la respuesta de Uruguay ante el agotamiento de su recurso hidroeléctrico y la necesidad de tener, antes del 2000, soluciones al crecimiento de la demanda de energía. Según dijo a Posdata el director de UTE Roland Pais, "las opciones son, o bien que el país tenga una autonomía energética, o que dependa del exterior y la tome de las interconexiones que se puedan hacer". El directorio de UTE agregó ha visualizado que la mejor estrategia está en el medio de esas soluciones: conservar una alta autonomía que esté en el orden del 80 por ciento y jugarse a comprar un 20 por ciento. "Aunque técnicamente es más complejo en grandes líneas puede decirse así", acotó Pais.

Para el subsecretario de Industria y Energía, ingeniero Antmann, tampoco son excluyentes las opciones de comprar energía o producirla. Para él, la clave está en preguntarse cómo puede hacer el país para producir la energía eléctrica al menor pre-



Mario Carminatti, presidente de UTE, explicó la opción del país por el gas natural.

cio. Indicó que frente a una región rica en recursos energéticos, Uruguay—que no tiene petróleo ni gas, que terminó el aprovechamiento de los recursos hidroeléctricos—tiene que plantearse cómo hacer para que su sector productivo compita con los sectores productivos de cualquiera de los países del Mercosur, y cómo hacer para mejorar la calidad de vida de su población. "Ese es el gran desafío", remarcó el jerarca.

Para plantear alternativas concretas a ese desafío, en opinión del Subsecretario de Industria y Energía, debe separarse el tema de la competencia del sector productivo del de la calidad de vida de la población. "Porque los tiempos son distintos. Uno no puede esperar dos, tres o cinco años para que

### Cuarenta millones de dólares menos

Se estima que el nuevo marco regulatorio—que permite a los agentes privados generar o importar electricidad aunque deja a UTE el monopolio de la distribución—reducirá los ingresos de la empresa estatal, en el primer año, en cuarenta millones de dólares. Esto, según dijo a Posdata el presidente del ente, Dr Mario Carminatti, se debe a la estimación de que un 11 por ciento de los grandes consumidores se resolverían a comprar electricidad en Argentina. Esto afectaría la recaudación de la empresa en un 5 por ciento. El Dr Carminatti aseguró que esta disminución en las ganancias no se trasladará a las tarifas. Agregó que con el nuevo marco regulatorio, UTE deberá "cambiar su estrategia ya que podrán entrar actores privados al mercado de generación, en especial argentinos".

el sector productivo uruguayo acceda a los productos energéticos al mismo precio que sus competidores; porque mientras tanto desaparece el sector productivo". En cambio, "para los que somos los consumidores residenciales, que ya hoy pagamos los productos energéticos bastante más caros que en el resto de la región, uno puede iniciar un proceso de readecuación gradual que termine en una mejora de la calidad de vida".

A juicio del jerarca, la primera medida que debe tomarse pensando en el sector productivo es permitirle acceder a la misma oferta energética a la que acceden sus competidores en la región. Esa medida, que fue calificada por el ingeniero Pedro Antmann como "la más sana para asegurar que el insumo energía no afecte negativamente la competitividad", se logra permitiénd-

*Cerveza, cerveza.*  
**Doble Uruguaya**





## Perspectivas del gas natural

### Sector

- \*Electricidad
- \*Hogares
- \*Industria
- \*Transporte

### Posibilidades

- Usina para que UTE produzca 360 megavatios.
- Combustible 4 veces más barato que electricidad.
- Sustitución del fuel oil por combustible más limpio.
- Pueden instalarse industrias como la petroquímica.
- Sustitución de las naftas y del gasoil (en Argentina hay 400 00 taxis a gas).

dole al sector productivo uruguayo comprar energía en el mercado argentino, "que hoy se caracteriza por tener mucha oferta y precios muy bajos". El Subsecretario de Industria y Energía justificó esta medida diciendo que "de la misma forma que a una industria uruguaya nadie le pregunta dónde va a comprar sus materias primas, y es un tema de decisión de la propia empresa donde su gestión empresarial le permite obtener mejor competitividad, nosotros pensamos que con la energía eléctrica pasa exactamente lo mismo".



Modernas usinas sustituyen los viejos parques de transformadores de UTE.

## Electricidad: algunos problemas y soluciones

### Problema

- Demanda creciente
- Robo de energía
- Pérdidas técnicas de energía
- Alta incidencia de los cargos fijos que se cobran en la factura de los clientes de menor consumo
- Parque de medidores envejecido (40 años promedio)

### Solución (tomada o en estudio)

- Combinar compra de energía en el exterior con nueva central a gas.
- Facilidades para regularización en 60 cuotas y luego sanciones.
- Reducir los escalones de transformación.
- Reducirlos.
- Profundizar proceso de renovación.

Eso, que sirve a los consumidores industriales—añadió—, también sirve a los consumidores en general. "A los clientes de UTE lo que nos sirve es que nos den la mejor calidad de suministro al menor precio posible", dijo. Y agregó: "si es más barato comprar energía producida en Argentina que producir en Uruguay, yo creo que cabe perfectamente la posibilidad de que compremos la energía en Argentina, por lo menos en parte. Porque si no vamos a pagar más caras las tarifas, así de simple". El marco regulatorio del sector eléctrico va a permitir que UTE en su carácter de distribuidor de la energía eléctrica compre energía en la Argentina a mejores precios que los que se tienen ahora.



## Un panorama poco auspicioso

Si tomamos hoy una fotografía del sector energético uruguayo (que no comprende sólo la electricidad), el resultado no será "ni por asomo, el más auspicioso para un país", opinó el ingeniero Pedro Antmann. De acuerdo al panorama que trazó el jerarca, hay una gran dependencia del petróleo (58%), que el país importa en su totalidad y cuyo costo depende de mercados en los cuales nuestra economía es absolutamente tomadora de precios. "No es teórico —explicó—; las consecuencias que tienen para Uruguay los shocks petroleros son absolutamente reales, es real cómo se beneficia cuando el petróleo baja y, sobre todo, cómo se perjudica cuando el petróleo sube". Además del petróleo, Uruguay atiende sus necesidades energéticas con leña (22%) y con hidroelectricidad (20%). Este último recurso "ha llegado a su máxima expresión ya que el país ha completado su aprovechamiento. Si el consumo final de energía crece (y felizmente está creciendo porque eso muestra desarrollo económico, en lugar de la demanda reprimida que hay actualmente), y a la vez la oferta de energía hidroeléctrica no puede crecer más, tenemos un panorama en el cual —de no tomar ninguna acción— aumentará la participación porcentual del petróleo en la demanda energética".

## Insumo clave para ser competitivos

Ante el panorama que se describió líneas arriba, el país necesita realizar varias acciones. En primer lugar, diversificar la oferta de energéticos de manera que la dependencia tan fuerte del petróleo y sus derivados no sólo no se acentúe —como sería la tendencia si no hacemos nada— sino que tienda a atenuarse. Por otro lado, continuó Antmann, "uno no debe de perder de vista, en ningún momento, que la energía no es un fin en sí mismo sino que no es otra cosa que un insumo. Al ser así influye en la competitividad del sector productivo y debemos conocer cuál es la situación energética de los países vecinos. Al estar en el Mercosur nuestro sector productivo debe competir con los sectores productivos de nuestros socios, por lo que es necesario asegurar que el insumo energía no coloque a nuestros productores en una situación desventajosa frente a la de sus competidores en el bloque regional".

La realidad de los otros países del Mercosur muestra al Uruguay en franca desventaja. Argentina en su consumo final de energía tiene un 42 por ciento de dependencia del gas natural, un recurso propio. Esto la ubica en el tercer lugar en el mundo en participación del gas natural en su consumo final de energía, detrás de Holanda y de la ex Unión Soviética. Otro 40 por ciento depende del petróleo, que también es propio. Existe allí una gran diferencia: Uruguay depende en casi un 60% del petróleo importado, mientras que Argentina posee un 82% de gas natural y petróleo propios. Argentina además tiene un potencial hidroeléctrico importante de centrales ya construidas y otras por construir.

Por su parte, Brasil tiene un potencial hidroeléctrico fantástico. Tiene 50 000 megavatios instalados y un potencial no desarrollado de 200 000. Para tener una idea comparativa, digamos que el máximo consumo de todo el Uruguay es de 1 300 megavatios. En un solo año, los ríos brasileños pueden generar la energía que necesitamos para casi medio siglo y, en el caso de que desarrollen todo su potencial, en 1998 pueden producir la electricidad que Uruguay necesita por poco menos de dos siglos. En lo referente a Paraguay, que es el cuarto socio, al igual que Uruguay no tiene ni petróleo ni gas, pero tiene el mayor valor mundial en el índice de potencia instalada en centrales eléctricas por habitante. Su problema es hacer llegar la energía a la gente, pero no producirla; "tiene energía de sobra", remarcó Antmann.

# El whisky de mayor crecimiento del mundo.





## Pérdidas de energía

Además de sus necesidades de responder a la creciente demanda, UTE debe solucionar el problema de las pérdidas de energía, que hoy se sitúan en el 19%. Un 10% de pérdidas no técnicas (especialmente hurto de energía); un 6% de pérdidas técnicas, y un 2% debido a otras causas (la principal, vinculada al alumbrado público). Una forma de reducir las pérdidas técnicas de energía es eliminar escalones de transformación. Esto es lo que se hará al pasar de 500 a 380 kilovoltios. Actualmente la energía sufre muchos estadios de transformación desde que sale de la línea de alta tensión hasta que llega a la casa del usuario. Hoy se pasa de 500 a 150, de 150 a 110, luego a 60, a 15, a 6, y finalmente a los 220 voltios de la electricidad que se usa en las casas. Todos estos escalones producen pérdidas, "lo cual es una de las grandes preocupaciones de UTE", explicó el director del ente Roland Pais. Además del desafío que implican las pérdidas técnicas, está el de bajar las pérdidas no técnicas, es decir, el hurto de energía. UTE tiene registrados 120 asentamientos irregulares en Montevideo, y es allí donde se produce el mayor número de hechos de este tipo, los cuales, a la vez, afectan a los usuarios regulares de UTE, que sufren bajas de tensión y cortes. El ente encara una campaña de erradicación del problema, otorgando —antes de ir a medidas punitivas— una serie de facilidades para aquellas familias que regularicen su situación.

Ronald Pais, director de UTE, explicó las alternativas para acabar con las pérdidas técnicas de energía y con el robo de electricidad.



## Gas natural, el más esperado

La incorporación del gas natural a la matriz energética uruguaya tiene diversas consecuencias. El subsecretario de Industria y Energía Pedro Antmann dijo a *Posdata* que el gas natural representa para los consumidores residenciales un energético que va a llegarles a un precio más competitivo que aquellos que hoy tienen a disposición, como son la energía eléctrica, el supergás, el queroseno. Esto le va a permitir utilizarlo en aplicaciones tales como la calefacción de ambientes, el calentamiento de aguas, la cocción de alimentos, con ventajas técnicas y económicas. Calificó las cifras del ahorro que implicaría el gas natural como "bastante espectaculares". Hoy, lo que cuesta al consumidor argentino calefaccionar su casa con gas natural es diez veces menos que lo que nos cuesta a los uruguayos hacerlo con energía eléctrica, dijo. Realizó la siguiente comparación usando una hipotética moneda equivalente: "Si al consumidor argentino el gas natural le cuesta 6, acá la energía eléctrica cuesta 60, y el supergás —que por lejos es el más barato— cuesta 16 y medio. Si accedemos a gas no lo pagaremos a 6 (ya que acá hay que hacer redes y gasoductos que tenemos que pagar y que los argentinos ya las pagaron) pero lo pagaremos 13. En consecuencia vamos a poder calefaccionar mejor las casas, darnos un baño más largo. Y en definitiva, todo eso es mejorar la calidad de vida".

Para el sector industrial el gas natural tiene también múltiples aplicaciones. En primer término es una alternativa al fuel oil como combustible típicamente industrial. Una alternativa que fue calificada por el ingeniero Antmann como "técnica y ambientalmente mejor". Además, existe el caso de algunas industrias, como la de la cerámica, que si no tienen un combustible gaseoso no pueden operar. Esto no sólo sirve a las que ya están, sino también a industrias como la del vidrio o ciertas petroquímicas "que directamente, si no hay gas natural ni siquiera pueden considerar la posibilidad de instalarse en el país".

Roberto López Belloso

## PLACIDO DOMINGO

Tras una agitada semana  
de eficientes almuerzos de negocios  
reencuéntrese con el placer de disfrutar  
un plácido almuerzo en familia.

En Beti Jai

Juan Paullier 1164  
Tel. 42 27 40

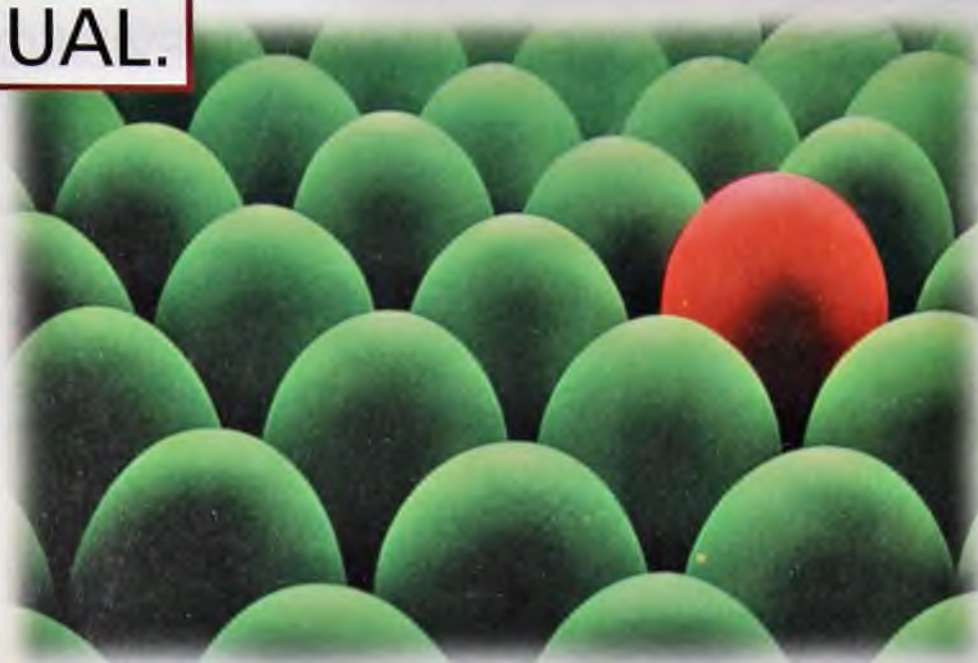
De Martes a Sábados:  
mediodía y noche  
Domingos: mediodía



Cocina y música regional española



**NO TODO  
ES IGUAL.**



**Vertex llegó para demostrar  
que en informática hay algo  
verdaderamente nuevo y mejor.**

Vertex, toda una nueva línea de sistemas de PC compatibles basados en la plataforma Intel, la tecnología que ha revolucionado a la computación en los últimos años, y que incorpora en Vertex todo lo nuevo en procesadores Pentium y Pentium Pro, con velocidades de hasta 200 MHz y formatos ATX, logrando performances nunca antes sospechadas. Desde el computador multimedia para el hogar hasta el gran servidor de redes están diseñados para satisfacer los más altos requerimientos.

**Vertex, un nuevo concepto  
en donde la calidad y confiabilidad  
están a su alcance.**



Vertex configura con monitores

**SAMSUNG**  
ELECTRONICS  
Ideas claramente definidas

 **Vertex**<sup>®</sup>  
COMPUTERS S.A.  
LA EXCELENCIA, CON TODO EL PODER.

El logo INTEL®, INTEL INSIDE PENTIUM® e INTEL INSIDE PENTIUM®PRO son Marcas Registradas de INTEL CORPORATION.



**ADQUIERA VERTEX EN:**

**GTS**  
J. Requena 1659  
49 80 05

**MEGA INFORMATICA**  
Buenos Aires 620  
96 86 32

**COMPU HOUSE**  
Br. España 2448  
71 78 29

**CYBERMEDIA**  
Colonia 892 Piso 1º  
93 02 42

**NET CENTER**  
Jackson 1167  
40 40 16

**MICRODATA**  
Av Italia 3355  
47 53 94

**INNOVACION INFORMATICA**  
Canelones 1398  
90 77 66

**COMPUPEL**  
Riviera 2011  
42 55 40

**QUAZER**  
18 de Julio 2226  
414275

**CEKTRONIC**  
Gral. Flores 2736  
206034

**COMPOSYSYSTEM**  
18 de Julio 2043 L 10  
41 52 42



## UN HIJO DE NAPOLEÓN EN MONTEVIDEO HACE 150.

En una nota anterior, procuramos dar una idea de conjunto de lo que fue la vida tan particular del Conde Walewski. La misión que le tocó desempeñar en el Río de la Plata en 1847 – cuyo desarrollo detallaremos a continuación – marcó sin duda una frontera entre su vida previa, llena de todo tipo de aventuras, y su formal trayectoria ulterior, centrada en el mundo de la diplomacia y de la política.



# La misión encomendada al conde Walewski

## Segunda parte

### Antecedentes de la Guerra Grande

Las primeras fricciones con las autoridades francesas comienzan a poco de iniciado, en 1835, el segundo gobierno de Rosas en Buenos Aires, cuando el dictador pretende enrolar en sus tropas a algunos franceses que se niegan a ello, dando cuenta a sus representantes consulares de los malos tratos recibidos.

La reacción –que puede parecer desproporcionada, pero cumplía un fin intimidatorio– consistió en el bloqueo del puerto de Buenos Aires, dispuesto por los contralmirantes Leblanc y luego Dupotet, a cargo de la flota francesa destacada en la zona. En Uruguay, al hacerse manifiesta la adhesión a Rosas del presidente Oribe, los agentes consulares franceses no dudan en apoyar a su rival, el ex presidente Rivera, cuya popularidad se había manteni-

En portada. El Conde Alejandro Walewski (1810-1868) Si bien no gustaba que se mencionara su ilustre origen bastardo, tampoco parecía desear que fuese olvidado; así parece sugerirlo tanto la pose que adoptaba al ser retratado (aquí en oportunidad del Congreso de París de 1856) como la rúbrica de su firma, muy similar a la de Napoleón.



do en el ejercicio del cargo de Comandante General de la Campaña.

En virtud de su carácter estratégico, el 11 de octubre de 1838 la isla Martín García es ocupada por fuerzas conjuntas de Francia y de Rivera, llegando a flotar uno junto a otro, en forma muy significativa, los pabellones francés y uruguayo.

Visto el cariz de los acontecimientos y la amenaza de los barcos franceses surtos en la bahía de Montevideo, el 25 del mismo mes, faltando tan sólo cuatro meses para completar su mandato, Oribe renuncia a su cargo y viaja a Buenos Aires; hasta la concertación de la paz del 8 de octubre de 1851, seguirá tozudamente considerándose presidente legal.

Vuelto al poder y sabiéndose apoyado por la marina francesa y la provincia de Corrientes, el 10 de marzo de 1839, en forma temeraria, Rivera declara la guerra, no al "benemérito pueblo argentino" sino al tirano Rosas. La primera acción es la batalla de Palo Largo donde el general rosista Echagüe, gobernador de Entre Ríos, aniquila las tropas correntinas. Envalentado con este triunfo, Echagüe invade el Uruguay, pero Rivera logra derrotarlo, el 29 de diciembre de 1839, en Cagancha. Si bien no llegaron a entrar en acción, los marinos franceses estaban dispuestos a hacerlo; se llegó incluso a distribuir armas entre los voluntarios, que luego el Consulado francés tuvo gran dificultad en recuperar.

Al año siguiente, la situación presenta un vuelco, del cual curiosamente —y sin que pudiera imaginarlo— es indirectamente responsable el Conde Walewski. Como la misión que le fuera encomendada en Egipto había estado a punto de desencadenar un conflicto europeo, Luis Felipe se muestra renuente a mantener una parte significativa del poderío naval francés a tan gran distancia de sus bases y despacha a Buenos Aires al vicealmirante y barón Mackau con instrucciones de lograr un entendimiento con Rosas a cualquier precio. El acuerdo a que se llegó —la llamada Convención Mackau-Arana— causó consternación entre los partidarios de Rivera, al cual ni siquiera le fue pedida opinión.

## El Sitio de Montevideo

Retirada la escuadra francesa, la situación se mantiene por algún tiempo gracias

al audaz accionar de la escuadrilla oriental a las órdenes de Garibaldi. Finalmente, el 6 de diciembre de 1842, en Arroyo Grande, el llamado Ejército de la Liga, compuesto por fuerzas de Rivera y de las provincias de Entre Ríos, Corrientes y Santa Fe, sufre completa derrota frente a fuerzas rosistas comandadas por Oribe. Despejado su camino a Montevideo, éste inicia, el 16 de febrero de 1843, un sitio que habrá de prolongarse casi 9 años, inmortalizando la capital uruguaya con el mote de 'Nueva Troya'.

Siendo por entonces Montevideo una ciudad eminentemente cosmopolita, la 'Defensa' se organiza en base a legiones de



**María Ana de Ricci, segunda esposa del Conde. (cuadro de Dubufe). El azar quiso que su hija Isabel naciera a los tres días de su llegada a Buenos Aires y muriera tres días antes de su partida.**

voluntarios de cada una de las nacionalidades presentes: más de 2 000 franceses comandados por el coronel Thiébaud, más de 1 000 vascos a las órdenes del coronel Brie, unos 600 italianos dirigidos por Garibaldi, unos 700 españoles, numerosos emigrados argentinos, además de legiones orientales en que participan negros libertos.

Ya crítica a partir de setiembre de 1843 con el bloqueo del puerto de Montevideo por el célebre Brown ahora al servicio de Rosas, la situación pasa a ser desesperada luego de la batalla de India Muerta, perdida por Rivera el 27 de marzo de 1845. Llegado ese extremo, sólo cabía cifrar esperanzas en la intervención europea.

## La intervención franco-inglesa

Por aquellos años, Inglaterra era la reina indiscutible de los mares; tan sólo Francia podía pretender opacarla, no existiendo prácticamente ninguna otra potencia colonial. Cada vez que Francia intentaba alguna acción susceptible de aumentar su prestigio, chocaba con la rivalidad inglesa; así sucedió, como vimos, en el caso de Egipto, y volvió a suceder apenas Francia inició su colonización de la Polinesia.

Sin embargo, simultáneamente, pero por motivos personales, una de las ideas fijas de Luis Felipe consistió en procurar un acercamiento con Inglaterra. Rey advenedizo y demagogo, y además hijo de un padre que llegó a votar la muerte de Luis XVI, nunca fue bien visto por las tradicionales casas reinantes de Europa; para su status personal le era, pues, imprescindible gozar de cierto reconocimiento por parte de Inglaterra, más pragmática en ese sentido. Esa dualidad de criterio, según que se considerase el interés nacional o el interés personal del monarca, explica en parte las indecisiones y vaivenes que caracterizaron la política exterior de Francia en el periodo.

Cumpliendo los deseos de Luis Felipe, se dieron en el Río de la Plata condiciones para que tanto Inglaterra como Francia desearan intervenir en procura de una pacificación de la región, si bien las motivaciones de uno y otro no eran evidentemente las mismas: la mira inglesa era sobre todo comercial, ya que el estado de guerra imponía barreras a un intercambio que anteriormente había sido muy próspero, con la posibilidad de extenderlo hasta el Paraguay; para Francia, en cambio, la mayor preocupación radicaba en la seguridad de la población francesa de Montevideo que en algún momento pudo estar rondando las 15 000 almas.

Así, en calidad de plenipotenciarios de sus respectivos países, llegan en abril el barón Deffaudis y Mr Gore Ouseley a efectos de entablar negociaciones con Rosas. Al mostrarse éste irreductible, los interventores se inclinan por emplear la fuerza: es incautada la flotilla de Brown y restablecido el bloqueo de Buenos Aires; el 18 de noviembre de 1845, tiene lugar el combate naval de Obligado, que posibilita la navegación internacional por el Paraná hacia Corrientes y el Paraguay, a lo que siempre se había opuesto Rosas.

Sin embargo, como a pesar de todo ello



Rosas persiste en no ceder, las potencias interventoras deciden volver a intentar la vía de las negociaciones. En julio de 1846, llega Thomas Hood, investido de plenos poderes tanto por Inglaterra como por Francia; pero esta nueva misión fracasa, en gran parte debido a la obstinación de Oribe por considerarse presidente legal.

## La misión Howden-Walewski

En 1847 se hará un nuevo intento de mediación, insistiendo a partir de las 'bases Hood'. Primer indicio de deterioro en las relaciones de las potencias interventoras, ya no será posible ponerse de acuerdo en la elección de un único representante —como lo había sido Hood— sino que cada país designa el suyo: por Inglaterra, Lord Howden; por Francia, nuestro ya conocido Conde.

Cada uno parte por separado: el Conde desde Toulon, el 14 de marzo, en el 'Cassini'; el Lord, desde Plymouth, el 26 de marzo, en el 'Rattler'. Se las ingenian, sin embargo, para encontrarse en Bahía el 23 de abril, a efectos de elaborar una estrategia común. Si bien ambos hombres ya se habían conocido en los vaivenes de sus respectivas carreras diplomáticas, la manera como cada uno encaró su misión constituye un preanuncio de futuras divergencias.

El Lord, ya prácticamente cincuentón, viaja acompañado por una española que, desde hace quince años, venía desempeñándose como su amante. No sabemos, en verdad, qué había sido por entonces de su legítima esposa, una rusa con la cual se había casado en 1830. A esa altura, la española debía ya representar para él una carga, y suponemos que debió pretextar el peligro que representaba su misión para dejarla en Río y así tener la posibilidad de comportarse en Buenos Aires como lo hubiera hecho un adolescente.

Por su parte, el Conde, próximo a cumplir 37 años, había entrado en la fase formal de su existencia. Todo un séquito lo acompaña a bordo del 'Cassini': su novel esposa, asistida por una partera, habida cuenta de su avanzado estado de gravidez; su cuñado, el Conde de Bentivoglio; dos agregados, los señores de Saux y Bassin; su secretario personal, el Conde de Brossard, que dejará interesantes apuntes sobre el desarrollo de la misión. También viaja el capitán de navío Le Prédour, destinado a relevar al barón Deffaudis como jefe de la escuadra de los 15 barcos de guerra franceses, que conjuntamente con unos 13 ingleses aseguran el bloqueo de Buenos Aires. Como también es de la partida la espo-

sa del comandante del 'Cassini', la vizcondesa de Chabannes, ya no hay lugar a bordo para el nuevo cónsul designado para Montevideo, el Sr Devoize; debiendo esperar otro barco, no llegará sino en el correr de julio.

Ambos interventores habían acordado dirigirse directamente a Buenos Aires. Sin embargo, demostrando que para él lo primordial seguía siendo la situación de los franceses en Montevideo, contraviniendo lo convenido, Walewski hace una breve escala en la capital uruguaya, presentándose en el consulado francés para recabar documentación de manos del barón Deffaudis; encuentra a éste precisamente redactando su largo informe final al minis-



**Lord Palmerston (1784-1869) (cuadro de G. Richmond)** Inspirador de la política exterior inglesa en épocas de la Guerra Grande. Como muestra destacable de su sentido del humor, se lo recuerda por su célebre aforismo: "Morirme, es realmente lo último que pienso hacer".

tro Guizot —es el N° 141— donde descarga toda su amargura por el fracaso de su misión y el poco apoyo recibido.

A la espera de Devoize, el consulado está interinamente a cargo de Marcellin Denoix. El cónsul anterior, Théodore Pichon, había abandonado su cargo en junio de 1845, impotente en su intento de frenar el afán belicista de los voluntarios franceses. Esta circunstancia vino a favorecer la carrera diplomática de François Ducasse, padre del poeta franco-uruguayo Lautréamont. Acompañado por

Deffaudis, el Conde aprovecha para tomar contacto con el ministro de Relaciones Exteriores de la 'Defensa', Alejandro Chucarro.

## El Conde Walewski en Buenos Aires

El 7 de mayo, el Conde y su séquito se encuentran a la vista de Buenos Aires. Si bien la Condesa está próxima a dar a luz, no dejan de llevarse a cabo meticulosamente cada una de las ceremonias que marca el más estricto protocolo, no efectuándose el desembarco sino el día 9. Procurando preservar su independencia, el Conde desecha las ofertas de alojamiento que le trasmite Rosas y alquila una amplia casa, cubierta hoy día por el trazado de la avenida Alem.

Era tiempo. El día 12 nace la pequeña Isabel, bautizada el 13 de junio en la Iglesia de la Merced. Esta nieta de Napoleón se suma así a la larga serie de vínculos de la familia imperial con América. Ya al otro día de Waterloo, antes de aceptar el asilo inglés que lo llevaría a Santa Helena, Napoleón había barajado con sus allegados los nombres de Estados Unidos, México, Venezuela e incluso Argentina. Su hermano mayor, el famoso 'Pepe Botella', emigrará efectivamente a los Estados Unidos, mientras que en 1832, un hijo de su hermano menor Lucien participará en las luchas civiles de Colombia. Mencionamos ya quiénes fueron las dos esposas de Pedro I, y podemos agregar que otro nieto de Napoleón, el hijo mayor de León, terminó muriendo en Caracas en 1894, habiendo colaborado en la construcción de la red ferroviaria venezolana.

El Conde de Brossard supo detallar con humor las dificultades que debió enfrentar la misión: las amenazas más o menos veladas de Rosas; la meticulosidad administrativa y el papeleo impuestos por su ministro de Relaciones Exteriores, Arana; el peligro de sucumbir ante los encantos de la hija del dictador, la famosa 'Manuelita'.

Mientras que el nacimiento de su hija, el hecho de no hablar español y las nuevas manifestaciones de su carácter mantuvieron al Conde en una situación de particular reserva, Lord Howden supo triunfar, a su manera, de los tres escollos señalados. De paso por Montevideo, sin siquiera desembarcar, había comenzado por recoger al comodoro Herbert, cuya actitud complaciente hacia Oribe e incluso sus relaciones prácticamente amistosas con Arana, habían sido denunciadas por los agentes franceses. De esa manera, si bien llegó a Buenos Aires tres días después de Walewski, al prescindir de todo protocolo, mientras aquél se mantenía atareado por su



condición de novel padre él ya había conversado largamente con Arana e incluso obtenido audiencia con Rosas; particularmente 'entrador' y 'campechano', no había tertulia, asado criollo ni paseo a caballo del cual no participara.

Las relaciones del Lord con Manuelita se prestan a varias interpretaciones: a menos que se haya visto efectivamente seducido, pudo tratarse de una manifestación de 'humor inglés' o, mejor, de un ardid diplomático al percatarse que ella constituía la mejor manera de acercarse al dictador; la tradición política argentina ya nos ha acostumbrado a esa posición influyente desempeñada por una joven mujer junto a un gobernante ya mayor. Cualesquiera hayan sido los móviles del Lord, existe hoy testimonio de una larga correspondencia en que Manuelita es reiteradamente designada como "señora de mi corazón", lo cual no deja de sorprender dada la situación de beligerancia imperante.

No obstante, desde un punto de vista formal las conversaciones no progresan, en particular debido a la intransigencia de Rosas en no permitir la libre navegabilidad del Paraná, convencido como está de que el Paraguay no tardará en integrarse a la Confederación Argentina. La negociación se da por terminada



**François Guizot (1787-1874)** (cuadro de Paul Delaroche) Jefe del gobierno francés durante la misión encomendada al Conde Walewski en el Río de la Plata; se considera que su política conservadora desencadenó la revolución de 1848.

el 30 de junio, y el 3 de julio parte Lord Howden; en la víspera moría la pequeña Isabel, cuyo entierro obliga al Conde a posponer su partida para el día 5.

### El Conde Walewski en Montevideo

La corta vida de la nieta argentina de Napoleón se enmarca así casi exactamente con el desarrollo de la misión de su padre en Buenos Aires. El poeta argentino José Mármol, por entonces refugiado en Montevideo, le dedica a la entristecida condesa las 23 estrofas de un poema que así comienza:

*Ya, señora, entre vos y los proscritos,  
hay algo de común que os simpatiza,  
lazos cuanto más tristes, más benditos,  
pila donde el mortal se fraterniza.  
Ni en vos ni en ellos, la memoria, un día,  
podrá olvidar a la argentina playa,  
ni el alma nunca suspirar podría,  
sin que un suspiro a Buenos Aires vaya...*

Cuando Walewski llega a Montevideo se encuentra con el Lord dedicado a su pasatiempo preferido: el Cerro y los numerosos barcos en la bahía le inspiran delicadas acuarelas. El Conde se instala en el local—aún existente, en la calle Buenos Aires— donde fun-



**Las fichas  
que te faltan  
no están ni en el  
bolsillo de tu  
delantal ni en el  
cajón del armario.  
Están en Posdata.**

Ven a retirar las fichas que necesites para completar tu **Recetario Knorr** coleccionable a las oficinas de Posdata. Si empezaste a coleccionar el recetario tarde, no importa. Aún estás a tiempo de obtener aquellas fichas que te faltan. Acércate a buscarlas a Posdata: vale la pena. Son recetas de Cristina Sheck de Restano, fáciles, rápidas... y muy uruguayas.

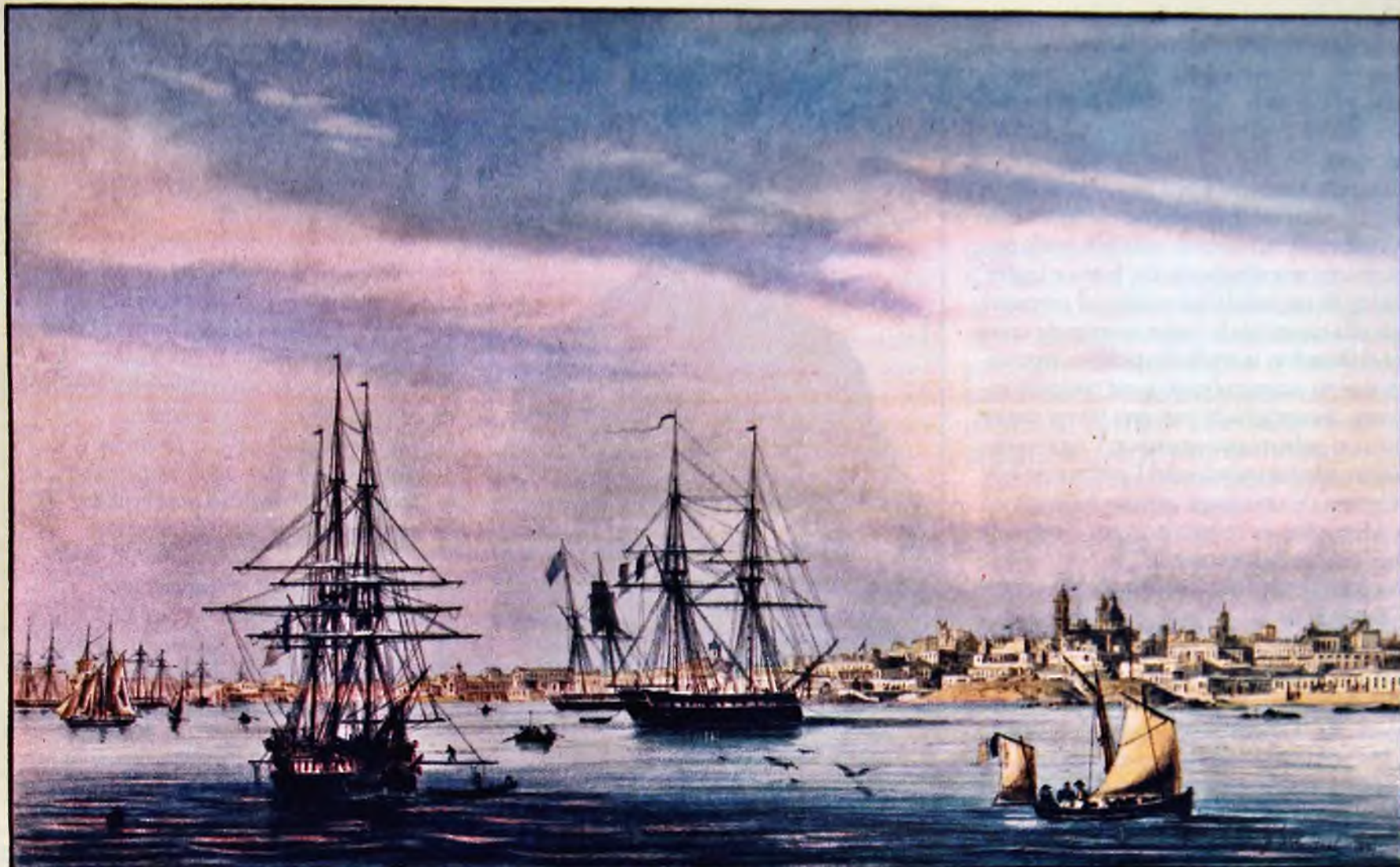


Lo hace contigo, y es mejor.

Posdata: Cuareim 1811. Tel.: 94 40 94







#### VISTA DE LA CIUDAD DE MONTEVIDEO TOMADA DESDE LA BAHÍA EN 1840

(Litografía de Adolphe d'Hastrel). Mientras el Conde Walewski multiplicaba sus esfuerzos por poner fin a la Guerra Grande, a bordo de un velero anclado en la bahía de Montevideo, Lord Howden, su compañero de misión, se entretenía pintando acuarelas, hoy día conservadas en la Biblioteca Nacional de Río de Janeiro, muy similares a la lámina que aquí se reproduce.

cionara el consulado francés, y debe insistir para que su colega baje a tierra y lo acompañe el día 8 en su visita a las autoridades de la 'Defensa'; al día siguiente, éste se mostrará más dispuesto a dirigirse al campo sitiador.

Oribe se muestra encantado de la visita de los dos enviados, que interpreta como un principio de reconocimiento internacional del papel que se atribuye. Tres horas son más que suficientes para redactar unas bases de acuerdo que posteriormente la 'Defensa' rechazará de plano.

Tal rechazo tiene su explicación en que el negocio se había convertido el bloqueo por obra y gracia de la 'viveza criolla'. En verdad, nunca Buenos Aires llegó a estar desconectada del resto del mundo; los barcos mercantes sí se veían obligados a depositar su mercadería en el puerto de Montevideo donde la 'Defensa' les exigía el pago de derechos de Aduana; era luego necesario entenderse con los patrones de las lanchas que aseguraban el servicio de un 'contrabando hormiga' a través del estuario, burlando el bloqueo al enarbolar bandera uruguaya o argentina según conviniera. Las necesidades de dinero del gobierno de la 'Defensa' eran tales que llegó a con-

certar con particulares préstamos garantidos por futuros ingresos de Aduana. Era evidente que la paz no podía sino interferir en este original *modus vivendi*.

Compenetrado de la situación, Howden no pudo sino encontrar aberrante que los barcos mercantes ingleses tuvieran que pagar un cuantioso sobreprecio para burlar un bloqueo que otras naves, igualmente inglesas, estaban pretendiendo imponer. El día 15 de julio anuncia el fin de la participación inglesa en el bloqueo. Así como la población francesa de Montevideo quedó consternada en 1840 con el anuncio de la Convención Arana-Mackau, ahora le tocaba el turno a la inglesa, muy influyente pero mucho menos numerosa; como protesta, algunos ingleses llegaron a renunciar a su nacionalidad, al tiempo que aparecieron pintados enormes graffitis con insultos en inglés a efectos de que el Lord pudiera verlos desde su barco.

Si bien sus divergencias con su colega ya eran manifiestas, bajo el efecto de la sorpresa el Conde redacta un informe donde deja traslucir "todo el Napoleón que lleva dentro". No sólo se muestra decidido a mantener el bloqueo con las solas naves francesas sino que

elabora un completo plan de acción sobre la base de una fuerza de 2 000 hombres que solicita de inmediato como medio de poner fin a la situación planteada.

El 4 de agosto de 1847 el Conde emprende viaje de regreso. Un detalle nos revela todo el significado que por entonces tenía la expresión 'enviado plenipotenciario': en respuesta a su planteo, recién en enero de 1848 llega a Montevideo un aviso anunciándole al Conde el próximo envío de nuevas instrucciones.

Como culminación de un compromiso parlamentario entre pacifistas y belicistas será decidido el tardío envío de un contingente de 1 500 militares marinos a la orden de Bertin Duchâteau; no estando autorizado a desembarcar, no llegará a tener participación en las instancias decisivas de la Guerra Grande, y el mayor enemigo a vencer será el hastío, a pesar de las representaciones teatrales organizadas a bordo de las propias naves. Muchos de estos marinos optarán por quedarse en Montevideo, ciudad a la que, en un momento crucial, el decisivo apoyo del Conde Walewski inculcó nuevas fuerzas para seguir resistiendo al sitio.

Jacques-André Duprey





# Nuevo 205, nafta o diesel. Ahora le costará menos que alquilarlo.



## **nafta**

contado U\$S **13.850**

60 cuotas  
sin entrega  
inicial de:

**U\$S 344**

## **diesel**

contado U\$S **18.900**

60 cuotas  
sin entrega  
inicial de:

**U\$S 469**



# Se lo hacemos fácil.



No pierda tiempo. Llame a **Telegestiones de UTE** por el **29 30 31** desde Montevideo o al **0800 8111** desde el interior del país y realice sus trámites comerciales, consultas o reclamos desde su hogar, la oficina o el lugar donde esté.

En UTE trabajamos las 24 horas, todos los días del año, para ofrecerle, de la manera más cómoda, el mejor servicio.

**TELEGESTIONES**  
  
**Generando bienestar**



# V O Y E U R

*Moda:* ropa invernal masculina

*Viajes:* Marruecos, un país laberinto

*Gastronomía:* cocina aérea

*Salud:* nueva psicoterapia conductista



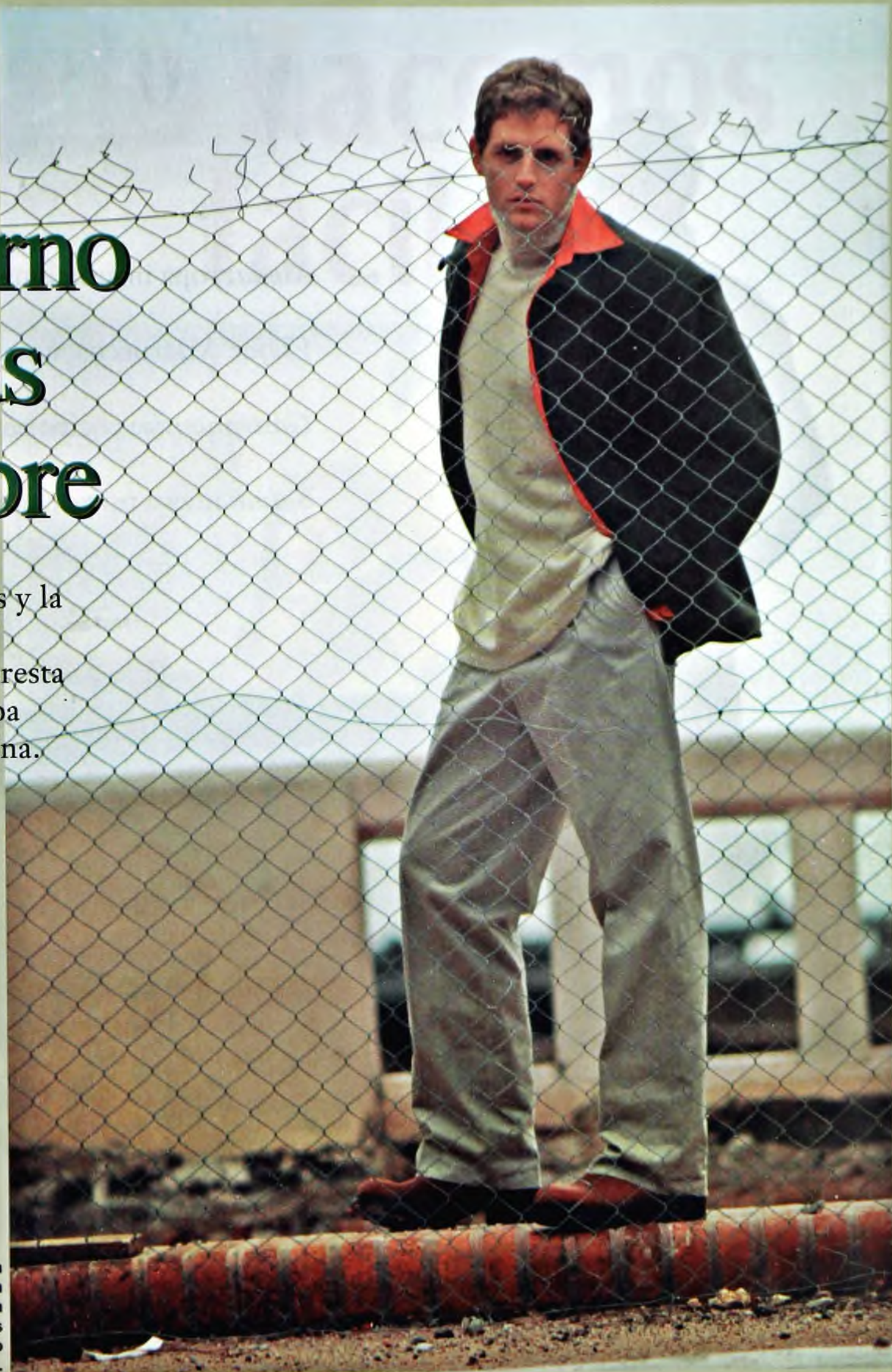


# Invierno versus hombre

Entre las brumas y la  
playa, la Plaza  
Gomensoro se presta  
para mostrar ropa  
invernal masculina.

Foto de portada: Pantalón  
en pana rayada, camisa de  
viyela escocesa, campera  
importada en gabardina de  
algodón, forrada, con cuello  
y puños en pana rayada  
(Gaudí). Botas altas en  
nobuk (L Punta Carretas).

Pantalón en algodón, polera  
en lana jaspeada, camisa  
de algodón y campera corta  
con cierres (Sirfil). Zapatos  
de cuero de chanco  
(L Punta Carretas).







Ambo en casimir fantasía  
Spence Bryson, camisa en  
algodón importada y  
corbata de seda italiana.  
Zapatos en charol con  
hebilla (Zelman).





*Estilo: Francisco Mesique / Producción: Graciela Abó / Fotos: Andrés Staff / Modelo: Diego Romero (Valentino Booking)*

Jogging de algodón frizado y bandolera (Benetton).  
Calzado deportivo en gamuza (Reef Brasil).



*POR U\$S 14.950 UD. PUEDE  
COMPRAR ALGUN LINDO COCHE  
O UN GRAN AUTO*



*Nuevo Accent '98 con diseño renovado.  
Un auto de hoy al precio del año pasado.*



**HYUNDAI**  
*Más de lo que imagina*

HYUNDAI FIDOCAR S.A. Representante exclusivo para el Uruguay de Hyundai Motor Co.

Accent '98. 3 puertas: U\$S 14.950; 4 puertas U\$S 15.550.



## Un país laberinto

Primer domingo en Marruecos. En el pueblo de Shaáuen, en la cadena montañosa del Rif, hoy hay movimiento. Los niños van y vienen cargando bandejas de metal chatas y largas recién sacadas del horno con pastelitos dulces. Mientras, los hombres conducen ovejas y cabras hacia alguna parte, golpeándolas con una varita para que avancen por las calles zigzagueantes y empinadas de la montaña.

Las mujeres jóvenes se peinan y, coqueteando frente a los espejos de la peluquería, evalúan los resultados del brillo del *henna*. Al ser sorprendidas, me cierran la puerta delicadamente.

Por la noche, los pobladores pasean con sus mejores ropas. En los bares hay barullo y en los rincones humo del hachís. La parte vieja del pueblo es llamada la Medina; un sitio laberíntico con callejuelas escalonadas, gente fabricado productos, pequeños comercios, y rincones en donde aparecen canillas abiertas rodeadas de azulejos. La noche no detiene el intenso mercadeo: iluminados por velas o lamparitas, los ondulados muros, puertas y ventanas reflejan celestes. Arriba, el hermoso cometa se va alejando, lentamente.

Mohammed es un joven del pueblo con buena voluntad; de acuerdo al espíritu marroquí, trata de que uno se sienta cómodo. Recomienda un lugar para comer cús cús con pollo y verduras. Para beber hay jugo de naranjas, té de menta y agua —el consumo de alcohol no está permitido en esta zona—. El consumo de hachís —resina del cáñamo—, también está prohibido, aunque es aquí en el Rif donde se encuentra la mayor parte de la producción nacional, y gran parte de la mundial. “Fumar hachís es una vieja tradición —dice Mohammed—, aunque no todos lo hacen... por ejemplo mis padres...”

\*\*\*

El primer viaje largo lo hago en ómnibus; en dos ómnibus: hasta el pueblo de Azrou, cambiando en Fes. Bien temprano de mañana espero el autobús de las seis... A las siete



sigo en la estación. El sol asoma con ganas detrás de las montañas, listo para combatir el frío de la madrugada. Tomando *tchai* —té, que en Marruecos es siempre de menta— venzo la impaciencia. “Bus para Meknés de las seis; capaz que viene, capaz que no viene”, anuncia uno de los varios vendedores de tickets que hay en las estaciones. Cambio de ruta entonces.

Me toca el peor asiento allá atrás, porque el bus venía casi completo de otro pueblo. Casi completo de hombres, observé. El viaje en las montañas Rif, sin embargo, es tranquilizador, lento. La ruta se abre y juega entre verdes y flores lila. Las casas, casi todas blancas, apare-

cen diseminadas a lo largo de todo el viaje: la mayoría de una planta, pero con columnas que tienen los hierros del esqueleto en el techo al descubierto, esperando, *Inshallhá* —si Dios quiere— la construcción de la segunda planta. Desde los parlantes, la música suena suavemente: se escuchan tambores y un laúd. Un hombre sentado cerca de mí coloca unos gramos de un polvo verde tierra en la comisura del dorso de la mano izquierda, entre el pulgar y el índice. Lo ordena en forma de barrita, lo lleva a la nariz y lo aspira a través de un orificio, cerrando el otro con la mano derecha. Mira hacia el costado, con los ojos rojos y una sonrisa de mareado.



Cuando llega la tarde la temperatura aumenta y el razonamiento se vuelve pesado. Pero los pasajeros no se quitan ni una de las tantas prendas que visten: sacos de lana, camperas, shilabas de paño, pañuelos... Cada pocos kilómetros el ómnibus se detiene, para recoger algún campesino, por un control policial, o por alguna razón que no entiendo. En general el viaje es calmo; sólo aparece un problema al llegar a un pueblo: se arma un gran escándalo a causa de una pareja de alemanes a quienes le vendieron un boleto falso y reclaman su puesto. Luego del griterío, el guarda acomoda a los turistas.

\*\*\*

Azrou es un pueblo en las montañas del Atlas Medio. El aire, apenas arribo, me asegura paz. El mercado semanal, *souk*, está terminando. Las camionetas Mercedes de los mercaderes se van llenando de alfombras enrolladas y ropas.

Mientras contemplo la escena de final de jornada desde un café, un joven del pueblo me da la bienvenida. Se llama Mohammed. Me habla de Dios. "...Pienso que el universo es Dios, Alláh, y que cada parte es una parte, como el organismo humano es compuesto por distintas partes... por eso creo que siempre existirá Dios... El ser humano a Dios, lo veo como el cerebro al organismo... El ser humano es como el cerebro: se piensa, se hace la guerra..."

\*\*\*

Al día siguiente algunos pobladores me invitan a tomar parte de la celebración de una anunciada boda. Tendría lugar en el Hotel des

Cédres. La novia, por su incomparable belleza, es llamada la princesa de Ouarzazate —una pequeña ciudad a la entrada del Sahara—, y es originaria del desierto, de una tribu berebere. La princesa no sólo es increíblemente bella; también domina las artes de la caligrafía, el dibujo y la pintura. El novio es un conocido poeta y mercader de Azrou.

Al caer el día, el moecín —autoridad religiosa del pueblo— llama a oración y bendice



en nombre de Alláh a la pareja, desde los parlantes del minarete. El cielo está turquesa y violeta. Gentes traen aceitunas de diferentes pueblos vecinos, y pan árabe. Los camareros sirven té de menta en teteras y tazas plateadas. Dos gaviotas con ramitas en el pico cruzan el balcón donde están los novios.

Cuando finaliza la plegaria del moecín, los músicos preparan sus instrumentos. En un segundo el cielo oscurece y comienza a caer granizo, formando una cortina blanca como telón. "En primavera hacía mucho tiempo que no granizaba", me dice una señora asombrada.

El ministro de la boda es Hammid: un

joven negro y muy alto con una sonrisa ancha, que se acomoda el saco blanco y la corbata mientras dirige a los camareros. No hay una multitud de gente; al contrario de lo que esperaba, la celebración es íntima. Se pronuncian algunas frases tradicionales, sonidos dulces y fuertes a mis oídos. Y el público lanza por el aire racimos de pequeñas flores rosadas y blancas; pequeñas rosas de un aroma magnífico.

Es la noche temprana. Abajo, en la plaza, los niños hacen sus últimas ventas de cigarrillos sueltos: todos llevan un cartón de Marlboro que adentro tiene paquetes de diferentes marcas nacionales e importadas. Mientras, los comerciantes cierran sus negocios.

\*\*\*

Dos meses y diez días después del final de Ramadán es la fiesta del cordero. Dos semanas antes de la fiesta los musulmanes realizan su peregrinaje a La Meca. Hoy es el día de la fiesta. La tradición consiste en regalar a los queridos, y principalmente en matar un cordero para comerlo al día siguiente. Este año coincide que es un viernes, día feriado de la semana.

Las calles del pueblo están desiertas, los comercios cerrados. Por las canaletas de los costados de las calles corre agua roja cuesta abajo: muchos corderos son degollados al aire libre de la mañana. Es también una fiesta de los niños, los *enfants du Paradis* —como me pidió Mohammed que los llamara— quienes pasean en los parques luciendo nuevos vestidos.

\*\*\*

La idea de estar alejado de la civiliza-



# POLO

RALPH LAUREN

Con la compra de cualquier fragancia de la línea Polo de 40 oz. te obsequiamos un cómodo portafolio y un práctico paraguas.





ción buscando tranquilidad ha impulsado a muchos a venir a un oasis del desierto entre dunas y palmeras silvestres. A mi llegada a uno de estos oasis, luego de viajar desde Rissani sobre un plano de piedritas color ceniza comienza a llover. Bienvenida es el agua, dándome la bienvenida.

La camioneta me deja en una villa berebere de construcciones de arcilla muy fresca. Las inmensas dunas dibujan líneas onduladas, femeninas y suaves sobre el cielo. Ahora son de color naranja. Enfrente tengo a la Gran Duna, de 160 metros de altura. El bramido de un burro rebota en ella contestando en eco.

Al dar un paseo por las dunas, en humor contemplativo, elijo un hueco que forman cuatro paredes de arena. Las cabezas de un par de niños no tardan en asomarse; se acercan con una caja rectangular en las manos. "Bonjour", dicen, y amagan a abrirla. "Bonjour", replico. Pero no quiero comprar nada. Igualmente abren la caja como si estuvieran con sus amiguitos en la escuela y fueran a mostrarles el regalo de su cumpleaños. La abren lentamente debajo mismo de mi cara, de rodillas, mirando atentamente el movimiento de sus propias manos. Sacan los piolines, quitan la tapa... y me hacen ver su colección de fósiles del desierto. "No... Gracias... Chokarám...". Se quedan allí un rato, quietos, como para ver si cambio de opinión.

Me alejo y elijo otro hueco. Tampoco tardan en descubrirme otros niños mercaderes. Esta vez un grupo de cinco, que van de los seis a los doce años. Quieren venderme o cambiarme algo. Todos muestran entusiasmados sus fósiles, algunos negros y blancos, otros naranjas con la forma petrificada de un escarabajo; otros violeta, con el dibujo de un vertebrado.

Así voy de hueco en hueco tratando de escapar de los fósiles y sus tiernos vendedores, hasta que el sol escapa suave y fatalmente.

\*\*\*

Me dedico toda la mañana a mirar el cielo, y especialmente las nubes sobre las dunas de arena. En mi punto focal veo dos renglones de nubes muy blancas: el inferior compuesto de nubes medianas, el superior de cuatro nubes grandes muy similares. El cuadro está aparentemente estático. A medida que transcurre el tiempo silencioso, las nubes medianas se van juntando muy lentamente. Las grandes permanecen inmóviles. El azul debajo muy intenso. Las cuatro nubes grandes, hermanas gordas, se quedan allí toda la mañana, reservándose de soltar su yugo. Resistiendo.

Mi otra ocupación, durante horas, es es-

pantar las moscas que empecinadas, tercas y con igual tesón que los niños vendedores, tratan de posarse sobre mi cuerpo. Luego de tanto ejercicio físico decido ganarles la batalla cubriéndome todo el cuerpo con telas, como los bereberes.

\*\*\*

Luego vinieron los días más duros; los de mi enfermedad en el desierto. Fatigado estaba, aunque ya hacía un tiempo que apenas me movía, cuando un señor muy viejo y delgado, vecino de la villa, me visitó para decirme que solamente me recuperaría si caminando por la palmería encontraba la *palme qui rit*: la palmera que ríe. Así fue como recorriendo los pasillos internos de los palmerales me topé con la *palme qui rit*, y mi estado mejoró sensiblemente luego. De esa forma pude continuar mi viaje por el país, dirigiéndome al oeste en busca de la Garganta de Tinerhir.

\*\*\*

Luego de un arduo y caluroso viaje de muchas horas en ómnibus, llego al pueblo. De allí a la Garganta hay que ir en taxi —para lo que se requieren seis personas—. Se acerca un hombre con sonrisa dudosa preguntando si voy al *gorge*.

—Sí —respondo.

—Tenemos un taxi y hay más personas que quieren viajar.

—¿Cuántos?

—Con usted hay cinco... falta uno y cuesta sólo cinco *dirhams* cada uno.

El hombre hace preguntas repetidísimas: ¿De dónde es? ¿Le gusta Marroko? Lo interrumpo:

—¿Dónde está el coche?

—Allá... allá...

Me doy cuenta inmediatamente de que me está mintiendo: no tiene cinco personas sino sólo un chico que espera pacientemente. El hombre se da cuenta de que me doy cuenta, y comienzan a brillarle los ojos maliciosamente. El truco es simplemente para atraparme en la espera: si me dice que soy el primero y faltan cuatro, me iría a buscar otro taxi. Pero él insiste en que hay más, sin vergüenza.

—Entonces pago los cinco *dirhams* del que falta y salimos ya —le propongo.

—La tarifa son siete *dirhams*...

—Me dijo que eran cinco hace unos minutos...

La discusión empieza a subir de tono, convirtiéndose en un problema personal. Recuerdo al *Étranger* de Camus y opto por la paz.

## Datos básicos



Nombre oficial: Al Mamlaka al-Maghrebiya.

Capital: Rabat (un millón y medio de hab.).

Otras ciudades: Tánger, Casablanca, Marrakech, Fés.

Población: 27 millones y medio de habitantes. La mayoría es de

origen árabe y el 35% berebere.

Idiomas: árabe. También francés, español y varios dialectos bereberes.

Religión: musulmana; hay también minorías cristianas y judías.

Geografía: el país está atravesado por dos cadenas montañosas: el Rif, en el norte, y el Atlas, que a su vez se subdivide en el Alto Atlas, el Medio Atlas y el Anti Atlas.

Gobierno: El rey Hassan II gobierna desde 1961, aunque enfrentado por una fuerte oposición.

\*\*\*

La garganta de Tinerhir es la más impresionante formación de su tipo en África, según los geólogos europeos. Se encuentra en la cadena del Medio Atlas, y es un atractivo tanto para los turistas convencionales —que llegan en modernos ómnibus de varios pisos desde el otro lado del Mediterráneo— como para otros más intrépidos, que conducen potentes motos, haciendo frente valerosamente a los eventuales peligros de las rutas del África. Peligros como un gran rebaño de cabras buscando hierbas para comer; o tener que cruzar, con equilibrio yogui, un hilo de agua cristalina que corre entre cantos rodados.

Luego de ver el espectáculo, voy al café restaurante de la villa más cercana —villa berebere, como todas las de la región—. Fateh, un vecino y, naturalmente, familiar del dueño del lugar, protesta contra el gobierno del rey Hassan II. Al igual que otros bereberes, se siente discriminado; un dato es que todos hablan el berebere cotidianamente, pero pocos lo escriben. "Esto es a causa de que su enseñanza está prohibida en las escuelas", dice Fateh. "No hay libertad, mi amigo", me dice preocupado. "No hay libertad".

RI

Aníbal Buonomo  
Fotos: Lorena Quiroga  
y Aníbal Buonomo



**FUE UN HUESO DURO DE ROER**



Hogue

**HOLYFIELD - TYSON II**  
**EL PLATO FUERTE DEL BOXEO PROFESIONAL ESTUVO EN EL 4.**  
**COMO SIEMPRE.**

**CAN4L**



# vigía



## A La Ronda

Simpatía, buena comida mediterránea y música al tono; tres argumentos que sintetizan una nueva opción para el sibarita montevideano. La sabiduría milenaria de la gastronomía armenia y mediterránea emerge en La Ronda en un ambiente cálido que invita al café íntimo o a la tertulia de amigos. Este café-bar se suma al circuito de boliches que comienzan a darle un aire particular a la Ciudad Vieja y alrededores. Buena iluminación, servicio de 'amigos', sillas que son todas distintas, un Caetano, un Charles Parker o el mismo Hermeto Pascoal sonando al tono justo en las horas nocturnas, describen algo de la magia del lugar. Por Juncal cerquita de la Rambla, con uno de los mejores atardeceres sobre el Río de la Plata.

## la red

### BEAT'S NOT DEAD

Allá por los años 40, en la neoyorquina Universidad de Columbia, un grupo de amigos comenzó a desarrollar un estilo literario que, diez años más tarde, se convertiría en uno de los movimientos más influyentes de la literatura del siglo XX: el beat.

Los beats nunca fueron un movimiento masivo de miles de integrantes, como los hippies o la generación X. Fueron un puñado de poetas de Nueva York y San Francisco que se las ingeniaron para colocar su obra como un referente de la cultura popular de los cincuenta, sesenta y aún más adelante. Los miembros más conocidos son Jack Kerouac, William S. Burroughs y el recientemente fallecido

Allen Ginsberg, pero también fueron importantes contribuyentes Lawrence Ferlinghetti, Gregory Corso o Gary Snyder, entre otros autores menores.

Una prueba de la vigencia del movimiento puede encontrarse en Internet, en <http://www.charm.net/~brooklyn/>, donde un admirador de la obra de los beats tiene un inmenso sitio dedicado a esta corriente. Hay biografías de los beats más importantes, estudios etimológicos de la palabra beat, e información variada acerca del movimiento en general, incluyendo sus conexiones con el cine y la música —además de los evidentes Beatles, Grateful Dead y Bob Dylan, hay unos argumentos bas-



tante más sorprendentes y rebuscados que comunican a los beats con la Velvet Underground y Sonic Youth, entre otros—.

La página es también un buen ejemplo de la posible utilidad de Internet como fuente de información; si bien es uno de los sitios más antiguos que pueden encontrarse en este estilo y puede ser usado perfectamente como referencia o lugar de consulta, la información que contiene no es mucho más de la que podría aparecer en algún artículo de una revista más o menos informada. Para una información más profunda y detallada habría que remitirse a los libros que son citados en la profusa bibliografía que acompaña la página.





## Alto impacto

# vigía

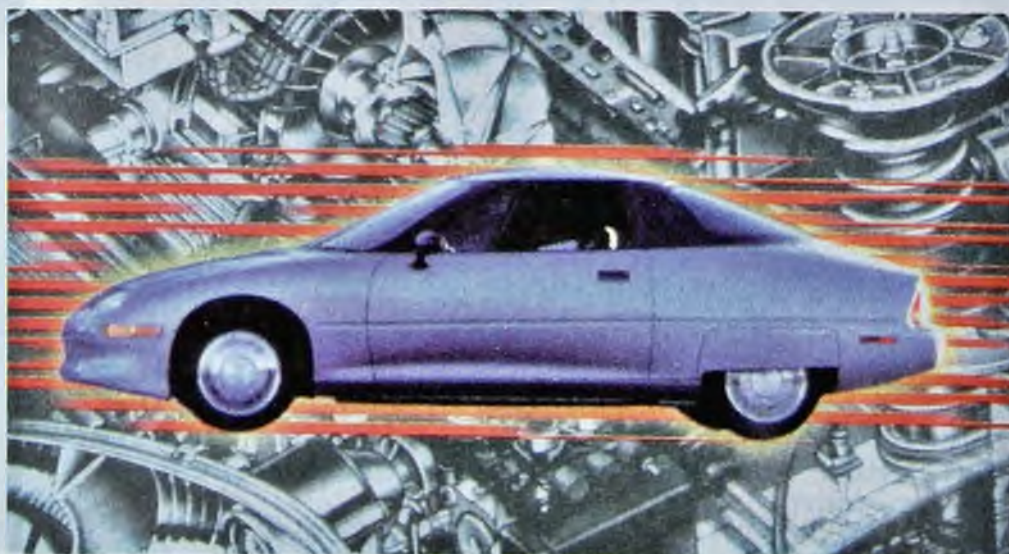
“Ok, no es para todo el mundo”, dice el diseñador Richard Tyler mientras mira su creación en forma de bota: larguísima, plateada e imitando cuero de víbora. “Mi idea no fue jugar sobre seguro”, reconoce. Lo cierto es que las botas altas y ajustadas son una tendencia fuerte para este invierno, tanto con polleras como con pantalones. “Este tipo de botas dan un look elegante – dice Tyler– pero no para todo el mundo. Pero, ¿quién quiere algo que sea para todo el mundo?”



# vigía

## El auto fantástico

El auto eléctrico, que ha sido una figura casi mítica durante años, ahora es una realidad: el primer auto de este tipo producido en serie se llama EVI y es de la General Motors. Como es de esperarse, tiene todos los chiches de última generación: en vez de llave tiene un código numérico para abrir la puerta y otro para encenderlo; el motor es tan silencioso que apenas se escucha; la batería recargable dura hasta 90 millas; alcanza de 0 a 60 kilómetros por hora en menos de 9 segundos... y cuesta sólo 34 mil dólares.





# A mi manera



## Encuentro casual provocado por dos baldosas sueltas en una calle de Nueva York

Es frecuente que viajando se sienta la ilusión de estar viviendo una Navidad continua. El estar distraído forma parte, por lo general, de esa misma vivencia. Lo cual explicaría por qué en una mañana del mes de junio, no me di cuenta de que —también en Nueva York— hay baldosas sueltas en algunas veredas. Tropecé (un tropezón cualquiera da en la vida). Cuando levanté la mirada, con ese *feeling* de vergüenza que da caerse —en todos los órdenes de la vida— vi un cálido y discreto cartel que decía: “¿Usted está sin trabajo? Por favor, entre”.

En la entrada del edificio no había ni el más mínimo rastro de agresividad. Dos recepcionistas —una mujer y un hombre de edad mediana—, mostrando y ejerciendo una simpatía medida, fueron los primeros contactos humanos que tuve con la organización. Me entregaron varios folletos, formularios y una serie de libros sobre la creatividad, con los que pasé a otra oficina, munida de sillones cómodos, tres posters del MOMA, un bar con café, jugos de frutas y sandwiches, y una mesa escritorio con dos ceniceros (encima un cartel que decía: “Preferimos que no fume, pero somos tolerantes”).

“Tómese su tiempo”, dijo la mujer, al tiempo que cerraba la puerta y me dejaba sola. Durante más de una hora leí un informe general sobre la problemática del desempleo, fenómeno que ha explotado en áreas enteras (marcadamente en el Cono Sur y Europa). No era un ensayo politizado sino informativo. Otro folleto definía los nuevos nichos del mundo laboral teniendo en cuenta que el mundo y los seres humanos están dentro de un constante proceso de cambio; se subrayaba la necesidad de una actitud mental positiva.

Los cuestionarios estaban acompañados por distintas carpetas que planteaban posibilidades, tendencias, realidades y cambios de enfoque de vida diseñados para jóvenes, gente de edad mediana y personas mayores —esta última cruzada por una cinta roja—. Finalmente leí un estudio sobre los problemas psicológicos que trae el desempleo.

Al salir me preguntaron: “¿Quisiera usted una consulta con los especialistas? ¿Le interesaría formar parte de algún grupo de terapia abierta? ¿O de *brainstorms* entre personas que comparten el mismo problema?”. Les expliqué que no vivía en Nueva York, pero que en nuestro país sería muy útil tener la información y las técnicas que ellos utilizan. “Si los podemos ayudar...”, fue la frase a modo de adiós del empleado.

En la vereda estaban las baldosas rotas, flojas. ¿Casualidad? ¿Causalidad? Ya caminando por el Soho recordé una frase de Gertrude Stein: *Donc je suis un malheureux et c'est en pas ma faute ni celle de la vie* (Por lo tanto soy un infeliz, y no es mi culpa ni la de la vida) Y otra del Swami Prajnada, con la cual los organizadores de “¿Usted está sin trabajo?...” no estarían totalmente de acuerdo: *Deal with the cause, not with the effect* (Ocupate de la causa, no del efecto). Pero, en realidad, hay que tener en cuenta tanto la causa como el efecto del fenómeno del desempleo, que genera un problema tan humano.

Mecha Gattás

\*Sobre este tema recomiendo la lectura de los libros: *El horror económico*, de Viviane Forrester, editado por el Fondo de Cultura Económica, y *El fin del trabajo. Nuevas tecnologías contra puestos de trabajo: el nacimiento de una nueva era*, de Jeremy Rifkin, editado por Paidós.



## La fierecilla domada

Courtney Love, conocida casi exclusivamente por ser la viuda de Kurt Cobain, parece haber cambiado drásticamente; una muestra de ello es esta producción de fotos de la revista *Vogue*, en la que, lejos de su imagen punk-rock, aparece como la típica modelo —aunque no tan linda y anoréxica como las otras—. En la entrevista que aparece en el mismo número, Love coincide con su nueva imagen: gran parte del reportaje está compuesta por insulsos comentarios sobre moda, trivialidades y *Larry Flint* —filme en que Love protagoniza a la esposa del polémico empresario de la

pornografía: una mujer con corazón de oro, que se convierte en una drogadicta y sucumbe al sida—. Lo más provocativo que dijo fue sobre Madonna: “No tengo una competición con ella; para nada. Somos tan diferentes”, dice, y acto seguido se despacha sobre *Evita*: “es una extravagancia musical con ropa brillante. Es divertida; como un dibujo animado. El formato perfecto para ella”.







## Cambio de imagen

Amber Valleta es una de las *top models* más *top*. Y es conocida por su belleza perfecta pero helada; de ahí que nadie sepa cómo la revista *I-D* logró convencerla para hacer esta producción de moda, bastante más subida de tono que los trabajos habituales de Valleta.



vigilia



## ACQUA DI GIÒ

GIORGIO ARMANI

Con la compra de un Acqua Di Giò pour Homme de 100 ó 50ml., más otro producto; ó con la compra de Armani Homme 50 ml. más otro producto, te obsequiamos este un reloj despertador de viaje.



# Alta cocina

Aunque la comida que se sirve en los aviones tiene mala reputación, ha mejorado considerablemente en los últimos años gracias a que las líneas aéreas contratan a chefs de la talla de Francis Mallman para que diseñen sus menús de vuelo. La propuesta de esta semana incluye algunas de estas recetas, acreedoras de las mejores virtudes de las comidas aéreas: livianas, saludables y muy ricas.



Sopa de pepinos.



La calidad de vida a bordo de los aviones ha cambiado mucho en los últimos años, desde la atención del personal de cabina hasta el servicio en todas sus facetas —incluyendo la gastronómica—. La mayoría de las compañías de aviación consideran que las pechugas de pollo con gusto a plástico y el vino 'de mesa' —aunque sea un *vin de table* francés— no son suficientes para satisfacer a un pasajero, aunque viaje en clase económica. Por eso han contratado chefs de renombre internacional que analizan los menús de vuelo y los programan respondiendo a las exigencias del viajero de hoy; dos ejemplos cercanos son Francis Mallman, que fue contratado por Aerolíneas Argentinas y la chef peruana Marisa Guiulfo, asesora de Ladeco.

En general se eligen platos livianos y balanceados, con mucho sabor y po-



## El vino de la semana



### Un rosado para brindar

El pasado 23 de junio se cumplieron nueve años de la instauración del primer Consejo de Administración del INAVI (Instituto Nacional de Vitivinicultura). En estos 9 años, la vitivinicultura uruguaya ha obtenido importantes logros: un crecimiento del 158% en las exportaciones, la aplicación del Programa Nacional de Reconversión Vitivinícola, y por sobre todo la mejora constante de la calidad de los vinos uruguayos, testimoniada por la obtención de numerosos premios internacionales y por los mismos consumidores, que han aprendido a preferir los buenos vinos nacionales antes que los importados.

El brindis para festejar este cumpleaños del INAVI lo haremos con el Cabernet Franc cosecha 1996 de la Bodega Pisano. En la copa brilla con un color rosado salmón, intenso y muy atractivo. El aroma es floral, con notas de jazmines y flores silvestres, y un fondo herbáceo y verde. En la boca predominan las notas florales y frutales. Es un rosado con cuerpo, con un final largo en la boca. Se debe servir fresco, y es un vino versátil, que por tener buen cuerpo y a la vez ser fresco y frutado puede acompañar muchas comidas, o servirse en el brindis.

*Ing. Isabel Mazzucchelli*

**Bodega:** Antigua Bodega Artesanal de la Familia Pisano.  
**Lugar de elaboración y envasado:** Progreso, Canelones. Alc. 11% Vol. Cosecha: 1996. Cepage: Cabernet Franc. Presentación: muy buena. Precio aprox.: \$ 50.

cas grasas y calorías. La tendencia en la mayoría de las líneas aéreas es ofrecer distintos estilos y sabores, manteniendo siempre una línea natural.

Además, los platos deben ser fáciles de calentar en las precarias condiciones de las 'cocinas' de los aviones, sin que por ello pierdan sus características.

También los vinos son seleccionados cuidadosamente, y en los países productores de vino las líneas aéreas nacionales son vidrieras que muestran a todo el mundo la producción nacional. También hay compañías —como por ejemplo KLM— en las que paneles de degustación realizan catas a ciegas (sin ver la etiqueta de los vinos) para seleccionar los productos que mejor se adecuen a las comidas y a los pasajeros de la línea.

Una opción que se adecua bien a todos estos requisitos es la menta, hierba que se usa para condimentar platos dulces o salados —entre estos últimos, una de las mejores combinaciones es la menta acompañando carne de cordero—. Sugerimos entonces dos recetas que llevan menta fresca y se sirven en los vuelos de una línea aérea europea.

## SOPA DE PEPINOS

**Ingredientes** (para 2 personas):

1 pepino  
2 cucharadas de hojas de menta picada finita  
1/2 litro de yogur natural  
1 cucharada de miel  
algunas gotas de jugo de limón  
sal y pimienta recién molida

**Preparación:**

Pelar el pepino, cortarlo a lo largo y retirar las semillas con una cuchara. Salarlo ligeramente y dejarlo reposar una hora. Luego enjuagarlo con agua fría y cortarlo en rodajas. Procesar las rodajas con el resto de los ingredientes. Añadir sal y pimienta a gusto y decorar con algunas hojas de menta.

## REFRESHING SUMMER DRINK

**Ingredientes** (para un litro de refresco):

1/2 litro de vino blanco seco y aromático  
1/2 litro de agua mineral  
un puñado de menta fresca

**Preparación:**

Mezclar el vino, el agua y la menta en un recipiente. Servir con cubos de hielo.



*Isabel Mazzucchelli*

VBS



NUESTRAS CORBATAS SON UNICAS  
COMO UN BESO EN EL CUELLO... NO HAY DOS IGUALES.

*Baudi*

ANTONI GAUDI - BARCELONA

Punta Carretas Shopping Center, Local 113, primer nivel.



## NUEVA PSICOTERAPIA

# Superación de traumas mediante estimulación cerebral

Una nueva psicoterapia inscripta dentro del conductismo —corriente que desde hace décadas no produce innovaciones— está revolucionando el ambiente en Estados Unidos, Chile y Argentina. Se llama EMDR (Movimientos Oculares, Desensibilización y Reprocesamiento), y apunta a la superación de eventos traumáticos mediante la estimulación cerebral.

En 1989 la psicóloga norteamericana Francine Shapiro descubrió, a partir de su experiencia personal, que las técnicas oculares disminuían rápidamente los efectos de profundos estados de angustia y depresión. Shapiro continuó investigando e inició una estandarización metodológica de la técnica, que hoy es aplicada por unos 14 mil especialistas en Estados Unidos.

Cuando se vive un hecho traumático, su contenido emocional muchas veces es encapsulado por la personalidad individual, que lo disocia, como una forma de defensa para seguir adelante.

El procesamiento de la información es alterado y la experiencia dolorosa queda enterrada, subyacente, pero influyendo en las vivencias y nuevas experiencias de la persona.

Este tipo de terapia destraba el evento, rescatando la experiencia enterrada y reviviéndola.

Lo curioso es que esta técnica acerca el conductismo a la biología, es decir, a las neurociencias y a la neuropsiquiatría, de gran auge actual. Por otra parte, la EMDR es especialmente eficaz para las fobias, los traumas producidos por abusos

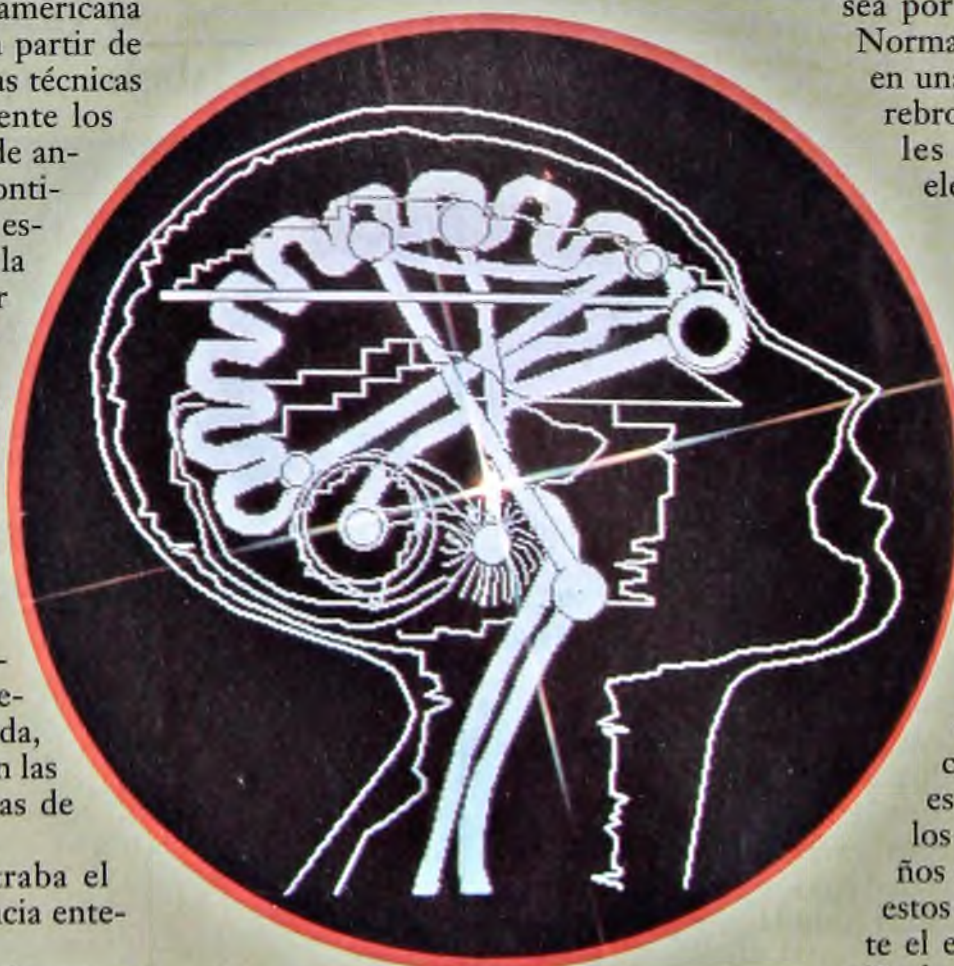
sexuales o hechos de violencia, y los desórdenes disociativos, incluida la obesidad.

Básicamente, la técnica consiste en una estimulación bilateral del cerebro, ya

sea por vía táctil, auditiva o visual. Normalmente se acuesta al paciente en una camilla, y se estimula su cerebro mediante golpecitos manuales o pequeñísimas descargas eléctricas.

Estos estímulos provocan movimientos oculares rápidos y un estado de hiperatención que es aprovechado por el terapeuta para dar instrucciones dirigidas a que el paciente pueda revivir la experiencia traumática, para luego reprocesarla y superarla. Desde luego, este tipo de terapia no tiene nada que ver con la hipnosis.

El trauma puede haberse vivido en la infancia, la adolescencia o la adultez; esta técnica es igualmente eficiente en todos los casos, y se ha utilizado con niños de hasta dos años de edad; en estos casos basta que la madre relate el evento traumático para que el niño lo recuerde, aunque sea incapaz de verbalizarlo. Actualmente, la EMDR está teniendo gran auge en Chile y comienza a ser practicada en Argentina y en Brasil, pero todavía no hay noticias de que existan especialistas en Uruguay.





## Cura del mal de Chagas

La enfermedad de Chagas afecta a 20 millones de latinoamericanos y es transmitida por los triatomas de la vinchuca y las transfusiones de sangre afectada. Muchos grupos de investigación del continente han trabajado sobre la solución a este mal endémico (incluso en nuestro país). Ahora, científicos chilenos y venezolanos han logrado eliminar el parásito que provoca la enfermedad (el Trypanosoma Cruzi), con el uso de compuestos químicos obtenidos de los arbustos de la cordillera que serían capaces de actuar a lo largo de todas las fases por las que atraviesa la dolencia. Los investigadores de la Universidad chilena de Antofagasta trabajaron con estos compuestos en base a productos naturales al tiempo que especialistas de la Universidad de Caracas creaban una droga, la DO860, que erradica el parásito en ratones. Según la OMS, esta enfermedad provoca 45 mil muertes al año en Latinoamérica, y es transmitida por la vinchuca, insecto que vive en las grietas de las casas y en los pastizales.

## Mamografías más eficaces

Un biofísico canadiense, Martin Yaffe, acaba de desarrollar una nueva técnica para aumentar la eficacia de la mamografía, que detecta el cáncer de seno. La investigación es especialmente relevante si se toma en cuenta que las técnicas actuales no consiguen detectar más que la cuarta parte de todos los tumores de mama. La mamografía ordinaria es un examen de rayos X en blanco y negro del seno, en que el tejido graso sale en blanco y negro y el resto (glándulas, tumores, tejido conjuntivo) en blanco. Los tumores se destacan contra un fondo de grasa que es difícil de notar en los senos densos y fibrosos.

Yaffe, en la Universidad de Toronto, desarrolló la mamografía digital, con un código para distinguir un gran número de sutiles matices. Una vez almacenada la imagen, el radiólogo puede manipularla para resaltar cualquier diferencia preocupante. Actualmente, para tener un segundo diagnóstico, se utilizan análisis de ultrasonido en los Estados Unidos y



es justamente este hecho el que demostró la incidencia de tumores en casos en que la mamografía no había revelado nada anormal. PI

## Voluntarios para las clínicas

Cientos de miles de estadounidenses acuden cada año al Instituto Nacional de la Salud, organismo que coordina la inscripción de voluntarios para la realización de experiencias o pruebas clínicas. Muchas veces se trata de pacientes que sufren la enfermedad para la que se ensayan los nuevos medicamentos; es el caso de los portadores de Sida, que en un porcentaje altísimo (alrededor de 50 mil personas) están inscritos en las diferentes pruebas de las nuevas vacunas. Desde luego, no se trata puramente de altruismo. En el caso de los pacientes, por un lado está la expectativa de contribuir al desarrollo de una cura para su enfermedad, pero también entra en juego el atractivo del pago que, si bien se mantiene en secreto, llega a ser más que sustancioso.

# Cirugía Capilar ...



A través de una exclusiva y revolucionaria técnica de implante de bulbos extraídos de su propio cuero cabelludo. Usted no solo recuperará su cabello, sino que además éste volverá a crecer normalmente.

Venga, por el **CENTRO DE CIRUGIA CAPILAR**. Recibirá una atención personalizada a cargo de médicos especialistas. Solicite una entrevista.



CIRUGIA CAPILAR

**SAINT PATRICK'S**

Yamandú Rodríguez 1399. Tel\*: 60 60 99  
Fax: 619 882. Montevideo - Uruguay



## Libro sobre Montevideo Antiguo

Con dibujos de Carlos Menck Freire, textos de vivencias de viajeros y recuerdos de escritores seleccionados por Juan Antonio Varese, se presentó en el Ministerio de RR EE *Viaje al Antiguo Montevideo*, libro que nos lleva a través del tiempo para conocer nuestra ciudad y la vida cotidiana de sus antiguos habitantes.



Juan A. Varese, Alvaro Risso y Carlos Menck Freire.



Prof. Gerardo Caetano, Beatriz Massons y Prof. Juan Carlos Legido.

## Pintura coreana

En la sala Figari del Ministerio de RR EE se inauguró una muestra de la pintora coreana Huam Kim Soon Ok, artista que cuenta con una extensa trayectoria internacional.



Embajador de Corea Young-Sik Kim, pintora Soonok Kim y Director de Cultura Prof. Juan José de Arteaga.



Sung-cha Kim Choi y Cra Dina Barros de Sanguinetti.



## Día nacional portugués

Graciela Abó  
Fotos: H. G. y A. S.

Con motivo de la celebración de su fiesta nacional, el Embajador de Portugal Dr Antonio Lopes da Fonseca y Sra ofrecieron una recepción en su residencia de Carrasco.



Embajador Dr Antonio Lopes da Fonseca, Nuncio Apostólico Rev. Dr Francesco de Nittis y María Teresa Aboim de Lopes da Fonseca.



Margarita M. de Blixen, Bernardo Lagemann, Cornelia de Lagemann y Fredericke Z. de Vreeden-burg.



Lucía de Carrese y Lidia de Delgado.



José Otero y Ana María Sampaio.

## En Galería Latina

Galería Latina y el Instituto Italiano de Cultura invitaron al vernissage de la muestra de la pintora Lily Salvo titulada *Los hijos de las naves*.



Bruno Grompone, Embajador de Italia Egone Ratzenberger, Lily Salvo, Director Instituto Italiano de Cultura Angelo Mazzone y Piero M. Ortolani.

## Feria universitaria

Organizado por el Instituto Anglo y la Embajada Británica se realizó la primera Feria de Universidades Británicas. Estuvieron presentes, entre otras, las Universidades de Durham, Bath, Warwick y Manchester, que proponen, además de los cursos tradicionales, otros de especialización *taylor made* (a la medida).



Vice-Rector de la Universidad de Bath Prof G. G. Lunt, Director General del Instituto Anglo Prof. Richard Cowley, Gerente Gral Royal-Sun Alliance Peter Allanson y Vice Pte Instituto Anglo David Prime.





# Las noches del



LUNES MARTES MIERCOLES JUEVES VIERNES SABADO DOMINGO

20:00

Esta es nuestra programación en su horario nocturno. Programas deportivos, periodísticos, políticos y culturales. Todos producidos por uruguayos. Por supuesto, además habrá sorpresas; coberturas en directo, especiales, transmisiones en todo el país. Pero ésta es la base de nuestra programación. Para que todos lo sepan y lo disfruten.

20:20

**Tele Noticias 5**  
Información nacional e internacional a la hora que Ud. llega a su casa.



**Tele Noticias 5**  
Información nacional e internacional a la hora que Ud. llega a su casa.



21:00

**Uruguay Desconocido**  
Cara, pesca y un país para descubrir



**Video Fashion**  
Moda, creadores y modelos



**Cámara en Acción**  
Fernando Parado nos muestra un mundo fantástico y asombroso

**La Sed y el Agua**  
Temas de actualidad analizados por Raquel Daniech

21:30



**Quinto Poder**  
Análisis de la situación política con Jorge Arellano

**Un día en la vida**  
Personalidades de la cultura uruguaya en una conversación amena con Ignacio Suárez

**Transformaciones**  
Una manera de entender los cambios en el mundo  
Roberto Tacón



**Estudio C**  
De Jaime a Caetano V eloso música de aquí y allá  
Aldo Novick

**Tele Noticias 5**  
Síntesis semanal de información nacional e internacional

22:00



**Un día en la vida**  
Personalidades de la cultura uruguaya en una conversación amena con Ignacio Suárez

**Uruguay País Turístico**  
Una visión joven y entretenida nos propone las vacaciones en Uruguay

**Hoy por Hoy**  
Entrevistas en profundidad con los protagonistas  
Sonia Breccia

**Estudio C**  
De Jaime a Caetano V eloso música de aquí y allá  
Aldo Novick



22:30

**El Club de Estadio Uno**  
Fútbol y polémica con Julio Sánchez Padilla y equipo



**Cine de Colección**  
Clásicos del cine universal, aquellas películas que Ud. no olvidará

**Uruguay País Turístico**  
Una visión joven y entretenida nos propone las vacaciones en Uruguay

**Hoy por Hoy**  
Entrevistas en profundidad con los protagonistas  
Sonia Breccia

**Estudio C**  
De Jaime a Caetano V eloso música de aquí y allá  
Aldo Novick



23:00

**Cuestión de Todos**  
Actualidad y cultura con Isabel Oromor

**Aquí está el Fútbol**  
Goles, jugadas y estadísticas  
Sergio Gorzy

**Cine de Colección**  
Clásicos del cine universal, aquellas películas que Ud. no olvidará

**Cine Cinco Estrellas**  
Grandes películas de ayer, hoy y siempre

**Cine Arte Sodre**  
Las grandes estrellas del cine en películas que no encontrará en el video club

**Nuestro Ambiente**  
Un tema que preocupa, la preservación ecológica

**La Hora de los Deportes**  
Goles y más goles. Fútbol uruguayo, argentino y del mundo  
Sergio Gorzy ~ Alberto Sorsol





C U L T U R A

TORRES-GARCÍA  
Y LOS MURALES DEL SAINT BOIS



EL RESCATE DEL MAYOR TESTAMENTO  
ARTISTICO DEL TALLER TORRES-GARCIA

# LATRISTE E INCREÍBLE HISTORIA DE LOS MURALES DEL SAINT BOIS

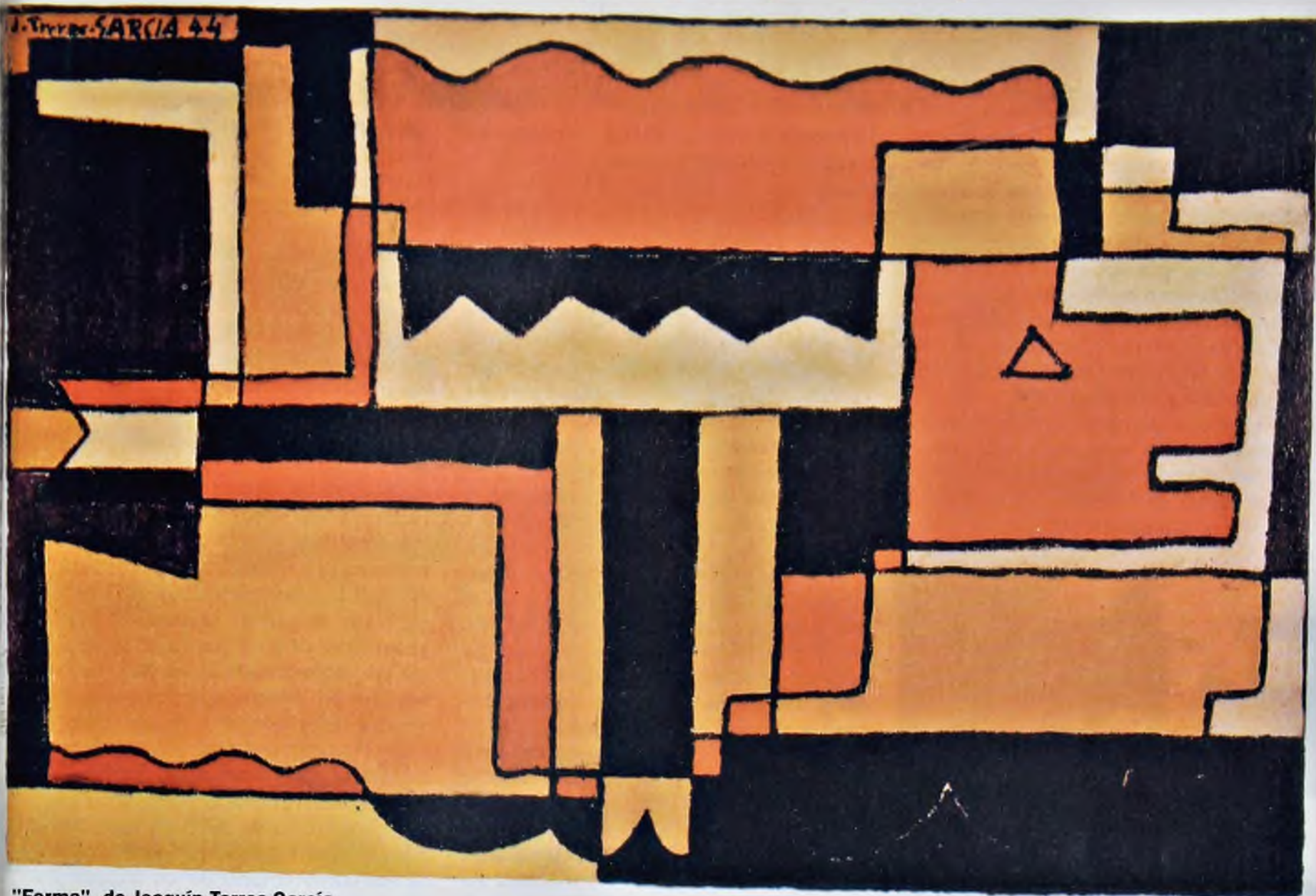


Foto: Andrés Strapff

Entrada a la Colonia Saint Bois

En 1944, el maestro Torres-García y un grupo de jóvenes discípulos, atendiendo al pedido del entonces director de la Colonia Saint Bois de construir un entorno agradable para los enfermos 'bacilares', accedieron con gusto a decorar las paredes del Pabellón Martirené con unas pinturas que eran emblemáticas de la doctrina estética creada por el maestro: el Universalismo Constructivo. De los 34 murales producidos en aquella ocasión, a pesar del tiempo transcurrido, del desafortunado incendio del MAM y de las malas condiciones físicas del hospital, un buen número sobrevivió más o menos dignamente a su extraño destino. Hoy, finalmente, ha llegado la hora del rescate: Sergio Arturo Montero —especialista mexicano en restauración— está coordinando el desprendimiento de los murales para su definitiva recuperación. Pasaron décadas antes que se tomaran las medidas necesarias para el mantenimiento de una obra única en el mundo; quizás porque, como decía el maestro, no cualquiera puede "meterse con las paredes".





"Forma", de Joaquín Torres-García

Disponer de un par de horas y trasladarse hacia el actual hospital de Salud Pública Saint Bois –cuyo cierre definitivo pende como espada de Damocles sobre la población más humilde de Colón y sus alrededores– con fines estrictamente estéticos asegura a quien se arriesgue una experiencia casi inefable. El contraste entre los vestigios de los tiempos del Uruguay ‘a lo grande’ de la primera mitad del siglo, y el ‘paisito’ latinoamericanizado de la actualidad, ya puede degustarse al transitar la envejecida y otrora señorial Avenida Lezica, bordeada de mansiones que se asoman entre los grandes eucaliptos como dinosaurios agonizantes e irreales. Ese trayecto que varias líneas de ómnibus urbanos recorren en forma automática todos los días es el mismo que, ansioso, hizo Ricardo Arrebarren cuando piloteando un Ford del 42 color guinda, se dirigía en las páginas de la novela de Grompone *La conexión* MAM hacia el Saint Bois a realizar un listado completo de los murales pintados por Torres y sus discípulos. Esa tarea le era vital para avanzar en su investigación acerca de una maniobra fraudulenta que entre otros

intrincados puntos, incluía la falsificación de algunas de esas pinturas murales. El narrador, que por supuesto se identifica con Arrebarren, nos cuenta en la página 218 la impresión que le causó el Pabellón Martirené: “El edificio había conocido otros esplendores. Tenía las características de aquella arquitectura de los primeros cuarenta que se atrevía, que osaba ser ‘moderna’. No obstante esto, el paso de los años, la ausencia de mantenimiento y ese decaimiento de los edificios públicos habían ajado aquel edificio que debía haber sido orgullo de su época y de Pablo Purriel.”

### Origen y construcción de los murales

El extremo oeste –el sector B– de ese edificio conocido como ‘el Pabellón Martirené’ fue el elegido por el entonces director de la Colonia Saint Bois, Doctor Pablo Purriel, por los arquitectos responsables del pabellón, Sara Morialdo y Luis Surraco, y por Joaquín Torres-García para decorar con pinturas murales que sirvieran como bálsamo espiritual a

los enfermos ‘bacilares’ –tuberculosos– que estaban internados en esa Colonia alejada del ruido del mundo, ubicada en una altura desde la cual los convalecientes podían divisar la amplitud y la calma de aquel campo montevideano de la década del 40. A propósito de la realización de las pinturas escribió el Dr Purriel en ese momento: “Pertenece al grupo de médicos que en el balance de la enfermedad valoran en su justo término el estado espiritual del enfermo. Y esto caracteriza, en parte, la manera de aplicar la ciencia de curar a los seres humanos. [...] Nada mejor para ello que poner a estos seres en contacto con la más alta y pura manifestación del espíritu humano: la Pintura, la Música, la Literatura. Es por esto que al hacernos cargo de este Servicio, fue una de nuestras primeras preocupaciones dar un contenido espiritual a la obra que el Estado ofrece.”

Hoy, el Saint Bois se parece más a un hospital en tiempos de guerra que a cualquier otra cosa: no hay ni curitas, y sólo Dios sabe del alma de los internados. En ese ambiente, los 22 murales que aún permanecen en las pare-



## Fundamento teórico de los murales según el Maestro

Como he dicho muchas veces, el arte, desde la prehistoria, se inicia en el mundo, con dos grandes corrientes opuestas: la naturalista, podríamos decir, concepción visual del artista, dentro de las tres dimensiones, y siempre sobre lo anecdótico y el particularismo de las cosas; y la otra, la abstracta, basada sobre el concepto mental de ellas, en un plano bidimensional (planista, por esto), geométrica y esquemática, simbólica y universal. [...]

Testimonio del hecho de estas dos tendencias, tenemos en la prehistoria, por un lado, las admirables pinturas naturalistas, de las cuevas de Altamira, (en el periodo paleolítico) animalistas en su casi totali-

es porque interferían ambas concepciones o visiones del arte: la visual y la mental; la puramente pictórica, naturalista, y la otra, la constructiva abstracta; es decir: la llamada de caballete y la pintura mural. [...]

Agoniza el impresionismo, último legado del renacimiento, y la geometría y el ritmo tienden a reaparecer (Cézanne y los cubistas) y más tarde, el neoplasticismo. Va a restablecerse el orden (una esperanza para la pintura mural) pero aún perdura el concepto de cuadro. Y entonces se hacen pinturas murales en cuadros chicos y hasta se los enmarca. [...] Pero, la grave equivocación del momento actual, no es ésta (que se subsanaría así que esa pintura se llevase a la pared) sino esta otra: el llevar al muro el cuadro naturalista; el hacer pinturas murales fuera del ritmo que deben guardar, y sin regla alguna, como por ejemplo los pintores mexicanos y sus imitadores; y finalmente, los vulgares decoradores, salidos de las escuelas de arte aplicado, y que son una calamidad.

Mientras haya individuos que sientan la belleza natural de las cosas, y el color en la profundidad y la luz, existirán pintores naturalistas, pero éstos, que no se metan con las paredes. Y mientras haya otros, que más sientan la estructura arquitectónica, la medida, el ritmo, la geometría y el símbolo, que no se metan a pintores de cuadros. [...]

Muchas veces he dicho que, lo que realmente puede señalarse como un verdadero aporte al arte, por parte nuestra, es decir de los artistas modernos, era el concepto de estructura y de abstracción: de estructura de un nuevo ritmo, y de abstracción hasta llegar a valores plásticos absolutos, menospreciando el tema y, hasta, a veces, barriéndolo de la composición. Elevando, entonces, el rango de la pintura, a la categoría de la música y de la arquitectura, en sus más altas expresiones puras. El paso dado pues, se manifiesta claramente, y por esto no es difícil de juzgar su trascendental importancia. Porque sencillamente: DETERMINA UN ARTE NUEVO. [...]

... ¿Por qué los arquitectos no piensan un poco más en los pintores y escultores, pidiendo su colaboración, reservándoles muros y espacios convenientes? [...]

El arquitecto moderno que sabe bien de su oficio, que sabe que la arquitectura, dentro de su fin práctico, ha de ser ritmo, es decir proporción, funcionalismo de los elementos, y éstos, de acuerdo con la fun-

ción estética, y con el concepto de la función práctico-social, llegando a una perfecta síntesis, ¿cómo luego admite una vulgar fantasía pictórica, o un simile naturalista, que se saldrá del ritmo, que pide unidad en cualquier sentido? No se comprende tal incongruencia. Y existe: puede verse y tocarse. [...]

Hay que aclarar, que lo que se denominó, hasta el presente, pintura realista, fue una pintura naturalista imitativa. [...] Por esto, para mayor precisión llamaremos a este nuevo realismo, realismo concreto [...], porque se funda en la verdad material de los elementos plásticos: valor real, concreto, absoluto, del plano del color, de la línea y de la medida (la medida armónica) y por esto tiene que ser un arte planista. El color material, puro, sin mezcla (nada de paleta); la línea, en función geométrica de línea (tal como un problema de geometría); y la medida, también real, por ser en una superficie plana, mensurable. Este conjunto puede crear un todo arquitectural (una estructura independiente, quiero decir, independiente de la naturaleza) el cual puede o no, intercalar formas de vida, pero en este último caso, esquemáticamente o simbólicamente (tal como el caso de los dibujos prehistóricos, —un grafismo— los dibujos egipcios o los prehistóricos indoeuropeos). Por esto [...] es una pintura libre, sin compromiso con nada, queriendo ser ella misma. [...]

Pues bien: una realización de tal realismo concreto sería la decoración mural del Pabellón Martirené de la Colonia Saint Bois. De manera que puede decirse, que hoy, nuestro país, posee un aspecto de la plástica que, en el futuro, podrá cristalizar en otros aspectos quizás más concretos. Tal lo quiere el realismo que caracteriza a nuestra época y que nos pone en un terreno que excluye todas las fantasías y ficciones. Y esto sin perjuicio de que lo que tenga que venir del alma, nos sea dado por añadidura, y quizá más abundantemente. Porque sólo los limpios del pecado de lo subjetivo, verán a Dios.

Julio de 1944.

Extractado del artículo de Joaquín Torres-García, titulado *Una decoración mural en la moderna estética realista*, aparecido en el folleto *La decoración mural del pabellón Martirené de la Colonia Saint Bois*, Montevideo, 1944.



dad, y también las rupestres de Valencia, hasta casi la época de los metales; y por otro lado, ya en el neolítico, el arte geométrico, simbólico y esquemático, en el que domina el grafismo, en la región andaluza en Sierra Morena, y sólo por citar un ejemplo. Quiero decir pues, que ya, en los albores de la humanidad y del arte, éste se divide en estas dos grandes ramas. [...]

...El hecho de esta doble naturaleza humana, es hecho por demás probado; y por esto, a través del tiempo [...] se han sucedido siempre, tales opuestas corrientes en el arte, y bajo denominaciones diversas: clásicos y románticos, apolíneos y diónisiacos, universalistas y anecdóticos; y en fin, en constructores, o sean los pintores murales, y en los pintores naturalistas, o sean los pintores de cuadros; [...] el arte para el edificio público, y el arte para la vivienda. Y a tal deslinde y clasificación (teoría que creo haber ser el primero en haber formulado, completa y bien definida) llegué por la práctica de mi arte, y tras infinitos ensayos [...] me llevaban a un resultado que no podía satisfacerme; y





"El Pez", de Joaquín Torres-García

des aguardan, en diferente estado de deterioro, que los retiren antes que se vuelvan irre recuperables.

Pero en aquellos años 43 y 44, la historia y el país eran otros. Torres había regresado a su tierra natal hacía una década luego de casi medio siglo de ausencia, y tenía el firme propósito de difundir sus conceptos artísticos que había configurado como una verdadera doctrina: el Universalismo Constructivo. El viejo maestro —tenía 70 años— se había rodeado de alumnos que promedialmente eran 45 años más jóvenes, y que estaban deslumbrados por ese hombre que traía una especie de 'verdad artística revelada' desde Europa, el centro del mundo. La experiencia de pintura mural hecha en el Pabellón Martirené revestía especial trascendencia en ese momento si nos atenemos a las pautas estético-filosóficas de Torres-García.

Y así fue en realidad. El maestro moriría cinco años después de terminada dicha empresa artística, y son muchos los especialistas que coinciden en calificar a los murales del Saint Bois como el mayor legado de Torres-

García y su Escuela Constructivista. Por el carácter colectivo de la obra, por la posibilidad de ensamblar arquitectura y pintura, por el hecho de poder llevar a la práctica la máxima platónica 'lo bello es útil', y también por el desarrollo de sus conceptos formales: el planismo, el grafismo, la proporción áurea, y la utilización exclusiva de los colores puros o primarios (azul, rojo, amarillo, negro y blanco).

En una entrevista publicada por *El Día* en julio del 78, Daniel de los Santos, alumno de Torres y autor de dos de los murales del Saint Bois, recordaba que hicieron primero unos apuntes y luego los desarrollaron en el propio hospital: "Torres nos enseñó lo que era un mural, un fresco. Hasta ese momento nadie lo sabía en Montevideo. Debimos primero alisar (enduir) las paredes, luego darles una mano de aceite, tiza y cola (por lo menos yo) y luego pintamos con pasta. Finalmente le dimos una mano de barniz. Temerosos del futuro de la obra le preguntamos a Torres qué pasaría con esos murales. 'Si la pintura es buena, se salva sola', nos dijo el maestro, y como en todas sus cosas tenía razón". Esta obra rea-

lizada en forma conjunta por Torres-García y veinte discípulos durante el invierno de 1944 demandó meses de trabajo. Torres supervisó todos los bocetos primero, y la ejecución de los murales después, así como también dispuso la cantidad de obras que realizaría cada uno de los pintores intervinientes. Él mismo fue responsable de siete murales, mientras que adjudicó la construcción de dos obras a seis discípulos: sus hijos Augusto y Horacio, Gonzalo Fonseca, Daniel de los Santos, Sergio de Castro, Julián San Vicente y Teresa Olascoaga. El resto de los catorce alumnos hicieron uno cada uno. El total de murales fue 34, y no 27 como ha aparecido en casi todas las publicaciones hasta el presente. Las razones de esta equivocación podrían obedecer principalmente a dos motivos: primero, las dos publicaciones 'oficiales' del Taller Torres-García que se refieren al tema (*La decoración del Pabellón Martirené...*, de 1944, y *Nueva Escuela de Arte en Uruguay*, de 1946) hablan increíblemente de 27; y segundo, las reformas que se hicieron en el Pabellón B dejaron literalmente escondidas algunas de las obras durante años. No



obstante, a nadie puede escapar el hecho de que este malentendido que duró más de medio siglo es una muestra significativa de hasta qué punto la inercia es parte constitutiva del 'estado de las cosas' y de 'las cosas del Estado'.

## El largo y tortuoso camino del rescate

A mediados de los años 60, la falta de mantenimiento del edificio hospitalario hizo sentir sus consecuencias en los murales: la hume-

### Una feliz realización de moderna decoración mural

En este momento se inaugura una obra de pintura constructiva, ornamento y decoración de las paredes del Hospital Saint Bois. Se podría sospechar lo que pienso de esta obra, según palabras ya dichas por mí, en otras circunstancias, referentes a la obra del pintor D. Joaquín Torres García. En esos muros se desarrolla definitivamente, y en sus proporciones mejores, la aspiración de sus conceptos formales. La anécdota desaparece y queda su fuerte estructura con planos de color; alcanzando su aspecto definitivo. Es una bella realización dentro de su género. Está de acuerdo con el tipo arquitectónico, con el cual toma estilo. Es sobria, enérgica y alegre, sin complicaciones; no creo inquiete a los enfermos bacilares, excepto que entre los enfermos haya algún pintor académico o algún esteta aficionado, perteneciente a otro gremio, que todo podría suceder...

En el lugar donde está emplazado el edificio y su extenso paisaje pone una nota de novedad y de vibración optimista. El óleo y su aspecto esmaltado me parece perfectamente apropiado para esa distribución de cinco colores puros. Dentro del tono luminoso del muro, sus bancos verdes, y, cristales azules en lo alto, concuerdan y extienden el acorde tonal hacia abajo y lados del hall, a la entrada. En los pisos de arriba la luz del lugar, los niquelados de los distintos utensilios y sus muebles también concuerdan.

En total que armoniza todo, y esto es lo que principalmente debe exigirse a una obra de esta índole. Tiene además el mérito de ser la primera en su estilo, hecha en estos países del Plata. Así es que debo felicitar al médico jefe del Hospital Saint Bois por su acertada decisión de ordenar su ejecución.

*Carmelo de Arzadun*

Publicado en el folleto *La decoración mural del pabellón Martirené de la Colonia Saint Bois, Montevideo 1944.*



Uno de los amurales pintados por Sergio de Castro

dad y las temperaturas inadecuadas posibilitaron la aparición de hongos y causaron el desprendimiento de parte del enduido. Al tomar conocimiento de esta realidad, Augusto y Horacio Torres se encargaron de los trabajos de restauración. Pero esto no sería suficiente; de ahí en adelante era un hecho que el paso del tiempo jugaría en contra de las obras. Las vacas gordas de la República Oriental del Uruguay enflaquecían aceleradamente, y a los espectadores más lúcidos no les era difícil adivinar el final de la película.

En los primeros años 70, los discípulos y allegados al venerado Maestro arribaron a una conclusión muy clara: había que salvar al menos los siete grandes murales de Torres-García al costo que fuera, y ello implicaba necesariamente retirarlos del Pabellón Martirené. La tarea fue encomendada al restaurador Carlos Giaudrone en el año 1973. Los elevados gastos de las tareas de rescate fueron costeadas con la venta de pinturas de las colecciones privadas de varios de los ex alumnos del Taller Torres-García. Si bien se manejó la posi-

### LA DECORACION MURAL DEL PABELLON MARTIRENE DE LA COLONIA SAINT BOIS



MONTEVIDEO 1944



Tres de los murales que el maestro pintó en el Saint Bois expuestos en el Museo de Arte Moderno de París, 1975.



bilidad de extraer todos los murales, en seguida se cayó en la imposibilidad de cumplir ese deseo. En total fueron recuperados los siete de Torres, más uno de Fonseca, otro de Alpuy y otro de Augusto Torres.

Precisamente los siete grandes murales del maestro fueron el centro de la Muestra-Homenaje realizada en el Museo Nacional de Artes Plásticas del Parque Rodó, con motivo de cumplirse cien años de su nacimiento. En aquel invierno de 1974, el gran público pudo

me que llamamos 'las cosas del Estado'. Como dice María García Puig en su libro *Joaquín Torres-García y el Universalismo Constructivo*: "se hace difícil acudir a una razón válida que justifique lo acontecido, hay diversas versiones (pasividad, burocracia, desavenencias, falta de medios para costear el retorno) y sobre todo muchos silencios". Tal vez ya no importe, pero los hechos concretos nos dicen que la exposición (ocupaba metros y metros cuadrados de cajas enormes) pasó casi tres años en los de-



Mural de Manuel Pailós

apreciar por vez primera aquellos murales que Torres había pintado hacía treinta años y que poca gente conocía. Las crónicas de la época cuentan que más de 300 000 personas pasaron por el museo. Las repercusiones de la exposición fueron enormes y los elogios estuvieron a la orden del día. Lo que nadie imaginaba era que ésa sería la última vez que los uruguayos verían dichos murales. En efecto, éstos viajarían junto a una selección de la Muestra-Homenaje, primero a Buenos Aires y posteriormente al Musée d'Art Moderne de la Ville de Paris. Cuando en agosto de 1975 finalizó la muestra en París, la misma no siguió la gira establecida sino que fue embalada y guardada en los depósitos del museo parisino. Las razones de este hecho son difíciles de establecer con exactitud, pero fue evidentemente una nueva consecuencia de ese síndrome

de los mencionados museos. Frente a los insistentes reclamos de los franceses para que las obras fueran retiradas, el Estado uruguayo decidió aprovechar el interés del Museo de Arte Moderno de Río de Janeiro (MAM) por la polvorienta exposición de Torres, y así dispuso el traslado, ya que Brasil pagaba los elevados gastos de flete. El desenlace de la tragedia no se haría esperar: en la madrugada del 8 de julio de 1978 se incendiaba el MAM y entre las 74 obras constructivas del maestro, desaparecían los siete murales que El Viejo había pintado en las paredes del Pabellón Martirené del Saint-Bois. Hay veces en que la tragedia clásica y el teatro del absurdo se parecen demasiado: las deficientes medidas de seguridad que ofrecía el MAM eran un secreto a voces, y las obras destruidas ni siquiera tenían seguro.

## POLÉMICA EN TORNO AL VALOR ARTÍSTICO DE LOS MURALES

### La opinión del Arq. Herrera Mac Lean

"Flamante y agresiva se luce en las paredes del Pabellón Saint Bois, una pintura violenta que bajo ningún punto de vista plástico puede llamarse pintura. Aquí, desde estas mismas columnas, un juicio riguroso y exacto de Eduardo Vernazza, trató de definir sus llanos yerros. Pues si una duda existía aún sobre las posibilidades de arrancar del cementerio del cubismo una doctrina viva y nueva, ésa se ha desvanecido con el esfuerzo emprendido heroicamente por el maestro. Su obra reciente, fuera de ese maravilloso empeño de artista del renacimiento, llevando sus admirables setenta años sobre escaleras y entablados para allegarlo a un conmovedor diálogo con el muro, no puede contar sino como un frustrado intento plástico."

Extractado de *El Día*, 13 de octubre de 1944.

## La respuesta de los discípulos de Torres-García

"Los firmantes, alumnos del Taller 'TORRES GARCÍA', y realizadores, en compañía con el Maestro don Joaquín Torres García, de las pinturas murales del Pabellón Martirené de la Colonia Saint Bois, en el Arte Constructivo que profesan, contestan su artículo, [...] no para convencerlo de lo equivocado que está en lo que se relaciona con los conceptos sobre Arte Moderno, sino para evitar una falsa ilustración al público en materia de Arte, y máxime tratándose de nuestro movimiento, que por ser nuevo, tiene que vencer la resistencia del elemento conservador, apegado a lo viejo y sobre todo la de aquel que falto de sensibilidad artística se conforma con repetir lo aprendido intelectivamente y cree estar en lo cierto, y basado en esto, emite juicios que engañan a los más, ya que por tratarse de personas encumbradas tienen a disposición muchos medios para difundir sus equivocadas afirmaciones. [...]

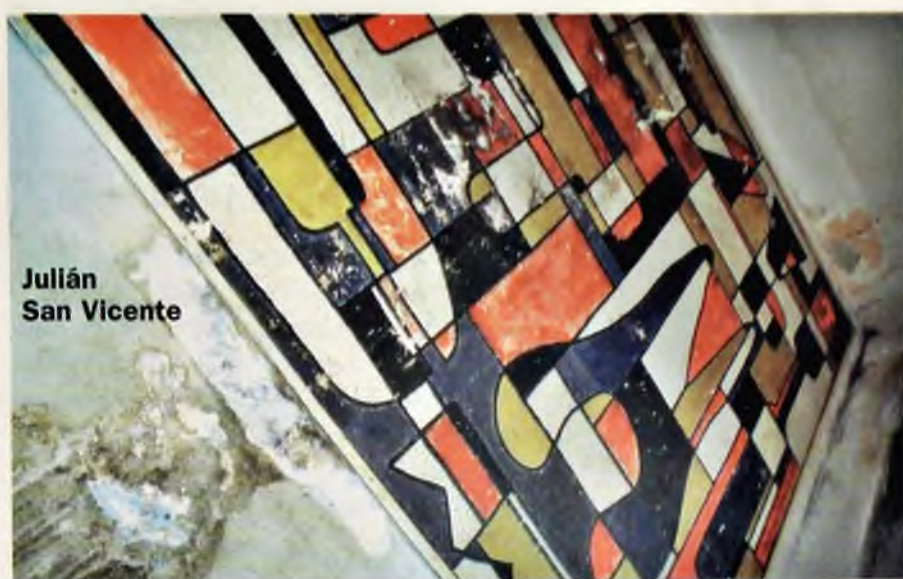
El cubismo ha pasado, dejando un precioso sedimento: los espíritus inquietos y revolucionarios, han seguido buscando y se ha llegado a nuestra Escuela Constructiva que tantos recelos provoca. Ésta es la última expresión de los movimientos modernos, pero ya definida dentro de una metafísica que la sostiene como la expresión más acabada de una cultura. Somos sus paladines y en todo momento estamos prontos para su defensa y diseminación. Se tiene derecho a negar o afirmar; pero lógicamente esto aparea la obligación de explicar en qué se basan tales asertos y por sobre todo exige el conocimiento de lo que otras personas, versadas y capacitadas, han dicho sobre eso que se quiere juzgar. [...]

Por lo tanto, negar públicamente como lo ha hecho, a un movimiento nuevo de arte, exige extremadas precauciones. Usted no las ha tomado. Usted ha puesto oídos sordos a lo que han dicho los mejores críticos europeos como Azorín, Waldemar George, Eugenio D'Ors, Manuel Abril, José Francés, Guillermo de Torre, León Martín Teriade, etc., sobre la obra del Maestro. [...]

Este artículo lo ha colocado entre aquellos que se han opuesto al avance de un Arte Nuevo, retardando su natural evolución en el ambiente. Su silencio pudo haberlo salvado." Siguen diecinueve firmas de los veinte pintores que trabajaron con J. T. G. en los murales; sólo falta la de Daymán Antúnez.

Extractado de la revista *Removedor*, N° 1, enero de 1945.





Julián  
San Vicente



Luis Gentieu

Fotos: Andrés Stapff



Adelante: mural de Josefina Canel  
Al fondo: mural de Elsa Andrada



Horacio Torres

## Final suelen tener las cosas

Lo peor había sucedido, las siete obras más importantes realizadas en el Saint Bois fueron consumidas por el fuego, y de esa manera los únicos murales constructivos que Torres había pintado en toda su vida se perdían para siempre. Las reacciones entre los admiradores de la obra de Torres iban desde la desazón total a la violenta indignación para con las

autoridades 'responsables'. No hay que olvidar que esos invalorable murales eran propiedad de Salud Pública; pero además, vale también recordar que por aquellos años el régimen militar era más fuerte que nunca y el silencio se imponía ante todo posible cuestionamiento, del orden que fuera.

Mientras tanto, en la cada vez más deteriorada Colonia Saint Bois, los 24 murales que todavía quedaban seguían resistiendo los ca-

ños rotos, las chinches que les clavaban los internos, el roce de los muebles y otros múltiples ataques.

Pasaron los años, llegó la tan esperada democracia, y con ella la Fundación Torres-García se revitalizó, recibiendo del presidente Sanguinetti la donación de un hermoso edificio ubicado en la actual Peatonal Sarandí para sede del Museo y de la propia Fundación. Sin embargo, la situación de los murales



## "Íbamos en una ambulancia con el maestro"

Elsa Andrada es una de las pocas personas a las que hoy se puede acudir para que nos cuente de primera mano cómo fue aquella 'locura' de la construcción de los murales del Saint-Bois. Dice no tener muy buena memoria, pero vale la pena atender su relato. Elsa Andrada, recuerda para Posdata algunas de las vivencias junto al maestro Torres-García y a sus compañeros del Taller cuando, en aquel lejano invierno del 44, pintaron —posiblemente sin saberlo— el más importante legado de la Escuela Constructivista.

"Torres estaba muy contento de que el grupo de la escuela trabajara en algo tan importante; en realidad hubo toda clase de comentarios, positivos y negativos, y éstos en grande, porque la escuela siempre tuvo esa lucha con el ambiente, no el del pueblo, sino el artístico.

Recuerdo que se estudiaron primero los lugares, las formas, las paredes, para ir trabajando. El maestro elegía los lugares para cada uno; a los alumnos que tenían más experiencia les dio para hacer más de uno. Fijate que a mí, que por edad y por todo era la que tenía menos experiencia, igual me hizo hacer un mural. Nosotros hacíamos los bocetos y después se los presentábamos a él, que hacía las correcciones y seleccionaba los mejores.

Para ir al Saint-Bois nos encontrábamos en la casa del maestro, en la calle Abayubá, cerca de la plazoleta Suárez, y salíamos todos juntos, en la misma ambulancia de Salud Pública que trasladaba a los enfermos. El maestro iba adelante con el chofer, y nosotros íbamos apretados, atrás. A veces alguno quedaba para otro día porque éramos unos cuantos. Íbamos todos los días de lunes a viernes, por la tarde temprano, y volvíamos cuando se acababa la luz y ya no se podía trabajar. El maestro estuvo siempre, trabajando a la par de todos nosotros. Hacíamos un paréntesis a media tarde para tomar un café con leche y luego seguíamos trabajando.

Cada tanto nos pasaban por los rayos, para ver si había algún contagio. Estábamos entre enfermos, pero siempre nos sentimos muy contentos con el ambiente: ellos nos miraban bien, venían todos a mirar lo que hacíamos, nosotros escuchábamos lo que

**Elsa Andrada junto a la reproducción de "El Pez" pintada por su esposo Augusto Torres y ella misma en 1989, emplazada en el hall del Museo Torres-García.**

nos decían. Recuerdo que era en invierno, y aunque lloviera igual íbamos, la ambulancia venía todos los días. En realidad fue una cosa estupenda para nosotros, mucho compañerismo, mucha unión. Creo que fue la actividad en grupo más importante, aunque había otro tipo de uniones grandes, que hacíamos en exposiciones del Salón Municipal, en las que estábamos todos, porque éramos muchos. Ahora, para los murales no fuimos tantos, porque algunos tenían un poco de temor de ir al Saint-Bois por el contagio. Pero también estábamos los desaprensivos que hacíamos la tarea sin preocupación, ya que nos parecía algo muy importante.

Fue bueno en todo sentido, porque se hizo

tara. Después de aquel episodio todo siguió en silencio como de costumbre, y el deterioro de las obras continuó 'sin prisa, pero sin pausa'. Hasta que apareció un artículo en *El País de los Domingos* ("Hay que salvar los murales del Saint Bois", 12/2/95) en el cual aparecen fotos mostrando el estado calamitoso en que se encontraban algunas obras (sobre un Gentieu habían colocado un plastiducto color verde), y en donde el Cr Joaquín Ragni y el

algo concreto de la Escuela, porque se llevó a cabo una idea que tenía Torres-García, en colaboración con arquitectos y con médicos. Al director del Hospital, que era Purriel, lo atacaron muchísimo, decían de él toda clase de ironías, entonces un día hizo una declaración de que si alguien tocaba uno de los murales, él renunciaba. Nos apoyó totalmente. También fue bueno para nosotros, los alumnos, como unión, ese trabajar juntos, ese compañerismo; quieras o no, decíamos: "qué tanta historia, aquí no nos va a pasar nada", y efectivamente no nos pasó nada a ninguno. Además de dejar realizada una escuela determinada en un lugar, nos entusiasmaba la función social que cumplían las pinturas."

Ing. Eduardo Irisarri denunciaban la situación, a la vez que se ponían en marcha para iniciar una 'operación rescate'. A partir de ese momento la pasividad de las autoridades se vio sacudida, y además de las represalias a los funcionarios que "irresponsablemente" habían permitido el acceso de la prensa al hospital, comienzan a coordinarse esfuerzos para llegar a una solución definitiva, a más de tres décadas de los primeros síntomas de impor-

del Saint Bois seguía sin resolverse. La única novedad en más de una década pasó casi desapercibida: en 1987 uno de los murales de Horacio Torres fue recuperado por los hijos del pintor y luego guardado en un depósito a la espera de mejor destino. De hecho, el año pasado iba a ser colocado en la sede central del BROU con motivo del centenario de la institución, pero desavenencias con los arquitectos del Banco impidieron que ello se concre-



## Proceso técnico del desprendimiento de los murales

En una de las salas del Taller de Restauración del MEC, Posdata conversó con el restaurador Arturo Sergio Montero acerca de las técnicas de rescate de los murales que está enseñando al equipo del taller dirigido por los restauradores Ruben Barra y Mary Miranda. A unos metros de donde conversábamos, el mural de Fonseca recién retirado del Saint-Bois descansaba sobre una mesa siendo sometido a un delicado proceso de 'cura'.



tantes daños en los murales. Es así que además de la comisión particular encabezada por Ragni e Irisarri, se incorporan al diálogo representantes de Salud Pública, de la Fundación Torres-García y de la Comisión del Patrimonio Histórico, Artístico y Cultural de la Nación. El primer paso concreto fue dado en noviembre de 1996, cuando los murales fueron declarados "patrimonio cultural de la

Nación", y el segundo —que habla al fin, de algo serio— la contratación de un especialista en restauración que es de los más formados y experimentados en Latinoamérica: el mexicano Sergio Arturo Montero. Este especialista, junto con un equipo del Taller de Restauración de la Comisión del Patrimonio Histórico, fue el encargado de dar inicio en la primera quincena de junio a la larga etapa fi-

nal, con el desprendimiento del primero de los 23 murales que hasta el momento quedaban en el maltrecho hospital.

Ahora bien, de aquí a que podamos ver todos los murales restaurados va a pasar mucho tiempo; el propio Montero nos decía que en condiciones ideales —que no son éstas— sólo para desprender un mural se necesitan quince días. Por lo tanto, realizando una simple



### 1. Retiro del mural de su ubicación original

Hay que proteger la pintura y fabricarle un soporte provisional que la reciba de frente, calculando que va a recibir un peso considerable porque se la retira con todo el revoque del muro. Es la manera que asegura con mayor amplitud la conservación íntegra del mural y que evita que se fracture o se desprenda en pedazos. Desgraciadamente es un procedimiento que no va a ser posible aplicarlo a todos los murales de aquí, porque están en condiciones diferentes. En este caso, por la parte de atrás de la pared era sencillo, no teníamos problemas estructurales y se resolvió hacerlo por este procedimiento.

El soporte consiste en una cubierta de madera con un bastidor integrado por dos telas, pegadas a la pintura con un adhesivo especial, muy resistente y a la vez fácil de

eliminar más adelante.

Una vez que el soporte está sujeto, se procede a desmontar el muro por atrás. En este caso, debido al material muy duro, hubo que romper toda la pared.

### 2. Desprendimiento del soporte provisional

Se retiran primero las dos telas que estaban pegadas en el anverso de la pintura, y luego, en el reverso se saca el revoque grueso, fijando inmediatamente el fino.

### 3. Construcción del soporte definitivo

La pintura y una fina capa de revoque original se apoyan en una estructura que es como un 'sandwich' formado por dos capas muy delgadas de fibra de vidrio impregnadas en resina en los extremos, que encierran una



Foto: Andrés Stauff

capa de dos centímetros de un cartón que se parece a las celdillas de un panal de abejas, y que es muy resistente y liviano. No se le pone marco, la terminación está dada por los bordes mismos impregnados con el revoque original; de esta manera, la obra conserva la idea de mural.



Fotos cedidas por el Taller de Restauración.

suma y agregando un plus de inconvenientes burocráticos, caemos en la cuenta de que una virtual exposición reuniendo los 26 murales originales que sobreviven tendrá lugar ya bastante entrado el tercer milenio. Por otra parte es importante tener en cuenta una apreciación que hacía Ruben Barra, director del Taller de Restauración, en cuanto a que el éxito de la tarea depende, en gran parte, de las me-

didias que tomen las autoridades de Salud Pública respecto a los necesarios arreglos que deben hacerse en el Pabellón Martirené, ya que muchas de las obras no soportarán dos años más en las condiciones actuales.

Como siempre acontece, la historia será la encargada de dar su veredicto sobre la importancia de la costosa empresa, que cuando esta crónica llega a su fin, ha rescatado ya un

mural de Gonzalo Fonseca, que ahora se encuentra en el Taller de Restauración sometido a 'terapia intensiva'. Cosas ya no del Estado, sino de la vida: unas horas antes que el mural de Fonseca fuera retirado del Saint Bois, el gran escultor uruguayo moría en Italia a los 74 años de edad.

Eduardo Roland



## 'CATALOGO' DE LOS MURALES

**Planta baja**

1. Augusto Torres 1,90 x 2,00.	
2. Daniel de los Santos 1,30 x 2,80.	
3. Alceu Ribeiro 1,02 x 2,60.	
4. Augusto Torres 1,90 x 2,00.	Retirado en 1973. En el Taller de Restauración.
5. Horacio Torres 1,90 x 4,80.	Retirado en 1987. En un depósito particular
6. Joaquín Torres-García 1,90 x 7,00 ('El sol').	Retirado en 1973. Destruído en el incendio del MAM, en 1978.
7. Joaquín Torres-García 1,89 x 2,85 ('El pez').	Retirado en 1973. Destruído en el MAM, en 1978.
8. Joaquín Torres-García 0,87 x 2,80 ('Pacha Mama').	Retirado en 1973. Destruído en el MAM, en 1978.
9. Gonzalo Fonseca 1,90 x 4,90.	Retirado en 1973. En la Biblioteca de la Facultad de Arquitectura.

**Primer piso**

1. Manuel Pailós 0,90 x 2,80.	
2. Gonzalo Fonseca 1,90 x 3,65.	Retirado en 1997. En el Taller de Restauración.
3. Horacio Torres 1,90 x 2,00.	
4. Teresa Olascoaga 1,90 x 2,80.	
5. Luis A. Gentieu 1,90 x 2,20.	
6. Julián L. San Vicente 2,50 x 2,50.	
7. Julio U. Alpuy 1,90 x 3,00.	Retirado en 1973. En un depósito de la Facultad de Arquitectura.
8. Joaquín Torres-García 1,90 x 7,00 ('El tranvía').	Retirado en 1973. Destruído en el MAM, en 1978.
9. Joaquín Torres-García 1,03 x 1,30 ('Locomotora blanca').	Retirado en 1973. Destruído en el MAM, en 1978.
10. Joaquín Torres-García 1,27 x 1,93 ('Forma').	Retirado en 1973. Destruído en el MAM, en 1978.
11. Joaquín Torres-García 1,00 x 4,00 ('Pax in Lucem').	Retirado en 1973. Destruído en el MAM, en 1978.
12. Julián L. San Vicente 1,00 x 2,60.	

**Segundo piso**

1. Sergio de Castro 0,90 x 2,80.
2. Daniel de los Santos 1,90 x 2,30.
3. María Celia Rovira 1,90 x 2,75.
4. Juan Pardo 1,90 x 1,50.
5. Andrés Moscovich 1,90 x 2,15.
6. Sergio de Castro 1,90 x 2,30.

**Tercer piso**

1. Elsa Andrada 1,50 x 1,97.
2. Josefina Canel 1,50 x 1,00.
3. Teresa Olascoaga 1,90 x 2,80.
4. Daymán Antúnez 1,90 x 2,72.
5. Héctor Ragni 1,35 x 2,81.
6. Elena García Brunel 1,90 x 2,05.
7. Esther Barrios de Martín 1,50 x 1,55.



El Pabellón Martirené en 1944.

Los murales que no están subrayados permanecen todavía en el Pabellón Martirené del Hospital Saint Bois.





## EL BANCO DE HISTORIA MAS ANTIGUA ES EL DE PENSAMIENTO MAS MODERNO

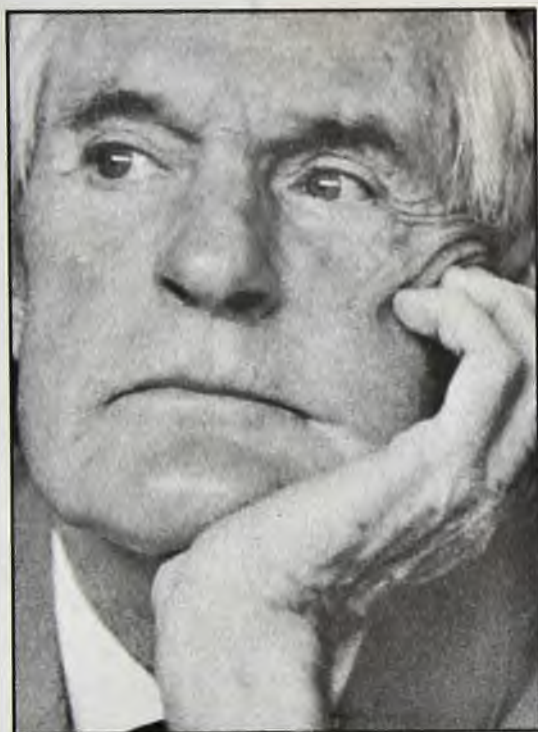
Con 140 años de historia, generaciones de uruguayos han crecido en sus emprendimientos con el Banco Comercial. Así, usted puede contar hoy con toda esa experiencia acumulada, que nos permite entender sus necesidades y ser los primeros en crear los servicios específicos que usted precisa: el Centro de Atención de Tarjetas, Minibanco, Agrotarjeta, los Préstamos Inmobiliarios... Cuente con nosotros. Desde siempre y para siempre, vamos con usted.



Establecido en 1857



En medio de una temporada marcada por los constantes estrenos de superproducciones hollywoodenses del estilo de las segundas partes de *Parque Jurásico* o *Speed*, el pasado fin de semana se estrenó en Estados Unidos una película destinada al público minoritario, *Timothy Leary is dead* (*Timothy Leary está muerto*), que en forma de documental se adentra en los últimos días de la polémica y peculiar existencia de quien fue el más famoso gurú de las drogas alucinógenas durante la edad de oro del hippismo.



A Timothy Leary le persiguió la justicia norteamericana después de recomendar el consumo de LSD a sus alumnos de Psicología de la prestigiosa Universidad de Harvard. Se iniciaba el decenio de los sesenta y los jóvenes estadounidenses se adentraban ilusionados en la era del hippismo en busca de emociones diferentes. Leary se convirtió en seguida en uno de los más populares padrinos del movimiento hippie. Pero no le quedó más remedio que exiliarse en varios países europeos después de ser encarcelado en numerosas ocasiones en Estados Unidos. Cuando solucionó sus problemas con la justicia y el hippismo pasó a la historia, Timothy Leary regresó a Estados Unidos, donde durante los dos últimos decenios se dedicó a predicar las ventajas de los ordenadores y la realidad virtual, que consideraba como una nueva manera de alterar la conciencia del ser humano, al igual que en su día lo pensó acerca del LSD.

Un cáncer acabó con su vida el año pasado, pero antes de su muerte se encargó de dejar grabado un importante testimonio de lo que fueron sus últimos suspiros. Paul Davids, un director especializado en documentales, fue el encargado de rodar la agonía de Leary: «Leí en el periódico que Timothy Leary estaba muriendo y me puse en contacto con él. Le dije que siempre me había sentido interesado por su existencia desde sus años de profesor en Harvard y le pregunté si podía visitarle diariamente con una cámara para realizar un documental sobre la última fase de su vida. La respuesta de Leary fue entusiasta. Él estaba encantado de poder contar al mundo su agonía.»

A la larga entrevista realizada por Paul Davids en la cama donde Leary pasó las últimas horas de su vida, cuando ya el cáncer había mermado considerablemente su estructura física, el director ha unido material de archivo y otras entrevistas con personas que conocieron al gurú del LSD. Desde octubre de 1995 hasta mayo de 1996, Davids filmó cerca de nueve horas de conversación con Leary, de las cuales sólo aparecen 45 minutos en la película, donde aborda temas como sus experiencias carcelarias, el misticismo hippie y, por supuesto, las drogas alucinógenas.

Algunos de sus colegas de la universidad, así como su cuarta mujer, Barbara, y uno de sus hijos, Zach, son algunos de los entrevistados. Sin embargo, han llamado la atención algunas ausencias: la del resto de sus mujeres, la de su hijo Jack, la de algunas de las figuras más notables de la 'beat generation', caso de William Burroughs o Gordon Liddy; también la del fundador de la revista *Playboy*, Hugh Hefner, que le sacó con su dinero de la cárcel varias veces, y la de Yoko Ono, una de sus mejores amigas. «Deseaba entrevistar a mucha más gente, pero algunos no han querido participar en la película porque preferían mantenerse al margen de cualquier polémica» ha esgrimido en su defensa el director Davids.



M I C R O

**Roman Polanski.** El cineasta polaco Roman Polanski presentó ayer en Viena a los protagonistas del musical *La danza de los vampiros*, basado en su película homónima de 1966, que se estrenará en la capital austriaca el 4 de octubre y que, posteriormente exportará a otros países en lengua inglesa. El norteamericano Steve Barton —intérprete de Raoul en el musical *El fantasma de la Ópera* de Andrew Lloyd Weber en Londres y Broadway—, ha sido elegido por el director polaco para representar al conde de Krolock en la versión musical de su conocida comedia cinematográfica. La versión en alemán de *La danza de los vampiros* supone el debut de Polanski como director de un musical, aunque

ya tiene experiencia en óperas como *Lulú*, de Alban Berg o *Los cuentos de Hoffmann*, de Jacques Offenbach.

**Tennessee Williams.** Una pieza inédita de las primeras obras del dramaturgo estadounidense será puesta en escena a principios del año próximo en el National Theatre de Londres. *Not about Nightingales* fue encontrada por iniciativa de la actriz británica Vanessa Redgrave: la actriz encontró en una nueva biografía sobre Williams una referencia a la obra e instó a la administradora de la herencia del autor, María St. Juste a buscar el manuscrito y entregarlo para su publicación y representación.

**Whitney Museum.** Un edificio en la Quinta Avenida de Nueva York, extremadamente cuadrado, diseñado por Marcel Breuer, es el soporte de una muestra que viene dando que hablar: se trata de *Múltiple identidad / Arte estadounidense de los últimos 20 años*, una muestra que combina la pintura, el dibujo y la fotografía. Compuesta por obras de 60 artistas de distintas nacionalidades residentes en Estados Unidos, la muestra permite ver desde los retratos de la fotógrafa Catherine Opie a una pareja de lesbianas que tras un tratamiento de hormonas se transforman en hombres musculosos, hasta la obra del chino Mel Chin, que crea a partir de una jeringa de heroína un equipo de primeros auxilios en for-



## BEUYS, WARHOL, NAUMAN, RICHTER Y UN AUSTRIACO CON MUCHO DINERO

La Fundación Froehlich, propietaria de una de las mayores colecciones de arte contemporáneo del mundo, ha inaugurado en el Kunstforum Viena una amplia exposición de obras de Joseph Beuys, Andy Warhol, Bruce Nauman y Gerhard Richter. Las 150 obras, entre ellas algunos de los más célebres cuadros de Warhol y varias de las más conocidas instalaciones de Beuys, son parte de la colección Froehlich que quedará expuesta en Londres a partir del año 2000.

Froehlich, que tiene cedida actualmente gran parte de su colección a diversos museos, especialmente en Alemania, concluye en Viena la gira de esta exposición por varias ciudades europeas antes de concentrarla definitivamente en la capital británica. Josef y Anna Froehlich han logrado reunir en menos de dos décadas de adquisiciones, mecenazgo e intensas relaciones con algunos de los más importantes artistas europeos y norteamericanos de vanguardia, una de las más grandes colecciones privadas de arte contemporáneo del mundo.

El industrial austriaco y cosmopolita vocacional Froehlich, que vivió largo tiempo en Estados Unidos y hoy reside en Alemania, compró su primer Beuys en la Documenta de Kassel en 1982, el célebre 'Conejo de la paz'. Desde entonces, y hasta la muerte del artista, les unió una profunda amistad. Una relación privilegiada con el complejo artista alemán que ha permitido que buena parte de sus principales obras, instalaciones de difícil conservación, se salvaran y pudieran ser reproducidas con el respeto debido a la obra y el creador. Gracias a esta amistad, Froehlich posee la más completa colección de obra de Beuys. Entre las obras que se exponen ahora en la capital austriaca están el 'Teléfono de tierra', 'Cuernos', 'La cárcel y la Era glacial', además de muchas de sus pizarras y numerosos dibujos.

Además de la destacada presencia de Beuys, la muestra vienesa exhibe obras de otros tres creadores con los que el coleccionista Froehlich ha tenido una especial relación, como son Andy Warhol, Gerhard Richter y Bruce Nauman.

Warhol, especialmente la obra de los años sesenta, ha sido siempre una de las obsesiones del coleccionista, lo que queda también de manifiesto con su importante presencia en la exposición del Kunstforum. Están gran parte de las fotografías coloreadas que son ya iconos del arte pop, entre ellas la serie de retratos que Warhol le hizo al propio Froehlich en 1986. Pero también pueden contemplarse algunas de las composiciones conocidas de la obra de Warhol de los años cincuenta. De Richter sólo algunos pocos trabajos sin título mientras que Bruce Nauman está presente en la muestra en dos salas con su serie de 'Once fotografías' y sus grandes obras plásticas de 'Sin título', 'Dos lobos' y 'La silla musical'. Además están sus composiciones luminosas: 'La naturaleza humana' y 'La doble bofetada en la cara'.

ma de revólver. Las reivindicaciones feministas, la violencia entre blancos y negros, el SIDA y las comunidades rusas e italianas de Nueva York también están representadas en la muestra.



**Sigmar Polke.** A los coleccionistas los deja en la estacada, a los críticos en ridículo y a los directores de museo trata de consolarlos. La personalidad de Polke es muy conocida en los medios artísticos: un pintor excelente, muy difícil de tratar, con un carácter insoportable, que odia las entrevistas de prensa... La mayor muestra retrospectiva de su obra se está realizando en estos momentos en el Centro de Arte y Exposiciones de Alemania, en Bonn. *Las tres mentiras de la pintura* se titula la exposición que reúne 220 obras del artista. Polke ganó celebridad como fundador del "Realismo Capitalista", una corriente artística que, por un lado, aborda lo cotidiano, como lo hace el Pop art, y por otro, se entiende como derivación irónica del Realismo Socialista.



## Arroz

Pregunté: -¿Qué comes?

Dijo: -Arroz con monstruo.

Y vi entre los granos un ser desnudo y plateado, que conservaba algún movimiento, como si no estuviese cocido, una vida imbatible, macabra y vaga. Y con varios pares de ojos, hermosas pestañas.

El amo trajo una botella, de vino de moras, y pareció ofrecerme y yo iba a aceptar. Pero, agregó: -Sólo si participas también de lo otro. Miré las puertas y ventanas, clausuradas. No se oía ni el rumor del viento. El camino remoto hacia mi casa. Tenía hambre y sed. Dije: -Sí, sí, bueno. El amo trajo otro plato. Echó vino de moras y un cucharón de arroz, y con sus propias manos partió aquello, y me dio una mitad que al caer en mi plato, ya era el ser todo, aunque algo más chico, con los ojos y pestañas. Y en el plato del amo había también, todo un ser con muchos ojos y pestañas.

Y así, comenzó la cena.

Que no hubo forma de finalizar.

Ni de empezar.



*Mano del gigante*



# MEDINA

VIDAL

## Ricos y famosos

En la mayoría de las culturas, el 'triumfo' personal fue uno de los valores supremos. El poder lo acompañaba, y desde Píndaro hasta Rubén Darío las marchas triunfales fueron la mejor gratificación que recibían los héroes. En nuestra época, el mismo sistema continúa aunque haya sufrido grandes transformaciones. El 'triumfo' se ha democratizado en el sentido más 'vulgar' de la palabra, y los 'triunfadores' aparecen en todas las actividades humanas. Si consultamos a los grandes medios masivos de comunicación, ya sean periódicos, televisoras, ediciones de 'Quién es quién', entrevistas, diccionarios, etcétera, llegamos a la conclusión de que el mundo actual está lleno de triunfadores. Nunca se vio en la historia de la humanidad tanta gente disfrutando de la fama, aunque ésta sea precaria o duradera. Nunca se vio tantos jefes y gobernadores, tanta firma de autógrafos, actos protocolares, tantos premios y triunfadores que todo se lo deben a la diosa Fortuna o a la Nada porque brillan sin ningún aporte personal. Parecería que actualmente los seres humanos se dividen en dos grupos: el de los triunfadores (los ricos y famosos) y el de la masa informe que nunca dejará de ser eso, una masa que se disuelve en el anonimato.



Para los griegos en el periodo de la tragedia, y también en la religión Olímpica, los triunfadores debían soportar pruebas y castigos por parte de los dioses, hasta llegar a ese estado de catarsis o purificación. Aquellos que se destacaban en su grupo social desencadenaban una mecánica celestial llamada *némesis* para nivelarlos en un rasero común propio de los humanos. "No sea yo un conquistador de ciudades", decían los coreutas, como si el triunfo hiciera que el Destino se ensañara con los mismos triunfadores. La misteriosa dialéctica entre

'triumfo' y 'triunfadores' para la antigua Hélade, era un necesario proceso de educación donde el 'nada con exceso' servía como un equilibrio social entre los mejores que se destacaban y al mismo tiempo aprendían la futilidad de los triunfos. Ya Platón les había enseñado que "todas las cosas humanas vuelan y se desvanecen". Hoy día nadie le tiene miedo a la envidia de los dioses olímpicos y el triunfo es el ideal más apreciado. Escritores, científicos, deportistas, conductores de programas televisivos, millonarios, políticos, cantantes, suntuosas cortesanas, etc., etc., etc., son los que han llegado a triunfar y acumular riquezas que dan la simple dimensión de sus esfuerzos. Muy pocos resisten esta tentación de una edad que se caracteriza por el predominio de los medios de comunicación. En ese mundo irreal alternan y se confunden una adolescente que desfila modelos de ropa y un eminente investigador o un artista solitario que se esconde o un Jefe de Estado.

A veces se casan para jerarquizarse mutuamente, como lo registra la Historia de los últimos años. En ese mundo irreal no hay sitio para el silencio porque se lo confunde con el fracaso y una elección distinta podría contradecir los ideales de estos momentos. El llamado fracaso social pudo inspirar a Manuel Machado un excelente poema-epitafio a Alejandro Sarva que dice:

Jamás hombre más nacido  
para el placer, fue al dolor  
más derecho.  
Jamás ninguno ha caído  
con facha de vencedor  
tan deshecho.  
Y es que él se daba a perder  
como muchos a ganar,  
y su vida  
con la falta de querer y sobra de regalar  
fue perdida...

*Manuel Machado*

## TEATRO NO BAJO LA LLUVIA PARISINA



No a la lluvia: Yasayuki Omewaka tiene ochenta años y es responsable desde hace 15 de la recuperación, en Tokio, de las representaciones de Teatro No al aire libre, interrumpidas en el siglo XIX. Omewaka desafía ahora la persistente lluvia del verano parisiense con tres obras maestras del repertorio, en plena Piazza del Centro Pompidou, la explanada en la que habitualmente alternan pasacalles y funámbulos, convertida en teatro por estos días. Objetivo: «Reunir el descubrimiento de una sociedad ritualizada en lo cotidiano y el eco de una tradición occidental, los Misterios representados en el atrio y la explanada de las catedrales, similares a esta fachada del Pompidou en la que ya fuera proyectado *Ran*, el mítico filme de Akira Kurosawa», según lo presentó pocos días atrás, en París, Marcel Bonnaud, director de espectáculos del centro. El No «es un género teatral que se perpetúa sin interrupción desde hace más de seis siglos —enseñó— y cuya tradición se transmite de padres a hijos (debutan a los tres años). Financiados durante 450 años por los señores feudales, los actores conocen la miseria en la época Meiji (1868-1912), con la abolición del sistema feudal; un Umewaka, precisamente, recoge el testigo».

Fue «para evitar que nuestro arte se convirtiera en un objeto de museo —dice Yasuyuki Umewaka— y por darle un poco de poesía a nuestra capital, que comencé, en 1982, las representaciones al aire libre, como estas de París, adonde además traemos obras de dos de los mayores autores de No, Kan-ami y su hijo Zoami (1363-1443)».

Autor de varios tratados para actores, Zeami escribió que «el teatro nace de la técnica y se basa en el sentimiento de lo insólito, tal como lo recibe el espectador. No como sinónimo de extravagancia, sino por la seducción que produce lo inesperado. Cada actor dispondrá de una vasta paleta de recursos, para sorprender al público».

La familia Umewaka está especializada, desde hace 600 años en los papeles de «shite» (protagonista) de la escuela Kanze —por Kan-ami—, la más prestigiosa de las cinco escuelas del No. Según los entendidos, la familia se caracteriza por el predominio que otorgan a la música, en sus representaciones, y por una técnica de actuación particularmente sutil. Rokur Umewaka, 49 años, es el 56 «shite» de la familia y, actualmente, el intérprete de más de 70 papeles principales por año.





## Cartomante

Esplendor la llamó Nicolasa desde que la vio de la mano de Sabina, su madrina. La crió Nicolasa a la muerte de Sabina. Fue Nicolasa que la llamó Esplendor y no Armen como antes se llamaba, por los ojos azabaches y una frente nimbada, tersa, imperturbable. Desde niña detenía el ladrido de los perros al acercarse. Hipnotizados a los pájaros, que la seguían en bandadas. Amiga de las amigas de Penélope. Cuñada de Elia. Vivió siempre en la tapera reconstruida detrás del molino viejo. En la calle de los Desaparecidos, como le pusieron por error después del día en que cortaron esa calle de pedregullo que antes llegaba a dos leguas, pasando la cañada, hasta los muros del cementerio abandonado, antes llamada de los Ombúes, y que antes se llamó de la Renga Chica, según Honorino Brunengo. Aunque nadie se acuerda de que se haya llamado así.

Ahora, sobre la puerta de la tapera reconstruida en madera, se lee: Casa del Azar. Un irresponsable intentó corregirlo en el murete de enfrente sin éxito. Esplendor tira las cartas y arruga cuando despega lo cierto de lo incierto, como si fueran dos caras en una misma piel que desliza hasta con humildad sobre la mesa siempre limpia de madera de nogal lustrado con aceite de peroba. Nadie sabe dónde o cuándo aprendió todo lo que sabe, pero para el vecindario bastante chato en sorpresas de cualquier índole, es una especie de catástrofe aguardar revelaciones de su boca o los visitantes que llegan en autos lujosos o también a pie. El almacenero Perrone le hace llevar, cuando ella disponga, surtidos de verduras y víveres desde que curó a su hijo de veintiún años de meningitis, con un pase y un santiguado sin verlo siquiera, desde su cuarto severo pintado de rojo granate. Tiene un mirlo según contó Nicolasa en una jaula siempre cubierto con un paño. El pájaro sólo canta en ausencia de cualquier visitante. Sale a caminar hasta el arroyo, con sol o lluvia, en invierno o en verano, muy temprano al rayar el día, vestida de negro riguroso, como las mujeres del sur de Italia, y luego permanece como fascinada por lo que es capaz de percibir detrás del espejo cascado que tiene en la habitación roja, convertido en un vidrio oscuro surcado por hilos tenues de luces bajas, casi mortecinas.

"Para que algo suceda, otro hecho debe cambiar. Nacer diferente de como lo hubiera hecho. El pensamiento tiene un cuerpo aún invisible. Las cartas buscan tu respuesta en la tabla rasa de tu mente puesta a cero por el Alea santa. La descomposición es una de las formas de la interpretación del vacío." Así hablaba Esplendor con Nicolasa asombrada hasta los huesos de esa mujer criada por ella, definitivamente zarpada de su origen y su rincón de vida. Le calienta lo que

no sabe. Lo que sabe la deja fría.

"La noche se burla de las cartas, cuando cae sobre una persona ciega que se mira al espejo. El invisible puede vagar donde quiera sin obligar a nadie a verlo. Aunque tiene una segunda cara, desde la que aun lo más lejano se hace visible. Se contenta con lo que se imagina. Raspa con los dedos un calendario de madera. El ciego reflexiona sobre la montaña con un puñado de arena seca. Canturrea una milonga con letra del ciego Borges.

Nuestro cuerpo verdadero y total continúa a formarse a partir de muchos cuerpos. Creciendo en una conciencia hojaldrada y única."

Un día la visitó el cura y le conminó severamente a evitar su conducta para él diabólica y desviada de la fe verdadera. Durante largo tiempo escuchó al cura y luego lo despidió dulcemente con aquellas palabras que parecían sacadas de un salmo:

"Mis ojos han visto el advenimiento del Señor, y la Parusía es de los que no lo niegan."

El cura se fue desconcertado.

Nadie sabía que detrás del aparador de la sala roja tenía una puerta que silbaba imperceptiblemente y que daba al campo raso de chircas del fondo de la tapera. Un día, sin embargo, cuando Enio intentó en un ataque de locura estrangularla, Esplendor se deslizó como desvaneciéndose de entre las manos crispadas del hombre y acercándose al aparador abrió las dos hojas de la puerta de par en par. Un viento huracanado barrió el fondo. Arrancó las chircas de cuajo, y como un corcho en un remolino, a Enio se lo despidió, girando. Dicen que desapareció en el cementerio.

Quizá es por eso que a la calle la llaman con ese otro nombre.

Nicolasa atinó a salir de su cuarto al otro lado de la tapera y cerrando la puerta, fue la que la tapó con el mueble. Esplendor, serena. La negra que sabía que algo inexplicable había sucedido. Ella sabe todo desde el principio.

También es la única que sabe que Esplendor es totalmente ciega.

Sus ojos se burlan de la luz, porque puede describir un objeto con tal precisión como si lo conociera antes de verlo.

Por eso y por todo lo que sabe, nadie creyó jamás que Esplendor sea realmente ciega.



RELATO (viene del número anterior):  
SEGUNDA Y ÚLTIMA PARTE



# IRRUPCIONES

## 66

**M**e recosté contra uno de esos pasamanos retorcidos y miré hacia arriba; no era fácil ver el techo, por las muchas vueltas y esquinas que presentaban las paredes, e incluso por momentos se creaba la ilusión de que no había techo, o de que el techo era muy claro, como si tuviera una claraboya, porque la sensación que experimentaba era más bien de estar afuera que adentro; y sin embargo el lugar era cerrado y bastante estrecho, y además sin formas visibles de salida. Me parecía imposible no poder desandar el camino; yo no había hecho ningún movimiento extraordinario como para haber accedido a ese lugar del que parecía imposible volver atrás; sólo había caminado un poco distraídamente.

No sé desde dónde, si salió de algún apartamento cuya puerta yo no tenía a la vista en ese momento, o si llegaba desde un lugar parecido al que yo venía de recorrer; lo cierto es que apareció un hombre que de inmediato se acercó a mí de una manera que podía considerarse amistosa. Era un hombre bastante mayor, al que sin embargo no correspondía llamar viejo, especialmente porque tenía un aspecto dinámico y jovial, con una permanente sonrisa en los labios, aunque cabe señalar que la sonrisa no parecía muy sincera. Este hombre se dirigió a mí sin sorpresa, como si encontrar a alguien en mi situación fuera la cosa más natural del mundo, y comenzó a hablar fluidamente acerca del edificio y sus raras formas arquitectónicas, y muy especialmente acerca de la persona que lo había ideado y había llevado adelante el proyecto de su construcción. Al parecer, esa persona era una mujer. Pronto me di cuenta de que este hombre era uno de esos individuos a quienes les agrada hablar mucho, hablar constantemente, y creen que sus palabras son muy interesantes para todo el mundo, sin detenerse a pensar en la

oportunidad de sus discursos. Lo interrumpí para preguntarle dónde estaba la escalera.

—¿Escaleras? —preguntó a su vez, con expresión de sorpresa; de inmediato sonrió, como haciéndose cargo de que yo había llegado allí por alguna ruta poco legal.— No —dijo, divertido—, escaleras no hay —y pasó a explicarme un complicado sistema mediante el cual yo podría salir; para empezar, había que pararse encima de esa baranda retorcida, que estaba fabricada con algo parecido a aluminio esmaltado, algo liviano y elegante, de soporte metálico rígido pero no muy fuerte, y que al mismo tiempo por su forma no permitía ninguna base de sustentación confiable; después, con los brazos levantados, había que agarrarse con la punta de los dedos de unos salientes que se veían allá arriba, como pequeños aleros, y forzando al máximo los músculos ir elevando el cuerpo hasta alcanzar lo que parecía ser el techo del apartamento. Moví la cabeza negativamente, descartando con horror la idea. El hombre continuaba sonriendo jovialmente, y al ver que yo no intentaba ninguno de los movimientos que me había indicado retomó su discurso sin más trámite. Hablaba de aquella mujer con la reverencia y admiración con que se habla de los pioneros; evidentemente, el hombre era un adepto a esa figura, y con sus anécdotas trataba de crear una especie de leyenda. Contó que una vez ella fue capaz de importar de Escocia sesenta litros, o cajones, o toneles de whisky; en principio entendí que se trataba de litros, pero luego me pareció que era una cantidad muy pequeña para que ese hombre lo señalara como un ejemplo de solución magnánima; al parecer, el whisky había servido para llevar adelante la construcción del edificio, no entendí bien, porque el hombre no lo dijo, si por haber sido utilizado para sobornar a los

peones, o capataces, o responsables de la construcción material de la obra. El discurso daba la idea de una mujer con una gran visión de futuro y un gran empuje, capaz de llevar adelante un proyecto muy difícil, casi imposible, y a la vez necesario y generoso, importante para el país. Era un discurso típico de los momentos más pujantes de la era industrial, y este hombre parecía dedicar su vida y toda su energía a este tipo de panegíricos. Yo no veía manera de salir de allí y mi necesidad de un cuarto de baño se iba haciendo más urgente; imaginé que ese hombre iba a entrar en el apartamento junto a cuya puerta estábamos conversando, y que tal vez si yo me mostraba cortés y paciente con él, me dejaría usar su baño; pero en ese momento llegó un grupo de personas, sin que me percatara desde dónde. Eran tres, cuatro o más hombres de aspecto dinámico, más jóvenes que mi interlocutor, y tenían ropas claras, que incluso podrían confundirse con túnicas blancas; por lo menos el que encabezaba el grupo estaba vestido así, ya que a los otros no les presté mayor atención. Este hombre era alto, usaba lentes sin aros y tenía una cara más bien llena, aunque no redonda. El grupo podría pasar perfectamente por un conjunto de estudiantes de medicina haciendo la recorrida de las camas de un hospital junto a su profesor; en ese lugar, en cambio, pensé más bien en ingenieros, o gente de algún modo relacionada con la construcción, quizás porque era precisamente de este tema que trataba el discurso del otro hombre. Me dirigí de inmediato a quien encarnaba ese rol de profesor y le pregunté por dónde habían llegado, pues yo tenía sumo interés en salir de allí y no encontraba las escaleras.

—Ah, no hay escaleras —dijo el hombre, sonriente, mirando a sus compañeros como si compartiera una ocurrencia.



Todos, al parecer, lo festejaron—. Sí, a veces llega aquí gente que después no encuentra la manera de salir —y volvió a sonreír ampliamente.

A mí me resultaba de lo más perturbador haber llegado hasta ese lugar sin saber cómo. De pronto, a uno del grupo se le ocurrió decir:

—Pero hay un ascensor.

—¡Claro! —exclamó el de lentes, muy solícito.— Casi no se usa, pero anda perfectamente. Aquí está —agregó, señalando algo en una pared blanca que había frente a donde él estaba parado. Me acerqué y vi que, en efecto, allí había algo muy parecido a las rejas de un ascensor antiguo; es decir, una puerta corrediza hecha de pequeñas varillas metálicas, pintadas de negro, trabadas de tal forma mediante remaches que al abrirse la puerta se disponen casi verticalmente todas, ocupando muy poco espacio; en cambio, al correrse la puerta en el sentido inverso, tienden hacia la horizontal, y hacen que la puerta cubra toda la abertura de la pared. Detrás de esta puerta enrejada podía verse un recinto oscuro que, supuse, sería la caja del ascensor.

—¡Apriete el botón, apriete el botón! —me urgió una voz, como para evitar que el ascensor fuera reclamado desde otro piso, mientras varios ayudaban en una tarea de adecuación. Evidentemente, el ascensor no se usaba muy a menudo. Tenía un candado, que fue abierto, y descubrieron la puerta. En el interior había objetos de madera, como paneles barnizados, incluso un banco de escasa altura que corría todo a lo largo de la pared del fondo del ascensor, y algunos listones de madera, también barnizados; creí ver además papeles de diario que cubrían algunos sectores, como protegiéndolos del barniz que estuvieron aplicando. Las paredes de la caja del ascensor eran también de madera barnizada, veteada, y te-

nían espejos largos y angostos a los costados, pero no en el fondo. Me recordó esos objetos antiguos, como reliquias, que pueden encontrarse a veces en las casas de remate.

—Ya está —me dijo el hombre de lentes—. Suba nomás, que todo está bien.

Yo mostraba cierto recelo, y se me notaba, por lo que insistió, amable y firmemente.

—Suba, suba —decía—. No hay nada que temer. Marcha perfectamente.

Les di las gracias a todos ellos y entré a la caja del ascensor. Alguien cerró la puerta enrejada y yo cerré unas puertas interiores, de madera vidriada, que permitían ver hacia afuera, y sin necesidad de apretar ningún botón el aparato se puso en marcha. Arrancó lentamente, y en pocos instantes cobró una velocidad importante, que en cierto momento casi llegó a ser de caída; no logré ver gran cosa a través de los vidrios, apenas una impresión de pisos que iban quedando atrás, o arriba, en parte por la velocidad pero sobre todo porque la iluminación de esos pisos era demasiado pobre, o difusa, como para permitirme individualizar imágenes o al menos hacerme una idea de cómo eran esos ámbitos; y cuando empezaba a temer que el viaje se prolongara mucho más, y siempre a velocidad creciente, se sintió el accionar de unos frenos, suaves pero efectivos, que fueron reduciendo gradualmente la velocidad hasta que el aparato se detuvo. Había llegado sin ningún problema a la planta baja, o donde quiera que fuera que me habían enviado. Salí del ascensor, pensando cómo debía dejarlo, si con las puertas abiertas o cerradas, y vi que en el suelo de la planta baja había más papeles de diario y más objetos de madera barnizados o en trámite de serlo; había además un tacho con barniz y un pincel. Miré alrededor pero no vi a nadie a quien preguntar qué ha-

cer con el ascensor, y resolví cerrar las puertas, aunque me parecía que antes debía acomodar en su interior esos listones de madera que estaban sueltos sobre el piso. Finalmente me desentendí de estas cavilaciones, dejé el ascensor cerrado y salí de ese pequeño espacio, pensando que por una puerta que veía, bastante amplia, con marco de metal, accedería a aquel mercado y a sus cuartos de baño, pero me encontré en un espacio al aire libre, más amplio pero también reducido, que parecía corresponderse con los fondos de una casita. Se trataba de un jardín, con dos o tres árboles no muy frondosos, piso de tierra, y un cerco todo alrededor que me aislaba nuevamente de la calle; ante mí estaba la pared del fondo de la casita. Ahora no había duda posible: no tenía otra manera de salir de allí que entrando a la casa, por una puerta que veía en esa pared; la puerta tenía una cerradura tipo Yale. También se veía un par de ventanas, con los visillos echados. Mi necesidad de ir al baño ya era insoslayable; el mecanismo de entretener al que duerme para que no se despierte comenzó a dar muestras de estar perdiendo el dominio de la situación, ya que volvió a echar mano de aquel hombre insoportable que hacía discursos allá arriba. Apareció, sin que supiera desde dónde, y trató nuevamente de darme conversación, siempre con su aire muy amable y sonriente; pero yo ya estaba alerta, me dije que las cosas habían llegado a punto insostenible, y logré despertarme. PH

(Fin del relato)

*Marino Llerena*





# Infancia

*"Soledad, Madre mía! Cuéntame otra vez mi vida... Al confiar al papel estos fútiles recuerdos, tengo conciencia de realizar el acto más importante de mi vida. Yo estaba predestinado al recuerdo."*

**O. W. Milosz**

He oído mucho sobre mi vida infantil. Algunos de esos relatos, de diversa clase, me han perseguido; a veces pesadillas espantosas, que estimularon mi imaginación y así hubo una prehistoria que, como sucede en los pueblos, se colmó de mitos y leyendas. Busqué lugares abandonados, que a veces habían sido destruidos y otras veces, no me explico por qué, no intenté acercarme. Mi imaginación los reconstruyó, con una rapidez casi como aquella de Aladino, gracias a la que, a través del genio de la lámpara, construyó el castillo para su amada. Y el genio, aquí se sirvió de unos pocos fragmentos de memoria.

A veces he intentado contarlo, pero pronto me di cuenta de que sólo tenían realidad para mí, en mi soledad. No veía forma de transmitirlo. Ya adulto, comprendí que la soledad infantil no es triste necesariamente, porque suele ser muy rica en tanto es una soledad liberada de la lógica, que vive en un espacio y un tiempo míticos. Son los que después se sepultan, cuando creemos y vivimos sólo en el tiempo y el espacio reales.

Los mitos y las leyendas (todo lo que nos dijeron que se debía leer) seguían vigentes, aunque ahogados por las estridencias actuales. En el retiro, en la soledad, en este estado intermedio muy próximo al sueño, esa vida infantil reaparece. ¿Quién sabe a qué islote del pasado nos lleva eso que llamamos "distracción"? Poco a poco nos vamos mutilando y sometiendo a lo real; hacemos que nuestro espíritu cumpla estrictamente con lo que un famoso psiquiatra llamó *la función de lo real*. Pero de ella nos olvidamos en el soñar y en la ensoñación. Nos damos cuenta de que hay en cada uno, en su memoria, un arca de Harpágón de infinitas riquezas.

¿Qué extraña alquimia realiza la memoria! ¿No es esa la fuente de todos los paraísos perdidos? Y cuando lo narramos, nos olvidamos de la observación tonta de que "eso fue hace mucho", surgiendo en cambio una rebeldía profunda: ¡No, eso pasó anoche, hace un instante! Cuando lo recordé, cuando lo soñé.

*El Lago* de Lamartine, el *Coloquio sentimental* de Verlaine, la *Tristeza de Olimpio* de Hugo son testimonios poéticos muy poderosos. Ninguno

de ellos era un niño, huelga decirlo; o sí: más bien lo era, lo seguía siendo, seguía aferrado a un pasado dichoso.

Aquí se vuelve a encontrar la belleza de esas imágenes primeras. La vida vuelve a ser el libro de cuentos cuyas ilustraciones no se olvidan nunca. ¿Es memoria, es imaginación? No sabría decirlo; ambas son fieles a la vida, a la que fue y a la que hubiéramos querido que fuera. Hay aquí una proyección, o más exactamente una *retroyección* que también puede ser creadora: incursiona y crea en los limbos de nuestros comienzos inefables. Pero de esas incursiones sabemos más tarde... y entonces sabemos que hay un origen al cual nunca podemos llegar. Pero en la ensoñación no se piensa en eso. Mortiz en su *Anton Reiser*, nos dice: "Nuestra infancia sería entonces el Leteo de dónde habríamos bebido para no disolvernos en el Todo anterior y llegar a tener una personalidad convenientemente delimitada. Estamos colocados en una especie de laberinto; no encontramos el hilo que nos permitiría salir y sin duda, no es necesario que lo encontremos. Por eso atamos el hilo de nuestros recuerdos personales y vivimos, cuando nuestra propia existencia se nos escapa, en la de nuestros antepasados." Y aquí aparece un tema que puede obsesionarnos toda la vida: *el laberinto*, en el cual entramos no sabemos cómo y del cual saldremos del mismo modo.

El almanaque se deshace cuando entramos en la infancia. Meses, años... también se les ha llamado cuadros sociales de la memoria (Halbwach). A veces se dice que la infancia es el pozo del ser: "¡El Pozo! Platero, ¡qué palabra tan honda, tan verdinegra, tan fresca, tan sonora! Parece que es la palabra que taladra, girando, la tierra oscura, hasta llegar al agua", dice Juan Ramón Jiménez. Y por su parte Hofmannsthal comienza su poema sobre la *Historia del Mundo*: "El pozo profundo sin duda lo sabe/ todos antes eran profundos/ y mudos/ Todos sabían las causas."

Esas palabras, esas imágenes, nos llevan a nuestra propia infancia. ¿Qué es lo real que queda? No lo sé, pero sí sé que esos recuerdos son un lamento sonriente. ¿Es algo que vuelve a mí? Tampoco lo sé, porque yo aún no existía como

tal, y la noción secuencial del tiempo no había aparecido. A lo sumo, épocas, estaciones, y siempre parece haber sido la primera vez.

El famoso Thoreau escribía en *Un filósofo en los bosques*: "Parece que no hacemos sino languidecer en la edad madura, para decir los sueños de nuestra infancia". Y el niño juega, anticipa o crea el *homo ludens*, y de allí vienen las ilusiones, del *illudere*, la acción libre sentida como ficticia; un jugar, un *jocare* cuyo sustantivo es *alegría*, esa alegría que vamos perdiendo, cuando la *ilusión* y la esperanza se pierden, y se transforman en logro. No se pueden tener las dos cosas; era hermoso soñar. La imaginación tenía el poder de un Dios; creaba y recreaba el mundo y a uno mismo. Nunca veíamos escombros; todo era nuevo. Después... un poder real que puede ser muy grande, pero no es lo mismo de lo que prometían los sueños. Y así Rodenbach: "Dulzura del pasado que se rememora/ a través de las brumas del tiempo/ y las brumas de la memoria... Dulzura de verse a sí mismo niño/ En la vieja casa de piedras muy ennegrecidas.../ Se reveía el niño que se fue/ y que escuchaba los lejanos ángeles..." ¿Se ha ido ese niño?, se pregunta finalmente. Y se contesta: "¡Infancia, alejamiento del cual viene su dulzura! ¡Juventud! ¡Infancia!, atractivo de las cosas desaparecidas; ¡Astros del cielo más claros, en el estanque azul del corazón!"

En *Documentos Secretos*, F. Hellens nos dice: "La infancia no es una cosa que muere en nosotros y se reseca cuando ha cumplido su ciclo. No es un recuerdo. Es el más viviente de los tesoros, continúa enriqueciéndonos sin que lo sospechemos... Desgraciado aquel que no puede acordarse de su infancia, recuperada en sí mismo, como un cuerpo en su propio cuerpo, una sangre nueva en la sangre vieja; está muerto desde que ella lo ha dejado." Y Hellens cita un texto de Hölderlin, que hacemos también nuestro: "No expulséis al hombre demasiado pronto de la cabaña en la que pasó su infancia."

*Mario d. S. L. García*



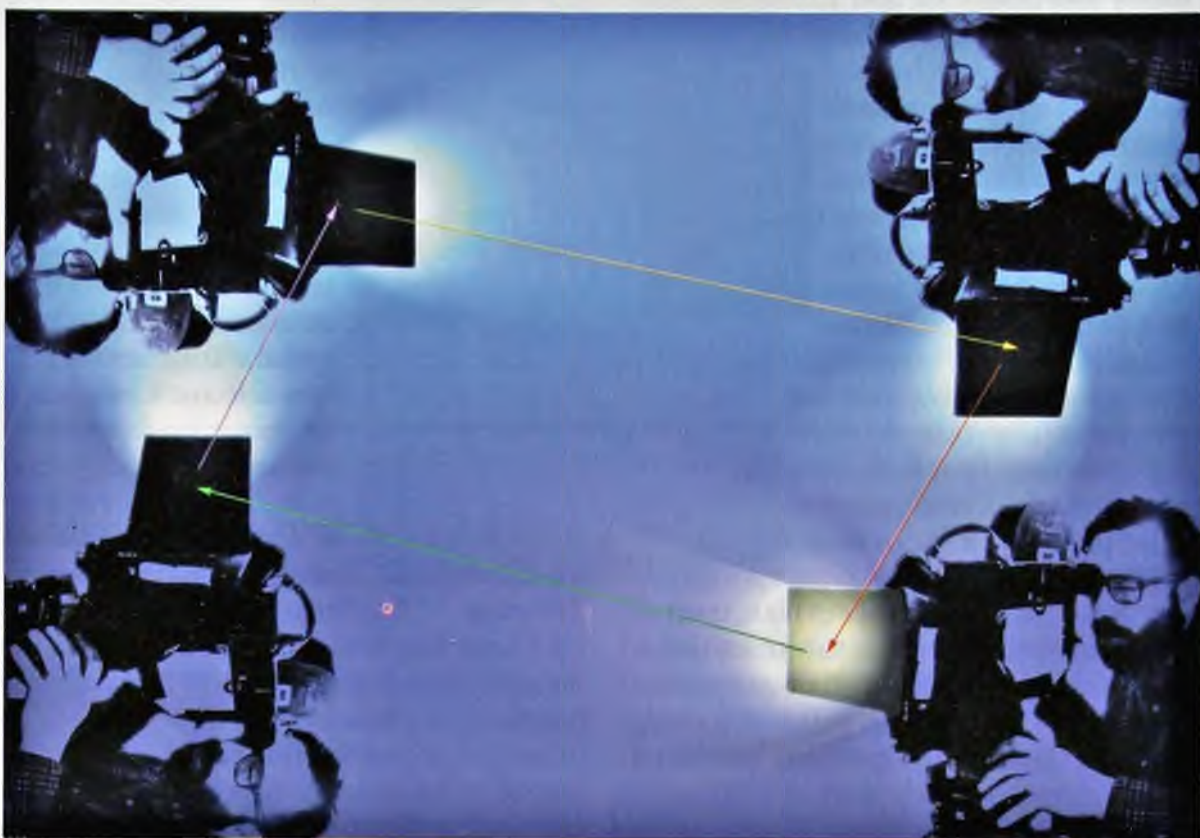
# Rompan todo

Alguien tiene que haberlo notado: ya no hay babas del diablo. Aquellos hilos pegajosos que flotaban en el aire, que llenaban el vacío de las calles y convertían la atmósfera en algo caldoso y oscilante, han desaparecido. Alguna catástrofe ecológica silenciosa nos ha privado de esas coagulaciones del *prana* que se manifestaban de improviso una mañana soleada para hacer palpable la tridimensionalidad del mundo.

La huida de un adolescente le pareció a Cortázar el tránsito hacia la nada de una baba del diablo, una mañana parisina de domingo, de modo que eligió ese nombre para titular uno de los cuentos de *Las armas secretas*. Después, Michelangelo Antonioni se apropió de la idea de una pareja fotografiada en una plaza para hacer su película *Blow up*. Aunque el título de la película se refiere a las ampliaciones fotográficas que hace el protagonista David Hemmings para descubrir algún secreto

oculto en el negativo, la palabra es tan rica en significados, que vale la pena explorarla un poco. *Blow* es el verbo que designa el movimiento del aire o del viento; es también un golpe o un shock. Y *blow up*, además de ampliación fotográfica, significa explotar. Todos estos significados tienen una profunda relación con el germen contenido en el cuento de Cortázar, con el proceso que hace el fotógrafo para comprender la realidad de lo que vio mientras tomaba la fotografía, y con la idea de desintegración que aparece en otras obras de Antonioni. Buscando algo escondido en el negativo, el fotógrafo hace unas ampliaciones tan grandes que el grano de la emulsión llega casi a impedir el reconocimiento de la imagen. La técnica fotográfica logra descomponer la imagen de la realidad en elementos carentes de sentido.

En el final de *Zabriskie point*, una explosión destruye una casa en la montaña. Desde distintos puntos de vista, cada vez más cercanos, se muestra una y otra vez la misma explosión; el ojo se mete dentro del edificio, el movimiento se enlentece infinitamente, de tal modo que se presencia la desintegración de los objetos cotidianos —un televisor, una heli-



dera, ropa y muebles—. Es una subversión del orden habitual, que muestra unas cualidades nuevas de las cosas, unas capacidades expresivas imprevistas. Allí, la desintegración de los objetos produce también una miríada de elementos insignificantes; la pérdida de sentido es repentina, se trata de un cambio irreversible en el orden del mundo. Las ampliaciones de *Blow up*, en cambio, provenían de un proceso analítico, de una investigación programada, y permitían volver atrás, recuperar una escala donde las imágenes eran todavía inteligibles. *Zabriskie point* fue realizada en 1969. La década siguiente marcó el comienzo de un género hollywoodense llamado *cine catástrofe*. Se incluyen allí películas sobre accidentes (*Infierno en la torre*, *La aventura del Poseidón*, *Aeropuerto*), de desastres naturales (*Terremoto*, *Twister*, *Volcano*), de ataques de animales (*Tiburón*, *Pirana*, *Anaconda*), y de ciencia ficción (*El día después*, *El día de la independencia*).

Fuera del género catástrofe, ha habido un perfeccionamiento de las técnicas de efectos especiales aplicados a la exhibición de toda clase de fracturas, colapsos y desbarajustes; el género policial se ha llenado de coches que vuelcan y estallan, y las aventuras sin la destrucción de por lo menos un edificio de apartamentos o un depósito de aeropuerto parecen inconcebibles. La *Maison Rougerie* y otras

firmas especializadas en pirotecnia conocieron un renacimiento a partir de *La Guerra de las Galaxias* y la serie de *Indiana Jones*.

Una de esas películas, de una extrema pobreza fílmica, tiene asegurado un lugar importante en la historia del cine: *El día de la Independencia*. Su estudio compete más a los sociólogos y a los psicólogos que a los críticos de cine. Jamás se había filmado con tanta perfección la destrucción masiva de ciudades, con niveles de realismo terroríficamente inefables. Esas imágenes de horror producen una honda satisfacción en el espectador, que experimenta la sensación de ver destruido y borrado del mapa el mundo que lo mantiene en el estado de alienación característico de nuestra época. Con la aniquilación de la civilización se termina el consumismo, la falta de objetivos, la falacia del progreso y hasta la esquizofrenia latente. Antonioni ha dedicado buena parte de su obra a la denuncia de la alienación. Acerca de los sentimientos, dijo: "No hemos sido capaces de encontrar nuevos sentimientos, ni siquiera de encaminar hacia una solución esta descompensación cada vez más grave y acentuada entre hombre moral y hombre científico."

Mientras tanto, rompan todo.

Carlos Rebermann



**CUALQUIER HIERRO VIEJO** - Anthony Burgess - Grupo Editorial Norma - 413 págs. - Distribuye Aletea.

Última novela del conocido escritor inglés donde el título hace referencia a la célebre espada Excalibur. Burgess desliza su relato desde un fino conocimiento sobre las espadas, hasta construir una historia donde justamente lo que no faltan son historias. Relatos que se van desmembrando uno tras otro, y que recrean las vidas de varios personajes. Especialmente una, la de David Jones, sobreviviente del Titanic, quien siente una gran culpa por haber sobrevivido al desastre. Un cocinero que no tiene nada para purgar esa culpa, excepto la sangre de sus hijos, quienes se verán enredados en cuanto conflicto haya, la revolución rusa, las dos guerras mundiales, etc. La novela tiene una buena dosis de humor e ironía, y construye una historia en la mejor tradición de la literatura inglesa.



**GARCÍA MÁRQUEZ. EL VIAJE A LA SEMILLA. LA BIOGRAFÍA** - Dasso Saldívar, Alfaguara, 611 págs. Distribuye Santillana.

Narrada con pericia, y mostrando de continuo una gran labor de investigación que abarca desde los primeros años de la vida del escritor colombiano, esta biografía está destinada a convertirse en un libro de referencia sobre dicho autor. El periodo trabajado abarca desde los años de anonimato hasta el momento de la publicación de *Cien años de soledad*. Escrita con rigor periodístico, rastrea a través de un trabajo de varios años todas las relaciones mantenidas por el escritor hasta el año 1967, a través de múltiples entrevistas realizadas con todos aquellos que se han relacionado con él. Un libro impresionante.



**INCOMPLETAMENTE** - Juan Gelman - Poesía - Editorial Planeta - 76 págs. - Distribuye Planeta.

Último libro de poesía del escritor argentino. Como decía Cortázar, en los poemas de Gelman "lo más admirable es su casi impensable ternura allí donde más se justifi-

caría el paroxismo del rechazo y la denuncia, su invocación de tantas sombras desde una voz que sosiega y arrulla, una permanente caricia de palabras sobre tumbas ignotas". Sonetos cortos que rondan lo testimonial, planeando sobre los sentimientos humanos, extraños en su tema y en su forma, pero que apelan a imágenes visuales que golpean sin cesar al lector. Con poco, Gelman construye un paisaje inasible, donde la muerte cerca al amor.



**CUENTOS DE INMIGRANTES** - Varios autores - Editorial Latina/Trilce - 119 págs. - Distribuye Gussi.

El cuento es sin lugar a dudas el género literario más practicado por los escritores uruguayos. En este caso se recoge el resultado del concurso sobre el tema que da título al volumen. Aparecen allí nombres bastante conocidos de las letras uruguayas: Andrea Blanqué, Luis Bravo, Leonardo Rossiello, y otros no tanto: Carlos Bègue, Cecilia Castiglioni, María del Carmen García Pose, Sylvia Gril, Fabio Guerra y Magdalena Helguera. Una buena oportunidad para ponerse al día con la producción nacional.



**MENEM, YABRÁN, CAVALLO. FINAL ABIERTO** - Guillermo Cherashny - Solaris - 306 págs. - Distribuye Blanes.

Dentro de la gran cantidad de publicaciones argentinas que investigan en los últimos años los diversos problemas entre el poder político y la sociedad, aparece esta extensa investigación periodística sobre las relaciones candentes entre el empresario Yabrán y el presidente Menem. El libro abarca los acontecimientos sucedidos desde las elecciones legislativas de 1993 hasta julio de 1996 cuando Cavallo se va del Ministerio de Economía. El núcleo de este libro lo constituyen los choques entre los poderes económicos y el poder político.



## LOS MÁS LEÍDOS

### MONTEVIDEO

#### FICCIÓN:

1. Andamios. Mario Benedetti. Seix Barral.
2. Los cuadernos de Don Rigoberto. Mario Vargas Llosa. Alfaguara.
3. Delmira. Omar Prego Gadea. Alfaguara.
4. El Mocho. José Donoso. Alfaguara.
5. Extraño Testamento. Sidney Sheldon. Emecé.

#### NO FICCIÓN:

1. La inteligencia emocional. Daniel Goleman. Vergara.
2. En busca de los valores perdidos. Jaime Barylko. Santillana.
3. Cuerpos sin edad, mentes sin tiempo. Deepak Chopra.
4. Historia de la vida privada (Tomo II). Autores varios. Taurus.
5. No perdamos también el siglo XX. C. Alberto Montaner. Plaza & Janés.

Fuentes: Mosca, Feria del Libro, Barreiro y Papacito

### BUENOS AIRES

#### FICCIÓN:

1. El Socio. John Grisham. Ediciones B.
2. El anatomista. Federico Andahazi. Planeta.
3. Los cuadernos de Don Rigoberto. Mario Vargas Llosa. Alfaguara.
4. Sostiene Pereira. Antonio Tabucchi. Anagrama.
5. El General, el Pintor y la Dama. María Esther de Miguel. Planeta.

#### NO FICCIÓN:

1. El horror económico. Viviane Forrester. FCE.
2. La Bonaerense. C. Dutil y R. Ragendorfer. Planeta.
3. Cuyano Alborotador. José Ignacio García Hamilton.
4. Paren las rotativas. Carlos Ulanovsky. Espasa Calpe.
5. El fin del trabajo. Jeremy Rifkin. Paidós.

Fuentes: Página 12, Clarín y La Nación

### NEW YORK

#### FICCIÓN:

1. Pretend you don't see her. Mary Higgins. Clark.
2. The partner. John Grisham. Doubleday.
3. The ranch. Danielle Steel. Delacorte.
4. Mason & Dixon. Thomas Pynchon. Holt.
5. Out to Cannan. Jan Karuth. Viking.

#### NO FICCIÓN:

1. Mothers & Daughters. Carol Saline and Sharon J. Wohlmuth. Doubleday.
2. Just as I am. Billy Graham. Harper San Francisco.
3. Angela's ashes. Frank Mc Court. Scribner.
4. Underboss. Peter Maas. Harper Collins.
5. Into thin air. Jon Krakauer. Villard.

Fuente: The New York Times Book Review



## De ningún viaje se vuelve

"Hemos aprendido a escribir sobre todas las superficies, hasta sobre el agua. Pero no hemos aprendido a escribir encima del silencio, quizás porque no sabemos escribir con el silencio." Así termina *Decimocuarta poesía vertical / Fragmentos verticales*, de Roberto Juarroz, y de alguna forma así termina la poesía de Juarroz con éste, su libro póstumo, sabiendo que lo que queda a partir de allí es silencio, quizá descubriendo que todo aprendizaje es en vano, que ninguna escritura puede derrotar a la muerte.

*Decimocuarta poesía vertical / Fragmentos verticales* es un libro peculiar, tal vez debido a que su autor, a pesar de manejar los mismos temas que lo han acompañado a lo largo de su obra, lo hace en un registro diferente aunque quizás casi imperceptiblemente: hay algo más personal en su poesía, una diferencia en la tonicidad del poema que deja filtrarse en mayor medida que en el resto de su obra el yo del autor.

Ya en la introducción Laura Cerrato, compañera de Juarroz y compiladora final del volumen, apunta: "Algunos de los poemas de los últimos años de Roberto reflejaban tal vez una mayor aproximación al factor humano personal del sufrimiento... Son éstos los poemas que le implicaron mayor esfuerzo, en cuanto a alcanzar el necesario equilibrio entre la palabra personal y la construcción estética, entre la intuición de mostrarse y la intuición de retirarse". Pero si este tono más personal lo distingue debido a las peculiares circunstancias de la enunciación, *Decimocuarta poesía vertical / Fragmentos verticales* está hecho de la misma densísima materia poética que el resto de su obra, en la que se debatirán el ser y el no ser, la vida y la muerte, las palabras y el silencio. Cada poema va a operar como una especie de definición, de puesta a punto, de ajuste de cuentas con las palabras, la vida y también con la muerte, desde que es una muerte que se sabe próxima. Juarroz fijará entonces una idea y la irá trabajando como un punto de partida o quizás como un punto al que se ha llegado pero del cual se parte hacia otra cosa a través de la poesía, como si quisiera poner en claro, asegurar, como si estuviera hablando a sí mismo para no olvidarse, para fijar lo que se sabe o lo que se olvida. El poeta va a moldear las ideas como un alfarero, y

nosotros, lectores, asistimos a este trabajo como si viéramos vibrar los músculos del artesano, viendo cómo va naciendo la figura, mirando entre sus manos las palabras, las ideas, la materia de la poesía, desde donde hará, rehará y deshará el poema. Si la poesía de Juarroz se distingue por una particular tensión en el interior del poema, este rasgo no se va a perder en *Decimocuarta poesía vertical / Fragmentos verticales*, ya que la pérdida de tonicidad de que hablábamos al comienzo se compensa con la intensidad que le da la circunstancia de sus enunciados: el sufrimiento, el dolor y la inminencia de la muerte largamente anunciada. "Llegar con los ojos abiertos a la mirada final, como un estandarte que no se avergüenza. Aunque los ojos abiertos tengan que cerrar muchas cosas", dice Juarroz en uno de sus *Fragmentos verticales*.

Roberto Juarroz va a morir antes de terminar de corregir su libro. En una especie de introducción, la compiladora Laura Cerrato va a trazar 'La historia de *Decimocuarta poesía vertical*', y relatará cómo se gestó el libro, la metodología de trabajo de Juarroz y la suya propia, en cuanto ha tenido que terminar de ordenar más de la mitad de los poemas a la muerte del autor, a menudo teniendo que descifrar los manuscritos e incluso optar entre más de una variante en los versos. La obra va a estar dividida en dos libros claramente diferenciados en forma y concepto: dos libros para "esas dos configuraciones del lenguaje —el poema y el fragmento— [que] se apartan de todos los géneros y no son en rigor literatura. Ambos representan la más concentrada, despojada, rigurosa y también arriesgada expresión humana en el plano del lenguaje o mejor en su extremo. Algunas veces rozan con la literatura y otras veces son lo contrario de la literatura o se manifiestan en sus márgenes", explica el autor. La *Decimocuarta poesía vertical* está compuesta por 113 poemas y un tríptico, y *Fragmentos ver-*



*tales* será a su vez un tríptico compuesto por 'Casi poesía', 'Casi razón' y 'Casi ficción', que incluirán un número variable de pequeños poemas en prosa o fragmentos de prosa poética. Juarroz va a definir el concepto rector de los *Fragmentos* y la razón de ser de los mismos: "No ceder al discurso y retener únicamente los núcleos esenciales del pensar y la poesía, renunciando a la tentación del desarrollo, responde de algún modo de la naturaleza más íntima de la creación y la visión del hombre. Esta-

mos sometidos al tiempo y a la realidad sólo se entrega fragmentariamente y en momentos de excepción". Los *Fragmentos* van a ser pensamiento y poesía en estado puro, sin ceder a ningún exceso, rechazando lo superfluo y rescatando sólo el núcleo, en los cuales el poema va a tener algo de aforismo aunque siempre más volcado a lo poético que a lo sentencioso que implica la forma aforística.

*Decimocuarta poesía vertical / Fragmentos verticales* es poesía de lo que no es del todo, de lo que está entre o detrás de las cosas, poesía de lo que no se ve pero se adivina, de lo que desconocemos o no podemos nombrar, poesía que fluctúa entre el misterio de todas las cosas y la esperanza de esas mismas cosas. Es el libro póstumo de un excelente poeta que entrevió lo que está más allá o más acá del hombre y como no le gustaban los límites de lo humano decidió indagar a través de la poesía.

Cabe preguntarse qué poemas habría escrito Juarroz partiendo de esos fragmentos, pero como Laura Cerrato lo supo al elegir una u otra variante y como Juarroz lo supo al elegir los fragmentos y al renunciar al desarrollo: "Tomar una cosa mata algo. No tomarla, también".

Maria José Santacreu

**DECIMOCUARTA POESÍA VERTICAL / FRAGMENTOS VERTICALES** - Roberto Juarroz - Emecé - 268 págs.





## Retorno al pecado original

Discos como *Kick* (1987) o *X* (1990) confirmaron a los australianos Inxs como una de las bandas con un sonido más compacto y personal de los años 80. Ya en ese momento influidos en demasía por los Stones, Michael Hutchence y sus colegas iban y volvían del rock and roll y el funk pero siempre con un sonido elegantemente producido que los hacía especiales para bailar en las discotecas. Así nacieron éxitos como el new wave 'Original Sin', su primer gran golpe en 1984, pasando por clásicos como 'New Sensation' y 'Suicide Blonde', donde también pudo verse la capacidad de la banda para generar impactos sin que nunca se notaran las costuras de producción.

Sin embargo, los años noventa no serían tiempos de gloria para los Inxs; lo alternativo es lo dominante y otros gustos musicales dejaron como 'anacrónico' el sonido de los australianos. Para colmo, los discos que sucedieron a *X* no mostraron más que un acelerado agotamiento creativo en la banda. Pronto vendrían los intentos de separación y algunos asuntos en solitario; en el período 1994-1996 el cantante Hutchence prestó su voz a experimentos de la Sinfónica de Londres homenajeando a los Stones, en un tributo a Elvis y en algunas películas entre las que se destaca *Batman Forever*, el tecladista Andrew Farris se dedicó a la producción y el guitarrista Tim Farris realizó un cd-rom con experimentaciones en samplers. En 1997 nadie esperaba una vuelta de los Inxs, pero ésta se produjo con el presente cd *Elegantly Wasted*.

"Nosotros venimos de una generación de la que no hay muchos sobrevivientes", declaró en una reciente entrevista Michael Hutchence. "Una generación que vaciló entre el punk y la discoteca, entre U2, The Cure, REM y Depeche Mode... Es un lugar muy extraño, porque con los años el postpunk de ban-

da que nosotros hicimos se mezcló con la influencia del R&B y el funk. Pero éste es un tiempo interesante. Los horizontes son más amplios." La certeza de Hutchence no puede ser más clarificadora, pero qué podían hacer para resucitar el modelo Inxs. Así fue que se encerraron literalmente en un estudio y dejaron en claro cuáles habían sido los puntos fuertes de la banda como generadora de uno de los cancioneros pop más exitosos de la década pasada. Volvieron entonces a los 80, al momento en que se dejaron llevar por un excesivo amor hacia los Stones, y si bien siguen demostrando en canciones como 'Elegantly Wasted' y 'Everything' el gusto por un rock stoniano, las bases rítmicas se acercan más que nada al sonido británico de los U2, a un beat que les permite jugar a un brit-pop ochentero sin demasiadas pretensiones. Y las mixturas de tales bases pop con fraseos de guitarra marcadamente baladísticos y de la herencia guitarrera de los REM los colocan en un lugar singular. Ése es precisamente el mejor sonido Inxs. Por eso *Elegantly Wasted* supone un retorno inteligente, ambicioso, y al mismo tiempo una puesta en claro del abismo creativo en que se encontraban. Sin plantearse más cambios camaleónicos (los ochenta los permitían pero los noventa no), el nuevo disco suena más que adecuado para los fanáticos de la banda, especialmente para los que gustaban de canciones como 'Original Sin'. Una vuelta al pecado original.

Para Andrew Farris el disco es también una especie de ajuste de cuentas. "En el pasado nosotros habíamos estado demasiado ocupados siendo Inxs. Pero ¿qué era Inxs? Era excitación... y este disco nos ha vuelto a excitar. Hay algunos que tratan de diseñar excitación en el estudio", agrega el tecladista. "Pero si tú no la tienes de antemano, ésta no va a



aparecer cuando estés grabando." La prueba de lo que los propios integrantes de Inxs dicen hay

que buscarla fuera de las palabras, en las canciones. En una apertura marcadamente introspectiva con 'Show me', luego en dos canciones discordantes que delatan viejos vicios y nuevas virtudes para aplacar los tics stonianos de Hutchence, y en un manojito de canciones que suben y bajan la adrenalina pero que mantienen una tensión ochentera que los hace derrochar una elegancia que parecían haber perdido. Hay un tema en especial, 'We are Thrown Together', que sorprenderá incluso a los más escépticos. Es una canción sencilla, ligera, pero con una fuerza melódica poco común en los años noventa, que parece condensar la energía postpunk con el sonido discoteca que probaran los U2 desde *Zooropa* en adelante. Seguramente *Elegantly Wasted* se convierta en un punto de inflexión para una banda que parecía difícil de resucitar, en una vuelta que demuestra que fueron (y siguen siendo) de los nombres más importantes de su generación.

¿Qué queda de aquellos raros peinados nuevos? Parecería que lo único que los salva con el paso del tiempo sea el hecho de continuar marcando el 'pecado original', como lo han hecho los Depeche Mode con su último disco jugados al viejo tecno o los Cure retornando a los infiernos de *Seventeen Seconds* utilizando la tecnología actual. El tiempo ha clausurado definitivamente los excesos camaleónicos y es por eso que los Inxs sólo lograron recuperarse ajustando cuentas con una identidad que casi pierden en el eclecticismo predominante en los noventa.

**Gabriel Peveroni**

**ELEGANTLY WASTED - Inxs - CD Mercury 534613-2 - Distribuye Polygram.**

## Un poco de soul

La publicación de este último trabajo de los Wet Wet Wet demuestra una vez más la falta de ideas creativas que reina en el soul blanco británico. Puristas en su género, no se permiten ninguna cruza y se juegan exclusiva-



mente a la potencia vocal de Marti Pellow y a la concepción de un formato muy bien producido de canciones ideales para las

fin. Ni los Wet Wet Wet ni otros grupos

en su línea han superado a los glamorosos (y también británicos) Fine Young Cannibals en el género.

**B. L.**

**10 - Wet Wet Wet - Mercury CD 534585 - Distribuye Polygram.**



## INNOVACIÓN

### Parque Sábato impulsa el cartel como impacto urbano

La empresa Pintos Risso ha diseñado una estrategia de cartelera exterior que sorprende a los transeúntes en el Parque Sábato, el nuevo emprendimiento edilicio ubicado en la esquina de Avenida Brasil y Pedro Berro. Al estilo convencional de los carteles cuadrangulares, que exhiben planos y detalles técnicos de las construcciones, Pintos Risso opone una estructura multiforme que combina inclinaciones de planos, cortes en diagonal, recortes internos e iluminación expresiva, tendiente a generar un perdurable impacto en el paisaje urbano. Sin embargo, la propuesta de la cartelera está destinada a ir más allá del atractivo visual inmediato e integra a los árboles reales de esa esquina con los pintados en el cartel, "en una audaz simbiosis de realidad y ficción", según explicaron los realizadores. La iluminación acompaña al criterio rupturista del diseño. Las fuentes de luz generan contrastes de planos y colores "de gran rendimiento estético", y los contraluces que se cuelan entre los recortes de la chapa simulan los rayos de sol que se definen entre las ramas de los árboles. La creatividad del cartel pertenece a la Agencia de Publicidad BBDO Uruguay, que obtuvo con su diseño un Gallo de Bronce en el reciente Festival de Gramado, donde compitieron trabajos de toda América Latina.



El Parque Sábato presenta una cartelera diferente.

## LANZAMIENTO

### Crean Visanet, compañía especializada en la atención de comercios afiliados a Visa

Visa International realizó el lanzamiento de la Compañía Uruguaya de Medios de Procesamiento SA (Visanet Uruguay), con el propósito de brindar un servicio de óptima calidad a los más de diez mil comercios afiliados al Sistema Visa en el Uruguay.

Visanet Uruguay está compuesta por los siguientes miembros de Visa: Banco Comercial SA, Oca Casa Financiera SA, Banco La Caja Obrera SA, Banco Pan de Azúcar SA, The First National Bank of Boston (Sucursal

Montevideo), Banco de la República Oriental del Uruguay, ING Bank (Uruguay) SA, ABN Amro Bank NV, Banco Francés Uruguay SA, Asociación de Cooperativas de Ahorro y Crédito (ACAC) y Visa International.

La novel compañía está destinada a prestar un servicio óptimo a los establecimientos comerciales, unificando y simplificando los procedimientos operacionales para la aceptación de las tarjetas Visa, implementando nuevos productos y servicios que beneficiarán al



mercado de tarjetas, apoyando la expansión de tecnología en el punto de venta.

En nuestro país hay casi 300 000 usuarios de la tarjeta Visa y el volumen total de ventas en los cuatro trimestres finalizados al 31 de marzo de 1997 fue de 249,4 millones.

**PUNTA DEL ESTE - URUGUAY**  
**RESTAURANTE & MARINE STORE**  
Calle La Galema (21) - casi Rambla Portuaria  
Teléfono: 43441

**CHARTER BOATS**  
La Galema (21) y Rambla Portuaria  
Explanada Sector D  
Tel: 46152



Servimos diariamente camarones frescos, pesca del día, carne superior y verduras tiernas pescados frescos de la zona capturados por nuestro barco "Giro" (Sport Fisherman 38') disponible para pesca deportiva y paseos en la bahía. Especialidades diarias.

**Café - Bar y Restaurant - Cattering a embarcaciones - Marine Store - Charter boats para pesca**

Abierto diariamente de 09 hs. a 02 hs.



## CELEBRACIÓN

## Cinco años de la campaña de reciclaje de la bolsa de leche

Conaprole celebró junto a la Intendencia Municipal de Montevideo y al Consejo de Educación Primaria el quinto año de actividad de la Campaña de Reciclaje de la Bolsa de Leche. En un proceso de sostenida expansión en el interior del país se han incorporado al reciclaje los departamentos de Colonia, Tacuarembó, Maldonado, Rivera, San José y Florida. Próximamente los departamentos de Durazno, Rocha, Canelones y Salto se adherirán a la actividad de educación ambiental donde los principales actores son los escolares, docentes y vecinos. La campaña promueve el reciclaje de la bolsa de polietileno destinada al envasado de leche, mediante la recolección, apertura, lavado y secado por parte de los alumnos de las escuelas y sus familiares, como alternativa a la tradicional costumbre de tirarla a la basura, una vez consumido el contenido. Con el material "sustraído al circuito de la basura" se elaboran bolsas para residuos que son utilizadas tanto por las escuelas que intervienen en la campaña como por la comunidad en general.

RI

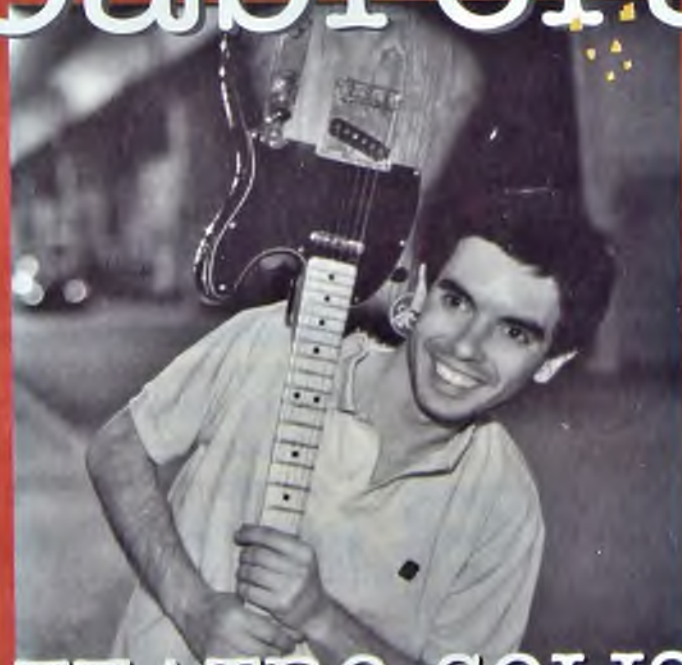
## INAUGURACIÓN

## Nuevo local para MRM/ Publicidad



MRM/ Publicidad inauguró su nueva casa, ubicada en la calle Obligado 1384. La celebración por el lanzamiento de la nueva sede fue propicia para conmemorar, junto a clientes, proveedores y representantes de los medios de comunicación, los doce años de la agencia en plaza.

# Fernando Cabrera



## TEATRO SOLIS

Martes 8 y  
Miércoles 9 de julio,  
21 hs.

Guillermo Hill • Federico Righi • Edú Lombardo  
Ricardo Gómez • Pepe Canedo • Alejandra Díaz

Los Nuestros  
**Con Todo**  
Los Nostalgicos

Organiza  
Montevideo  
Capital Cultural  
Departamento de Cultura I.M.M.

Asesorado  
Alto  
830  
INSPECCIÓN  
Posdata





## DE LA CHELA: "UCM TRANSFORMÓ LA ATENCIÓN DE LA SALUD EN EL URUGUAY"

### Milenia Médica, emprendimiento de la UCM que busca la "vuelta del médico de familia"

Milenia Médica es un nuevo seguro privado de salud de la Unidad Coronaria Móvil (UCM) que apunta al "renacimiento del médico de familia", con especial atención a la salud directa y personalizada. El médico y el paciente son los ejes centrales alrededor de los cuales gira la iniciativa, que contará con ateneos de profesionales que funcionarán realmente. Milenia Médica está destinada a los sectores medios de la sociedad, un nicho de mercado que en Uruguay no está cubierto con "atención total" y se dirige a 300 000 socios potenciales.

"Miles de vidas uruguayas se han salvado" gracias a la existencia de la Unidad Coronaria Móvil (UCM), que, en sus dieciocho años de trabajo, ocasionó una "transformación de la medicina nacional", a juicio del Dr Mario De la Chela. Milenia Médica es un emprendimiento de atención médica total de la UCM, destinado a un estrato medio de la población, con trescientos mil socios potenciales. El costo de afiliación a Milenia será similar al de una mutualista y los socios de la UCM podrán optar por integrar la plantilla de la nueva entidad. Los pacientes tendrán, además, diferentes niveles de confort en la internación, que tendrá lugar en los sanatorios Italiano, Británico, Larghero o el de Médica Uruguay.

#### Atención racional

La UCM fue pionera en el país en la atención extrasanatorial, con sus diligentes ambulancias, que atienden diariamente cientos de llamados en diferentes puntos de Montevideo, recordó el Dr De la Chela. Milenia Médica, definida formalmente como un "seguro privado de salud", no se propone competir con el mutualismo y "tiene su razón de ser en este momento", según sus impulsores, porque tendrá a sus socios "bien atendidos y racionalmente tratados".

#### Médico de cabecera

Con el lanzamiento de Milenia Médica,



La Casa de Piria ubicada en la esquina de Bulevar Artigas y Avenida Brasil ha sido totalmente reciclada; allí funcionará Milenia Médica, de la Unidad Coronaria Móvil.

la UCM apunta al renacimiento del concepto tradicional del 'médico de cabecera' o 'de familia', que conoce vida y milagros de cada uno de sus pacientes al detalle y que, además, tiene tiempo suficiente para atenderlo y comprenderse de sus angustias y alegrías. "No puede ser que los pacientes, a veces, ni siquiera sepan responder quién es su médico", argumentó el Dr De La Chela refiriéndose a la importancia del médico familiar, que constituía la "atención habitual" algunas décadas atrás.

Los médicos de familia de Milenia Médica tendrán una cantidad tope de familias, no se verán desbordados por la demanda de atención y estarán asistidos por un equipo de profesionales que significará un "apoyo real" a su labor profesional. El nuevo emprendimiento se propone, simultáneamente, la vuelta a los ateneos médicos para "sacar a la Facultad de Medicina a la can-

cha", según De la Chela. Los médicos impulsores de Milenia Médica coincidieron en que las consultas entre los profesionales —lo que tradicionalmente llaman el intercambio 'de corredor'— es tan importante como "estar al lado de la cama del paciente". En la nueva institución, ese diálogo informal de los médicos sobre los pacientes tendrá lugar en una sala especialmente acondicionada para las reuniones.

#### Amor y dedicación a la salud

Milenia Médica "no está dirigida a una élite sino que va a estar al alcance de la mayoría de la población" y pretende vivir el próximo milenio

"con amor y dedicación a la salud" porque "los pacientes deben tratarse con amor, y con medicamentos, si es necesario", explicaron.

Cada paciente de Milenia Médica contará con una hoja de seguimientos para los chequeos, las historias clínicas estarán sistematizadas con acciones preventivas específicas para cada paciente y la medicina preventiva tendrá "acciones reales" con un fuerte apoyo académico asistido por profesionales grado cinco de la Facultad de Medicina. Los profesores Rodolfo Maggi y Juan Carlos Bagallini forman parte de Milenia Médica junto al Dr Ramiro Llanos y participarán activamente de las juntas que tendrán lugar en forma asidua.

Milenia Médica brindará una atención pediátrica especial ya que los niños tendrán a su disposición una sala de espera específicamente acondicionada con juegos, antes de ser recibidos por su médico.



# ¡U-RU-GUAY!



## Está bien, pero les falta experiencia...

"No parecen uruguayos", dijo alguien con orgullo frente a la pantalla del televisor. No fue necesario recurrir al inventario de catástrofes para admitir que el improvisado comentarista tenía razón. Mientras tanto, desde una radio, un crítico-deportivo-profesional, la garganta anudada, la voz crispada, los ojos llenos de lágrimas, realizaba un minucioso repaso de los trancazos y tibias fracturadas en el periodo comprendido entre la Guerra Grande y Maracaná. Las palabras *garra*, *charrúa* y *coraje*, trémulas en la voz del comentarista, impregnaron el recinto de naftalina. Pareció que las sábanas fantasmales del pasado intentaban disipar la alegría del presente.

Mientras tanto, el del inicio, el que ponía en duda la 'uruguayidad' de los dirigidos por Púa, se preguntaba: "¿Cuánto hace que un equipo uruguayo llega a una final sin expulsados por juego desleal? ¿Cuándo se vio que un equipo uruguayo convierta de a tres goles? ¿Cuánto tiempo ha pasado antes de que se pudiera ver uruguayos sin complejos, capaces de enfrentarse de igual a igual, sin temores, divirtiéndose con la tarea que desempeñan, sabedores de que existe un público?"

Antes de irse, el tipo, del que se debe admitir lucía como un estudiante de Humanidades, se dio media vuelta y detonó: "Ya sé: son uruguayos sin experiencia".

Tal vez el desconocido tenga razón. Tal vez en unos años coloquen a la cabeza de estos deportistas a un veterano electo por dirigentes centenarios. Es que son demasiado jóvenes y, lo que es aún peor, talentosos. O sea, les falta experiencia...

(N. de R.) "Experiencia: Peine que te regalan cuando te quedás pelado". Ringo Bonavena, pensador y boxeador argentino.

Néstor Curbelo



## Hora de olvidar los viejos mitos

Los equipos de fútbol tienen, entre otros cometidos, jugar al fútbol. Los equipos *uruguayos* de fútbol, en general —y habiendo sus jugadores pasado los 20 años—, no. Tienen como cometido ganar, salvar a la patria, defender el honor, y 'estar a la altura' de diversas y a veces cambiantes cosas que el enfermo imaginario colectivo vernáculo les impone.

Los futbolistas uruguayos sub 20 están jugando, aunque sea intermitentemente, al fútbol. Han jugado muy bien en algunos tramos, mostrando técnica, movimiento constante, coordinación, buena estructura defensiva, marca en todo el campo y disciplina con respecto a las decisiones del árbitro.

Es decir, los jóvenes sub 20 no hacen nada de lo que muchos de los cronistas deportivos de nuestro país aplauden. No golpean, no demoran el juego, no son 'vivos' y no hacen cuestión de un out-ball mal cobrado. Cuando hacen un gol lo gritan, pero no demasiado, porque hay que seguir jugando. Y cuando nuestro golero tiene la pelota, la saca rápido. Por eso están a punto de jugar la final de un campeonato del mundo: porque *no parecen* uruguayos.

Ahora bien, todos los jugadores uruguayos deberían entender que el fútbol uruguayo debería parecerse a esa selección juvenil. Pero es muy difícil que eso ocurra. Los mismos juveniles deberían entender que deben seguir pareciéndose a ellos mismos cuando crezcan. Pero es muy difícil, porque la principal razón que hace que *todas* las selecciones juveniles desde hace al menos 22 años (1977) jueguen mejor que *todas* las selecciones mayores en ese periodo siguen actuando. *Los juveniles están menos presionados que la selección mayor, y todavía pueden jugar. Y ése es todo el misterio.*

Una prueba de lo anterior ha sido el partido con Ghana. Cuando la presión comenzó a hacerse sentir, apareció el pelotazo, y Uruguay empezó, lamentablemente, a parecerse a Uruguay. Ter-



minó ganando con el gol de un defensa en una pelota quieta.

Ahora el país está expectante. Hace casi cinco décadas que Uruguay no está en la final de un torneo del mundo de selecciones. Por eso mismo, ganar no es lo importante. Lo importante es hacer un excelente partido.

¿Cómo se interpretará el resultado que obtengan los juveniles? Allí está la clave. Si se mide el partido por la 'garra', la 'entrega' o la 'viveza', si se mide por el mero resultado, sin contar la calidad de juego, no habremos avanzado nada. Esta selección sub 20 ofrece una gran oportunidad. Uruguay no debe seguir alimentando sus viejos mitos, sino empezar a olvidarlos para que nazcan otros nuevos.

David Martino



## BICAMPEONES

La selección uruguaya de básquetbol logró mantener su condición de campeón sudamericano en el torneo disputado la última semana en Maracaibo. Los celestes, que habían obtenido el título continental dos años antes en Montevideo, se lucieron en Venezuela y fueron los únicos que pudieron derrotar a los locales. El equipo tuvo un merecido recibimiento en el Aeropuerto Internacional de Carrasco.





Holyfield es herido por el primer mordiscón de Tyson.



Tyson ensaya su segundo dentellazo.



Holyfield se queja por la nueva mordida.

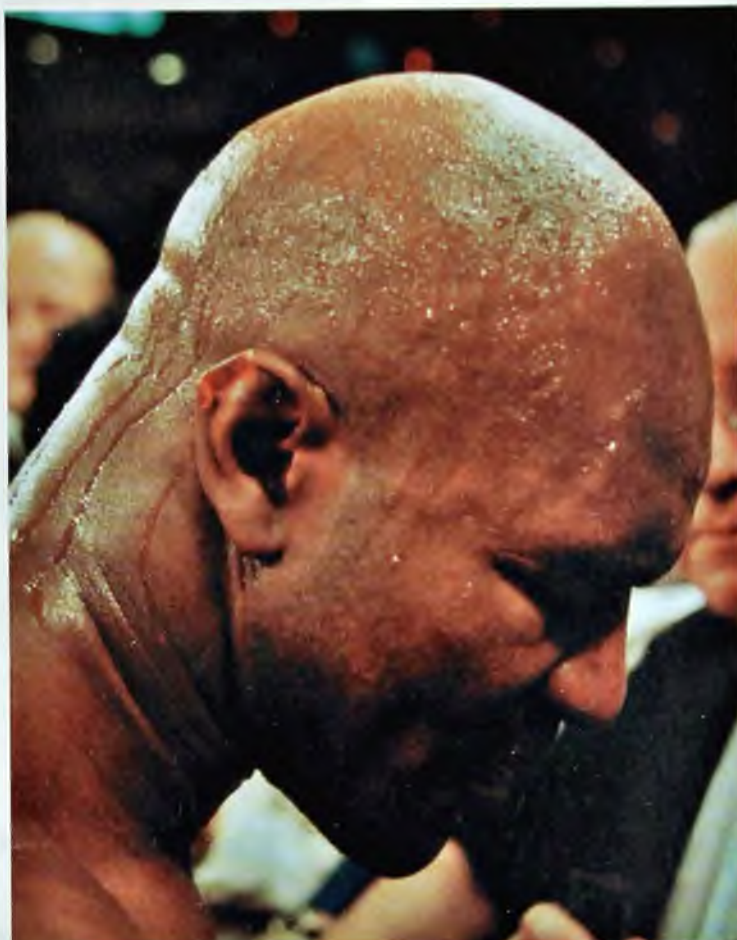
## Recuerdos de una escena de canibalismo

Tyson gritando irritado "¡Look at me, men!" mostrando un corte en el párpado. Holyfield quejándose por la falta de un trozo pequeño de su oreja. Don King sin explicaciones. Periodistas y televidentes horrorizados observando el morbo del replay. Y miles de fanáticos que disfrutamos de una velada-trunca, pero excitante— que

demonstró que Tyson continúa siendo el mismo de antes, un peleador incorrecto capaz de cometer una viveza callejera más allá de todo el dinero y la gloria de Las Vegas. Un insolente al que no le importaron cuántas cámaras y cuántos millones de personas lo estuviesen mirando. No le importaron los abucheos ni los previsibles insultos de tipos tan correctos como el propio presidente Clinton. Será repudiado, demandado y seguramente sentenciado, pero es el único boxeador en años capaz de sorprender al mundo con un verdadero y atrevido acto caníbal. Si Holyfield se retira lo hará como un rey burlado, como un león ciego tocado en su orgullo, y seguramente no acepte otro reto de Tyson porque sabe que sólo una ocasión tuvo y tendrá para llevarlo a la lona. Si alguna ley prohíbe que Tyson vuelva a los rings, estaremos ante otra injusticia deportiva tan triste como las de Maradona y Ben Johnson. Sé que algunos lectores detestan el box y lo consideran un deporte para subnormales. Entonces que no tomen opinión sobre algo que sólo se puede entender cuando un boxeador tiene enfrente a un rival que no pestaña y para derribarlo hace falta más energía que para derribar una pared enfurecida.

PH

G. P.



La oreja derecha del campeón sangra.



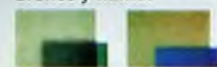
Perfiles de Duraluminio en 8 colores diferentes con tratamiento de pintura por termocolado.

Rieles exclusivos para puertas corredizas o batientes con rodamientos y accesorios de alta performance.

Mamparas de cristal templado y herrajes de acero inoxidable



Acrílicos importados en variedad de texturas y en colores cristal, bronce y humo.



Auténtico Riel Sanitario que evita el estancamiento del agua con restos de jabón.

Instalación en el día y sin roturas

Medidas y asesoramiento técnico sin cargo



La  
Calidad  
que usted  
BUSCA

Mampara corrediza de acrílico,  
1,50 x 1,37 m.  
12 pagos de

US\$29

Precios IVA incluido

Mampara corrediza de cristal,  
1,10 x 1,90: 12 pagos de US\$ 39

L'HERMETIQUE

Montevideo: Canelones 1519, Tel: 41 79 76\*, Fax: 41 16 58  
Punta del Este: Rbla. Lorenzo Batlle frente a "La Olla", Telefax: 91 396  
lhermet@adinet.com.uy

Con su tarjeta de crédito preferida.

Plata

VISA

MASTERCARD



ANUNCIAN UNA REVOLUCIÓN SOCIAL EN LA VILLA

## Reverendo Moon en el Cerro: "Aquí construiré mi reino"

- Inversiones en el ex Frigonal producirán 300 puestos de trabajo  
Políticos y organizaciones sociales: "Bienvenido el empleo"
- El equipo de Rampla Juniors se prepara para una gira asiática financiada por Moon



Cuando el último domingo de noviembre a las 10 de la mañana el reverendo Moon cerró los ojos, juntó las manos y en señal de obediencia inclinó la cabeza hacia el suelo, tenía tras de sí 105 millones de dólares invertidos en el módulo del Hotel Victoria Plaza que en ese acto inauguraba, pero también la cabeza llena de deseos para este rincón del mundo que eligió como centro de operaciones continentales. Entonces hubo muchos anuncios. Nadie sabía con certeza para dónde saldría este hombre más bien bajo, de pelo lacio, de 77 años, que se dice 'el nuevo Mesías'. Ahora sí. Invertirá este año 20 millones de dólares para instalar cuatro industrias en el predio del ex Frigorífico Nacional y promoverá una 'revolución social' en la Villa del Cerro con microempresas familiares. Lo hace a pasos de gigante. Esta semana, se puso en el bolsillo a varios dirigentes de Rampla Juniors tras ofrecer una jugosa gira por cuatro países de Asia y Europa. Dicen que Moon, como los primeros colonos, llegó por primera vez a la bahía, miró hacia el cerro y dijo: "Aquí construiré mi reino". Por ahora, todos abren los brazos y dicen: "Sí".



Ante el espejo, en un instante de intimidad, el reverendo Moon no resistirá la tentación de lucir una remera de seda de franjas rojas y verdes con el número 9 o el 10 en la espalda. En la repisa, o sobre la cómoda, habrá un banderín de idénticos colores con la firma de dirigentes y futbolistas y, quizá, hasta un balón profesional con las mismas rúbricas. Porque éstos son los obsequios de rigor cuando un equipo profesional de fútbol como Rampla Juniors realiza una gira intercontinental invitado por una institución o grupo empresarial, en este caso el grupo Moon. La seductora gira estaba siendo negociada esta misma semana entre delegados del empresario coreano y dirigentes del club ramplero y se inscribe en el novedoso *pressing* iniciado por los moonies en el Cerro el 18 de mayo pasado. Ellos lo califican de "revolución social". Anuncian inversiones multimillonarias en el ya adquirido predio del ex Frigorífico Nacional y la inserción en el barrio por el lado más pragmático y menos religioso: fuentes de trabajo, jornadas de limpieza, donaciones a instituciones de beneficencia, formación de empresas familiares.

El año pasado, la prioridad fue otra. El propio Moon inauguró el 28 de junio la sucesión de eventos multitudinarios con la inauguración de la Federación para Salvar la Nueva Nación. Cientos de compatriotas viajaron a Washington para participar de seminarios de las organizaciones de la secta y en octubre, en el Cilindro Municipal, unas 4 000 misioneras japonesas y otras 1 000 uruguayas aplaudieron sus promesas de mancomunar "una paz y una familia verdadera" en el orbe. Este año el timonel es el mismo pero el timón ha girado un poco. Con la Iglesia de la Unificación disuelta, la voz de los moonies se concentra en asuntos más terrenales: el torno, la casa, la familia. Un hombre que ha pasado los últimos sesenta años de su vida haciendo balances económicos con resultados siempre positivos sabe que la regulación de la palabra divina va de la mano del éxito de aquel primero y primordial objetivo. Una vez más, la fórmula se acerca al punto de equilibrio y esta vez el Cerro será el termómetro para medirlo.

## Soy de Rampla

El miércoles por la noche, en algún lugar de Montevideo, se estaba puliendo un acuerdo innovador para el alicaído fútbol uruguayo. Empresarios del grupo Moon y de Rampla Juniors ponían números a una gira por Grecia y tres países de Asia: Japón, Corea del Sur y Hong Kong.

Al principio, el entusiasmo —y quizás la inexperiencia— de los voceros moonies había llevado a proponer una gira increíble: cuatro

meses de fútbol por los rincones sudasiáticos. Ahora, la propuesta era más acotada pero mantenía sus lustrosos atractivos: el pacto sería a un mínimo de 6 partidos durante cuatro o cinco semanas. A tal punto es económicamente atractiva la propuesta, que los dirigentes de Rampla estarían dispuestos a jugar los dos primeros partidos del campeonato clausura, que se inicia el 26 de este mes, con jugadores suplentes o de tercera división, a fin de habilitar la "oportunidad histórica". Estamos hablando de un mínimo de 15 mil dólares libres por partido (aunque apresurar cifras era arriesgado al día miércoles). La habilitación de esta jugada del año deja fuera de juego a una deuda salarial que suma el 60% de los haberes de abril, mayo y junio, unos 55 mil dólares en total. Adiós deuda, *good morning Asia*. "Fíjese que contra Nacional y Peñarol —las dos primeras fechas de Rampla— podemos sacar dos puntos o tres, seamos realistas. No tenemos problemas de descenso, sí económicos. Entonces aquí hay ánimo para ir", confesó un influyente asociado del club que solicitó la discreción del anonimato.

Una propuesta similar fue presentada al Club Atlético Cerro. Esta vez las opiniones fueron otras. Se trata de un club con claras dificultades en la tabla del descenso —cada coitejo es una final— y "con una directiva netamente izquierdista", comentó esta vez un edil suplente del Partido Colorado, quien insinuó esta causa 'política' sin pruebas fehacientes, pero tras percatarse del nuevo perfil de la dirección cerrense luego de asumir en su directiva el edil Jorge Zabalza, tupamaro independiente y Presidente de la Junta Departamental.

## El torno en el comedor

Luis Seoane es la persona que está al frente de Atonil, la sociedad anónima uruguaya encargada de la instalación de cuatro industrias en el Complejo Industrial Rincón del Cerro. En las 91 hectáreas adquiridas en diciembre en U\$S 2,2 millones y que hasta fines de los 70 dieron 5 000 puestos de trabajo a la ciudad, el grupo Moon se propone trabajar en las siguientes áreas:

1. Planta de 'chips': transformación de madera de eucaliptos en pequeñas astillas que luego son humedecidas y transportadas con facilidad a bodegas de barcos para su exportación. El grupo habría adquirido en las últimas semanas un campo de 7 000 hectáreas en Soriano cuya producción será viabilizada hacia la futura planta.

2. Metalmecánica. Fabricación de piezas de autos y herramientas y piezas para el sector agrícola. En esta rama se trabajará para la multinacional Tongil Corporation. En Corea del Sur esta industria produce piezas de caño-

## Treinta Diamantes de la Sociedad

El 28 de este mes la familia Moon celebrará el primer año de fundación de la Federación para Salvar la Nueva Nación con la entrega de treinta distintivos Premio Diamante de la Sociedad", a respectivos ciudadanos destacados en sus actividades profesionales o laborales, "por sus valores y virtudes".

El año pasado la Federación se había fundado en un acto inaugurado por el reverendo Moon y su señora, en la sala de convenciones del nuevo Victoria Plaza. La directiva se componía de 33 personas y estaba encabezada por el ex ministro de Justicia Rafael Addiego Bruno. Luego de su espectacular renuncia se sucedieron otras siete dimisiones: las de Álvaro Alonso, Bernardino Ayala, Dimar Larroque, Carlos Testoni, Carlos Rodríguez Labruna, Washington Coralo y Víctor Hugo Lamónaca.

Hoy, la dirección está compuesta por 37 personas y varias de ellas son candidatas a Diamante de la Sociedad desde el próximo día 28: Carlos Abdala, Enrique Álvarez, Nelson Arredondo, Bautista Ayroa, Mario Cantón, Mario Ceruzzi, Néber Cosia, Luis Curbelo, Hugo Damasco, Winston Elutchanz, ex jefe de Policía de Montevideo, Cnel (R) Romeo Zina Fernández, Aulo García Coronel, Insp. Gral de Policía (R) Humberfo Fraga, Jorge Goyenola, Antonio Guerra, Julio Guida, Julio César Hernández, Mario López, Carlos López Fernández, Oscar Magurno, Abayubá Martorell, Alphonas Max, Cnel Carlos Mazullo, Augusto Montesdeoca, Tte Cnel (R) Carlos Pache, Miguel Pañolias, diputado Gonzalo Piana, Cnel (R) Domingo Pugliese, Cnel (R) Alberto Quintana, Oscar Rodríguez Barrios, Julio César Saetone, Roberto Sconfianza, diputado Edison Sedarri, Carlos Seoane (presidente), diputado Pedro Suárez, Nelson Vázquez, Leonardo Vertiz.

nes, entre otras cosas. Aquí en Uruguay no se trabajará ningún producto vinculado al armamento, según afirmó Seoane.

3. Computación. Piezas de computación y fabricación de software. La instalación estará a cargo de la firma Wacon.

4. Servicios. Transporte de carga, depósito.

5. Educativa. Instalación de una escuela de tecnología para formar los técnicos



que luego trabajarán en las industrias del grupo Moon.

El plan propone incorporar doscientas personas hasta diciembre de este año, otras cien en los meses siguientes y "muchas más" en lo sucesivo. Prevé también la tercerización de los trabajos, trasladando un segmento de la producción a los domicilios de familias; "se les da materia prima y una máquina para que puedan trabajar". La inversión inicial se ubica en los 20 millones de dólares, incluido el dragado y la refacción del puerto propio. La mayor parte de la producción será exportada a Japón, Corea y otros países asiáticos.

Por ahora todo se limita a la refacción de los viejos depósitos, pero este movimiento de 10 o 15 operarios ya ha llamado la atención en la villa. "Vienen de ocho a diez personas

por día pidiendo trabajo. Cuando esto empiece, la cola de gente va a llegar a la fortaleza", comentó un funcionario del puesto de ingreso al complejo antes de despedirse del móvil de Posdata.

Las reacciones políticas por los mismos anuncios han sido entre optimistas a cautelosas.

Embert Martínez, secretario de la Junta Local del Cerro, cree que el resultado de una inversión de esta índole será positivo. Esto, dijo, sin subestimar "la tradición cultural de nuestro pue-



Ingeniero Luis Seoane: vamos a invertir en cinco industrias y a producir un mínimo de 300 puestos de trabajo, además del trabajo familiar.

blo", ajena "a la filosofía de Oriente". "Lo peor de todo es la desocupación y la miseria que

Foto: José Pampin

# Continental



## LLEGARON LAS NUEVAS CUBIERTAS PARA TRANSPORTE.

**UNICA EN EL MUNDO CON CARCAZA METALICA.**

MALLA DE ACERO - 16 TELAS.

TRACCION RT6.

DIRECCIONAL RS 415 N. (Para todo tipo de ejes).

Carga Máxima: 1.000 R20 - Simple 6.000 kgs.

Doble 11.000 kgs.

Carga Máxima: 1.100 R20 - Simple 6.700 kgs.

Doble 12.000 kgs.

Importador Exclusivo:

**LAUBEL**  
Sociedad Anonima

LA PAZ 2033 - Tels.: 41 80 23 / 24 - FAX: 48 16 60 y su Red de Distribuidores



hay en el barrio", evalúa Martínez, quien ya comprende los movimientos del grupo inversor: "Los Moon se han mostrado muy atentos a la reacción de la gente, se adecuan muchísimo a la mentalidad que anda en la calle. No son una secta de fanáticos que van a imponer su rollo. Seguro que van a manejarse en su religiosidad de acuerdo a como venga la mano", dijo.

Este instinto les llevó a suspender una segunda jornada en el barrio, prevista inicialmente para el pasado domingo 22 de junio, luego de la escueta adhesión y parcial desconfianza provocada el 18 de mayo, cuando un grupo de seguidores inició la limpieza de las aceras de Camino de las Tropas.

Rubi Rubesa, presidenta de la Comisión de Fomento Edificio del Cerro, admite no conocer a la gente que trabaja junto al grupo Moon pero coincide en la necesidad de fuentes de trabajo. "El Cerro las necesita, vengan de donde vengan", afirmó.

Desde la Junta Departamental, el curul Carlos Manzor (Manos a la Obra) se manifiesta optimista ante lo que considera una reconversión industrial en un punto clave de la ciudad. Dijo estar convencido de la regulación legal que estas inversiones tendrán por la vía ministerial y del control de construcciones o impacto ambiental que realizará la Junta.

Mario Linzo (Lista 15) coincide con su colega blanco en cuanto a la importancia del fomento laboral y postuló considerar esta inversión "como cualquier otra". Dijo no temerle "al aspecto religioso" de las organizaciones de Moon. "Éste es un país laico por tradición, con poco peso de las religiones tradicionales. Aquí debemos preocuparnos porque las inversiones se adecuen a las leyes uruguayas y punto".

Hugo Coitiño (Asamblea Uruguay) dijo que los puestos de trabajo siempre son positivos, aunque advirtió que desde el poder político deben mantenerse las regulaciones "de forma que la gente no se vea engañada en su fe y necesidad de trabajo. No hay que olvidar que el trabajo en los hogares termina en la sobreexplotación y no pago de beneficio alguno".

## "Revolución social"

El importante camino andado tiene otro



Fachada del viejo local instalado en el ex predio del Frigonal, donde hoy funcionan las oficinas de Atenil SA, responsable de las inversiones del grupo Moon en ese lugar.

portón principal en el extremo sur de la playa del Cerro, detrás del liceo N° 11. Allí está el predio del viejo astillero Tsakos, cuyo principal accionista desde el año anterior es el grupo Moon. A través de la firma Shipbuilding, el grupo Moon invertirá otros 10 millones de dólares para la construcción de botes y lanchas de 12 a 28 pies y buques-tanque de petróleo de hasta 4 000 toneladas.

Esta área marítima y naviera se vio fortalecida el viernes de la semana anterior cuando el grupo Moon anunció a los cuatro vientos la compra del buque factoría Punta Báltica, por 450 000 dólares, en remate judicial (sólo de chatarra vale U\$S 2 millones).

Se trata de un barco moderno, pesquero de altamar por arrastre, de excelente construcción y casco de acero que le permite operaciones en zona de hielo. Había sido abandonado por tripulantes de la ex Unión Soviética, hoy está en manos de Moon.

Estas propiedades se suman a varias de las públicamente conocidas en nuestro país: Banco de Crédito, Hotel Victoria Plaza, Impresora Polo, diario Últimas Noticias, algunos predios rurales en el interior del país.

Pero este acentuado perfil inversor 97 no es el que prefieren los moonies. Jorge Gundelzoph, presidente de Causa Internacional en nuestro país, dice que el movimiento se propone "reformas sociales" que no duda en calificar de "revolucionarias". Dice que el grupo no ha pedido ninguna vía de crédito al gobierno, que las nuevas industrias se apoyarán en las micro y medianas empresas familiares, y que van a contratar gente "de todos los orígenes políticos". "La izquierda -afirma- está nerviosa porque el Cerro siempre fue un bastión de sus movimientos. Pero nosotros no hace-

## 3 000 parejas uruguayas con Moon

El próximo 29 de noviembre, al menos 3 000 parejas de uruguayos celebrarán junto al reverendo Moon sus votos de reafirmación de la fidelidad conyugal. La ceremonia repetirá la ya realizada a principios de diciembre en el Victoria Plaza Hotel cuando casi un centenar de matrimonios se vistieron de blanco (ellas) y negro (ellos) y escucharon los deseos de Moon de fortalecer el "amor verdadero".

El Movimiento Pro Familias Verdaderas organiza esta demostración de fe en los lazos del amor que seguramente tendrá por escenario el Cilindro Municipal. Los 3 000 enamorados no se sentirán solos. En otros 184 países, la secta Moon piensa reunir a 3,6 millones de parejas alrededor de los mismos sacramentos. En muchos casos se trata de reafirmación de lazos pero en otros constituye el encuentro y eventual casamiento de jóvenes entusiastas abiertos a conocer el amor de su vida. La ceremonia central, dirigida por Moon y Sra, tendrá lugar en el estadio John Kennedy de la ciudad de Washington, Estados Unidos, y será transmitida en directo a todo el mundo. Los moonies apuntarán todas sus baterías hacia este tipo de actividades de aquí a fin de siglo, cuando intenten llegar a la cosmonáutica cifra de 36 millones de parejas.

mos distinguos políticos, no venimos a quitarle nada a nadie. No somos un Estado socialista. Sí vamos a promover la cooperación y las acciones conjuntas en el barrio y desde la familia."

Los últimos folletos del Movimiento Pro Familia Verdadera y de la Federación de Familias para la Paz Mundial, repartidos en las calles de Montevideo por ciento veinte misioneras japonesas establecidas desde octubre en Uruguay, arrancan las ideas centrales del reverendo Moon con un artículo de la Constitución de la República: "La familia es la base de nuestra sociedad". Moon reedita su interpretación constitucional e invita, al final del mismo folleto, a compartir una máxima de la nueva religiosidad universal: "Para establecer familias verdaderas y la paz en el mundo, es necesario el compromiso de amor eterno y de fidelidad sexual absoluta en nuestros matrimonios".

Daniel Vidal



Agenda 112 Música 114 Cine 117 Vacaciones 118

Música 120 Crítica 124 Video 126 Click 127

# Espectáculos



**Fernando Cabrera**  
Habitante de la canción



# AGENDA

## Una película:

*El mundo perdido*, de Steven Spielberg.

## Una obra de teatro:

*Los cuentos de Alfaguara II* en Teatro Alianza.

## Un recital:

**Fernando Cabrera** en el Solís.

## Una fiesta:

Control Machete y Actitud María Marta en La Factoría.

## Una exposición:

*Retratos*, de **Cabrera**, en el Argentino Hotel de Piriápolis.



## CINE

### Un abanico de propuestas infantiles

Dos estrenos destinados a alegrar las vacaciones de los más pequeños se presentan a partir de hoy en las carteleras de nuestra capital. Además de la ya estrenada y exitosa *Hércules* (pág. 125), adaptación de la Disney de las aventuras del legendario personaje de la mitología griega, se estrenan hoy *Volando a casa* y *Todos los perros van al cielo 2* (pág. 118), dos interesantes y positivas propuestas para el público infantil. *Volando a casa* es una laureada fábula moderna sobre una familia que encuentra un nido de huevos de ganso abandonados y decide criarlos, teniendo más tarde que enseñarles a volar. Calificada por parte de la crítica como una de las mejores películas infantiles de los últimos tiempos, *Volando a casa* va en los cines Cinemetro 2 y Punta Carretas. *Todos los perros van al cielo 2* es una producción de dibujos animados de la Metro Goldwyn Meyer que devuelve a la pantalla a Charly e Itchy, equivalentes caninos de los ángeles, enredados en líos con diabólicos gatos y perros bull-dog. Va en los cines Libertad y Punta Carretas. En Cinemateca, por otra parte, el lunes 7 da inicio la séptima edición de *Divercine* (pág. 118), un festival de cine especial para niños que presentará decenas de largometrajes y animaciones. Otra propuesta, no orientada específi-

camente a los niños pero que puede ser interesante para muchos de ellos es la de *El mundo perdido* (pág. 117), de Steven Spielberg.

### Alain Delon en Cinemateca

Icono absoluto de la cinematografía francesa, personaje público moralmente dudoso y mejor actor de lo que se cree, Alain Delon es uno de los rostros más conocidos del cine europeo y buen merecedor de un ciclo como el que comenzó ayer en Sala Cinemateca. Un ciclo que se extenderá las próximas dos semanas y que incluye títulos tan importantes como *El eclipse*, de Michelangelo Antonioni (sábado 5), *Los aventureros*, de Robert Enrico (lunes 7), o *El samurai*, de Jean-Pierre Melville (martes 8). Una buena oportunidad de ver al galán francés por excelencia en sus mejores trabajos.

## MÚSICA

### Numa Moraes y Abel García

Un único recital de Héctor Numa Moraes en Sala Vaz Ferreira el sábado a las 21 y una presentación de Abel García y su grupo en Perdidos en la Noche el miércoles 9 marcan la vuelta a los escenarios de dos grandes de la MPU. Numa cantará acompañado de Walter Roldán en acordeón, Leonardo Figueroa en guitarra y Washington Benavides en poesía, mientras que García

anuncia la presentación de su nuevo cd titulado *El típico uruguayo*. Otros recitales para agendar, siempre hablando de cantautores, son el último toque, el jueves 10, en Amarcord de **Eduardo Darnauchans** (pág. 127), los dos Solís pactados para el 8 y 9 con **Fernando Cabrera** (pág. 114) como anfitrión, y la presentación de Laura Canoura en Encuentros esta noche a las 23 horas en un recital 'interactivo' acompañada de Alberto Magnone. Ah, si aún quedan entradas, esta noche es el segundo y último recital de Joaquín Sabina en el Cine Plaza con el espectáculo *En paños menores*.

### Instrumentales y no tanto

Un minifestival de música instrumental se abre el jueves 10 a las 21 en La Gaviota con las actuaciones de las bandas **Pepe González** (pág. 122) y La Tin Banda, confirmando el buen momento de las nuevas generaciones de instrumentistas que gustan de la fusión de ritmos como el jazz, el funk, el candombe y lo latino. El martes 8 a las 22, fuera del festival pero en el mismo planteo creativo, se presentará La Trusa en Alemdalenda. Otros toques para no dejar pasar son los de Leo Masliáh mañana en Alemdalenda haciendo *Zanguango y otras guarangadas* y el de Alberto Wolf con sus Terapeutas en Perdidos el jueves 10.

### Rap, rock y Zapallitos

Aunque el toque más esperado del fin de semana sea la fiesta rapera en La Factoría con los mexicanos Control Machete, los argentinos **Actitud María Marta** (pág. 120) y los locales V.D.S., otros recitales resultan de gran interés. Esta noche en Marraqués debuta en Montevideo la banda minuana Zapallitos presentando el trabajo *Jabalies en cautiverio* en homenaje a Frank Zappa, y en El Cielo otro debut, el del grupo Elefante, una banda decididamente jugada al dance con guitarras distorsionadas. Lejos de Pocitos, en Alemdalenda, un nuevo recital del dúo Exilio Psíquico hoy a las 21, y en Splash



Down (San José 967) actuarán La Vela Puerca esta noche y NN Ópera y Saturno mañana sábado. En El Picadero, el sábado 5, una dosis más de rap con los Fun You Stupid!

### Círculo Wagneriano

La agenda de música 'culta' se inicia esta tarde a las 19.30 en Sala Vaz Ferreira con un recital del Círculo Wagneriano que dará la soprano Gladys Castellazi acompañada al piano por Eduardo Gilarioni. El mismo día, a las 17, en Casa Garibaldi (25 de Mayo 314) el conjunto de cámara del Sodre interpretará obras de Mozart, Storm y Haydn. Mañana sábado, con dirección del Maestro Francisco Rettig y la actuación solista de Raquel Boldorini, se presenta en el Auditorio del Sodre la Sinfónica de la institución interpretando obras de Cortinas, Rachmaninov y Prokovieff. El domingo será para el Conjunto Cámara (Jorge Risi, Moisés Lasca, Fernando Rodríguez, Miguel Posse y Elida Gencarelli) en Sala Vaz Ferreira a las 19 horas.

### TEATRO

#### La Villa en El Mercado

Entre los días 8 y 21 de este mes, con funciones diarias a las 15 horas, se presentará en Teatro del Mercado (San José 1312) el grupo cubano La Villa, reiteradamente laureado en festivales internacionales. El grupo se caracteriza por la puesta en escena de obras con fuertes raíces del folklore afro-cubano y



la utilización de marionetas y ritmos típicos caribeños. La obra que presentarán en Montevideo, *Los ibeyes y el Diablo*, es la historia de los hijos de Changó y Oxum que enfrentan al diablo en un desafío por proteger a los animales de la selva. Una recomendación más que interesante para los más pequeños en estas vacaciones de invierno.

### Músicos en el teatro

Desde los míticos ciclos de *Canciones para no dormir la siesta*, algunos músicos populares han encontrado una veta muy particular de creación en torno a la audiencia infantil. Para estas vacaciones se destacan las puestas en escena de Jorge Bonaldi y Adriana Ducret en *Y así me gusta a mí* en sala 2 del Teatro Alianza a las 15.30 horas, y la de Mariana Ingold y Osvaldo Fattoruso con los Títeres Girasol en Puerto Luna con *Adiviná!* Las funciones de este espectáculo son todos los días a las 17 horas. Otras recomendaciones para las vacaciones, en la página 118.

### PLÁSTICA

#### Ugo Nespolo en Museo Nacional

El próximo lunes se inaugura en el Museo Nacional de Artes Visuales la exposición *Ugo Nespolo*, retrospectiva de un artista que se distingue por la interdisciplinariedad; desde obras vinculadas al pop art y al futurismo conceptual en los años 60 y trabajos en cine experimental, hasta un 'período americano' en los 80 buscando en las calles motivos para sus cuadros. La exposición estará abierta hasta el 27 de julio. Otras inauguraciones de interés son las de dibujos y pinturas de Diego Píriz en el Mac el martes 8 y una exposición colectiva del Taller Amengual en Libertad Libros. En el Argentino Hotel de Piriápolis continúa, mientras tanto, la exposición *Retratos* dedicada a parte de la obra de Cabrerita.

## CANDOMBE EN EL CERRO

### Ruben Rada

Como un preestreno de la presentación de su último disco *Miscelánea negra*, que se realizará el próximo 23 de julio en el Teatro Solís dentro del ciclo Los notables, Ruben Rada y su banda se presentarán hoy y mañana en el recientemente reciclado Teatro Florencio Sánchez del Cerro (Grecia 3281, esquina Inglaterra). Con una banda compuesta por Nelson Cedrez (batería), Urbano Moraes (bajo y voz), Tato Moraes (guitarra y voz), Andrés Arnicho (teclados), Nicolás Arnicho Peraza (percusión), Mauro Pérez (teclado), Elena Mañosa (coros), Lea Bensassón (coros), Lobo Núñez (tambor piano), Piraña Silva (tambor repique) y Foqué Gómez (tambor chico), Rada interpretará sus clásicos éxitos, sumados a temas de su reciente *Montevideo* y algunos avances de *Miscelánea negra*. El concierto de hoy será filmado para un video que se editará antes del 15 de julio, lo cual significa una oportunidad de pasar a la posteridad como parte del público de esta estrella televisiva que no se olvida de que a la vez es uno de los mejores músicos y compositores de Uruguay. Las entradas estarán a la venta en boleterías del teatro y los precios son de 50 y 30 \$.



## MÚSICA DE CÁMARA

### Schubert y Bach

Dos citas ineludibles con dos cuartetos de primera línea. El sábado 5 a las 19 horas en el Teatro Solís se presentará el famoso Cuarteto Alban Berg de Viena, en un programa especial en homenaje al bicentenario del nacimiento de Franz Schubert. La actuación del cuarteto de cámara vienés corresponde a una nueva fecha del calendario 1997 del Centro Cultural de Música.

El lunes 7 a las 19.30 horas en el Teatro del Notariado, mientras tanto, se presentará la *Ofrenda Musical* (Musikalisches Opfer, BWV 1079) de Juan Sebastián Bach a cargo de un cuarteto rioplatense integrado por destacados instrumentistas. Manfredo Kraemer (violín barroco), Gabriel Pérsico (flauta barroca), Nina Diehl (violonchelo barroco) y Cristina García Banegas (clave) serán los intérpretes en un único concierto que coincide con los 250 años de la entrega de la célebre composición por parte del genial músico a Federico II de Prusia. La *Ofrenda* de Bach al Rey, además de incluir varias fugas a tres y seis voces a pedido, contiene una gran sonata en trío para flauta, violín y bajo continuo, una serie de cánones sabios de un arte contrapuntístico consumado y un prefacio.



ENTREVISTA CON FERNANDO CABRERA

# Habitante de la canción

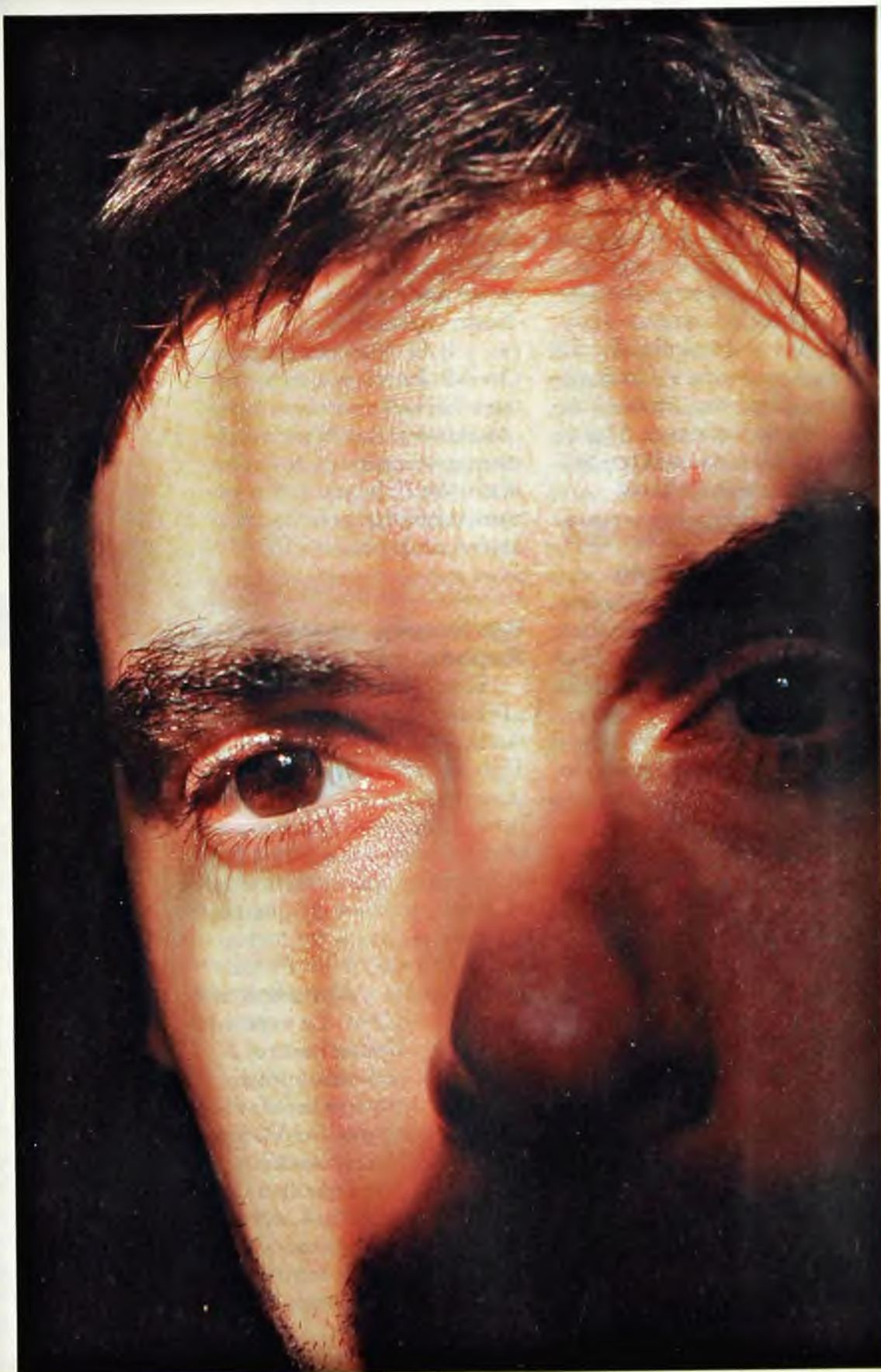
Seguramente se enfrente la semana próxima a dos Solís llenos los días 8 y 9 de julio. Constituirá el regreso al máximo escenario de un cantautor que utiliza cada canción, cada recital y cada disco como una especie de confesionario. En la tranquilidad de la entrevista, nos encontramos con un Fernando Cabrera en constante búsqueda, introspectivo y autorreflexivo, que consideró la canción como su lugar natural en el mundo.

Después de veinte años de trayectoria como cantautor, ¿cómo te las ves para mantenerte en una difícil realidad nacional que ha hecho emigrar o claudicar a tantos músicos? ¿Has armado alguna 'estrategia de sobrevivencia'?

No hay una estrategia, sí hay reflexiones que hago ahora luego que ya pasaron muchas cosas de manera quizá fortuita. De todas maneras te diría que he tenido la suerte de encontrar que había en esta colectividad una pequeña cantidad de gente que tenía apetencias culturales que justo yo podía cubrir. Pienso que mi producto no ha cambiado radicalmente desde mis comienzos; las pautas generales de lo que hago a nivel de texto y música en el mundo de la canción se mantienen desde que yo integraba Montresvideo: las pautas armónicas, melódicas y letrísticas. Y casi sin darme cuenta, he comprobado hoy que luego de todos estos años, existe en Uruguay un grupo de personas que se identifican, que les gusta lo que hago, que van a mis recitales y compran mis discos. Y yo procuro tratar a esa gente lo mejor posible, y que mi producto sea cada vez mejor en todo sentido.

¿Considerás a esos seguidores incondicionales o más bien críticos?

Justamente, no creo que sean incondicionales, y eso es lo que crea en mí esa sensación de responsabilidad, de tener que mantenerme siempre en el mejor nivel alcanzable. Porque si no ellos —como es lógico— con el correr de los años se pueden cansar. Uno también siempre





debe tratar de acercar nuevas personas a su público.

**¿Evaluaste alguna vez si en el momento más 'eléctrico' de tu trayectoria fue cuando se incorporó más gente joven a tu público?**

No, nunca lo hice. Yo pienso que no va por el lado de la instrumentación, de la orquestación o de la tímbrica la razón por la cual una persona se acerca a lo que yo hago.

**¿Cuáles serían esas razones, entonces?**

Me he dado cuenta de que en un alto porcentaje, a mi público le gusta lo que hago por las letras. Es algo que yo no busqué, porque siempre me consideré músico en mi cabeza; digamos que traté de formarme como músico y terminé siendo cantautor.

**En tu caso, en el que se puede separar la escritura por un lado y la música por otro, a la hora de componer una canción, ¿se da primero uno de los aspectos o ambos a la vez?**

Se da a veces primero la letra y luego la música, y también a la inversa, pero nunca las dos cosas a vez. Son dos procedimientos bien diferentes. Muchas veces escribo un texto íntegro, y luego hago la música. En estos casos el propio texto tiene ya una serie de pautas que van a ser utilizables en la música: rítmicas, de acentos, y hasta melódicas. En el caso inverso tenés que hacer un trabajo letrístico en donde vas poniendo palabras como en un puzzle, respetando espacios y acentos de la melodía.

**Hay casos ya clásicos como el de Litto Nebbia en los que uno nota con claridad cómo el texto es enca-**

**jado a prepo en una melodía...**

Claro, porque Litto Nebbia agarra más para el lado de la prosa, y después trata de que entre en una música, sí o sí. Darnauchans, por ejemplo,

otro lado. Yo, en cambio, trato de que coincidan siempre ambos acentos.

**¿Cómo te situás en relación a tres áreas que pueden considerarse autónomas: el texto, lo instrumental y el canto?**

para teatro, concretamente para la Comedia Nacional. Pero en definitiva pienso que mi lugar es la canción.

**¿Te sentiste a gusto trabajando en la música de *El Dirigible*?**

Sí; me sentí muy bien, me encantó.

**¿Eso no te da una cierta tranquilidad con respecto a que si por cualquier motivo no pudieras, o no quisieras, hacer más canciones sabés que podrías moverte en otros ámbitos?**

Es que hoy mismo respiro esa tranquilidad, en un mundo tan difícil para sobrevivir como es éste, en donde en mí se cumple un poco eso de esta palabrita de moda que es la 'diversificación'. Porque en este momento las personas que tienen un solo oficio la pasan difícil. Yo he trabajado en Bolivia, por ejemplo, como arreglador, y muy bien.

**Vos tenés un timbre vocal y una manera de modular el canto muy particulares que a veces extremás en una especie de experimentación, al menos en ciertos temas. ¿Es un propósito consciente?**

Lo que pasa es que esa diferenciación que se puede ver luego del producto terminado, y que tú notás en mí, en el momento de componer las canciones y luego grabarlas —un proceso que a veces dura meses o años—, no está tan clara; para mí son todas canciones. Cada canción requiere cierto enfoque, y yo las voy lle-

vando para distinto lado en el proceso compositivo. Ahora, en el correr de los años me he dado cuenta de que mi voz era bastante dúctil y de que yo



defiende el hecho de que los acentos de las palabras no coincidan con los de la música, a él le gusta que las palabras queden acentuadas en

Bueno, la canción es en definitiva mi mundo, a pesar de que tengo tendencia a escribir a veces sólo poesía y de que ahora estoy haciendo música



podía usarla en forma 'blanda', utilizándola de diversas maneras y en el estilo de diferentes cantantes. Entonces comencé un poco a aprovechar eso, a sentirme cada vez más confiado y más a gusto con mi voz. Esto ha sido importante, ya que en otro sentido, yo siempre he odiado mi voz, e incluso la he sentido un poco culpable de algunos rechazos por parte del público. En cuanto a esa ductilidad de que te hablaba, la utilizo cuando se presenta la oportunidad, según la clase de canción o de melodía, también para cambiar un poco de tema a tema.

**Cuando planificás un trabajo discográfico, ¿hacés un balance pensando en el equilibrio del material a presentar?**

En los últimos tiempos sí, antes no. Es algo muy reciente que comencé a hacer a partir de *Río*, y que hice antes, un poco, en *Fines*. O sea, tratar

de que la cosa tenga una mayor coherencia y trabajar el conjunto muchos meses antes como un todo, tanto en lo arreglístico como en lo interpretativo; ya no como canciones sueltas que llega un día que vas y las grabás.

**¿Utilizás las presentaciones en boliches para observar la reacción del público frente a tus nuevas canciones?**

Totalmente, lo he estado haciendo todo el tiempo en este último año y medio, desde que salió *Río*. Es más, he tocado más que nada en boliches con casi el único propósito de probar nuevos temas y también músicos. Porque mi próximo disco, que lo voy a empezar a grabar el año que viene, ya lo vengo planificando desde ese



rodados'. En las canciones nuevas aparece más este tipo de canciones en las que recorro hasta a hechos históricos.

**Respecto a tu desempeño con la guitarra, en los últimos años se nota una evolución en tu toque hacia 'decir' más por los silencios que por los sonidos, sobre todo por ese apagado que utilizás luego de pulsar las cuerdas. ¿A qué se debe?**

Eso es parte de un lento proceso, en que de a poco la mano casi inconscientemente va operando

cambios. El tema de apagar, por ejemplo, lo empecé a aplicar hace poco tiempo, cuando empecé a observar cómo tocaban los guitarristas eléctricos, en donde la ganancia, el volumen tan alto del instrumento, hace que tengas que desarrollar una técnica para evitar que las cuerdas sigan sonando, entonces apagás los sonidos tanto con la mano derecha como con la izquierda. Yo además uso el efecto de apagador como staccato.

**¿Has buscado también cierta relación en lo que respecta a componer algunos temas narrativos, tipo Dylan, que cuentan una historia, y esos otros basados más bien en imágenes poéticas?**

Eso es una cosa interesantísima; yo he trabajado en las dos áreas, menos en lo narrativo y mucho más en un lenguaje más poético y conciso. La mayoría de mis canciones son de versos breves y con una gran cantidad de significantes, haciendo uso de las herramientas de la poesía. Ahora, la otra 'fórmula' que tan maravillosamente bien hizo Dylan, esas largas narraciones—que considero la cumbre de la canción de este siglo—siempre me han atraído, y de hecho tengo algunas canciones que están en esa línea: 'Informe sobre Valeria', 'El loco', o más cerca en el tiempo, 'La casa de al lado' y en el último disco, una canción tipo de carretera, que se llama 'Cantos

Para terminar, adelantá algo sobre tus próximos conciertos.

Ya que estamos hablando de guitarra, te adelanto que el concierto va a tener básicamente sólo tres aspectos tímbricos: cuerdas, voces humanas y percusión. Nada más. Estarán Ricardo Gómez en batería y Edú Lombardo en percusión (también cantan), Guillermo Hill en guitarra eléctrica, Federico Righi en bajo, y una novedad: Alejandra Díaz en voces y coros. Voy a tocar seis o siete temas nuevos y varias versiones nuevas de temas conocidos.

**Eduardo Roland**  
**Fotos: Andrés Stapff**

# LA SED Y EL AGUA

**"Temperatura política y realidad"**

ANALIZAN:

JUAN RIAL / ALFREDO ERRANDONEA  
JUAN C. DOYENART / OSCAR BOTTINELLI

INFORME ESPECIAL CON:

Sen. L. HIERRO LOPEZ / Int. J. LARRAÑAGA (Paysandú)  
Int. W. CAMPANELLA (Treinta y Tres)

Domingos 20 hs.

RAQUEL DARUECH

Canal 5 SODRE

Diseño: RAUL BURGUEZ



SE ESTRENA 'EL MUNDO PERDIDO'

## Un mundo lleno de dientes

Aunque Steven Spielberg ni siquiera considere a *Jurassic Park* como una de sus mejores cinco películas, el público que la convirtió en el filme más taquillero de la historia no parece pensar lo mismo. Es por eso que el estreno de su secuela, *El mundo perdido*, probablemente se convierta en el acontecimiento cinematográfico más importante de este invierno, como ya viene siéndolo en Estados Unidos, donde parece ir en camino de superar a su predecesora. No es poco significativo el hecho de que si bien cuando *Jurassic Park* vio la luz se podía considerar enteramente como un filme de ciencia-ficción, los adelantos realizados en el terreno de la clonación y la aparición de la oveja Dolly otorgan a *El mundo perdido* el atractivo adicional de que la creación científica de dinosaurios sea una realidad cercana.

El argumento continúa la historia original a partir del hecho de que en otra isla de Costa Rica, donde se realizaron experimentos de clonación similares a los de la primera parte, existe un ecosistema poblado por dinosaurios, lo que excita tanto el interés de los paleontólogos como el de un gran empresario al borde de la bancarrota, que planea conseguir beneficios económicos de los enormes reptiles. Ian Malcolm (Jeff Goldblum), el único (y el más interesante) personaje de *Jurassic Park* presente en esta secuela, se entera de que su prometida, la paleontóloga Sarah Harding (Julianne Moore) se encuentra en la isla estudiando el comportamiento nutricional de los di-



nosaurios carnívoros. Por su propia experiencia, Malcolm sabe el peligro que entraña para los seres humanos el estar en un medio habitado por dinosaurios, por lo que viaja inmediatamente a la isla, donde la falta de escrúpulos de los enviados por el empresario desatará un desastre de las proporciones de un brontosaurio.

Si bien Spielberg ha destacado las virtudes del libreto, se ha señalado como uno de los grandes atractivos de la película el contener más elementos terroríficos y bastante más hemoglobina que su antecesora. Al mismo tiempo contiene más especies de dinosaurios y hay dos ejemplares del reptil estrella de *Jurassic Park*, el *tyrannosaurus rex*.

*El mundo perdido* se estrena hoy en los cines Plaza, Casablanca, Punta Carretas 7 y 8, Alfa-Beta, Plaza Arocena, Nuevo Flores y 18 de Julio. **PI**

### MEN IN BLACK

## Nuevos extraterrestres de la mano de Spielberg

Además de estar terminado un nuevo proyecto titulado *Amistad* y que trata de los tiempos de la esclavitud en América, Spielberg no olvidó su faceta de productor (en la que siempre tiene una influencia importante sobre el producto final), y en estos días lanzó en Estados Unidos *Men in Black* (Hombres de negro), una película de la que se espera que sea un gran éxito de taquilla. *Men in Black* es una historia relacionada con extraterrestres, aunque más cercanos a los de *El día de la independencia* que a los de *E. T.* La película se centra en dos miembros de una particular policía de inmigración, destinada a detener a alienígenas peligrosos, denominados en los avances como "la escoria del universo". La película se presenta como una pariente cercana de *El día de la independencia* pero con un mayor tono de comedia, circunstancia subrayada por la elección de Barry Sonnenfeld (*Los locos Addams*) para dirigirla. Protagonizada por Tommy Lee Jones y el ascendente Will Smith, *Men in Black*, al igual que *El mundo perdido*, combina complejos efectos de animación computarizada con robots y títeres (todos a cargo de la Industrial Light & Magic, empresa de efectos especiales que realizó los de *Casper*, *Twister* y *Jurassic Park*), y se espera su estreno en nuestras carteleras para finales de julio o principios de agosto.



## A PREPARARSE PARA LAS VACACIONES

## El mundo más allá de Hércules

Copando prácticamente las salas montevidéanas, el estreno de *Hércules* es el plato fuerte en las presentes vacaciones de julio de la casa Disney. Pero no todo es *Hércules* para los más pequeños; otras opciones cinematográficas, obras de teatro y hasta una exposición de Mamá Dálmata en AFE pueden ser cita obligada en las vacaciones. Vayan entonces algunas sugerencias.

Divercine, el off Disney.



## CINE

## Divercine

Por sexto año consecutivo, Cinemateca Uruguay organiza un verdadero festival de cine para niños que comienza el lunes 7 y se extiende hasta el viernes 18 de julio. La presente edición de Divercine ofrecerá un programa con un total de 16 largometrajes y 72 cortos, incluyendo varios estrenos, en particular el de tres maestros de la animación japonesa (Koji Yamamura, Isao Takahata y Hayao Miyasaki) con su celebrado *El chanco rojo* y títulos muy esperados como *La jarra* (Irán), *El niño que marchaba hacia atrás* (Dinamarca) y la serie *Lucas e Juquimba* (Brasil). Además se presentarán muestras del Estudio Dauka de Letonia, siete largometrajes de la famosa escuela checa y los premios del Prix Jeunesse de Munich. Esta opción, absolutamente off a las grandes

compañías, tiene gran interés y se desarrollará todos los días desde las 14.30 horas en Sala Cinemateca con entrada a \$10.

## Todos los perros van al cielo 2

La parte dos de *Todos los perros van al cielo* se estrena este viernes en los cines Libertad y Punta Carretas. Producida por la Metro, esta nueva película animada con los perros Itchy y Charly reencontrará al público infantil con las dos célebres mascotas. En esta oportunidad, Charlie descubre que en el cielo hay menos di-



versión que en la Tierra y decide bajar para reunirse con su amigo Itchy. Charlie se enamora de una hermosa setter llamada Sasha pero tiene un problema: como emisario del cielo es invisible. Un gato diabólico le tiende una trampa y la aventura promete ser de alta emoción. La presente animación de la Metro se anuncia hablada en castellano.

## Volando a casa

Para los que se aburren de las animaciones, *Volando a casa* puede ser una buena solución. Protagonizada por Anna Paquin y Jeff Daniels, este largometraje de la compañía Columbia presenta una sensible historia de una niña

se enteran de que es ilegal criar gansos silvestres sin cortarles las alas. Los dos deciden que los gansos deben volar y ser libres, y para ello el padre diseña varios planeadores (algunos con resultados catastróficos) para que los gansos aprendan el arte del vuelo. Volando a casa, rodada en lugares silvestres de Ontario, va en los cines Metro y Punta Carretas.

## TEATRO

## Los cuentos de Alfaguara II

La compañía Wass Productions, dirigida por Adriana Lagomarsino, emprendió el año pasado una acción teatral que obtuvo el Premio Florencio a Mejor Espectáculo Infantil. En esta temporada, renovando el repertorio de cuentos, la propuesta sigue convocando al público infantil a partir de una más que interesante selección literaria que da el punto de partida para que un notable elenco de jóvenes actores bailarines desarrolle coloridas coreografías. *Los cuentos de Alfaguara II* es uno de los puntos fuertes en una cartelera teatral para niños en la que se debe elegir cuidadosamente para no llevarse alguna que otra sorpresa. La pieza se representa en las vacaciones en el Teatro Alianza (Paraguay 1217) con funciones a las 17 horas.

## Caja de colores

Convertido en espectáculo itinerante en los barrios y con funciones fijas los sábados en el Teatro Florencio Sánchez y los domingos en el Solís, *Caja de Co-*



(Amy) que vive en una granja intentando alejarse de algunos dramas familiares. En uno de sus habituales recorridos por la granja descubre un nido con huevos de ganso abandonados y pronto se convierte en una especie de Mamá Ganso. El idilio se ve trastornado cuando Amy y su padre



lores es otro de los recomendados en teatro para niños. En su tercera temporada, la exitosa creación de Estela Mieres apunta al humor sin palabras y tiene el respaldo actuarial de artistas de la Comedia Nacional.

## Robin Hood

El grupo DK Dance dirigido por Nacho Cardozo no podía estar ausente en las presentes recomendaciones. Este año Cardozo eligió para su compañía el clásico de Anderssen Robin Hood con adaptación teatral de Rafael Pence y música de Carlos García. Un buen elenco de actores y técnicos proponen una verdadera super producción que va en el Teatro del Notariado a partir de las 16 horas.

## Locas historias

Tal es uno de los títulos que propone esta temporada El Galpón, obra escrita y dirigida por Manuel Martínez Gil. *Locas historias* presenta cinco secuencias mudas conectadas por las preguntas de un espectador viejito, y va todos los días de las vacaciones a partir de las 16 horas en la sala Atahualpa. La otra opción de El Galpón es una versión del clásico *Cyrano*, eternamente enamorado de la bella Roxane, que va también todos los

días a las 16 horas en la Sala 18.

## Títeres Girasol

Para todo público, los famosos títeres acompañados por las canciones de Osvaldo Fattoruso y Mariana Ingold van en Puerto Luna (Julio Herrera 1239) a partir de las 16 horas. Otras opciones para estas vacaciones pueden ser *Y así me gusta a mí* (espectáculo infantil de Jorge Bonaldi y Adriana Ducret en Teatro Alianza a las 15.30 horas), *Había una vez un planeta llamado Tierra* (con dirección de Horacio Buscaglia en El Circular a las 15.30 horas), *Peter Pan* (por el grupo Insalubre en el Anglo), *Romeo y Julieta* (la versión de Gerardo Tulipano en La Gaviota a las 16 horas) y *Merengue de Misterio* (estreno del Grupo Aquelarre en Teatro del Centro a las 16 horas).

## VARIOS

### Videos en casa

Quedarse en casa mirando videos es otra de las posibilidades, sobre todo teniendo en cuenta los fríos de julio. Además de repasar recientes estrenos en cine como *El jorobado de Notre Dame* y *101 dálmatas*, vale reservar la exitosa película *Space Jam*, protagonizada por el astro Michael Jordan, que acaba de ser editada en video.

## Los cuentos de Alfaguara.



Otras a tener en cuenta: *Flipper* (con Paul Hogan y Elijah Wood) y *Aladdin y los 40 ladrones* (producción Disney).

## Cachogos

La fiebre *101 dálmatas* continúa. Basta visitar la exposición *Cachogos y Dalma Mamá*, que va en la estación de AFE hasta el 13 de julio. Dalma Mamá es una gigantesca estructura de 26 metros de largo y 6 de alto que representa a una perra dálmata e invita a nuestras familias a pasear por su

¡Te espero!



interior, acercándoles un verdadero mundo de sorpresas y maravillas, en una granja educativa que permite una experiencia científico-didáctica. Los horarios para visitar la exposición: de miércoles a viernes de 16 a 21.30, sábados de 14 a 22 y domingos de 11 a 22.

## Educación 97

Entre los días 7 y 21 de julio estará abierta en el Atrio de la IMM una muestra de libros de texto, revistas pedagógicas, Cd-rom, Internet e informática al servicio de la educación. Aunque las actividades de *Educación 97* no son específicamente para los más chicos, vale la pena un paseo en familia porque se anuncian espectáculos de mimos, zancos, títeres y videos diariamente. **RI**

**NIÑOS:** *Posdata:* los invita a unas vacaciones de julio a todo teatro

**LOS BUBY'S PRESENTAN:**

**CYRANO**

UNA HISTORIA  
DE NARICES

A partir del lunes 7  
todos los días a las 16 hs.  
en el Teatro El Galpón

Recortá y canjeá este aviso por una entrada en la boletería del teatro.





## CONTROL MACHETE, ACTITUD MARÍA MARTA & V.D.S.

### Domingo de rap en La Factoría

El rap y el hip-hop se han vuelto moneda corriente en el Río de la Plata. La explosión de grupos como Ilya Kuryaki, Peyote Asesino y Tintoreros precede a esta fiesta en la que tocarán por primera vez en Montevideo los mexicanos Control Machete y los argentinos Actitud María Marta. La cita es el domingo a las 19 horas en La Factoría y los raperos locales estarán representados por los V.D.S.

#### Control Machete

"No me digas cabrito, porque soy un cabrón", vocea Pato en uno de los tracks del Cd debut de Control Machete titulado *Mucho Barato*. Por la MTV puede verse a este trío mexicano con claras influencias de Cypress Hill y House of Pain haciendo 'Me compren-

des Méndez', un clip que se alterna entre los éxitos de la cadena musical en las últimas semanas. Los tres integrantes de Control Machete parecen calçados de la estética rapera de Los Ángeles, incluyendo esa pose decididamente machista y violenta. Ellos se autodefinen como el primer grupo de hip hop mexicano y en par-



Viernes - 21 hs.

Sonia Breccia

# HOY POR HOY

Lo demás viene después.

POR CANAL 5  
Y SARANDI 690 AM

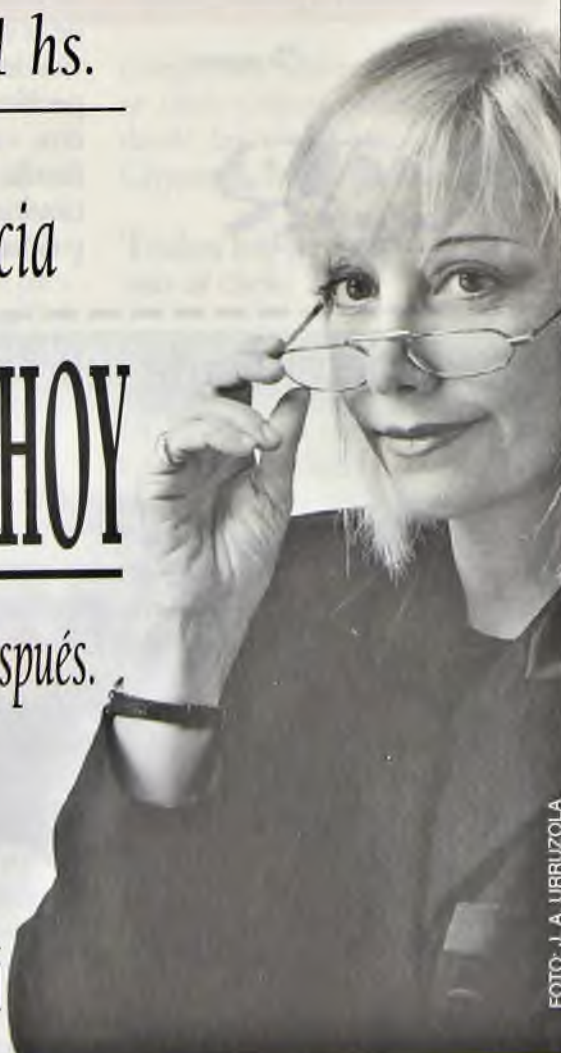


FOTO: J. A. URRUZOLA

te esto es verdad, ya que sus primeras grabaciones independientes no pasaron desapercibidas por una disquera grande que los llevó a grabar a la capital del rap con un productor de primera línea en el género, Jason Roberts, el mismo de sus héroes de Cypress Hill. Así nació *Mucho Barato*, un disco que está marcado por la cotidianidad que se vive en Monterrey; textos que hablan de los problemas de los inmigrantes ilegales, de drogas y violencia, y que sin llegar al panfleto tan usual en el pop latino, resultan en una primera escucha por lo menos incendiarios y coherentes con el estilo que practican. Los chavos de Control Machete -Pato, Toy Kenovi y Fermín IV- vendrán a Montevideo como parte de una gira que en el mismo fin de se-

mana incluirá un toque en Mendoza y otro en la discoteca Cemento de Buenos Aires.

#### Actitud María Marta

En Buenos Aires existen unos diez grupos practicantes del hip-hop, aunque ninguno de ellos esté marcado claramente por una influencia determinada. Claro que hay espacio para algún gangsta-rap trasnochado, pero las cruas de género son más comunes y entre ellas se destaca la propuesta de Actitud María Marta. Singulares desde la integración -dos chicas son las que rapean-, las bases raperas del Cd debut *Acorralar a la bestia* son sólo un pretexto para que el juvenil colectivo musical del grupo integre



## ENTREVISTA A DOS MARÍA MARTA

## Salir a la calle

Lautaro y Alicia apenas pasan los veinte años. Son dos de los siete integrantes de Actitud María Marta y fueron entrevistados por Posdata una semana antes del recital. Frontales y directos, parece difícil 'acorrallarlos' como ellos hacen en los temas de su disco debut.

**Uno de los temas que tratan recurrentemente en sus letras es el de los desaparecidos. ¿Qué camino proponen además de escribir canciones?**

**L:** Salir a la calle...

**A:** Claro, lo importante es la salida a la calle. Por ejemplo, el 24 de marzo, que fue el aniversario del Golpe, en la marcha que se hizo te encontrabas con que eran sólo 20 000 personas. Y nada más. Es como que a todos los que se quedaron en sus casas les importa un carajo.

**L:** Hay una desmemoria muy importante... Eso tiene que ver con un egocentrismo que está a pleno. Creo que en ese caso, la dictadura logró su cometido.

**¿Qué está sucediendo con toda la movida que hubo en las provincias?**

**A:** Mirá, nosotros estuvimos tocando en Cutral-Co, que pasó antes de lo de Jujuy. Pero igual no pasó demasiado. Lo de fondo no se solucionó. Les dieron 500 puestos de trabajo, le quitaron los subsidios a las familias que recibían más y eso fue todo.

**L:** Nosotros no fuimos a armar quilombo. Bueno, ¿qué le podemos dar nosotros a la gente? La cosa es que se divirtieron y bailaron.

**A:** Ir a tocar ahí es como hacerte cargo de que está pasando algo.

**¿Cómo es la juventud argentina de los 90? Ustedes dicen que son caretas.**

**L:** Es así... como decimos en una canción: se ponen la remera del Che y no saben por qué.

**¿Por qué hacer rap o hip hop?**

**A:** Porque es lo que nos gusta.

**L:** Pero además incorporamos otros ritmos, como el jazz, la tropical, y música más vieja.

**Es evidente que les molesta el racismo de la sociedad porteña, a juzgar por el tema 'Funk del altiplano'.**

**A:** Es más, hacemos una parte de un tema de Public Enemy en 'Funk del altiplano'.

**Pero no es lo mismo lo que hace Public Enemy (quienes son miembros de una minoría racial oprimida), que lo que hacen ustedes, que de alguna manera**



**están hablando por los oprimidos.**

**A:** No, hablamos por nosotros.

**L:** Simplemente decimos lo que vemos. A mí me molesta cualquier tipo de racismo. *Bolita* es un término muy jodido, muy fuerte en Buenos Aires. No sé si los estamos representando, pero bueno...

**A:** Mi madre es paraguaya, por ejemplo. Es un tema que consideramos inevitable mencionar.

**¿Qué supone mezclar la música con la acción política?**

**A:** No sé si tenemos una actitud política. Es una actitud no vegetativa, en todo caso.

**L:** O quizá toda actitud sea política. Las bandas que cantan boludeces tienen también una actitud política.

**¿Qué futuro le ven al tipo de propuesta que ahora tienen?**

**L:** Posibilidades de crecimiento hay, pero nadie conoce el futuro. A mí me gustaría hacer un disco con León Gieco. Es muy argentino, sin embargo no cae en ese fascismo en que caen muchos músicos folklóricos.

**Se ha dicho que la can-**

**ción 'A mí me rebota y a vos te explota' es una especie de 'Rubia tarada' de los noventa. ¿Qué piensan ustedes?**

**A:** Es una comparación hecha por un periodista; siempre te van a comparar con algo. Yo creo que no tiene nada que ver con la otra canción.

**El ambiente del rap y del hip hop es muy machista. ¿Cómo lo viven Malena y vos desde el escenario?**

**A:** Donde tocamos nosotros, no vemos un ambiente muy machista.

**L:** Bueno, tampoco tocamos en un ambiente de rap... Eso se ve más en el ambiente de cumbias y bailanta.

**A:** En un grupo como el nuestro, sería imposible tener una actitud machista. Claro que también hay, en Argentina, gente que reivindica las tres 'P': putas, poder y plata.

**¿Qué esperan del público uruguayo?**

**A:** Me parece que es un poco menos adormecido que el de allá.

**Gustavo Verdesio**

géneros como el jazz, el funk y diversos ritmos latinos. Seleccionados por la revista *No de Página 12* como el grupo revelación de la temporada 1996, Actitud María Marta tiene sus principales atributos —más allá de aciertos o desaciertos en lo musical— en la frontalidad que asumen en cada texto que rapean Malena y Alicia. No hay puntos medios, en cada canción explota una rebelión juvenil que

apela en primer término a que no se debe perder la memoria colectiva. Si los TTM decoraron la tapa de su Cd en vivo con siluetas de desaparecidos, los Actitud María Marta prefieren rapear de un modo más que directo y con menos sutileza.

**V.D.S.**

El nombre de este dúo montevideano es la abreviatura de

una de sus canciones —autorreferenciales, como debe ser en el rap— en la que vocean como los primeros Beastie Boys un verso que dice "víctimas del sistema". Colegas de los Fun You Stupid! han grabado una cinta independiente y no tienen mayor difusión en radios y FM locales. Tal vez más primitivos que sus colegas mexicanos y argentinos, los V.D.S. apelan a machacosas bases rítmicas y a

derramar versos contestatarios que tienen que ver con cierta herencia del punk montevideano. Será la del domingo su primera presentación a lo grande y, para aquellos que no los conocen, vale la pena sentir erizarse la piel y contagiarse con estos dos montevideanos haciendo una traducción libre de los primeros Beastie.

**Gabriel Peveroni**



## MÚSICA INSTRUMENTAL EN LA GAVIOTA

## De última generación

Los jueves 10 y 17 de julio se desarrollará en Teatro La Gaviota un Festival de Música Instrumental que reunirá a cuatro bandas de última generación: Pepe González, La Tin Banda, La Mano y Tribilín. Una oportunidad para ver en vivo a las bandas locales más potentes de un género que tiene muy poca difusión.

Dejados generalmente a un costado en las programaciones de los boliches con música en vivo, los grupos locales de música instrumental encuentran difícil de resolver el problema de la difusión. A pesar de ser grupos con una identidad muy marcada, la mayoría de sus integrantes conforman la gran 'familia' de la música montevideana, tocando en otras bandas como Peyote Asesino y Abuela Coca o para artistas como Ruben Rada, Jaime Roos, Claudio Taddei y Fernando Cabrera. El presente festival a realizarse por dos jueves consecutivos en Teatro La Gaviota, reúne a cuatro de las bandas del género que más trabajan -Pepe González, La Tin Banda, La Mano y Tribilín-, aunque todas tienen en común el hecho de haberse formado en los últimos años. Por eso es que de algún modo desdeñan el término 'fusión' y también el de 'jazz-rock', elementos que marcaron a bandas instrumentales similares en las décadas pasadas.

El jueves 10 se presentarán Pepe González y La Tin Banda. Pepe González, integrada por Nicolás Ibarburu (guitarra), Federico Righi (bajo), Martín Ibarburu (batería) y Gustavo Montemurro (teclados), deriva de la experiencia de Larmossa Banda, el primer experimento musical de los entonces adolescentes hermanos Ibarburu. Ahora, en los tiempos libres que les deja ser los músicos de Jaime Roos, siguen adelante con Pepe González, grupo con el que esperan editar un segundo Cd a fines de este año. "Lo nuestro no es ni fusión ni jazz-rock y tampoco es una pelota de notas sin sentido... Es música de esencias", aclara Nicolás, quien adelanta que habrá temas cantados en el futuro disco. La Tin Banda, que cerrará la primera velada del festival, es un grupo integrado por Marcelo Núñez (bajo), Sergio Tulbovitz (percusión), Juan Prada (piano), Pelao Meneses (batería), Santiago Gutiérrez (saxos) y Nico Almeida (trompeta), y vienen teniendo



Pepe González.

una temporada bastante movida en cuanto a actuaciones en vivo. El fuerte de La Tin es el jazz latino con gran énfasis en la parte rítmica y suelen interpretar en vivo temas de Paquito D'Rivera. El cierre del Festival, pactado para el jueves 17, será para La Mano y Tribilín. Los primeros, de nombre sugerente, presentan un repertorio "más popero... más rock", señala Nicolás Ibarburu, que no esconde su admiración por los Tribilín: "Ellos son más funk... ¡matan!". La Mano son Jorge Nocetti (guitarra), Carlos Plá (bajo), Nicolás Correa (batería), Fabián Pietrafesa (saxos) y Gabriel Estrada (teclados); mientras que Tribilín está integrada por Tato Moraes (guitarra), Leonardo Anselmi (bajo), Marcelo Terra (saxos), Pepe Canedo (batería) y Nego Haedo (percusión).

Claro que el presente mini-festival no pretende abarcar todo

el panorama de la música instrumental, pero quedan fuera algunos grupos importantes. "Lo que está haciendo el Pollo Píriz, aunque sea en otra línea...", dice Ibarburu. "También está Tuya y Mía, una banda con el Popo y Carlitos Quintana, hay una banda solista de Nicolás Mora, están los Arni-cho haciendo algo, pero igual ésta es una buena selección para empezar". Ibarburu habla de "esos músicos que están tocando por ahí", y queda la certeza de que los mejores instrumentistas populares vinculados al jazz y a lo latino tienen que dividirse entre varios trabajos al mismo tiempo para tener un tiempo libre con su banda. Algunos de los Pepe González, por ejemplo, deberán hacer las valijas en julio para acompañar a Jaime Roos a Buenos Aires. Gajes del oficio.

B. L.

**IACC**

AGENCIA CUAREIM DE CARGAS

**CUAREIM 1825**

TELS. 94 73 79 / 80 - FAX: 94 73 79

**ENCOMIENDAS**

**PUNTUALIDAD COMPROBADA**

Encomiendas - Cargas - Mudanzas  
Autoelevadores - Amplios locales

**SERVICIOS DIARIOS  
AL INTERIOR DEL PAIS**





El Emporio regala contigo.

Desde el viernes 11, comprando 48

sandwiches y un postre -sólo \$ 224- te obsequia una

botella de buen vino para que le dediques a Papá.

Pasá por cualquiera de las tres casas y el domingo

13, dale el gusto.

**EMPORIO**

DE LOS SANDWICHES

Rondeau 1480 tel. 92 1480\*

Shopping Tres Cruces tel. 42 1480\*

Av. Agraciada 4201 tel. 39 1480\*



# CRÍTICA

PLÁSTICA  
CABRERITA

## Un pintor y su leyenda

Raúl Javiel Cabrera, más conocido como Cabrerita, podría caer en los estereotipos de *genio-loco*. Al igual que el holandés Van Gogh, buena parte de su vida estuvo confinado en un establecimiento para enfermos mentales.

La relación entre locura y creación siempre ha sido aceptada como una situación de límites imprecisos. Incluso para algunos teóricos y artistas esta relación es un hecho natural y casi indiscutible. Gracias a la herencia dejada por el romanticismo, para el común de la gente el artista es un ser particularmente sensible, bohemio, excéntrico y temperamental, si bien casi un cincuenta por ciento de los creadores contradicen ese esquema un tanto



trivial. Entre los artistas que han explorado dicho vínculo como una consecuencia natural se encuentra el francés Jean Dubuffet, quien consideraba los mecanismos precedentes a cualquier creación artística en terrenos extremadamente próximos a lo patológico. Su colección de arte creado por enfermos mentales ha sido reunida en un museo bajo el nombre de *Arte-Otro*. Dubuffet llegaba a un extremo de considerarlo como un arte más puro, menos contaminado que el llamado 'arte culto' o 'arte intelectual'.

El caso de Cabrerita encaja perfectamente dentro de esos parámetros ya que las anécdotas en torno a su persona son numerosas y alimentan la imagen de 'pintor maldito', un ser increíblemente bohemio con una particular visión del mundo y para el cual conceptos como el valor del dinero carecían de toda importancia. Los personajes que protagonizan sus retratos a la acuarela son en su mayoría jóvenes mujeres de mirada ausente, muy fija. Personajes que pese a ser creados con unos pocos trazos no aparecen faltos de expresividad, y que transmiten melancolía y desesperanza, a pesar de la coloración usada por el artista: tonos alegres, apastelados, como el rosa, el celeste, el amarillo. Estas obras se aproximan tímida-

mente a ciertas reminiscencias fauvistas. Tal es el caso de un autorretrato donde barba y pelo son de color violeta, o el de muchos, donde los arabescos en los fondos transmiten un cierto aire *matisiano*.

Como puede verse Cabrerita no se encontró exento de las influencias proporcionadas por las vanguardias artísticas modernistas. A pesar de su enfermedad, con humildad, se enorgullecía de ser un hombre informado; un hombre que prefería, según sus propias palabras, la pintura "moderna" a la "académica". Raúl Javiel Cabrera fallece el 18 de diciembre de 1992. Como legado deja no sólo su obra pictórica sino una leyenda que perdura a través de los años. Son varios los que se jactan de haber conocido a aquel 'pintor loco' y enriquecen con sus anécdotas la historia de un Montevideo que poco a poco va desapareciendo. El Montevideo del Sorocabana, del Café Metro, del Viejo Tupí, de tantos otros reductos que tuvieron a Cabrerita como uno de sus pintorescos habitué.

**Florencia Sader**

**CABRERITA 1919-1992 - Retratos de Raúl Javiel Cabrera (Cabrerita) - Argentino Hotel de Piriápolis - Todos los días desde las 9 horas - La exposición permanece abierta hasta fines de Julio.**

CINE

EL OCTAVO DÍA

## El mágico mundo down

Tener en la familia una persona con síndrome de Down es indudablemente una desgracia. Hay muchos casos de personas que se han sobrepuesto a esta fatalidad y se han sacrificado para brindarles a su hijo, hermano o lo que sea una vida digna y, hasta donde se pueda, feliz. En estos casos lo digno de elogio resulta generalmente la actitud de los parientes, porque dudo mucho que ni uno sólo de ellos haya visto su vida mejorada o aliviada en algún concepto por la carga que le tocó en suerte. La persona discapacitada recibe nuestra pena por su triste destino y (en ocasiones) el respeto por parte de la sociedad de sus derechos como ser humano. Es una historia cotidiana, cruel y para nada mágica.

En el universo del cine norteamericano tipo *Forrest Gump* o de la casa Disney el asunto toma ribetes absolutamente diferentes. Primero porque en ese mundo mágico y cinematográfico todo es políticamente correcto, por lo que jamás un mongólico hubiera sido llamado así (a pesar de que usted, yo y todos usemos la palabra). Un



mongólico es, dentro de ese esquema, una Persona con Síndrome de Down, y si alguien no utiliza esa expresión es condenado al más vil de los desprecios y tildado de fascista, entre otras lindezas. Además, en tal mundo mágico, los hechos más horribles de la vida no tienen consecuencias colaterales adversas que destruyan el entramado cotidiano de los protagonistas normales (por ejemplo, una borrachera no es seguida de vómitos y no produce diarrea ni accesos de violencia). Entonces, la inserción de una per-



sona con síndrome de Down en una familia normal sólo produce trastornos menores en esos ámbitos vagos y fácilmente controlables por los guionistas del 'afecto', la 'responsabilidad', el 'amor' y otros términos indefinibles.

Ahora desde Bélgica llega un cineasta que se limita a tomar el tan maniqueo y exitoso esquema del 'nada es inarreglable y todo es maravilloso', acomodarlo un poco con la cotidianidad para hacerlo más moderno, y producir una especie de *El Rey León* pero protagonizada por personas con síndrome de Down. Su protagonista normal (Daniel Auteuil), un ejecutivo adicto al trabajo y en líneas generales bastante desagradable, ve su vida transformada por el encuentro con un mongólico, tal la expresión utilizada con largueza dentro del filme. Pero éste no es un mongólico cualquiera. Georges (Pascal Duquenne) es una especie de duende maravilloso, un prodigio de sensibilidad y dulzura que, desde su propio mundo interior, proyecta una mirada distinta y prodigiosa en la vida de los otros. Además alucina, ve ratones que cantan y los árboles le hablan y lo abrazan. O sea que se parece tanto a un discapacitado real como el rey León se parece a los leones del zoológico. Si fuera un extraterrestre sería exactamente lo mismo. Georges es todo lo que los reales down no son; sensato, hasta cierto punto equilibrado, y muy inteligente. No es una persona con un desarrollo mental incompleto, sino una especie de mutación de una raza paralela o algo por el estilo. Y esto es una verdadera falta de respeto hacia todos aquellos que se enfrentan al problema

real de tener a un down en la familia. Pero claro, ¿quién querría ver una película en la que Duquenne encarnara a un down de carne y hueso y mostrara la verdad acerca de ese drama? ¿Quién en Cannes le daría un premio a una película tan dura como podría ser ésta, tan descarnada e incómoda para los que prefieren ni siquiera pensar en el problema? Es mejor que los ratones canten y los down se enamoren entre sí en inolvidables veladas románticas en parques de diversiones abandonados. En una escena antológica por lo grosera, la muchacha discapacitada ve venir por una loma a su novio down y a sus amigos también down que acuden a su rescate, y dentro de su imaginación (y de la ñoñería imperdonable del director Jaco Van Dormael) todo se transforma en una escena en las estepas del centro de Asia, en donde una princesa mongola espera fuera de su tienda a que su príncipe y sus soldados mongoles lleguen a rescatarla. Y ni siquiera hay una gota de humor negro que redima el asunto, nada de un toque de crueldad que sirva como descarga y justificación de esta manera absurda de abordar el tema.

Todo el filme es un golpe bajo, una trampa abierta para aquellos que se piensan comprometidos por ir a ver un filme sobre discapacitados y salen aliviados y satisfechos por haber visto una historia maravillosa.

*Gabriel Sosa*

**EL OCTAVO DÍA** - Francia-Bélgica, 1996 - Director: Jaco Van Dormael - Elenco: Daniel Auteuil, Pascal Duquenne.

## Taquilla

Espectadores

- 1) **Hércules** ● (Infantil), prod. Disney (Punta Carretas, Trocadero, Metro) ----- 6 386.
- 2) **El quinto elemento** ●●●● (Ciencia ficción), dir. Luc Besson (Nuevo 18 y Punta Carretas) ----- 2 610.
- 3) **Con air** ●●● (Acción), c/ Nicholas Cage (Trocadero y Punta Carretas) ----- 1 425.
- 4) **Un día muy especial** ●● (Romántica), c/ Michelle Pfeiffer (Punta Carretas y Metro) ----- 1 168.
- 5) **El octavo día** ●● (Comedia), dir. Jaco van Dormael. (Punta Carretas y Libertad) ----- 873.

(Semana del 24 al 30 de junio. Fuente: Enec.)

## Butacas contiguas

### Hércules



Ella -Sinceramente no entiendo.

Él -¿Qué no entendés?

Ella -¿Por qué insististe en venir a ver esta película si mi sobrinito tiene varicela y vos odiás a la Disney?

Él -No, lo que pasa es que no te quería decir antes para no asustarte, pero tuve una visión. Se me reveló que la culpa de que estrenen puras porquerías es mía, y tengo que expiar mis pecados. Por eso tengo que ver todas las películas de la Disney el fin de semana que las estrenan en la función de las seis de la tarde.

Ella -¿Cómo revelación! ¿Te volviste loco?

Él -No, te lo juro. Bajó un ángel del cielo y me dijo. El ángel era muy parecido a John Travolta... y además...

Ella -¿Vos le aceptaste alguna bebida a mi tía Coca, algo que ella te dijera que era casero?

Él -No, no sé... no me acuerdo. Bueno, vamos a disfrutar la película.

Ella -¿Disfrutar el escándalo, dirás! ¿Qué ruido infernal!

Él -Serán los nenitos, angelitos de Dios.

Ella -¿Má qué nenitos! ¿Es la banda de sonido! ¿Entre la música de fondo, los ruidos de la película y los diálogos que no se entiende nada, te deja sordo! Y esas canciones, por Dios, que siempre dicen en la Disney que están orgullosos de ellas. ¿Son horribles!

Él -Es parte de la penitencia. Además, ¿para qué querés entender lo que dicen?

Ella -Es cierto... Pará un poquito, ¿ése es Hércules?

Él -Sí, debe ser, ese apuesto joven barbilampiño de cabello rojo y ojos azules.

Ella -¿Pero me estás tomando el pelo! ¿Si Hércules era morocho, feo y andaba con el culo al aire!

Él -Bueno, pero eso es tomar demasiado en serio la historia original y no adecuarla a la mentalidad de nuestros pequeñuelos.

Ella -Sí, pero esto es demasiado. Si la Disney quiere seguir con sus mamarrachos, que escriba historias originales, no que siga echando mano de lo que se le ocurra y haciendo estas ridiculeces. Mirá eso, Zeus haciendo de padre cariñoso. Además, te diré que los pequeñuelos que puedo ver por acá están bastante aburridos. La mayoría no entiende nada ni les interesa mucho tampoco. La historia es muy complicada, los diálogos no los entiende nadie y la música está muy fuerte.

Él -Mirá el lado positivo, eso significa que los nenes están calladitos y quietos.

Ella -Sí, pero del paspe. Ni siquiera entienden los chistes, que son para gente grande... Los de Disney primero agarran un personaje, le escriben una historia como se les antoja, después le banalizan todos los ingredientes 'molestos' y de remate le ponen unos chistes que sólo entienden los grandes, como eso del marketing. Ya no entiendo, ¿a qué público apuntan estos tipos?

Él -La revelación me dijo que eso no importa, que con todo el circo que hacen alrededor de los estrenos la gente va igual, sin importar que la película sea buena o mala. Igual, el año que viene de ésta no se acuerda nadie, sacan otra, arman todo el espectáculo alrededor y se llenan de plata de nuevo.

Ella -¿Pero las películas son cada vez peores! Fijate, acá en la mitad hay un monstruo que ni siquiera es dibujo al estilo Disney, es una animación de computadora que se nota enseguida, ¡sí parece de televisión!

Él -No importa, no importa, el producto es secundario. ¿Quién se va a andar fijando si la película es buena o mala si Santo Walt la apadrina desde el cielo?

Ella -Puede ser. Escuchame, la próxima vez que tía Coca te invite con algo, convidame.

G. S.



## DESORDEN EN LA CASA BLANCA

## Presidentes y payasos

Para un habitante de estas latitudes esta película tiene un gran problema que es el de poder convencerse de que dos ex presidentes de los Estados Unidos puedan ser simpáticos y graciosos. Si uno supera ese lógico prejuicio se encuentra con una clásica comedia norteamericana, apoyada en el talento histriónico de dos figuras reconocidas como Jack Lemmon y James Garner. El argumento es sencillo y bastante inverosímil; ante la posibilidad de que se descubra un escándalo político, un presidente republicano (Dan Aykroyd) involucra a sus dos predecesores, uno de ellos también republicano (Lemmon) y el otro demócrata (Garner), quienes se odian pero terminan uniéndose para escapar de las acusaciones y revelar la verdad. Los dos ex presidentes presentan varios de los rasgos que tradicionalmente se relacionan con los políticos de ambos partidos (el republicano es algo senil y payasesco, el demócrata es mujeriego y poco cumplidor), pero ambos son retratados de forma bastante bondadosa. Aunque existe un cierto espíritu crítico



en algunas observaciones, la película irradia un optimismo patriótico que puede resultar bastante molesto por momentos y se salva por un par de gags efectivos y por el carisma de sus intérpretes, especialmente de Garner que compone a su personaje con sutileza y dignidad. También hay un pequeño papel de Lauren Bacall en el que sigue demostrando su capacidad para parecer una dama en todo momento. En resumen, *Desorden en la Casa Blanca* es una comedia menor, con ciertos rasgos demagógicos, que se justifica básicamente porque Lemmon y Garner son dos buenos comediantes y porque los guionistas norteamericanos siempre tienen un par de líneas felices.

G. Curbelo  
**DESORDEN EN LA CASA BLANCA** (My Fellow Americans) - Director: Peter Segal - Elenco: Jack Lemmon, James Garner, Dan Aykroyd y Lauren Bacall - Distribuye Ronlay.

## ESTRENOS

Otro clásico tema en el cine de intrigas judiciales de Estados Unidos: una abogada que se relaciona sentimentalmente con su defendido mientras prevalece la sospecha de que éste pueda ser realmente un criminal. En esta ocasión no se trata de una relación romántica sino fraternal, ya que la abogada piensa que su cliente es su hermano desaparecido hace años.



**HAY UN EXTRAÑO EN MI CASA** (Stranger in the House) - Con Verónica Hamel y Joe Penny - Distribuye Halven.

Mezcla de comedia y filme de acción, esta película cuenta la historia de un hombre perseguido a la vez por la mafia y por un europeo que ha deci-



dido practicar la caza con él como presa, lo que lo llevará a utilizar todas sus habilidades para disfrazarse de distintos personajes.

**LA PESTE** (The Pest) - Con John Leguizamo y Freddy Rodríguez - Distribuye Censa.

Un escritor y una bella detective protagonizan este thriller en el que un fan del primero, ofendido por la negativa de éste a escribir un libro sobre la justicia a mano propia, decide comenzar a matar criminales liberados, lo que obligará al escritor y a su guardaespaldas femenina a emprender su búsqueda para detenerlo.



**SABUESOS 2** (Bloodhounds 2) - Con Corbin Bernsen y Nia Peeples - Distribuye Ronlay.

## Buscados

- 1) **Hijos de la calle** ●●● (Drama), c/ Robert De Niro (Halven)
- 2) **Contra viento y marea** ●●●● (Drama), dir. Lars von Triers (Enec)
- 3) **Space Jam** ●● (Infantil), c/ Michael Jordan (Ronlay)
- 4) **Humos del vecino** ●●● (Comedia), c/ Harvey Keitel (Halven)
- 5) **Arco de triunfo** ●●● (Drama), c/ Ingrid Bergman (Videograma)

(Fuente: Video Imagen Club. Benito Blanco 866. Tel. 708297)

## ENTRÉNESE



**TESTS DE SELECCIÓN DE PERSONAL**  
por  
Chantal de Sérville  
y Bernard Myers

200 ejercicios conforman un verdadero manual de instrucciones para tener éxito en las pruebas de selección de personal.



**EVALÚE SU PENSAMIENTO LATERAL**  
por Erwin Brecher

88 ingeniosos desafíos que permiten ejercitar las dotes de pensador lateral; es decir, de resolver problemas desde una óptica diferente.

PRUEBESE

## Y DIVIÉRTASE



**LAS 505 MEJORES COSAS JAMÁS DICHAS**  
Recopilado por Robert Byrne

505 frases de famosos y desconocidos concentran lo más brillante y estimulante del ingenio humano. Best seller en los Estados Unidos.

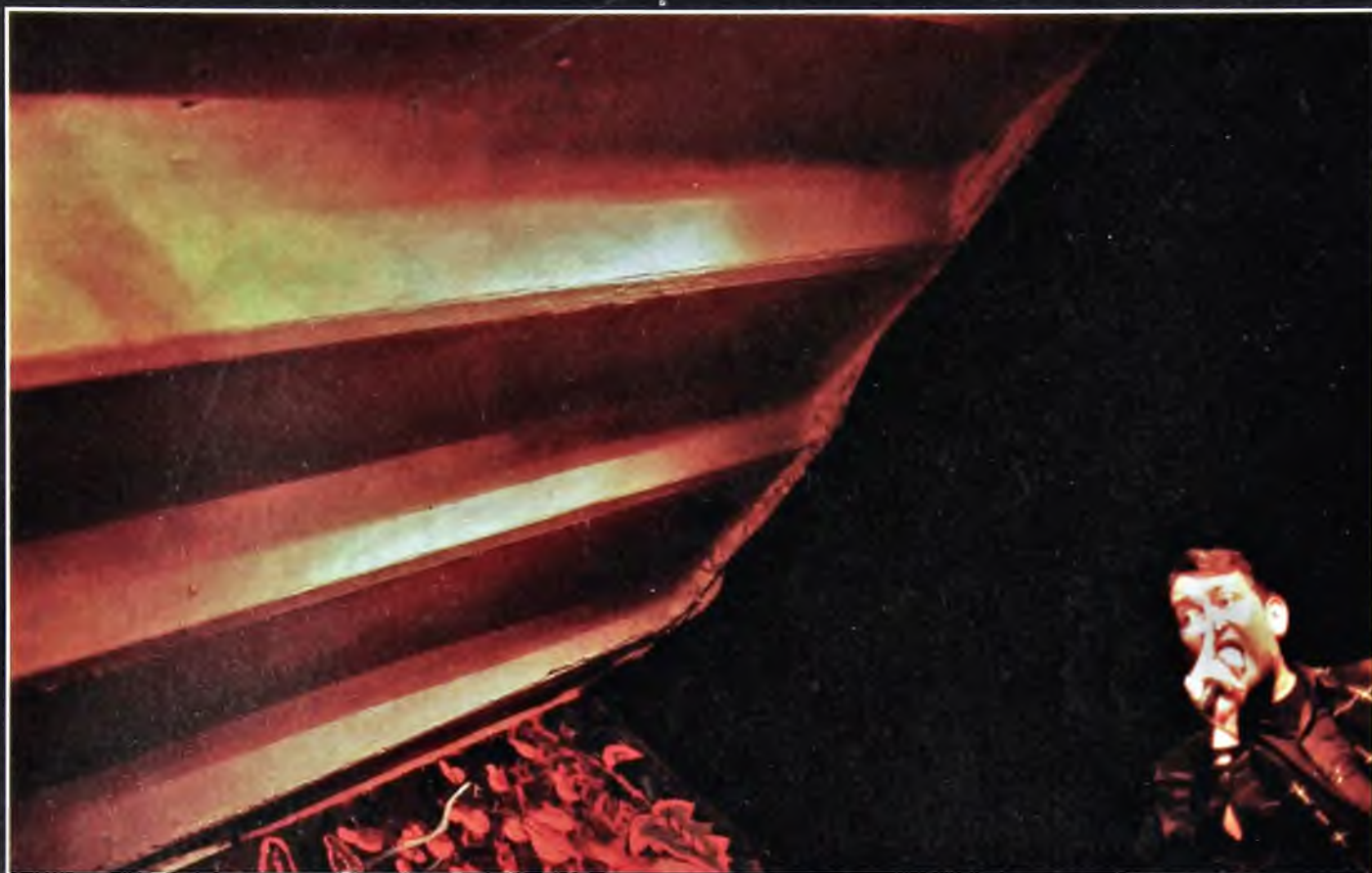


Distribuye AMEXI  
PUBLICACIONES  
Luis A. Herrera 1910  
Montevideo  
Tel.: 47 97 23



## A lo Darno

Las presentaciones de Eduardo Darnauchans en Amarcord se caracterizan por un clima de respeto y entusiasmo simultáneos, por parte del público, bastante inusual en conciertos de cualquier índole. El Darno, eterno independiente, continúa convocando a un público heterogéneo y absolutamente concentrado tanto en cada una de sus palabras como en las variaciones de arreglos musicales que propone. Un espectáculo orientado hacia la intimidad, con un Darnauchans conversador y capaz de extraer y transmitir todo el sentimiento original de canciones como 'Prosa', 'Entre nieblas y neblinas' o 'Desconsolados 2', y en el que se dio el gusto de versionar la maravillosa 'Famous blue raincoat', del maestro Leonard Cohen. A veces olvidado por los medios, Darnauchans demostró



que lo mismo no sucede con su público, que lo sigue reconociendo como un auténtico trovador y como uno de los pocos artistas musicales (y poéticos) de nuestro medio que sabe que un show es sobre todo una ceremonia de comunicación. El ciclo en el pub de la calle Julio Herrera finaliza el próximo jueves 10 de julio, aunque se sabe que el Darno siempre vuelve a Amarcord, de tanto en tanto, para seguir convocando a sus feligreses. ■

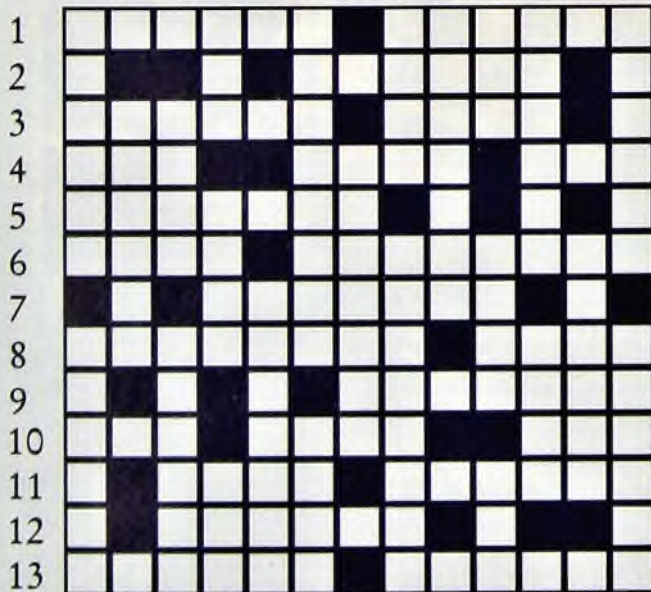
Fotos: Pablo Bielli





P A S A T I E M P O S

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13



HORIZONTALES

1. Pedazo sobrante de una cosa recortada./ Enloquecer. 2. Cripta de la iglesia. 3. Bacante, sacerdotisa de Baco./ El que preside la oración entre los musulmanes. 4. Nombre de la actriz Gardner./ Divino./ Parte córnea del dedo. 5. Ciudad de Italia. 6. Composición poética de tono lírico (pl.)./ Piloto auxiliar de un avión. 7. De Oretania. 8. Presentaron los cuerpos los colores del arco iris./ Pronombre posesivo (fem.). 9. Que ostenta lo que no es. 10. Nombre popular del presidente Eisenhower./ Taco de hojas para escribir./ Uno con ligaduras. 11. De partes separadas./ Surgir, brotar. 12. Árbol de la familia de las leguminosas. 13. Vivirá, habitará en un lugar./ (Sissy) Actriz norteamericana.

VERTICALES

1. Natural de Rumania./ Adverbio latino: allí mismo. 2. Eludir, esquivar. 3. Cierta clase de cuero curtido./ Repetir. 4. Medida antigua de longitud./ Plantigrados./ Aquí. 5. Confluencia de varias ramblas. 6. Cumplir órdenes./ Demente (fem.). 7. Cuerpo con los mismos elementos químicos que otro pero de distinto peso atómico. 8. (Tel ...) Ciudad de Israel./ Medicamento que se creía eficaz para todas las enfermedades (pl.). 9. Lengua de oc. 10. Poema lírico./ Parcela./ Altar. 11. Caño hueco./ (... Bator) Capital de Mongolia. 12. Marca de coche. 13. Reserva o contención en lo que se hace o dice./ Chaquetilla impermeable con capucha.

SOLUCIONES DEL NÚMERO ANTERIOR

**Horizontales:** 1. Canapé./ Emir. 2. Otoñal./ Ras. 3. Diseca./ Tema. 4. Avalaron./ Idos. 5. Loa./ Arela. 6. Yate./ Hacer. 7. Uxorícida. 8. Salte./ Onas. 9. Elles./ Ira. 10. Ruin./ Zoología. 11. Abad./ Antojo. 12. Erg./ Ojotas. 13. Caer./ Atrasa.  
**Verticales:** 1. Loza./ Yesera. 2. Vía./ Alubia. 3. Coda./ Tullía. 4. Añil./ Extender. 5. Nasal./ Oes. 6. Alero./ Zaga. 7. Coalición. 8. Eran./ Rotor. 9. Ahí./ Alojja. 10. Estirado./ Ojos. 11. Edecán./ Gota. 12. Inmole./ Así. 13. Asarás./ Ansa.



LIFE IN  
HELL

© MATT  
GROENING

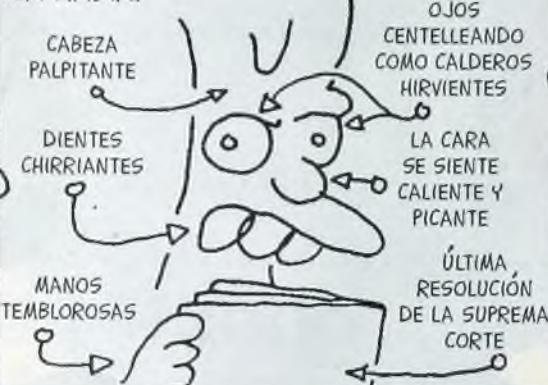
# CÓMO EVITAR SUFRIR UN ATAQUE DE RABIA

ESTAS PENSANDO EN TUS PROPIOS ASUNTOS, CUANDO UN COMPAÑERO DE TRABAJO SE TE PARA ATRAS Y HACE ALGO QUE TE IRRITA.



BIEN, CON ALGO DE PRÁCTICA, PUEDES APRENDER A MANTENERTE CALMADO.

DEBES APRENDER A LOCALIZAR TUS SEÑALES PERSONALES DE AVISO ANTE LA RABIA.



PERO NO DEBES REPRIMIR TOTALMENTE TUS EMOCIONES. ESTO PODRÍA PRODUCIR SERIAS ENFERMEDADES O ALGO PEOR.



CUANDO ALGUIEN TE HACE ENOJAR, DEBES EXPLICARLE QUÉ ES LO QUE TE ESTÁ MOLESTANDO.

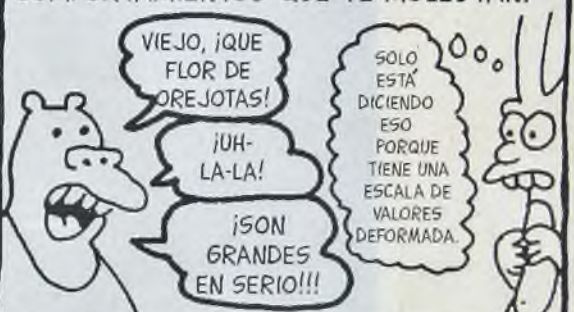
SI LLEGÁS A TARAREAR "TA-RARI-TA-RARA" OTRA VEZ, TE VOY A ESTRANGULAR.



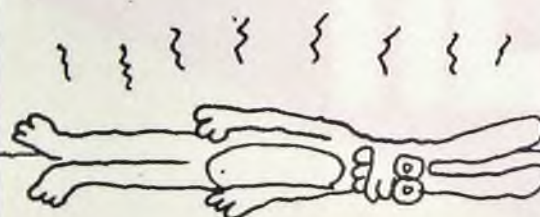
MUCHAS VECES LA HOSTILIDAD CONTENIDA PUEDE SER ALIVIADA DESCARGÁNDOLA EN OBJETOS INANIMADOS. PRUEBA ELIMINAR LA ANGUSTIA ENFOCÁNDOLA EN TU ALMOHADA.



LO PRINCIPAL ES TRATAR DE PONERTE EN EL LUGAR DE LOS DEMÁS. TE SORPRENDERÍA LA CANTIDAD DE BUENAS RAZONES QUE HAY PARA LOS COMPORTAMIENTOS QUE TE MOLESTAN.



ALGUNAS VECES DEBERÁS APRENDER A TENSAR TU CUERPO Y "REMATARLO".



PERO DEBES TENER CUIDADO -- PUEDES TERMINAR LLEVÁNDOTE UNA SORPRESA.



SI TODO LO DEMÁS FALLA, SÓLO "TRANQUILIZATE". SIÉNTATE EN TU ESCRITORIO, RESPIRA PROFUNDO, Y FINGE QUE ERES UN SIMPLE PERSONAJE DE HISTORIETA.





SERVILLETA  
DE PAPEL



Fidel Sclavo

Cuatro peinados diferentes



**LLAMADAS  
INTERNACIONALES**

**5 MINUTOS**

Argentina .....	\$38. <sup>30</sup>
Brasil .....	\$38. <sup>30</sup>
Paraguay .....	\$38. <sup>30</sup>
Estados Unidos .....	\$56. <sup>51</sup>
España.....	\$56. <sup>51</sup>
Italia.....	\$56. <sup>51</sup>
Israel .....	\$56. <sup>51</sup>
Japón.....	\$56. <sup>51</sup>
Resto del Mundo .....	\$56. <sup>51</sup>

Los precios no incluyen IVA

**Bajamos y  
REBAJAMOS**

Más cerca de todos

**ANTEL**



## Los Dominios de Honda **CR-V**



*Un utilitario 4x4*

*con el confort de manejo y*

*la performance de un sedan,*

*en cualquier tiempo y en*

*cualquier lugar.*

*Esencialmente diferente, pero*

*definitivamente HONDA.*



*Desde US\$ 39.000 (IVA incluido)*

**HONDA**

URUGUAY

FLORIDA 1463. Tel: 924555

2.000 c.c., 16 válvulas, 130 HP, inyección, motor DOHC, 4 cilindros, automático, transmisión "real time" 4WD, suspensión de doble triángulo en las 4 ruedas, neumáticos 205/70 R15, dirección asistida, SRS (Airbag conductor y acompañante), vidrios y espejos eléctricos, A/C, radio AM/FM stereo pasacassette y bloqueo central. Opcionales: ABS, techo corredizo y llantas de aleación.